

OKTOECH NG DOMINGO

Talaan ng mga Nilalaman

Tono 1	2
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Liturhiya	
Tono 2	17
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Liturhiya	
Tono 3	30
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Banal na Liturhiya	
Tono 4	43
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Banal na Liturhiya	
Tono 5	57
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Banal na Liturhiya	
Tono 6	71
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Banal na Liturhiya	
Tono 7	85
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Banal na Liturhiya	
Tono 8	99
• Sa Dakilang Vespers • Sa Matins • Sa Banal na Liturhiya	
Exapostilaria at mga stichera ng Ebanghelyo.	113

TONO 1

SA MALAKING VESPERS

Sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', stichera sa Tono 10: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion ng tono.

Mga Stichera ng Linggo

Taludtod: Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa bilangguan, / upang maparangalan ko ang Iyong pangalan. Awit 141:8A

Tanggapin Mo ang aming panalangin sa gabi, O Banal na Panginoon, at ipagkaloob Mo sa amin ang kapatawaran ng mga kasalanan, sapagkat Ikaw lamang ang naghayag ng Pagkabuhay na Mag-uli sa mundo.

Taludtod: Ang matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang gantimpalaan Mo ako. Awit 141:8B

Magsama-sama kayo, O mga tao, Siyon, / at yakapin ninyo ito, / at sa loob nito ay parangalan ninyo Siya na muling nabuhay mula sa mga patay, / sapagkat Siya ang ating Diyos, / na tumubos sa atin mula sa ating mga kasalanan.

Taludtod: Mula sa kalalaliman ay nananawag ako sa Iyo, O Panginoon; / O Panginoon, pakinggan ang aking tinig. Awit 129:1-2A

Halina, kayong lahat, mag-awit tayo at sumamba kay Kristo, / papurihan ang Kanyang pagkabuhay mula sa mga patay, / sapagkat Siya ang ating Diyos, / na tumubos sa sanlibutan mula sa panlililang ng kaaway.

Eastern stichera

Taludtod: Nawa'y maging bukas ang inyong mga tainga / sa tinig ng aking panalangin. Awit 129:2B

Magalak, kayong mga langit! / Tugtugin ang trumpeta, kayong mga salalayan ng lupa! / Ipahayag ang kagalakan, kayong mga bundok! / Sapagkat narito, tinalan ni Emmanuél ang ating mga kasalanan sa Krus, / at, sa pagbibigay-buhay, pinaslang ang kamatayan, / binuhay na mag-uli si Adan mula sa mga patay, bilang Pag-ibig sa sangkatauhan.

Taludtod: Kung itatala Mo ang mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatagal? / Sapagkat sa Iyo ang kapatawaran. Awit 129:3-4

Sa Kaniya na kusang ipinako sa krus para sa atin sa laman, / na nagdusa at inilibing, / at muling nabuhay mula sa mga patay, mag-awit tayo at maghayag: / 'Pagtibayin Mo ang Iyong Simbahan sa Ortodoksong pananampalataya, O Kristo, / at maghatid ng kapayapaan sa aming mga buhay, / bilang Mabuti at Tagapagmahal ng sangkatauhan!'

Taludtod: Dahil sa Kanyang pangalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong salita, / ang aking kaluluwa ay nagtiwala sa Panginoon. Awit 129:5-6A

Nakatayo sa harap ng Kanyang buhay-na-nagbibigay na Kuweba, kami, ang mga hindi karapat-dapat, ay nag-aalay ng papuri sa Kanyang di-mailarawang awa, Kristo aming Diyos; sapagkat Ikaw,

ang Walang-Kasalanan, ay tumanggap ng Krus at kamatayan, upang maipagkaloob Mo sa mundo ang Pagkabuhay na Muli, O Mahabagin sa sangkatauhan!

Taludtod: Mula sa pagbabantay sa umaga hanggang sa gabi, mula sa pagbabantay sa umaga / magtiwala ang Israel sa Panginoon.

Awit 129:6B

Sa Salita, na kapanahunan ng Ama / at pantay na walang hanggan, / na lumabas sa hindi maunawang paraan mula sa sinapupunan ng Birhen, / at kusang tinanggap ang Krus at kamatayan para sa ating ikapangliligtas / at muling nabuhay na may kaluwalhatian, kaniang tayo'y magkanta *at* maghayag: / 'Bumibigay ng Buhay, O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo, / Tagapagligtas ng aming mga kaluluwa!'

Kaluwalhatian: Stichera mula sa Menaion.

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Himukin nating awitin ang bantog sa buong mundo, / ipinanganak ng tao at siyang nanganak sa Panginoon – / ang Birheng Maria, / ang pintuan ng langit, ang awit ng mga walang katawan at ang pampaganda ng mga mananampalataya. / Sapagkat siya ay lumitaw bilang langit at ang templo ng Pagkadiyos. / Siya, nang gibain ang poon ng kaaway, / nagtatag ng kapayapaan at binuksan ang Kaharian. / Kaya, sa pagdikit natin sa Kanya, haligi ng *ating* pananampalataya, / mayroon tayong Tagapagtanggol na ang Panginoong ipinanganak mula sa Kanya. / Maging matatag kayo, maging matatag, bayan ng Diyos, / sapagkat Siya ang magwawagi sa mga kaaway, bilang ang Makapangyarihan.

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa trono, / nakasuot ng karilagan.

Taludtod: Nagsuot ang Panginoon ng lakas, at nabalkot Niya ang Kanyang sarili.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito maaalis.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. **Awit 92:1, 5B**

Sinundan ito ng espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanya ng pamanhikayat.

Stichera sa salterio

Sa pamamagitan ng Iyong paghihirap, O Kristo, / tayo'y napalaya mula sa ating mga pagnanasa, / at sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli / tayo'y nailigtas mula sa pagkabulok. / O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Taludtod: Umakyat ang Panginoon sa trono, / nakasuot ng kaluwalhatian.

Magalak ang buong nilikha, / magsaya ang mga langit, / magpalakpak nang may kagalakan ang mga bansa; / sapagkat ang ating Tagapagligtas na si Cristo / ay ipinako ang ating mga kasalanan sa Krus / at, nang pumatay sa kamatayan, ipinagkaloob sa atin ang buhay, / binuhay ang nahulog na si Adan kasama ang buong lahi nito, bilang Pag-ibig sa sangkatauhan.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, / at hindi ito yuyugugin.

Bilang Hari ng langit at lupa, Ikaw, ang Hindi-Matalos, ay kusang ipinako sa krus dahil sa pag-ibig sa sangkatauhan. Ang impyerno, nang makasagupa Ka sa ilalim ng lupa, ay nagngalit, samantalang ang mga kaluluwa ng mga matuwid, nang tanggapin Ka, ay nagalak; / Si Adan naman, nang makita Ka, O Siyang Manlilikha, sa ilalim ng lupa, ay muling nabuhay. / Kay himala! Paano nga ba natikman ng Buhay ng lahat ang kamatayan? / Dahil lamang sa pagnanais Niyang magbigay-liwanag sa mundo, / sumigaw at tumawag: / 'Panginoon, nabuhay na mag-uli mula sa mga patay, luwalhati sa Iyo!'

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman.

Ang mga babaeng may dalang myrrha, bitbit ang myrrha, / ay nagmadali nang umiiyak patungo sa Kanyang libingan; / at nang hindi nila matagpuan ang Kanyang pinakabanal na Katawan, / kundi matuto mula sa Anghel ng isang bagong at kamangha-manghang himala, / ipinahayag nila sa mga Apostol: 'Ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, / nagkakaloob ng dakilang awa sa sanlibutan!'

Glory: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Narito, natupad ang propesiya ni Isaias, / sapagkat Ikaw, O Birhen, ay nanganak at nanatiling gaya ng dati bago ang panganganak: / sapagkat ang ipinanganak ay ang Diyos, / at kaya't binago Niya ang mga batas ng kalikasan. / Ngunit, O Ina ng Diyos, huwag mong balewalain ang mga panalangin ng Iyong mga lingkod, / na iniaalay sa Iyo sa Iyong santuwaryo, / kundi, gaya ng pagyakap Mo sa Mahabagin sa Iyong mga bisig, / maawa ka sa Iyong mga lingkod / at mamamagitan ka para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa.

Pagkatapos: 'Ngayon ay papauwiin Mo kami!' Ang Trisagion pagkatapos ng 'Ama namin:'

Tropario

Bagaman ang bato ay sinelyuhan ng mga Hudyo, / at mga sundalo ang nagbantay sa Iyong pinakabanal na Katawan, / Ika nga'y muling nabuhay sa ikatlong araw, O Tagapagligtas, / na nagkaloob ng buhay sa sanlibutan. / Kaya't ang mga makalangit na kapangyarihan ay sumigaw sa Iyo, O Tagapagkaloob ng buhay: / 'Luwalhati sa Iyong Pagkabuhay, O Kristo; / luwalhati sa Iyong Kaharian; / luwalhati sa Iyong probidensya, O Ikalang-iisang Tagapagmahal ng sangkatauhan!'

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Inihayag sa Iyo ni Gabriel, O Birhen, 'Magalak', at sa pahayag na *iyon* ay nagkatawang-tao ang Panginoon ng lahat sa Iyo, ang banal na Kaban, gaya ng sinabi ng matuwid na David. Nagpakita Ka na mas malawak pa sa mga langit, dala ang Iyong Maylalang. / Luwalhati sa Kaniya na nanahan sa Iyo; / luwalhati sa Kaniya na lumabas mula sa Iyo; / luwalhati sa Kaniya na, sa pamamagitan ng Kaniyang kapanganakan mula sa Iyo, ay nagpalaya sa atin.

Ang parehong troparion gaya ng para sa 'Ang Diyos ay ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kantahin natin ang 'Ang Diyos ang Panginoon:' sa Tono 1, at ang troparion ng Linggo nang dalawang beses, at ang Theotokion nang isang beses (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos, ang karaniwang salmodya mula sa Salmo.

Pagkatapos ng unang taludtod ng sedalen

Ang mga sundalong nagbantay sa Kalooban Mo, O Tagapagligtas, / ay tila namatay sa ningning ng Anghel na nagpakita, / na inihayag ang Pagkabuhay sa mga babae. / Pinupuri Ka namin, Ikaw na sumira sa kasamaan, / nagpapakumbaba kami sa Iyo, na bumangon mula sa Kalooban, / at aming iisang Diyos.

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon na aking Diyos, at itaas mo ang iyong kamay; / huwag mong kalilimutan ang iyong mga dukha hanggang sa wakas!

Awit 9:33

Boluntaryong ipinako sa Krus, Ikaw, ang Mapagkawanggawa, / inihiga sa isang libingan bilang isang mortal – ang Tagapagbigay ng buhay, / sinupil Mo ang kapangyarihan *ng kaaway* sa pamamagitan ng Iyong kamatayan, / sapagkat sa Iyong harapan nanginig ang mga tagapagbantay ng impierno: / Ipinabangon Mo kasama Mo ang mga patay mula noong unang panahon, / bilang nag-iisang Mapagmahal ng sangkatauhan.

Luwalhati, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Kilala ka naming lahat, Ina ng Diyos, / na tunay na nagpakita bilang dalaga at pagkatapos manganak, / lumingon nang may pag-ibig sa Iyong kabutihan; / sapagkat sa Iyo kami, mga makasalanan, ay nakakahanap ng proteksyon / at sa Iyo ay nakamtan ang kaligtasan sa panahon ng tukso, / O Ikaw na lubos na walang kapintasan.

Ayon sa ikalawang tono ng sedalen

Ang mga babae ay dumating sa libingan nang maaga sa umaga / at, nang makita ang anyo ng mga Anghel, ay napuno ng takot. / Sumiklab ang buhay *mula* sa libingan, / at namangha sila sa himalang *ito*; / kaya nang lumapit sila sa mga alagad, / ipinahayag *nila sa kanila* ang Pagkabuhay na Muli. / Si

Cristo, ang makapangyarihan at malakas, ay tinalo ang impyerno, / at binuhay Niya kasama Niya ang lahat ng naganap sa kamatayan, / winawasak ang takot sa hatol sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Krus.

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Awit 9:2

Pinako sa Krus, ang Buhay ng lahat, / at binilang sa mga patay, O walang-kamatayang Panginoon, / Muling nabuhay Ka sa ikatlong araw, O Tagapagligtas, at binuhay Mo si Adan mula sa pagkabulok. / Kaya't ang mga makalangit na kapangyarihan ay sumigaw sa Iyo, O Tagapagbigay ng buhay: / 'Luwalhati sa Iyong paghihirap, Kristo; / luwalhati sa Iyong pagkabuhay; / luwalhati sa Iyong awa, O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan!'

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Maria, banal na sisidlan ng Panginoon! / Itaas Mo kami, na nahulog sa kalaliman ng kakila-kilabot na paghihikayat ng pag-asa, / at ng mga kasalanan at mga kalungkutan; / sapagkat Ikaw ay naging kaligtasan ng mga makasalanan, / at kanilang tulong, at kanilang matibay na depensa, / at inililigtas Mo ang Iyong mga lingkod.

Pagkatapos ay ang mga tropario para sa 'Walang-sala' at ang Maikling Ektenia.

Ipakoï

Ang pagsisisi ng tulisan ay nakapasok sa paraiso, / samantalang ang pag-iyak ng mga Tagadala ng Mirra ay nagpahiwatig ng kagalakan, / na Siya'y nabuhay na mag-uli, Kristo Diyos, / na nagkaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Mga Awit. Antifona 1

Sa aking kalungkutan / pakinggan Mo ang aking paghihirap, O Panginoon, / sumisigaw ako sa Iyo.

Ang mga namumuhay nang nag-iisa / ay patuloy na napupuno ng banal na pagnanasa, / *na para bang* sila'y nasa labas ng walang-kwentang mundo.

Kaluwalhatian: Karangalan at kaluwalhatian ang nararapat sa Banal na Espiritu, / gaya ng sa Ama, at kasabay ng Anak: / kaya't mag-awit tayo / sa Diyos na Tatlo sa Isa.

At ngayon: inuulit natin ang pareho.

Antifona 2

Inihangat Mo ako sa tuktok ng mga batas Mo; / palamutian Mo *ako* ng mga birtud, O Diyos, / upang ako'y makapuri sa Iyo.

Hinawakan Mo ako sa Kanan Mo, O Salita, / ingatan Mo ako *at* panatilihin Mo akong ligtas, / baka ubusin ako ng apoy ng kasalanan.

Gloria: Sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nababago ang buong nilikha, / bumabalik sa orihinal nitong kalagayan; / sapagkat Siya ay katumbas ng Ama at ng Salita.

At ngayon: inuulit natin ang pareho.

Antifona 3

Sa mga nagsabi sa akin, 'Tumungo tayo sa mga hukman ng Panginoon', / ang aking diwa ay natuwa, / *at* ang aking puso *ay* natuwa kasama *nito*.

Sa bahay ni David ay may malaking pagkatakot; / sapagkat doon, sa harap ng mga trono na nakaayos, / huhusgahan ang lahat: ang mga lipi ng lupa at ang mga bansa.

Luwalhati: Karangalan, pagsamba, luwalhati at kapangyarihan / ay nararapat ibigay sa Espiritu Santo, gaya ng nararapat sa Ama at sa Anak; / sapagkat ang Trinidad ay Isa sa diwa, ngunit hindi sa mga Persona.

At ngayon: inuulit natin ang pareho.

Prokeimenon

'Ngayon ay babangon ako,' sabi ng Panginoon, / 'Thahayag ko ang kaligtasan sa aking sarili, ipapahayag ko ito nang malinaw!'

Taludtod: Ang mga salita ng Panginoon ay dalisay.

Awit 11:6B, 7A

'Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Sa pagmasid sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang sala. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Banal Mong Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming iba pang kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Iyong pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Mahabagin, pawiin Mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagdin sa akin, O Diyos, ayon sa iyong malaking kaabágan, at ayon sa karamihan ng iyong mga kabutihan, pawiin ang aking kasamaan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / ipinagkaloob sa atin ang buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – Linggo, sa 4; ang ikalawa – Krus at Pagkabuhay, sa 3; ang ikatlo – Theotokos, sa 3, at ang Menaion, sa 4. Kung ang isang santo ay ipinagdiriwang sa 6, kung gayon ang Krus at Pagkabuhay, sa 2, at ang Theotokos, sa 2.

Oda 1

Kanon 1

Irmos: Ang tagumpay mong kanang-kamay, O Walang-Kamatayan, / ay pinarangalan ng banal na kapangyarihan: / sapagkat, bilang makapangyarihan, pinahamak Nito ang mga kaaway, / at naglatag ng bagong daan para sa mga Israelita / sa kailaliman.

Refrain: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Ikaw, na sa simula, sa pamamagitan ng banal na kapangyarihan, / binuo Mo ako mula sa alabok gamit ang Iyong pinakabanal na mga kamay, / iniunat Mo ang Iyong mga kamay sa Krus, / tinatawag ang aking mortal na katawan sa Iyo mula sa lupa, / na Iyong tinanggap mula sa Birhen.

Tiniis Niya ang kamatayan para sa akin / at isinuko Niya ang Kanyang sariling kaluluwa sa kamatayan, / Siya na naghinga ng banal na hininga sa akin; / at, nang pinalaya Niya ako mula sa walang hanggang gapos at binuhay Niya akong kasama Niya, / pinarangalan Niya *ako ng kawalang-kamatayan*.

Ang Theotokos: Magalak, bukal ng biyaya; / magalak, hagdan at pintuan ng langit; / magalak, sulo at gintong sisidlan / at hindi matitinag na bundok, / na nanganak kay Cristo, ang Tagapagbigay ng buhay, sa mundo.

Kanon 2

BAHAGI I

Si Cristo, sa pamamagitan ng pagiging tao, ginagawang banal ako; / Si Cristo, sa pamamagitan ng pagpapakumbaba Niya, itinaas Niya ako; / Si Cristo ginagawang walang-pagnanasa *ako*, / habang naghihirap sa Kanyang laman, ang Tagapagbigay ng buhay; / kaya't umaawit ako ng awit ng pasasalamat, / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Pinaparangal ako ni Cristo sa pamamagitan ng Kanyang pagpapako sa krus; / Itinaas ako ni Cristo kasama Niya sa pamamagitan ng Kanyang kamatayan; / Binigyan ako ni Cristo ng buhay. / Kaya, sa tuwang nagpapalakpak ako, / Umaawit ako ng awit ng tagumpay sa Tagapagligtas; / sapagkat Siya ay naluwalhati.

Theotokos: O Birhen, pinaglihi mo ang Diyos, / at, habang nanatiling Birhen, ipinanganak mo si Cristo, / ang Anak na nagkatawang-tao mula sa iyo, O Pinakadalisyay – / sa hipostasis ng Isa, ang Nag-iisang-Inawat, / na kilala sa dalawang kalikasan; / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Kanon 3

Anong awit na karapat-dapat sa Iyo / ang ihahandog namin sa aming kahinaan, / maliban sa masayang awit na lihim na itinuro sa amin ni Gabriel: / 'Magalak ka, O Birheng Ina ng Diyos, / Inang hindi nakilala ang kasal!'

Sa Palaging Birhen at Ina ng Hari ng mga hukbong langit, mula sa pinakadalisyay na puso, bilang mga tapat, ay diwaang sisigaw kami: 'Magalak ka, O Birheng Ina ng Diyos, Inang hindi nakilala ang kasal!'

Walang hanggan ang kalaliman / ng Iyong hindi maunawaan na paglilihi, O Pinakadakilang Dalisyay. / At ngayon, nang may pananampalatayang malaya sa pag-aalinlangan, / iniaalay namin sa Iyo *ang aming* taos-pusong *pagbati*, na nagsasabing: / 'Magalak ka, O Birheng Ina ng Diyos, / Inang hindi nakilala ang kasal!'

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3

Kanon 1

Irmos: Ikaw lamang, na nakakakilala sa kahinaan ng mortal na kalikasan, / at sa habag ay sinuot ang kawangis nito! / Palakasin mo ako mula sa itaas, upang ako'y makapagsigaw sa Iyo: / 'Banal ang buhay na templo / ng Iyong pinakadakilang kaluwalhatian, O Tagapagmahal ng sangkatauhan!'

Bilang aking Diyos, Ikaw, O Mabuti, / ay nagkawanggawa sa akin, na nagbagsak, / at nagpakita ng pagpapakababa sa akin, / itinaas Mo ako sa pamamagitan ng Iyong pagpapapako sa krus, / upang ako'y makasigaw sa Iyo: / 'Banal ang Panginoon ng kaluwalhatian, / hindi masukat sa Iyong kabutihan!'

Ikaw ang Buhay na nagkatawang-tao, O Kristo, / gayon pa man, bilang isang mapag-abot na Diyos, kinuha Mo ang aking kalikasan, bagaman ako'y naliligaw, / at, sa pagbaba Mo sa alabok ng kamatayan, O Panginoon, / binasag Mo *ang mga tanikala* ng kamatayan / at, sa pagkabuhay Mo sa ikatlong araw, / binalutan Mo ang mga patay ng kawalang-kamatayan.

Theotokos: Nang ipaglimhin Mo sa iyong sinapupunan ang Diyos sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, O Birhen, nanatiling hindi nasaktan: sapagkat ang nagliliyab na palumpong, na nasilab ngunit hindi nasunog, ay malinaw na naghula sa iyo kay Moises na Tagapagbigay-Batas, bilang Siyang tumanggap ng hindi matiis na apoy.

Kanon 2

Sa Kaniya na nag-angat sa nawalang tupa sa Kaniyang mga balikat / at winasak ang kaniyang kasalanan sa pamamagitan ng Punongkahoy, / – kay Cristo na aming Diyos, magsi-sigaw tayo: / 'Ikaw na nagtaas ng aming dangal, / banal Ka, O Panginoon!'

Sa Cristo, ang dakilang Pastol, na muling nabuhay mula sa mga patay, / at sa Kanyang banal na pamumuno sa pamamagitan ng mga apostol, / na buong karunungan ipinagkatiwala ang pag-aalaga

sa mga bansa, / tayo, ang mga mananampalataya, ay maglingkod nang may katotohanan / sa pamamagitan ng Banal na Espiritu.

Sa Anak na kusang nagkatawang-tao mula sa Birhen nang walang binhi, / at na, sa pamamagitan ng banal na kapangyarihan, / pinanatili ang *Kanyang* Ina bilang dalisay na birhen matapos ang panganganak, – / Diyos na higit sa lahat, – sumigaw tayo: / 'Banal Ka, O Panginoon!'

Kanon 3

Hindi ka namin tinatawag, O Birhen, / na isang magaang ulap nang walang kabuluhan, / ayon sa mga sinabi ng mga propeta: / sapagkat sa pamamagitan mo dumating ang Panginoon, / upang pabagsakin ang mga huwad na diyos ng Ehipto / at upang liwanagan ang mga sumamba sa kanila.

Ang propetikong koro ay tunay na tinawag Ka na isang selyadong bukál / at isang nakasarang pinto; / *ang mga ito* ay malinaw na nakasulat para sa atin / na mga simbolo ng Iyong pagkabirhen, O Pinakadakilang Luwalhati, / na Iyong pinanatili kahit pagkatapos ng Iyong panganganak.

Bilang pagkilala sa Iyo na karapat-dapat, hangga't maaari, / na masilayan ang di-kapanipaniwalang Isip, / naghatid si Gabriel ng isang maligayang sigaw / sa Iyo, O Palaging Birhen, / na malinaw na inihayag ang paglilihi ng Salita / at ipinahayag ang di-maunawaang panganganak.

Kanta 4

Kanon 1

Irmos: Ikaw, *na parang* bundok, na pinapalaanan ng Banal na biyaya, / Habakuk, na may matalas na paningin, / ay hinulaan na mula sa Iyo ay lalabas ang Banal ng Israel / para sa ating kaligtasan at pagbabago.

Sino ito, ang Tagapagligtas, na nagmula sa Edom, / may korona ng tinik, nakasuot ng malagkit na kulay-pula, nakabitin sa Krus? / Siya ang Banal ng Israel, *na dumating* / para sa ating kaligtasan at pagbabago.

Tingnan ninyo, kayong mga suwail, at manghiya kayo: / sapagkat Siya na inyong hiniling, na parang isang kriminal, / sa hangal na paraan kay Pilato na ipako sa Krus, / matapos wasakin ang kapangyarihan ng kamatayan, / ay banal na nabuhay na mag-uli mula sa libingan.

Theotokos: Kinikilala Ka namin, O Birhen, bilang Puno ng Buhay; / sapagkat mula sa Iyo'y sumibol ang Bunga, / na hindi nagdala ng kamatayan sa sangkatauhan nang tikman, / kundi ang kagalakan ng buhay na walang hanggan / para sa kaligtasan namin na umaawit ng Iyong papuri.

Kanon 2

Sino ito, marilag, mula sa Edom, / at ang malalagong kulay ng Kanyang mga kasuotan—mula sa ubasan ng Bozrah? / Siya ay marilag na parang Diyos, / subalit bilang tao *Siya ay nakasuot ng kasuotang laman*, na bahid ng dugo. / Kami, ang mga tapat, ay umaawit sa Kanya: / 'Luwalhati sa Kanyang kapangyarihan, O Panginoon!'

Si Cristo, na nagpakita bilang Punong Pari ng mga mabubuting bagay na darating para sa atin, ay winawasak ang kasalanan at, sa pagpapakita sa atin ng isang pambihirang daan, ay pumasok sa pamamagitan ng Kanyang sariling dugo sa pinakamainam at pinakaperpektong tabernakulo, *gaya ng ginawa ng ating Nanguna* – sa Kabanal-banalan.

Theotokos: Binayaran Mo ang sinaunang utang ni Eba, O Pinakamaluwalhati, / sa pamamagitan ng Bagong Adan, na nagpakita para sa ikabubuti natin! / Sapagkat Siya na, sa pamamagitan ng walang-sala na paglilihi, ay nagkaisa sa Iyo ng makatuwiran at buhay na laman, ay ipinanganak Mo, / – si Cristo, ang Panginoon, isa sa dalawang *kalikasan*.

Kanon 3

Pakinggan ninyo ang mga kababalaghan, O langit, / at ikaw, O lupa, makinig: / Ang anak na babae ni Adan, *nilikha* mula sa alabok at nahulog, / ay tinawag na Ina ng Diyos at ng kaniyang Manlilikha / para sa ating kaligtasan at pagbabago.

Kinararangal namin ang Iyong dakila / at nakatatatag na hiwaga; / sapagkat sa lihim mula sa pinakamataas na hanay ng mundo, / Siya na Walang Hanggan ay bumaba sa Iyo, / na parang ulan sa balat-ng-tupa, O Pinakamaluwalhati, / para sa ating kaligtasan at muling pagkabago.

Banal sa mga banal, Pinakamaluwalhating Ina ng Diyos, – / pag-asa ng mga bansa at kaligtasan ng mga mananampalataya! / Mula sa Iyo ay nagmula ang Tagapagligtas, / ang Tagapagbigay-buhay, at ang Panginoon: / ipanalangin Mo Siya para sa kaligtasan ng Iyong mga lingkod.

Oda 5

Kanon 1

Irmos: Kristo, na nagpaliwanag sa mga hangganan ng lupa sa pamamagitan ng kaluwalhatian ng Iyong pagdating, / at nilinis sila sa pamamagitan ng Iyong Krus! / Pagliwanagin ang mga puso ng mga / kumakanta tungkol sa Iyo sa Ortodoksong pananampalataya sa liwanag ng Iyong kaalaman sa Diyos.

Ang dakilang Pastol ng mga tupa at Panginoon ng mga Hudyo ay pinatay sa kahoy ng Krus; ngunit Siya, na parang tupa na inilibing sa Hades, ay iniligtas sila mula sa kapangyarihan ng kamatayan.

Matapos ipangaral ang Ebanghelyo sa mundo sa pamamagitan ng Iyong Krus / at ipahayag, O aking Tagapagligtas, ang pagpapalaya ng mga bihag, / pinasiya Mo ang pinuno, O Kristo, / na naghayag sa kaniya na walang depensa at walang kapangyarihan / sa pamamagitan ng Iyong Banal na Pagkabuhay.

Theotokos: Huwag mong hamakin ang mga panalanging iniaalay nang may pananampalataya, O Pinakamaluwalhati, kundi tanggapan mo at iharap sa Iyong Anak, O Pinakadalise, sa Diyos, ang nag-iisang Mabubuti, sapagkat Ikaw ang aming Tagapagtanggol.

Kanon 2

O, ang kayamanan at kalaliman ng karunungan ng Diyos! / Ang Panginoon, na nilupig ang mga pantas sa karunungan, / ay nagligtas sa amin mula sa kanilang panlilinlang; / sapagkat, sa kusang-loob na paghihirap sa mahinang laman, / Siya'y muling nabuhay mula sa mga patay sa sariling kapangyarihan / bilang Tagapagbigay ng buhay.

Si Cristo, na Diyos, ay pinagsanib ang Kanyang sarili sa laman alang-alang sa atin, at ipinako sa krus, namatay, at inilibing; at muling nabuhay at sumampa sa kaluwalhatian sa Ama kasama ng Kanyang laman, na Kanyang gagamitin upang iligtas ang mga sumasamba sa Kanya nang may paggalang.

Dalit sa Ina ng Diyos: Pinakabanal sa mga banal, Dalisay na Birhen! / Ipinanganak Mo ang Pinakabanal sa mga banal, / si Kristo ang Manunubos, na nagpapabanal sa lahat. / Kaya, bilang Ina ng Maylalang, / kinikilala Ka naming Reyna at Ginang / ng buong nilikha.

Kanon 3

Nagagalak ang mga hukbo sa langit habang tinititigan Ka, / at ang kapulungan ng mga mortal ay nagagalak kasama nila: / sapagkat sila ay nagkakaisa, O Birheng Ina ng Diyos, / sa pamamagitan ng pagsilang *ni Cristo* mula sa Iyo, / na marilag nating pinupuri.

Nawa'y ang lahat ng dila at kaisipan ng tao ay magising / upang purihin ang tunay na palamuti ng sangkatauhan; / ang Birhen ay malinaw na naroroon *kasama natin*, pinupuri ang mga / kumakanta ng Kanyang mga kababalaghan nang may pananampalataya.

Bawat himno ng matatalino at bawat papuri / na iniaalay sa Birhen at Ina ng Diyos ay pinupuri; / sapagkat Siya ay naging templo ng Banal na kaluwalhatian, / at karapat-dapat Siyang purihin.

Himno 6

Kanon 1

Irmos: Nilamon na tayo ng pinakamalalim na bangin, at walang tagapagligtas: / itinuring tayo na mga tupa na nakalaan para sa pagpatay. / Iligtas Mo ang Sambahayan Mo, O aming Diyos; / sapagkat Ikaw ang lakas ng mga mahina at ang kanilang pagbawi.

Sa kasalanan ng unang tao, O Panginoon, / tayo ay labis na napinsala; / ngunit tayo ay pinagaling ng Iyong mga sugat, / na Iyong tinamo para sa ikabubuti natin, O Cristo; / sapagkat Ikaw ang lakas ng mahihina at ating kagamutan.

Inyang itinaas Mo kami mula sa impiyerno, O Panginoon, / nang tinalo Mo ang higanteng balyena na nilalamon ang lahat, O Makapangyarihan, / at winasak Mo ang kapangyarihan nito sa pamamagitan ng Iyong lakas; / sapagkat Ikaw ang buhay, at liwanag, at muling pagkabuhay.

Theotokos: Nagagalak sa Iyo ang mga ninuno ng *aming* lahi, O Pinakadakilang Dalagang Birhen, / nang kanilang mabawi sa pamamagitan Mo ang Hardin ng Eden, / na kanilang nawala dahil sa kanilang pagsuway; / sapagkat Ikaw ay walang kapintasan, bago at pagkatapos ng Iyong panganganak.

Kanon 2

Si Cristo na Diyos, bilang isang hindi-nalalagas at di-katawang Isip, ay pinagsasama ang Kanyang sarili sa isip ng tao, ang tagapamagitan sa pagitan ng Banal na Kalikasan at ng materyal na laman, at pinagsasama Niya nang hindi nagbabago ang Kanyang buong pagkatao, upang sa pamamagitan ng Krus ay maipagkaloob Niya ang kaligtasan sa aking buong nahulog na pagkatao.

Si Adan, na pinabagsak, ay nahulog at nabasag, / minsang nalinlang ng pag-asa ng pagkadiyos; / ngunit siya'y muling bumangon, naging diyos sa pamamagitan ng pagkakaisa sa Salita, / at sa pamamagitan ng Kaniyang mga paghihirap ay natamo ang kawalan ng pagnanasa / at pinarangalan bilang Anak, / na nakaupo sa trono kasama ng Ama at ng Espiritu.

Theotokos: Nang hindi iniwan ang sinapupunan ng Ama na walang simula, / Siya ay nananahan sa sinapupunan ng dalisay na Birhen, / at Siya na walang ina at walang ama ay nagkatawang-tao – Diyos, ang Hari ng katuwiran. / Ang Kanyang pinagmulan, na nagpupuno sa atin ng pagkamangha, / ay walang angkan at higit sa salita!

Kanon 3

Tulad ng mga alipin, ang mga hukbo ng langit ay naroroon / sa Iyong panganganak, / namamangha sa Iyong walang-binhing paglililihi; / sapagkat Ikaw, O Palaging Birhen, ay walang kapintasan / bago at pagkatapos ng panganganak.

Mula sa Iyo, O Pinakadakilang Dalisay, / ang Salita, na dating walang katawan, / ay nagkatawang-tao, / lumikha ng lahat ayon sa Kanyang sariling kalooban, / dinala ang mga hukbo ng mga nilalang na walang katawan mula sa kawalan, / bilang Makapangyarihan sa lahat.

Sa pamamagitan ng iyong buhay-na-bunga, O Puno ng Grasya, ang kaaway ay natalo at ang impiyerno ay malinaw na natapakan sa ilalim ng paa, at tayo, na minsang nakagapos, ay napalaya. Kaya't ako'y sumisigaw: 'Lipulin mo ang mga pagnanasa ng aking puso!'

Kontakion

Ika'y muling nabuhay, bilang Diyos, mula sa libingan sa kaluwalhatian / at muling binuhay Mo ang sanlibutan sa Iyo. / At ang sangkatauhan, bilang Diyos, ay nagpupuri sa Iyo, / at ang kamatayan ay napagtagumpayan. / Nagagalak si Adan, O Panginoon, / at si Eba naman, na nailigtas mula sa kanyang mga gapos, ay nagagalak, na sumisigaw: / 'Ika, O Kristo, ay nagkakaloob ng muling pagkabuhay sa lahat!'

Ikos: Himukin nating awitan Siya na muling nabuhay sa ikatlong araw / bilang makapangyarihang Diyos, / na nagpabagsak sa mga pintuan ng impiyerno, / at nagbangon sa lahat mula sa libingan mula

pa noong una, / na nagpakita sa mga tagapagdala ng mira, ayon sa Kanyang sariling kalooban, / na unang nagsabi sa kanila ng 'Magalak,' / at ipinahayag ang kagalakan sa mga apostol, / bilang nag-iisang Tagapagkaloob ng buhay. / Kaya nga, ang mga babae, nang may pananampalataya, ay ipinapahayag / ang mga tanda ng tagumpay sa mga alagad; / at ang impiyerno ay humihikbi; at ang kamatayan ay umiiyak; / ngunit ang mundo ay nagagalak, at ang lahat ay sabay-sabay na nagliliket: / sapagkat Ika, O Kristo, ay ipinagkaloob Mo ang Pagkabuhay na Mag-uli sa lahat.

Oda 7

Kanon 1

Irmos: Kami, mga mananampalataya, kinikilala Ka, O Ina ng Diyos, / bilang isang espiritwal na pugon; / sapagkat kung paanong iniligtas ng Kataas-taasan ang tatlong kabataan, / *gayon din* Siya, ang Diyos ng aming mga ninuno, na pinuri at pinadakila, / ay muling binago ang buong pagkatao ko, O tao, sa loob ng Tiyong sinapupunan.

Nanginig ang lupa, natabingan ang araw / at nangitim ang liwanag, / hinati ang banal na tabing ng Templo, / at nabiyak ang mga bato, sapagkat ang Matwiran ay isinabit sa Krus, / ang Diyos ng ating mga ninuno, pinupuri at pinakamaluwalhati.

Ikaw, O Pinakamataas, kusang-loob / ay nagkubye, wari, bilang walang magawa / at sugatan sa gitna ng mga patay para sa amin, / pinalaya Mo kaming lahat at, sa pamamagitan ng Iyong makapangyarihang kamay, / itinayo Mo kami kasama Mo, / – ang Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri at pinapupurihan.

Theotokos: Magalak, bukal ng agos ng buhay na walang hanggan! / Magalak, paraisong *puno* ng kagalakan! / Magalak, kuta ng mga mananampalataya! / Magalak, ikaw na hindi nakilala ang kasal! / Magalak, kagalakan ng buong mundo, sa pamamagitan mo ay nahayag sa atin ang Pinupuring Diyos ng ating mga ninuno at ang Pinakamaluwalhati!

Kanon 2

Noong minsan ang lupa ay sinumpa, / nadumihan ng dugo ni Abel / ng kamay ng isang kapatid na pumatay; / ngunit, nawisikan ng Iyong Banal na Dugo, / ito ay pinagpala, at sumisigaw nang may kagalakan: / 'Diyos ng aming mga ninuno, pinagpala Ka!'

Mabuting maglunos ang walang-diyos na angkan ng mga Hudyo / sa katapangan ng pagpatay kay Cristo; / ngunit magalak ang mga bansa, / at magpalakpak at sumigaw: / 'Diyos ng aming mga ninuno, pinagpala Ka!'

Narito, ang maningning na Anghel ay sumigaw sa mga tagadala ng mira: / 'Halina, masdan ang mga tanda ng Pagkabuhay na Muli ni Cristo / – ang bangkito at ang libingan – at sumigaw: / "Diyos ng aming mga ninuno, pinagpala Ka!"'

Kanon 3

O Ina ng Diyos, ikaw ang hinulaan ni Jacob sa hagdan; / sapagkat sa pamamagitan mo ang Napakamataas ay nagpakita sa lupa, / at nanirahan sa piling ng mga tao ayon sa Kanyang sariling kalooban, / ang Diyos ng mga patriyarka, pinupuri at niluluwalhati.

Magalak, O Banal! Mula sa Iyo ay lumabas ang Pinakamataas, / ang Pastol, na tunay na nagsuot ng laman ni Adan, / – sa buong pagkatao ko, O tao – sa pamamagitan ng hindi masukat na awa, / ang Diyos ng ating mga ninuno, pinupuri at pinaparangal.

Sa pamamagitan ng Bagong Adan, mula sa Iyong dalisay na dugo, / ang Walang-hanggang Diyos ay tunay na naging tao. / Manalangin Ka sa Kanya ngayon, na Siya'y magbagong-bago sa akin—na nabubulok, / *subalit* sumigaw: 'Pinupuri namin ang Diyos ng aming mga ninuno / at ang Pinakamaluwalhati!'

Oda 8

Kanon 1

Irmos: Sa hurno, ang mga kabataang Israelita, na parang sa pugon, / nagniningning sa kagandahan ng kabanalan nang mas maliwanag kaysa ginto, na sumisigaw: / 'Purihin ninyo ang Panginoon, lahat ng nilalang, / awitin ninyo ang Kanyang papuri at itaguyod Siya magpakailanman!'

Ikaw, na sa pamamagitan ng iyong kalooban ay lumilikha at nagbabago ng lahat ng bagay, na ginagawang buhay na walang hanggan ang anino ng kamatayan sa pamamagitan ng iyong paghihirap, O Salita ng Diyos; kami *at* ang buong nilikha ay walang patid, bilang Panginoon, ay umaawit ng iyong papuri at itinataas ka magpakailanman.

Winasak Mo ang pang-aapi, O Kristo, / at ang paghihirap sa mga pintuan at kuta ng impyerno, / nang Muling Mabuhay Ka mula sa libingan sa ikatlong araw. / Ang buong nilikha ay walang patid, bilang Panginoon, / ang nag-aawit ng Kanyang papuri at nagpupuri sa Iyo magpakailanman.

Theotokos: Ikaw ang aming aawitan, na walang binhi at sa di-pangkaraniwang paraan, / ay nanganak sa mahalagang perla—si Cristo—/ mula sa kidlat ng Pagkadiyos, / na ipinapahayag: 'Purihin ang Panginoon, lahat ng nilikha, / awitan ninyo Siya ng papuri at itas Siya magpakailanman!'

Kanon 2

Halina, mga tao, sumamba tayo sa lugar / kung saan tumindig ang pinakabanal na mga paa, / at *kung saan*, sa Punò para sa kaligtasan ng lahat ng mortal, / ang banal at nagbibigay-buhay na mga kamay ni Cristo ay iniunat, / at, nakapalibot sa kutkutan ng buhay, magkanta tayo: / 'Pagpalain ng buong nilikha ang Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Ang masamang paninirang-puri ng mga Hudiyong pumatay sa Diyos ay nabulaanan: sapagkat Siya na tinawag nilang manlililang ay muling nabuhay bilang ang Makapangyarihan sa lahat, matapos nilang tuksuhin ang mga selyo ng mga walang-batas. Kaya, mag-awit tayo nang may kagalakan: 'Purihin ng buong nilikha ang Panginoon at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Trinidad: Sa *mga Himno* ng Tatlong-Banal, ipinapahayag / ang kaluwalhatian ng Nag-iisang Panginoon, / ang pinakadalisyang mga Serapim, na may takot bilang mga lingkod, / niluluwalhati ang Pagkadiyos sa Tatlong Persona. / Kasama nila, tayo rin ay magkanta nang may paggalang: / 'Pagpalain ng lahat ng nilikha ang Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Kanon 3

O maningning na palasyo, na pinagmulan ni Cristo, / ang Panginoon ng lahat, na lumabas na parang nobyo, / tayo'y magkanta't magsigaw: / 'Lahat ng nilalang ng Panginoon, magkanta kayo sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Magalak, maluwalhating trono ng Diyos! / Magalak, kuta ng mga tapat! / Sa pamamagitan mo, si Kristo ang Liwanag / ay nagliwanag sa mga nasa kadiliman, / na nagluluwalhati sa iyo at sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, magkanta sa Panginoon / at itaguyod Siya magpakailanman!'

O lubos na maluwalhating Birhen, na nanganak sa Panginoon, ang May-akda ng ating kaligtasan! / Ipamagitan mo ang lahat ng taimtim na nananawagan: / 'Purihin ang Panginoon, lahat ng nilikha, / awitan ng papuri Siya at itaguyod Siya magpakailanman!'

Pagkatapos ay inaawit natin ang Himno ng Pinakabanal na Theotokos: 'Pinasisiklab ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Kantiko 9

Kanon 1

Irmos: Ang tinik na palumpong na nasusunog ngunit hindi nauubos, / ay sumagisag sa dalisay na kapanganakan *ni Cristo* sa pamamagitan mo; / at ngayo'y ipinamamanhik namin *sa iyo* na patayin / ang pugon ng tukso na nag-aalab laban sa amin, / upang kami, O Ina ng Diyos, / ay magpupuri sa iyo nang walang patid.

O, kung paanong ang mga walang-batas, / ang mga mapanghimagsik at ang may masasamang balak, / ay pinalaya ang kriminal at ang masasama, / samantalang hinatulan ang Matuwid sa Krus – ang Panginoon ng kaluwalhatian, / na ating nararapat na pinupuri.

Tagapagligtas, walang-sala na Kordero, / na *Siyang* nag-ako ng kasalanan ng sanlibutan! / Pinupuri Ka namin, na nabuhay na mag-uli sa ikatlong araw, / *kasama* ng Ama at ng Iyong Banal na Espiritu, / at, ipinagtapat Ka bilang Panginoon ng kaluwalhatian, pinaparangal Ka namin.

Ang Theotokos: Iligtas Mo ang Siyang bayan, O Panginoon, / na Tinalan Mo sa pamamagitan ng Iyong mahalagang dugo, / pagkalub ng matibay na kuta ang hari laban sa kaniyang mga kaaway, / at pagkaloob ng kapayapaan sa Iyong mga simbahan, O Tagapagmahal ng sangkatauhan, / sa pamamagitan ng mga panalangin ng Theotokos.

Kanon 2

Pinaparangal ang Iyong Krus, O Panginoon, sa pamamagitan ng Iyong di-mailarawang kapangyarihan; sapagkat ang Iyong kahinaan ay ipinahayag sa harap ng lahat na higit pa sa lakas: sa pamamagitan nito ang makapangyarihan ay nahahagis sa lupa, samantalang ang mapagkumbaba ay itinaas sa langit.

Ang mabagsik naming kamatayan ay pinatay; / sapagkat Ikaw, Kristo, nang lunto sa mga naninirahan sa Hades, / ipinagkaloob Mo *sa kanila* ang muling pagkabuhay. / Kaya, habang inaawit ka naming bilang buhay, at muling pagkabuhay, / at liwanag ng Hipostasis, pinupuri ka namin.

Trinitariano: Ang kalikasan na walang simula at walang hangganan ay ipinapahayag sa tatlong pinag-isang Banal na Persona: ang nag-iisang Pagkadiyos ng Ama at ng Anak kasama ang Banal na Espiritu, sa Kanino ang ating makadiyos na hari ay naliligtas.

Kanon 3

Mula sa ugat ni David, Ama ng Diyos, / Sumibol Ka, O Birhen, ayon sa propesiya; / gayon pa man, tunay Mong pinarangalan si David, / sa pagsilang Mo sa Panginoon ng kaluwalhatian na hinulaan ng mga propeta, / Na marilag nating pinupuri.

Lahat ng himno ng papuri ay kulang / sa kadakilaan ng Iyong kaluwalhatian, O Pinakadakila sa Pagkadalaga. / Ngunit tanggapin Mo, O Pinuno na Ginang, mula sa Iyong mga alipin na hindi karapat-dapat, / ang himnong papuring ito na iniaalay sa Iyo, O Ina ng Diyos, / nang may pag-ibig at sigasig.

O, ang mga kababalaghan Mo ay lampas sa lahat ng pagkaunawa! / Ikaw, O Birhen, na nag-iisa ay mas dakila pa sa araw, / ay nagkaloob sa bawat isa ng pagkakataon upang maunawaan ang pinakahanga-hangang himala / ng hindi mauunawang pagsilang mula sa Iyo, O Pinakadalisay. / Kaya, pinupuri ka namin ng lahat.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ng Linggong Exapostilarion.

Sa 'Purihin ang Panginoon', ang stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Taludtod: Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhati nang ito ay ukol sa lahat ng kaniyang mga banal.

Awit 149:10

Kinakanta namin ang Iyong / nakapagliligtas na paghihirap, O Kristo, / at pinupuri namin ang Iyong Pagkabuhay.

Taludtod: Purihin ang Diyos sa Kanyang mga banal, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Awit 150:1

Ikaw na tiniis ang Krus, at pinawi ang kamatayan, at muling nabuhay mula sa mga patay, ipagkaloob Mo ang kapayapaan sa aming mga buhay, O Panginoon, bilang ang Siyang Makapangyarihan.

Taludtod: Purihin Siya dahil sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya dahil sa dami ng Kanyang mga kababalaghan.
Awit 150:2

Ikaw na nagwagi sa impyerno at nagtaas sa sangkatauhan / sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli, O Kristo, / ipagkaloob Mo sa amin, na may malinis na puso, / na awitin ang Iyong mga papuri at luwalhatiin Ka.

Taludtod: Purihin Siya sa tunog ng trumpeta, / purihin Siya sa salterio at alpa.
Awit 150:3

Pinupuri ang habag Mo, na karapat-dapat sa Diyos, / ikaw ang inaawitan namin, O Kristo: / Ika nga'y ipinanganak mula sa Birhen at hindi kailanman pinaghiwalay sa Ama; / nagdusa Ka bilang tao / at kusang-loob na tinanggap ang Krus; / muling nabuhay Ka mula sa libingan, lumabas *dito* na parang mula sa isang palasyo, upang iligtas ang sanlibutan. / O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Iba pang stichera, Silangang

Tugma: Purihin Siya sa tambol at sa sayaw, / purihin Siya sa mga kwerdas at sa organo.
Awit 150:4

Nang Ikaw ay ipinako sa kahoy ng Krus, / noon namatay ang kapangyarihan ng kaaway; / ang buong nilikha ay nanginig sa takot sa Iyo, / at ang impyerno ay tinalo ng Iyong kapangyarihan; / Ibinangon Mo ang mga patay mula sa kanilang mga libingan / at binuksan Mo ang paraiso para sa tulisan. / Kristo, aming Diyos, luwalhati sa Iyo!

Taludtod: Purihin Siya sa pamamagitan ng malalagong simbal, purihin Siya sa pamamagitan ng malalakas na simbal. / Purihin ang Panginoon ang lahat ng humihinga!
Awit 150:5

Nagmamadali nang umiiyak, ang mga kagalang-galang na babae ay narating ang Kanyang libingan; / ngunit, nang makita nilang bukas ang libingan at malaman mula sa Anghel / ang isang hindi pa nagaganap at pambihirang himala, / inihayag nila sa mga Apostol na ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, / na nagkaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon kong Diyos, itaas mo ang iyong kamay; / huwag mong kalimutan ang iyong mga dukha hanggang sa wakas!
Awit 9:33

Sinasamba namin ang banal na mga sugat ng Iyong paghihirap, O Kristo aming Diyos, at ang dakilang banal na paglilingkod sa Siyon, na natupad sa Epipanya sa katapusan ng mga panahon; sapagkat Ikaw, O Araw ng Katuwiran, ay nagbigay-liwanag sa mga natutulog sa kadiliman, ginagabayan *sila* patungo sa hindi kumukupas na liwanag. / O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.
Awit 9:2

Mga suwail na lahing Hudyo, makinig: / nasaan na ang mga unang lumapit kay Pilato? / Magsalita nawa ang mga sundalong nagbantay sa libingan: / nasaan na ang mga selyo *nito*? / Saan na inilagay ang Pinatapon sa libingan? / Paano naipagbili ang Hindi Nabibiling Isa? / Paano nakaw ang kayamanang iyan? / Bakit ninyo inuusig ang Pagkabuhay ng Napako sa Krus, / kayong walang-batas na mga Hudyo? / Siya'y nabuhay—malaya sa gitna ng mga patay, / at nagkakaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Kaluwalhatian: Stichera ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinakabiyaya Ka, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa Iyo, napagtagumpayan ang impyerno, / nabawi si Adan *mula rito*, / nawalan ng kapangyarihan ang sumpa, / napalaya si Eba, pinatay ang kamatayan, / at napuno tayo ng buhay. / Kaya, habang umaawit tayo, sumisigaw tayo: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay naghandog nito; luwalhati sa Iyo!'

Pari: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Sa araw na ito ay nailigtas ang mundo! / Magkanta tayo tungkol sa Kanya na muling nabuhay mula sa libingan / at sa Panginoon ng ating buhay, / sapagkat sa pagwasak sa kamatayan sa pamamagitan ng Kanyang sariling kamatayan, / ipinagkaloob Niya sa atin ang tagumpay at dakilang awa.

At ang pagtatapos.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga iyon, taludtod 8

Sa pamamagitan ng pagkain, inilabas ng kaaway si Adan mula sa Paraiso; ngunit si Cristo, sa pamamagitan ng Krus, dinala sa loob nito ang tulisan, na sumigaw: 'Alalahanin mo ako pagdating Mo sa Iyong Kaharian!'

Taludtod: Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos. Mateo 5:8

Sinasamba ko ang Iyong mga paghihirap / at pinupuri ko ang Iyong Pagkabuhay; / *kasama* si Adan at ang tulisan / sumisigaw ako sa Iyo nang malakas: / 'Alalahanin Mo ako, O Panginoon, pagdating Mo sa Iyong Kaharian!'

Taludtod: Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos. Mateo 5:9

Ikaw ay kusang ipinako sa krus, O Walang Sala, / at inilagay sa libingan; / ngunit muling nabuhay Ka bilang Diyos, / binuhay Mo rin si Adan, na sumigaw: / 'Alalahanin Mo ako pagdating Mo sa Iyong Kaharian!'

Taludtod: Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit. Mateo 5:10

Matapos mong buhaying muli ang templo ng Katawan Mo / sa ikatlong araw matapos ang paglilibing Mo, / Ika, Kristo na Diyos, binuhay Mo rin si Adan at ang lahat ng inilipat sa kaniya, / na sumigaw: 'Alalahanin Mo kami, O Panginoon, / pagpasok Mo sa Kaharian Mo!'

Talata: Mapalad kayo kapag inuurungan at pinag-uusig nila kayo at sinasambit nila ang lahat ng uri ng masamang paninirang-puri laban sa inyo dahil sa Akin. Mateo 5:11

Ang mga Tagadala ng Mirra ay dumating na may luha / sa Kabanal-dambana Mo, Kristo Dios, nang madaling araw / at nakakita ng isang Anghel, na nakaupo na nakasuot ng puting *balabal* at sumisigaw: / 'Ano ang hinahanap ninyo? Nabuhay na ang Cristo; / huwag na kayong magluksa!'

Taludtod: Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit. Mateo 5:12

Ang mga Apostol Mo, O Panginoon, nang makarating sa bundok na pinag-utosan Mo sa kanila, O Tagapagligtas, nang makita Ka, ay sumamba sa Iyo. At sinugo Mo sila sa mga bansa – upang turuan at binyagan sila.

Kaluwalhatian sa Banal na Tatluhan: Sambahin natin ang Ama at luwalhatiin ang Anak, / at magkakasama nating awitan ang Pinakabanal na Espiritu, / na sumisigaw at nagpahayag: / 'Pinakabanal na Tatluhan, iligtas ninyo kami lahat!'

At ngayon, sa Theotokos: Ang iyong bayan, O Kristo, ay hinihikayat ang Iyong Ina na mamamagitan sa Iyo; sa pamamagitan ng kaniyang mga panalangin, ipagkaloob sa amin ang Iyong mga awa, O Mabuti, upang maparangalan ka namin, na sumikat sa amin mula sa libingan.

Prokeimenon

Nawa'y sumainamin ang habag Mo, O Panginoon, / sapagkat inilagay namin ang aming pag-asa sa Iyo.

BAHAGI 1

Taludtod: Magalak kayo, mga matuwid, sa Panginoon – ang papuri ay angkop sa mga matuwid!
Awit 32:22, 1

Alleluia

Taludtod: Ang Diyos ang naghihiganti sa akin at sinasakop ang mga bansa para sa akin.

Taludtod: Inililigtas Niya ang hari sa kaluwalhatian at nagpapakita ng awa sa Kanyang pinahiran, kay David, at sa kanyang mga supling magpakailanman.
Awit 17:48, 51

TONO 2

SA MALAKING VESPERS

Sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', sampung stichera: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion, ayon sa tono.

Mga Stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa bilangguan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Sambahin natin ang Salita ng Diyos, ipinanganak mula sa Ama bago pa ang lahat ng panahon, / na nagkatawang-tao mula sa Birheng Maria, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang Krus, / inialay ang Sarili sa paglilibing, ayon sa Kaniyang kalooban, / at nang Siya'y nabuhay na mag-uli, / iniligtas Niya ako—isang taong pasaway.

Ang mga matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa ibigay Mo sa akin ang nararapat sa akin.

Si Cristo, ang ating Tagapagligtas, na ipinako sa Krus ang kasong laban sa atin, ay pinawi ito at pinawalang-bisa ang kapangyarihan ng kamatayan. Sinamba namin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli sa ikatlong araw.

Mula sa kalalaliman ay nananaghoy ako sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan Mo ang aking tinig.

Kasama ng mga Arkanghel, magkanta tayo ng Pagkabuhay ni Cristo; / sapagkat Siya ang Manatubos at Tagapagligtas ng ating mga kaluluwa, / at sa kagalang-galang na kaluwalhatian at makapangyarihang kapangyarihan / Siya ay muling darating upang husgahan ang mundong Siya ang lumikha.

Stichera ng Silangan

Nawa'y maging bukas ang inyong mga tainga / sa tinig ng aking panalangin.

Sa Iyo, O Panginoon, na ipinako sa krus at inilibing, / isang anghel ang naghayag sa mga babae at ipinahayag: / 'Halina, tingnan ninyo kung saan nahiga ang Panginoon; / sapagkat Siya, ayon sa *Kanyang* salita, nabuhay na mag-uli bilang Makapangyarihan!' / Kaya't sumasamba kami sa Iyo, ang Walang-kamatayan: / Kristo, ang Tagapagbigay-buhay, maawa ka sa amin!

Kung tatalakin Mo ang ating mga kasalanan, O Panginoon, sino ang makatatagal? Sapagkat sa Iyo'y may kapatawaran.

Sa pamamagitan ng Krus Mo ay pinawalang-bisa Mo / ang sumpa *na bumagsak sa amin* dahil sa puno; / sa pamamagitan ng paglilibing Mo ay pinatay Mo ang kapangyarihan ng kamatayan; / at sa pamamagitan ng Pagkabuhay Mo ay pinasilaw Mo ang sangkatauhan. / Kaya't sumisigaw kami sa Iyo: / 'Kristo aming Diyos, aming Mabuting Tagapagkaloob, kaluwalhatian sa Iyo!'

Para sa Kabanal-banalan Ngalan Mo ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang kaluluwa ko'y nag-asa sa Iyong salita, / ang kaluluwa ko'y nagtitiwala sa Panginoon.

Ang mga pintuan ng kamatayan ay nabuksan sa Iyo, O Panginoon, nang may takot, / at ang mga tagapagbantay ng Hades, nang makita Ka, ay nabalot sa matinding takot; / sapagkat gibâ Mo ang mga pintuang tanso, / at binasag Mo ang mga rehas na bakal, / at inilabas Mo kami mula sa kadiliman at lilim ng kamatayan, / at pinunit Mo ang aming mga gapos.

Mula sa bantay ng umaga hanggang gabi, mula sa bantay ng umaga / ilagay ng Israel ang pag-asa nito sa Panginoon.

Umaawit ng awit ng kaligtasan, / magsigaw tayo nang *magkakaisang* tinig: / 'Halina, kayong lahat, tayo'y lumuhod sa bahay ng Panginoon, / lumalapit sa *Kaniya*: / "Ikaw na ipinako sa Krus, na nabuhay na mag-uli mula sa mga patay / at nanahan sa kandungan ng Ama, / maawa ka sa aming mga kasalanan!"

Kaluwalhatian: Sticheron mula sa Menaion.

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Ang anino ng Batas ay naglaho na, nang ang biyaya ay sumibol; sapagkat gaya ng palumpung na tinik na hindi nasunog ng apoy, gayon din Ikaw, O Birhen, ay nanganak at nanatiling birhen. Sa halip na haligi ng apoy, sumikat ang Araw ng Katuwiran, sa halip na Moises – si Cristo, ang kaligtasan ng ating mga kaluluwa.

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, Tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa kaniyang trono, / nakasuot ng karilagan.

Taludtod: Ang Panginoon ay nagsuot ng lakas, at nagbalkot ng kaniyang baluti.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito matitinag.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. *Awit 92:1, 5b*

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Ang Iyong Pagkabuhay, O Kristo na Tagapagligtas, / ay nagbigay-liwanag sa buong sansinukob, / at Tinanaw Mo ang Iyong nilikha patungo sa Iyo: / O Makapangyarihang Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Taludtod: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng karilagan.

Sa pamamagitan ng punò, O Tagapagligtas, Ipinawi Mo ang sumpa na *bumagsak sa amin* dahil sa punò, sa pamamagitan ng Iyong paglilibing pinatay Mo ang kapangyarihan ng kamatayan, at sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay-muli pinasigla Mo ang aming lahi. Kaya't sumisigaw kami sa Iyo: 'Tagapagbigay-buhay, Kristo, aming Diyos, luwalhati sa Iyo!'

Taludtod: Sapagkat Itinatag Niya ang sansinukob, / at hindi ito yuyugugin.

Nang lilitaw na nakapako sa Krus, Ikaw, O Tagapagligtas, ay sumalot sa kagandahan ng nilikha; at ang mga sundalo, na nagpapakita ng kanilang kalupitan, ay tinusok ang Tagiliran Mo ng sibat, samantalang ang mga Hudyo, na hindi nakakaalam ng Kapangyarihan Mo, ay nagsikap na selyohan ang Kuweba Mo. / Ngunit Ikaw, sa habag ng pusò Mo, / nang mailibing Ka sa kutkutan at nabuhay na mag-uli sa ikatlong araw, / O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, / O Panginoon, magpakailanman.

Kristo, Tagapagbigay ng buhay, / Ikaw na kusang nagtiis ng paghihirap alang-alang sa mga mortal, / at, sa pagbaba Mo sa Impiyerno bilang Makapangyarihan, / inagaw Mo ang mga naghihintay sa Iyong pagdating doon / na *parang* mula sa kamay ng makapangyarihan, / at ipinagkaloob Mo sa *kanila* ang paraiso sa halip na Impiyerno bilang *kanilang* tinitirhan. / Kaya, ipagkaloob Mo rin sa amin, na nagluluwalhati sa Iyong Pagkabuhay na Muling Nagkatawang-tao sa ikatlong araw, / ang kapatawaran ng mga kasalanan at malaking awa.

Kaluwalhatian: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: O bagong himala, *na hihigit* sa lahat ng sinaunang himala! / Sapagkat sino ang nakakaalam ng isang ina na nanganak nang walang asawa, / at niyakap sa kanyang mga bisig ang Siyang niyayakap ang buong nilikha? / Ang plano ng Diyos ang paglilihing *ito*. / Ikaw, O Pinakadakilang Kalinisan, na naghawak sa Kanya bilang sanggol sa iyong mga bisig, / at nagkamit ng katapangan ng isang ina sa harap Niya, / ay huwag kang tumigil sa paghinga para sa mga nagbibigay-pugay sa Iyo, / upang magkaroon *Siya* ng awa at iligtas ang aming mga kaluluwa.

Pagkatapos: 'Ngayon ay papauwiin mo kami:' Ang Trisagion pagkatapos ng 'Ama Namin:'

Troparion

Nang Sugo ka sa kamatayan, O Walang-kamatayang Buhay, / doon mo pinagwagi ang impyerno sa liwanag ng Iyong Pagkadiyos. / At nang muling buhayin Mo ang mga patay mula sa Hades, / ang lahat ng Makalangit na Kapangyarihan ay sumigaw: / 'Tagapagbigay-buhay, Kristo aming Diyos, kaluwalhatian sa Iyo!'

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Theotokos: Ang lahat ay lampas sa pagkaunawa, ang lahat ay pinakamaluwalhati / ang mga hiwaga Mo, O Theotokos: / selyado ng kabanalan at nangingibabaw ang pagkabirhen Mo, / lumitaw Ka bilang tunay na Ina na nagluwal sa tunay na Diyos. / Ipanalagin Mo Siya para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa.

Ang parehong tropario ay inaawit sa 'Ang Diyos ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kantahin ang 'Ang Diyos ang Panginoon:' sa Tono 2, na sinusundan ng dalawang beses na tropario ng Linggo at isang beses na himno sa Theotokos (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos ay ang karaniwang salmodya mula sa Salmo.

Ayon sa unang taludtod ng Sedalen

Marangal na Jose, nang inalis Mo ang Iyong pinakabanal na Katawan mula sa krus, binalot Mo ito sa malinis na telang lino at pinahiran ng mabangong langis, inilagay Mo ito sa isang bagong libingan. Ngunit sa ikatlong araw ay muling nabuhay Ka, O Panginoon, na nagkaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon na aking Diyos, upang ang iyong kamay ay maparangal; huwag mong kalilimutan ang iyong dukha magpakailanman! **Awit 9:33**

Sa mga babaeng may dalang mira na nakatayo sa harap ng libingan, sumigaw ang Anghel: 'Ang mira ay bagay sa mga patay, ngunit si Cristo ay muling nabuhay, hindi nasisira; sa halip, ipahayag: Ang Panginoon ay muling nabuhay, na nagkaloob ng malaking awa sa mundo!'

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Pinakadakila ang Kaluwalhatian Mo, O Birheng Ina ng Diyos, inaawit namin ang Iyong mga papuri; / sapagkat sa pamamagitan ng Krus ng Iyong Anak / ang impyerno ay nabuwag at ang kamatayan ay napawi, / tayo na mga patay ay nabuhay at ipinagkalooban ng buhay, / natanggap natin ang paraiso, ang walang hanggang kaligayahan, / – kaya, nang may pasasalamat, pinupuri natin si Cristo, ang ating Diyos, / ang Makapangyarihan at ang Isa, ang Lubos na Maawain.

Ayon sa ikalawang taludtod ng sedalen

Hindi mo ipinagbawal ang pagtatak ng bato ng libingan, / Ikaw, nang Mabuhay na Muli, ay nagkaloob ng bato ng pananampalataya sa lahat. / O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan. **Awit 9:2**

Ang kawan ng Iyong mga alagad / kasama ang mga babaeng may dalang mira ay nagagalak nang magkakaisa; / at kami rin ay ipinagdiriwang ang karaniwang kapistahang ito kasama nila / para sa

kaluwalhatian at karangalan ng Iyong Pagkabuhay; / at sa pamamagitan ng kanilang *paghahain*, O mapagkawanggawang Panginoon, / ipagkaloob sa Iyong bayan ang malaking awa.

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Pinagpala ka nga, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa Iyo, ang impyerno ay napigilan, / *si* Adan ay *muling* nabawi, / ang sumpa ay nawalan ng kapangyarihan, / si Eba ay napalaya, ang kamatayan ay pinaslang, / at tayo ay napuno ng buhay. / Kaya, habang umaawit kami, sumisigaw kami: / 'Pinagpala ang Cristo na aming Diyos, na may ganoong biyaya ay naghandog nito; luwalhati sa Iyo!'

Pagkatapos ay ang mga tropario para sa 'Mga Walang Sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoï

Pagkatapos ng Paghihirap Mo, / ang mga babae, nang lumapit sa libingan / upang pahiran ng mira ang Katawan Mo, O Kristo Diyos, / nakita nila ang mga anghel sa libingan at namangha, / sapagkat narinig nila mula sa kanila ang balita na ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, / na nagkaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Mga Taludtod. Antifono 1

Itinaas ko ang mga mata ng aking puso sa langit – / sa Iyo, O Tagapagligtas – / iligtas Mo ako sa pamamagitan ng Iyong liwanag.

Maawaan Mo kami, na nagkakasala sa Iyo sa maraming paraan / sa bawat oras, O Kristong akin, / at bago ang aming kamatayan, ipakita Mo sa amin ang daan / ng pagsisisi sa Iyo.

Kaluwalhatian: Karapat-dapat na maghari ang Banal na Espiritu, / banalhin, igalaw ang buong nilikha; / sapagkat Siya ay Diyos, kapwa-sustansiya ng Ama at ng Salita.

At ngayon: At inuulit namin ang pareho.

Antifona 2

Kung hindi Nasa piling natin ang Panginoon, / sino ang makaliligtas sa kapahamakan / mula sa kaaway at sa mamamatay-tao?

Huwag mong ipasa ang iyong lingkod sa kanilang ngipin, O Tagapagligtas; / sapagkat gaya ng leon ang aking mga kaaway ay sumusugod / laban sa akin.

Kaluwalhatian: Sa Espiritu Santo nakapaloob ang simula ng buhay at ang gantimpala; sapagkat Siya, bilang Diyos, pinananatili ang buong nilikha at, sa pamamagitan ng Anak, iniingatan ito sa Ama.

At ngayon: At inuulit namin ang pareho.

Antifona 3

Ang mga umaasa sa Panginoon ay parang banal na bundok; / hindi sila natitinag kahit man lang / ng mga pag-atake ng dragon.

Nawa'y ang mga namumuhay ayon sa kalooban ng Diyos / ay huwag iunat ang kanilang mga kamay sa kasamaan; / sapagkat hindi iniwan ni Cristo ang tungkod ng Kanyang pamana.

Gloria: Ang Espiritu Santo ay nagbubuhos ng buong karunungan; / mula sa Kaniya ay dumarating ang biyaya sa mga apostol, / at ang mga martir ay pinuputungan ng korona dahil sa kanilang mga gawa, at nasasaksihan ito ng mga propeta.

At ngayon: At inuulit din natin ang pareho.

Prokeimenon

Gising, O Panginoon, Diyos ko, ayon sa utos na Iyong itinakda, / at ang kapulungan ng mga bansa ay lilibutin Ka.

Taludtod: Panginoon, Diyos ko! Umaasa ako sa Iyo; iligtas mo ako.

Salmo 7:7B–8A, 2

'Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Sa pagmasid sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang kasalanan. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Banal Mong Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming iba pang kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Kanyang pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagin ka sa akin, O Diyos, ayon sa iyong malaking kaabágan, at burahin mo ang aking kasamaan ayon sa karamihan ng iyong mga kabutihan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Mga Kanon

Ang una – kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – kanon ng Krus at Pagkabuhay sa 3, ang ikatlo – kanon ng Theotokos sa 3 at kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa ika-6 – kanon ng Krus at Pagkabuhay sa 2 at kanon ng Theotokos sa 2.

Oda 1

Kanon 1

Irmos: Noong minsan, sa kalaliman, / winasak ng sukdulang kapangyarihan ang buong hukbo ni Paraon; / ngunit ang Salita, nang maging laman, winasak ang masamang kasalanan – / ang pinakamaluwalhating Panginoon; / sapagkat Siya ay niluwalhati sa kaluwalhatian.

Refrain: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Ang Prinsipe ng mundong ito, na ating isinuko ang sarili, / sa pagsuway sa Iyong utos, / ay hinatulan ng Iyong Krus, O Mabuti; / sapagkat nang salakayin ka niya na parang mortal ka, / siya'y bumagsak sa harap ng kapangyarihan ng Iyong lakas / at nabunyag na siya'y walang kapangyarihan.

Bilang Tagapagligtas ng mortal na lahi / at Prinsipe ng buhay na hindi nabubulok, lumitaw Ka sa mundo; / sapagkat pinunit Mo ang mga belo ng kamatayan / sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muling ipinupuri nating lahat, / sapagkat Ikaw ay pinurihan sa kaluwalhatian.

Theotokos: Ika nga ang pinakamataas sa lahat ng nilikha, / nakikita man o hindi nakikita, O Palaging Birhen; / sapagkat Ika ang nanganak sa Maylalang, / na nagkusa na magkatawang-tao sa iyong sinapupunan. / Mamamagitan ka nang buong tapang sa Harap Niya / para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa.

Kanon 2

Irmos: Nang tawirin ang hindi natuklasan at hindi kilalang dagat / nang hindi nabasa ang *kanilang mga paa*, / ang piniling bayan ng Israel ay sumigaw: / 'Umawit tayo sa Panginoon, sapagkat Siya ay pinurihan!'

BAHAGI 2

Ikaw, O Kristo, ay naging bukal ng lakas para sa mahina, pagbawi para sa mga nahulog, at kawalan ng pagkabulok para sa mga patay, sa pamamagitan ng Iyong mga paghihirap sa katawan; sapagkat Siya ay pinadakila.

Ang Maylalang at Tagapagbago, ang Diyos, / ay naawa sa mga nahulog / at muling itinatag ang nasirang wangis, / na naging patay, / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Kanon 3

Ang parehong irmos.

Ang dating walang-katawang hagdan / at ang daan sa dagat, na naging hindi mauunawaan sa tuyong lupa, / ay inilalarawan ang kapanganakan mula sa Iyo, O Dalise, / na ating lahat ay inaawit; / sapagkat ito ay pinupuri.

Ang Kapangyarihan ng Kataas-taasan, ang perpektong Hipostasis, / ang Karunungan ng Diyos na nagkatawang-tao mula sa Iyo, O Dalise, / nanahan sa piling ng mga mortal, / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Sa pamamagitan ng hindi matatagpusing pintuan / ng Iyong sinapupunan, O Dalaga, / ang Araw ng katuwiran ay lumusot, at nagbigay-liwanag sa mundo, / sapagkat ito ay niluwalhati.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3

Kanon 1

Irmos: Namulaklak ang ilang na parang liryo, O Panginoon, – ang baog na simbahan ng mga pagano – sa pagdating Mo; sa loob nito'y nahanap ng aking puso ang kapayapaan.

Ang buong nilikha ay nabago nang Dumaan Ka sa paghihirap, / nang makita Ka sa mapagkumbabang kalagayan, / ininsulto ng mga walang-batas, / Ikaw na nagtatag ng lahat ng bagay sa pamamagitan ng Iyong banal na kilos.

Mula sa alikabok, sa Sarili Mong wangis, / Nilikha Mo ako ng Sarili Mong kamay, O Kristo, / at ang mortal na tao, na muling nahulog sa alikabok dahil sa kasalanan, / Ipinabangon Mo kasama Mo, nang Suma-ibaba Ka sa Impiyerno.

Theotokos: Namangha ang mga hukbo ng mga anghel, / at nanginginig ang mga puso ng tao / sa pagsilang *ni Cristo* mula sa Iyo, O Pinakadakilang Kalinisan; / kaya't pinupuri ka namin, O Ina ng Diyos, / sa pamamagitan ng pananampalataya.

Kanon 2

Si Cristo, na hihigit sa lahat ng bagay, ay bahagya lamang nabawasan ng pagdurusa ng katawan sa harap ng kalikasan ng mga anghel.

Bilang patay, itinuring na kasama ng mga walang-batas, Ikaw, O Kristo, ay nagpakita sa mga babae, na nagniningning sa korona ng maluwalhating pagkabuhay na mag-uli.

Kanon 3

Siya na higit sa lahat ng panahon, bilang Tagapaglikha ng panahon, ay sa Kanyang sariling malayang kalooban ay naging sanggol mula sa iyo, O Birhen.

Kantahin natin, O mga tapat, ang sinapupunan na mas malawak kaysa sa kalangitan, / sa pamamagitan nito'y naninirahan nang may kagalakan si Adan / sa langit.

Himno 4

Kanon 1

Irmos: Mula Ka sa Birhen, hindi bilang sugo, ni bilang anghel, kundi bilang ang Panginoon Mismo sa laman, at iniligtas Mo ako, isang tao, sa aking kabuuan. Kaya't sumisigaw ako sa Iyo: 'Kaluwalhatian sa Iyong kapangyarihan, O Panginoon!'

Nakatayo Ka sa hukuman bilang akusado, / aking Panginoon at Diyos, na hindi man lang bumigkas ng tinig, / nagpahayag ng hatol sa mga bansa, / na sa pamamagitan ng Iyong mga paghihirap, O Kristo, / ginawa Mong kaligtasan ng sansinukob.

Sa pamamagitan ng Iyong paghihirap / ang kaaway ay napawi ang sandata, / at ang mga lungsod ng mga kalaban ay naging wasak / sa pamamagitan ng Iyong pagbaba sa impiyerno, / at ang kapalaluan ng tirano ay nabuwal.

Sa Ina ng Diyos: Kami, ang mga mananampalataya, ay lahat ay kinikilala na Ikaw, O Ina ng Diyos at Kataas-taasang Ginang, ay aming kanlungan ng kaligtasan at isang hindi matitinag na pader, sapagkat sa pamamagitan ng Iyong mga panalangin ay inililigtas Mo ang aming mga kaluluwa mula sa mga kapahamakan.

Kanon 2

Tinitingnan Ka, O Kristo, / na nakapako sa krus, / ang Birhen na nagluwal sa Iyo nang walang kirot, / ay tiniis ang mga pighati ng pagiging ina.

Tinalo ang kamatayan, / winasak ng Namatay ang mga pintuan ng impiyerno; / at ngayon, sa pamamagitan ng pagdurog sa sumisilot sa lahat, / ipinagkaloob sa akin ang lahat ng higit sa karaniwan!

Kanon 3

Narito, ang Banal na Bundok—ang Ina ng Diyos—ay pinadakila nang malinaw sa bahay ng Panginoon / higit sa mga *makalangit na* Kapangyarihan.

Ikaw, O Birhen, mag-isa, salungat sa mga batas ng kalikasan, / sa pagsilang sa Panginoon ng buong nilalang, / ay hinirang sa banal na pagtawag.

Himno 5

Kanon 1

Irmos: Ikaw ang naging Tagapamagitan sa pagitan ng Diyos at ng mga tao, O Kristo Diyos; sapagkat sa pamamagitan Mo, O Panginoon, nakamit namin ang daan mula sa gabi ng kamangmangan patungo sa Pinagmumulan ng Liwanag—ang Iyong Ama.

Tulad ng sedro, O Cristo, / pinagsabugan Mo ang kayabangan ng Iyong mga kaaway, / sa pamamagitan ng Iyong sariling mabuting kalooban, O Panginoon, / sa sipres, sa pino at sa sedro, / kusang-loob na itinaas sa laman.

Sa pinakamalalim na hukay inilagay nila / Ikaw, Kristo, walang malay at patay; / ngunit, bagaman sugatan, Ikaw, O Tagapagligtas, / sa pamamagitan ng Iyong mga sugat ay binuhay Mo kasama Mo / ang mga natulog sa kalimot sa mga kutkutan.

Sa Theotokos: Ipanalangin Mo sa Iyong Anak at aming Panginoon, O Dalus-dalisang Birhen, / na ipagkaloob Niya ang kaligtasan sa mga bihag, / at *isang* mapayapang *pagtakas* mula sa mapanganib na kalagayan / sa mga naglalagay ng kanilang pag-asa sa Iyo.

Kanon 2

Ang unang Adan, nang tumanggi sa pag-aayuno, / ay tikman ang puno ng kamatayan; / ngunit ang ikalawang *Adan* ay tumutubos / sa kanyang kasalanan *sa pamamagitan ng Kanyang* pagpapako sa krus.

Matapos makibahagi sa likas na pagdurusa at kamatayan, Ikaw, Kristo, na hindi matitinag sa pamamagitan ng Iyong di-katawang Pagkadiyos, nang ipagkaloob Mo ang di-nabubulok na kalikasan, ay binuhay Mo mula sa kalalaliman ng impiyerno ang mga pinatay.

Kanon 3

O mga ulap, sa tamis ng kagalakan / pabugsa ninyo sa mga nasa lupa; / sapagkat ipinagkaloob *sa atin* ang Sanggol—Siya na umiral bago pa ang mga panahon, / ang ating Diyos, na nagkatawang-tao mula sa Birhen.

Pinaliwanagan Niya ang aking buhay at laman ng Kanyang liwanag / at pinaalis ang kadiliman ng kasalanan / ang Kataas-taasan, na kamakailan lamang ay nagkatawang-tao / mula sa Birheng walang binhi.

Awit 6

Kanon 1

Irmos: Nadala sa kailaliman ng kasalanan, / tinatawag ko ang hindi masukat na kalaliman ng Iyong awa: / O Diyos, iligtas Mo ako sa kapahamakan!

Tulad ng isang kriminal, ang Matuwid ay hinatulan / at ipinako sa Krus kasabay ng mga kriminal, / nagkaloob sa mga nagkasala ng kapatawaran sa pamamagitan ng Kanyang dugo.

Sa pamamagitan ng isang tao—ang unang Adan— / minsan ay pumasok ang kamatayan sa mundo, / at sa pamamagitan ng iisa *ring* iyon—ang Anak ng Diyos— / ang Pagkabuhay na Muli ay nahayag.

Theotokos: Ikaw, O Birhen, ay nagdalang-tao nang hindi nakilala ang lalaki / at nanatiling Birhen magpakailanman, / *sa gayon* ay inihayag mo ang mga palatandaan ng tunay na Pagkadiyos / ng Iyong Anak at Iyong Diyos.

Kanon 2

Itinakda Mo ang mga Kerubin bilang mga tagapangalaga ng punong-kahoy ng buhay laban *sa taong* nagkasala; subalit binuksan nila ang mga pintuan nang makita Ka: sapagkat lumitaw Ka sa tulisan bilang gabay patungo sa paraiso.

Sa pamamagitan ng kamatayan ng Isa, winasak Mo ang impiyerno, na dati'y pinagyaman at pinaghubaran; / sapagkat ang dakilang kayamanang iyon na kaniyang tinipon, / si Cristo lamang, para sa ating lahat, ang nagwasak.

Kanon 3

Ang likas na pagkatao, na alipin ng kasalanan, / ay tumanggap ng kalayaan sa pamamagitan Mo, O Dalagang Walang Sala; / sapagkat ang Anak Mo, na parang korderong, / ay inihain bilang hain para sa lahat.

Lahat kami ay sumisigaw sa Iyo—ang tunay na Ina ng Diyos: / iligtas mo *kami* na nagpukaw ng galit ng mga alipin, / sapagkat Ikaw lamang ang may tapang / na lumapit sa *Iyong* Anak.

Kontakion

Ika'y muling nabuhay mula sa libingan, makapangyarihang Tagapagligtas, / at ang impiyerno, nang makita ang kababalang *ito*, ay napuno ng pangamba, / at ang mga patay ay muling nabuhay. / At ang buong nilikha, nang makita ito, ay nagagalak kasama Mo, at si Adan ay nagagalak, / at ang mundo, O aking Tagapagligtas, / ay walang patid na pinupuri Ka.

Ikos: Ikaw ang liwanag para sa mga nasa kadiliman, / Ikaw ang pagkabuhay na mag-uli ng lahat / at ang buhay ng mga mortal, / at binuhay Mo silang lahat kasama Mo, / nang inalis Mo ang kapangyarihan ng kamatayan, O Tagapagligtas, / at winasak Mo ang mga pintuan ng impiyerno, O Salita. / At ang mga patay, nang masdan ang himalang *ito*, ay namangha; / at ang buong nilikha ay sabay-sabay na nagagalak / sa Iyong Pagkabuhay, O Tagapagkalinga ng sangkatauhan. / Kaya't kami'y lahat ay nagluluwalhati / at umaawit ng Iyong kaawaan, / at ang mundo ay nagluluwalhati sa Iyo, aking Tagapagligtas, / nang walang patid.

Himno 7

Kanon 1

Irmos: Ang walang-diyos na utos ng walang-batas na pinuno / ay nagpasiklab ng matinding apoy; / ngunit si Cristo ay nagbuhos ng hamog ng Espiritu sa mga banal na kabataan, / ang pinagpala at pinakamaluwalhati.

Sa Iyong awa, O Panginoon, hindi Mo matiis / na makita ang tao sa kapangyarihan ng kamatayan; / ngunit Sugo ka at iniligtas Mo siya sa pamamagitan ng Iyong dugo, / nang maging tao Ka—pinagpala at pinakamaluwalhati.

Sa pagmasid sa Iyo na nakasuot ng mga kasuotan ng paghihiganti, ang mga tagapagbantay ng impyerno ay nabalot sa matinding takot, O Kristo; sapagkat Ikaw, O Panginoon, ay dumating upang supilin ang pasaway na alipin-manlupig – pinagpala at pinakamaluwalhati.

Theotokos: Kinikilala ka namin bilang Banal ng mga Banal, / bilang siyang naglililihi sa hindi nagbabagong Diyos, / ang walang-sala na Birhen, ang Inang hindi nakilala ang kasal, / sapagkat ipinagkaloob mo ang hindi-nabubulok na kalikasan sa lahat ng mga tapat / sa pamamagitan ng banal na panganganak *ni Cristo* mula sa iyo.

Kanon 2

Ang pagsuway *na naganap* sa Eden / minsan ay nagsilbing hatol sa ating ninuno; / ngunit, upang linawin ang nagkasala sa sisi, / ang labis na banal na Diyos ng ating mga ninuno, ang Pinakamaluwalhati, / ay kusang-loob na hinatulan.

Inyang iniligtas Mo ang nakagat sa Eden / ng dila na nagbuhos ng lason; / sapagkat ang sugat na ginawa *niya sa sarili* / ay pinagaling Mo sa pamamagitan ng kusang-loob *Mong* paghihirap – / ang pinaka-diyos na Diyos ng ating mga ninuno at ang pinakadakila.

Ako, na naliligaw sa anino ng kamatayan, / ay muling tinawag Mo sa liwanag, / tinamaan Mo ang malulungkot na kalaliman ng impyerno ng kidlat *ng Iyong* Pagkadiyos – / O pinakadiyos na Diyos ng aming mga ninuno at pinakadakila.

Kanon 3

Nakita ni Jacob sa gabi / *na parang* sa isang hiwaga ang Diyos na nagkatawang-tao; / ngunit mula sa Iyo ay lumitaw Siya sa kaluwalhatian, umaawit: / 'Pinakadiyos na Diyos ng aming mga ninuno at pinakadakila sa kaluwalhatian!'

Ang mga larawan ng pagkakaisa ng hindi mauunawaan, / *na nanahan* sa loob Mo, O Dalise, na naghuhula / sa pamamagitan ng Kanyang kusang-loob na pagkakaisa sa sangkatauhan, / ang Pinakadivino / na Diyos ng mga ninuno at ang Pinakadakila sa kaluwalhatian ay nakipagbuno kay Jacob.

Masama ang sinumang, na may di-matitinag na katiyakan, ay hindi ipinapahayag Ikaw, Anak ng Birhen, bilang isa sa Trinidad na pinupuri ng lahat, at hindi sumisigaw sa kanyang mga labi: 'Pinakabanal na Diyos ng mga ninuno at pinakapinupuri!'

Oda 8

Kanon 1

Irmos: Ang nag-aapoy na hurno sa Babilonia noon / ay nagpakita ng iba't ibang mga himala, / sinunog ang mga Caldeo sa banal na utos, / habang pinapahiran ng hamog ang mga tapat, nang sila'y umaawit: / 'Purihin ninyo ang Panginoon, lahat ng mga gawa ng Panginoon!'

Sa pagmamasid sa balabal ng Kanyang laman, O Kristo, / na tinina ng Kanyang dugo, / ang mga hukbo ng mga anghel ay namangha sa *Kanyang* dakilang pagtitiis, / na sumisigaw: / 'Purihin ninyo ang Panginoon, lahat kayong mga gawa ng Panginoon!'

Inyo pong binalutan *ang* aking mortal na *kalikasan*, O Maawain, / ng kawalang-kamatayan sa pamamagitan ng Inyong Pagkabuhay. / Kaya, nang may masayang pasasalamat, / ang Inyong piniling

bayan ay nag-aawit ng papuri sa Inyo, / na sumisigaw sa Inyo, O Kristo: / 'Tunay nga, nilunok ng tagumpay ang kamatayan!'

Ang Theotokos: Ikaw, na isa sa Ama, / na nanahan sa iyong sinapupunan bilang Diyos at tao, / ay nabuo nang walang binhi at ipinanganak Siya sa di-mailarawang paraan, / O Pinakabanal na Ina ng Diyos: / kaya kinikilala ka namin / bilang kaligtasan ng ating lahat.

Kanon 2

Ikaw ay ipinako sa Krus, mayamang sa habag, / at kusang-loob na inilibing, / ngunit sa ikatlong araw ay muling nabuhay Ka, O Mapagmahal sa sangkatauhan, / at tinubos Mo ang lahat ng mortal, na kumakanta nang may pananampalataya: / 'Sumigaw sa Panginoon ang buong nilikha / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Upang iligtas mula sa pagkabulok, O Salita ng Diyos, / ang siyang nilikha Mo sa pamamagitan ng Iyong banal na kapangyarihan, / aking Kristo, sa Iyong pagbaba sa Impiyerno, / ginawa Mo *siyang* makibahagi sa Iyong hindi nabubulok na kalikasan at walang hanggang kaluwalhatian, / gaya ng kanyang pagdaing: / 'Umawit ang buong nilikha / at luwalhatiin si Cristo magpakailanman!'

Kanon 3

Sa pamamagitan Mo, Siya na walang kapantay sa kabutihan at kapangyarihan / ay nagpakita sa lupa at nanirahan sa piling ng mga tao, / sa Kaniya, tayong mga mananampalataya, ay sabay na sumisigaw sa awit: / 'Sumigaw ang buong nilalang sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Matulid naming ipinapahayag at pinupuri Ka, O Walang-Salang Ina ng Diyos; sapagkat Ika ang nanganak sa Isa sa Trinidad na nagkatawang-tao, na Siya, *kasama* ng Ama at ng Banal na Espiritu, ay ating pinupuri sa awit: 'Umawit ang buong nilalang ng papuri sa Panginoon / at itinaas Siya magpakailanman!'

Kantahin natin ngayon ang Himno ng Pinakabanal na Ina ng Diyos: 'Pinupuri ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Kantiko 9

Kanon 1

Irmos: Ang Anak ng Ama na walang simula, Diyos at Panginoon, / nang siya'y magkatawang-tao mula sa Birhen, ay nagpakita sa atin / upang liwanagan ang mga nasa kadiliman at tipunin ang mga pinalabas. / Kaya't pinupuri natin ang Ina ng Diyos, na kinakanta ng lahat.

Tulad ng *punong-kahoy ng buhay* na itinanim sa Paraiso, / sa *lugar* ng pagbitay, ang tatlong-beseng pinagpalang punong-kahoy / ng Iyong pinakabanal na Krus, O Tagapagligtas, / na dinilig ng banal na dugo at tubig / na parang mula sa bukal—ang Iyong banal na tagiliran, O Cristo— / ay nagbunga ng buhay para sa atin.

Pinabagsak Mo ang mga pinuno sa pamamagitan ng *Iyong* pagpapako sa krus, O Makapangyarihan, at, nang itinaas Mo ang likas na pagka-tao na nakalubog sa malalim na bilangguan ng impiyerno, inupong Mo ito sa trono ng Ama; Ikaw, na darating sa *mismong kalikasan* na iyon, sinasamba at pinupuri namin.

Trinidad: Pagkakaisa, na ipinahayag sa bilang tatlo, ang magkakasubstansiyang Trinidad, / gaya ng inaawit natin sa paraang Ortodokso, tayo, ang mga mananampalataya, ay magluwalhati: / ang hindi nahahati, labis-sa-banal na Kalikasan – makatatlong-liwanag, hindi kumukupas na Ningning, / ang nag-iisang Dalisay, na sumikat bilang ating liwanag.

Kanon 2

Sa gitna ng mga hinatulan sa *Gólgota* / Ikaw ay ipinako sa Krus na parang korderong walang kapintasan; / tinusok sa tagiliran ng isang sibat, / Ikaw ay nagkaloob ng buhay, bilang Mabuting Isa,

sa amin, *na nilikha* mula sa alabok, / na may pananampalataya ay iginagalang ang Iyong, O Kristo, / Banal na Pagkabuhay.

Sambahin natin, lahat ng mga mananampalataya, / ang Diyos na sa pamamagitan ng Kanyang kamatayan ay makapangyarihang binuwag / ang kapangyarihan ng kamatayan, / sapagkat binuhay Niya mula sa mga patay ang mga matagal nang patay / at nagkakaloob ng buhay at muling pagkabuhay sa lahat.

Kanon 3

Ang tungkod ng lakas ay ibinigay sa mahina nating kalikasan / sa Kanyang sinapupunan, O Pinakabanal—ang Salita ng Diyos— / at Itinaas Niya ang nahulog sa impierno. / Kaya kami, O Pinakadalisay, / pinupuri Ka bilang Ina ng Diyos.

Ya na pinili Mo, O Panginoon, / tanggapin Mo nang may habag, / ang Ina Mo – ang aming Tagapamagitan, / at mangyari na ang lahat sa pamamagitan ng kabutihan Mo, / upang ika nga'y purihin naming lahat / bilang aming Mabuting Tagapagkaloob.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ang Exapostilarion ng Linggo.

Sa 'Purihin ang Panginoon', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhatianang ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga banal.

Bawat nilalang at ang buong nilikha / ay nagluluwalhati sa Iyo, O Panginoon; / sapagkat sa pamamagitan ng Krus ay inalis Mo ang kamatayan, / upang ipahayag sa sangkatauhan ang Iyong Pagkabuhay mula sa mga patay, / bilang nag-iisang Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Sagutin ng mga Hudyo: / paano *Siya* nawala sa mga sundalong nagbantay sa Hari? / Bakit nabigo ang bato na ingatan ang Bato ng Buhay? / O ibalik Niya ang inilibing, / o sambahin ang Muling Nabuhay, / na ipinapahayag kasama namin: / 'Luwalhati sa kasaganaan ng Iyong awa, / aming Tagapagligtas, luwalhati sa Iyo!'

Purihin Siya sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya sa kasaganaan ng Kanyang kadakilaan.

Magalak, O bayan, at magsaya! / Ang anghel na nakaupo sa bato ng sepulkro / ay naghatid sa atin ng masayang balita, na sumisigaw: / 'Si Cristo'y muling nabuhay sa mga patay, ang Tagapagligtas ng sanlibutan, / at pinuno Niya ang lahat ng bagay ng bango. / Magalak, O bayan, at magsaya!'

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, / purihin Siya sa mga salterio at lira.

Bago pa man ang Iyong paglilihi, O Panginoon, dinala ng anghel *ang pagbati* na 'Kamusta' sa Pinagpalang Birhen; at sa Iyong Pagkabuhay, iginulong ng anghel ang bato mula sa Iyong maringal na libingan. / Ang una, sa halip na kalungkutan, / naghayag ng tanda ng kagalakan, / samantalang ang pangalawa, sa halip na kamatayan, / ipinahayag sa atin ang Panginoon, ang Tagapagbigay ng buhay. / Kaya't sumisigaw kami sa Iyo: / 'Mabuting Tagapagkaloob ng lahat, O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!'

Iba pang stichera, Silangang

Purihin Siya sa tambol at sa koro, / purihin Siya sa mga kwerdas at sa organo.

Binuhos ng mga babae ang mira kasama ng kanilang luha / sa Kanyang kabaong; / ngunit napuno ng kagalakan ang kanilang mga labi, / nang ipahayag *sa kanila*: 'Bumangon ang Panginoon!'

Purihin Siya sa pamamagitan ng malalagong simbal, purihin Siya sa pamamagitan ng mga simbal na nag-uugong. / Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga!

Siawitan nawa ng mga angkan at mga bansa si Cristo na ating Diyos, / na kusang-loob na tumanggap ng Krus para sa ating kapakanan / at nanatili sa Impiyerno nang tatlong araw, / at sambahin nawa nila ang Kanyang pagkabuhay mula sa mga patay, / na siyang nagbigay-liwanag sa lahat ng dako ng daigdig.

Bangon, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Kanyang kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Kanyang mga dukha hanggang sa wakas!

Ikaw ay ipinako sa krus *at* inilibing, Kristo, / ayon sa *sariling* kalooban Mo; / Tinalo Mo ang kamatayan (at muling nabuhay sa kaluwalhatian), bilang Diyos at Panginoon, / na nagkaloob sa sanlibutan ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

Dirarangal Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Tunay nga, kayo na mga walang-batas, sa pamamagitan ng pagtatakip *sa libingan* ng bato, ay nagkaloob sa amin ng isang mas dakilang himala. / Alam ng lahat ang mga guwardiya na nagsabi: / 'Sa araw na ito ay lumabas Siya mula sa libingan!' Ngunit sinabi ninyo sa kanila: / 'Sabihin ninyo na habang kami ay natutulog, / dumating ang mga alagad at ninakaw Siya.' / Ngunit sino ang magnanakaw ng isang patay, at isang hubad pa? / Siya'y muling nabuhay sa *sariling* kapangyarihan, bilang Diyos, / iniwan pati *ang* Kanyang *mga pambalot* sa libing sa sepulkro. / Halina't tingnan, O mga Hudyo, / kung paanong Siya na nagwagi sa kamatayan / ay hindi binasag ang mga selyo, / at nagkaloob sa sangkatauhan / ng buhay na walang hanggan at dakilang awa.

Kaluwalhatian: Stichera ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinagpala ka nga, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa Iyo, napagtagumpayan ang impiyerno, / nabawi si Adan *mula rito*, / nawalan ng kapangyarihan ang sumpa, / napalaya si Eba, pinatay ang kamatayan, / at napuno tayo ng buhay. / Kaya, habang umaawit tayo, sumisigaw tayo: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay naghandog nito; luwalhati sa Iyo!'

Pari: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Pagkabuhay Mo mula sa libingan, nabasag Mo ang mga tanikala ng impiyerno, / at pinawalang-bisa ang hatol ng kamatayan, O Panginoon, / na iligtas ang lahat mula sa mga bitag ng kaaway; / at nang lunto Ka sa Iyong mga Apostol, / sinugo Mo silang mangaral, / at sa pamamagitan nila'y ipinagkaloob Mo ang kapayapaan sa buong sansinukob, / O Siyang Nag-iisa, Pinakamahabagin.

At ang pagpapauwi.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga yaon, sa ikawalong

Inaihain namin sa Iyo ang daing ng tulisan / at nananawagan sa Iyo: / 'Alalahanin Mo kami, Tagapagligtas, / sa Iyong Kaharian!'

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Inaihain namin sa Iyo ang Krus / para sa kapatawaran ng *aming* mga kasalanan, / na para sa amin / ay Tinatanggap Mo, O Tagapagmahál ng sangkatauhan.

Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Sinasamba namin, O Panginoon, / ang Iyong paglilibing at pagkabuhay, / na sa pamamagitan nito'y iniligtas Mo ang sanlibutan / mula sa pagkabulok, O Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Sa pamamagitan ng Iyong kamatayan, O Panginoon, nalunok ang kamatayan, at sa pamamagitan ng Iyong muling pagkabuhay, Ikaw, O Tagapagligtas, ay nagligtas sa mundo.

Mapalad ka kapag inuuyam ka nila at inuusig ka at maling sinasabi nila ang lahat ng uri ng kasamaan laban sa iyo dahil sa Akin.

Sinalubong Mo ang mga Tagadala ng Mirra, nang Muling Mibangon Ka mula sa Kuweba, at inutusan Mo silang ipahayag sa mga alagad ang Iyong Pagkabuhay.

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Yaong mga natulog sa kadiliman, nang masilayan Ka—ang liwanag—sa kailaliman ng impyerno, ay muling nabuhay, O Kristo.

Kaluwalhatian, sa Trinidad: Pag-iralin natin ang Ama, / sambahin nating lahat ang Anak, / at magkanta tayo nang may pananampalataya / sa Banal na Espiritu.

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Magalak, trono ng apoy! / Magalak, Nobyang hindi nakilala ang kasal! / Magalak, Birhen, / na ipinanganak ang Diyos para sa sangkatauhan!

Prokeimenon

Ang Panginoon ang aking lakas at aking awit, / at Siya ang naging aking kaligtasan.

Taludtod: Pinahirapan ako ng Panginoon, ngunit hindi Niya ako ibinigay sa kamatayan.

Awit 117:14, 18

Alleluia

Taludtod: Nawa'y pakinggan ka ng Panginoon sa araw ng kapighatian; nawa'y ingatan ka ng pangalan ng Diyos ni Jacob.

Taludtod: O Panginoon, ilitas mo ang hari at pakinggan mo kami sa araw na tatawag kami sa Iyo.

Awit 19:2, 10

TONO 3

SA MALAKING VESPERS

Sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', stichera para sa ika-10 na oras: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Eastern Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion, ayon sa tono.

Mga Stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa bilangguan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Sa pamamagitan ng Iyong Krus, O Kristo na Tagapagligtas, / ang kapangyarihan ng kamatayan ay napawi / at ang panlilinlang ng diyablo ay napagtagumpayan; / samantalang ang sangkatauhan, na nailigtas sa pamamagitan ng pananampalataya, / ay palaging nag-aalay ng himno sa Iyo.

Ang mga matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa gantimpalaan Mo ako.

Ang buong *mundo* ay naliwanagan / ng Iyong Pagkabuhay, O Panginoon, / at muling nabuksan ang paraiso; / gayon pa man ang buong nilikha, na nagluluwalhati sa Iyo, / ay palaging nag-aalay sa Iyo ng awit.

Mula sa kalalaliman ay nananaghoy ako sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan Mo ang aking tinig.

Pinupuri ko ang kapangyarihan ng Ama at ng Anak, / at inaawit ko ang kapangyarihan ng Espiritu Santo, / – ang hindi mahahating, hindi nilikhang Pagkadiyos, / ang magkakapantay na Trinidad, / na naghahari magpakailanman.

Eastern stichera

Nawa'y maging bukas ang Inyong pakinig / sa tinig ng aking panalangin.

Sinasamba namin ang Banal Mong Krus, O Kristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Iyong Pagkabuhay; / sapagkat sa pamamagitan ng Iyong mga sugat ay tayo'y pinagaling na lahat.

Kung itatala Mo ang mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatagal? / Sapagkat sa Iyo'y may kapatawaran.

Kinararangalan natin ang Tagapagligtas, na nagkatawang-tao mula sa Birhen; / sapagkat ipinako Siya sa krus para sa atin / at muling nabuhay sa ikatlong araw, / at ipinagkaloob sa atin ang malaking awa.

Dahil sa Kanyang pangalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong salita, ang aking kaluluwa ay nagtitiwala sa Panginoon.

Sa mga nasa Hades, si Cristo, nang siya'y bumaba sa *kanila*, ay nagpahayag ng kagalakan, *na sumigaw*: 'Magtapang kayo, ako'y nagtagumpay na; ako ang Pagkabuhay; ilalabas ko kayo, sapagkat winawasak ko ang mga pintuan ng kamatayan.'

Mula sa pagbabanté sa umaga hanggang sa gabi, mula sa pagbabanté sa umaga / hayaang umasa ang Israel sa Panginoon.

Tayo, na nakatayo nang hindi karapat-dapat / sa Iyong pinakabanal na templo, / inaawit ang himno ng gabi, / na sumisigaw mula sa kalaliman ng aming mga puso: / 'Kristong Diyos, na nagbigay-liwanag sa mundo / sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Mag-uli sa ikatlong araw! / Iligtas Mo ang Iyong bayan mula sa kamay ng Iyong mga kaaway, O Mahabagin sa sangkatauhan!'

Kaluwalhatian: Sticheron mula sa Menaion.

At ngayon, O Ina ng Diyos: Paano nga ba tayo hindi mamamangha / sa pagsilang sa iyo ng Diyos-tao, O Pinakabanal! / Sapagkat, hindi ka nakilala ng sinumang lalaki, O Walang-Sala, / ipinanganak mo nang walang ama ang Anak sa laman, / na ipinaglihi ng Ama bago pa ang lahat ng panahon nang walang ina, / at *sa paggawa nito* ay hindi nagbago, / ni hindi naghalo, ni hindi nahati, / kundi pinanatili ang mga katangian ng bawat kalikasan / nang buo. / Kaya, Birheng Ina, Kataas-taasang Ginang, / ipanalangin Mo Siya para sa kaligtasan ng mga kaluluwa / ng mga nag-aamin sa Iyo bilang Ina ng Diyos sa Ortodoksong pananampalataya.

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa kaniyang trono, / nakasuot ng kaluwalhatian.

Taludtod: Minalbihan ng lakas ang Panginoon, at Nagtali Siya ng Kaniyang baluti.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito maaalis.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. *Awit 92:1, 5B*

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Sa pamamagitan ng Iyong mga paghihirap, O Kristo, / pinarimla Mo ang araw, / at sa liwanag ng Iyong Pagkabuhay na Muli / pinasilaw Mo ang lahat ng bagay! / Tanggapin Mo ang aming gabing himno, O Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Stich: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng karilagan.

Ang buhay-na-buhay Mong Pagkabuhay, O Panginoon, / ay nagbigay-liwanag sa buong sansinukob / at *muling nagbigay-buhay* sa nabubulok Mong nilalang. / Kaya, na mailigtas mula sa sumpa ni Adan, sumisigaw kami: / 'O Makapangyarihang Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!'

Stich: Sapagkat Itinatag Niya ang sansinukob, / at hindi ito yuyugugin.

Nanatili Kang walang-pagbabagong Diyos, / Nabago Ka habang nagdurusa sa laman; / at ang buong nilikha, na hindi matiis na makita Kang nakabitin *sa Krus*, / ay nanginig sa takot, / at, habang humihikbi, ay umawit ng Iyong mahabang pagtitiis. / Ngunit, nang bumaba Ka sa impiyerno, muling nabuhay Ka sa ikatlong araw, / at ipinagkaloob Mo sa sanlibutan ang buhay at dakilang awa.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman.

Upang iligtas ang ating lahi mula sa kamatayan, / Ikaw, O Kristo, ay tiniis ang kamatayan / at, sa pagkabuhay Mo mula sa mga patay sa ikatlong araw, / binuhay Mo rin ang mga taong kinilala Ka bilang Diyos at pinasilaw ang sanlibutan. / O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Kaluwalhatian: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Walang binhi, sa pamamagitan ng Banal na Espiritu / at sa kalooban ng Ama, ipinaglihi Mo ang Anak ng Diyos. / Siya na nagmula sa Ama bago pa ang mga panahon, walang ina, / ngunit para sa ikaliligtas natin, Siya na lumabas sa Iyo nang walang ama, / dinala Mo sa iyong sinapupunan ayon sa laman / at pinalusog Mo bilang sanggol sa gatas. / Kaya, huwag kang tumigil sa pagdalangin / para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa mula sa mga kapighatian.

Pagkatapos: 'Ngayon ay papauwiin Mo kami:' Ang Trisagion pagkatapos ng 'Ama namin:'

Tropario

Magalak *ang lahat* sa langit, / magsaya *ang lahat* sa lupa, / sapagkat ipinahayag ng Panginoon ang kapangyarihan ng Kanyang kamay: / Tinapakan Niya ang kamatayan sa Kanyang mga paa, / Siya ang naging panganay mula sa mga patay, / iniligtas Niya tayo mula sa kalalalaman ng Hades / at ipinagkaloob ang malaking awa sa sanlibutan.

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Kinakanta ka namin, O Birheng Ina ng Diyos, bilang Tagapamagitan ng aming kaligtasan, sapagkat ang iyong Anak at aming Diyos, na kumuha ng laman mula sa iyo, matapos tiisin ang paghihirap sa Krus, ay nagligtas sa amin mula sa pagkabalok, bilang Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Ang parehong tropario ay inaawit din sa 'Ang Diyos ay ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kantahin ang 'Ang Diyos ay ang Panginoon:' sa Tono 3, at ang tropario ng Linggo nang dalawang beses, at ang Theotokion nang isang beses (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos ay ang karaniwang salmodya mula sa Salmo.

Pagkatapos ng unang berso ng sedalen

Si Cristo'y muling nabuhay sa mga patay, ang Unang muling nabuhay. / Siya, na ipinanganak bago pa *ang lahat* ng nilikha / at ang Maylalang ng lahat ng mayroon, / ay muling binago sa Kanyang sarili ang nasirang kalikasan ng ating lahi. / Kamatayan! Wala ka nang kapangyarihan, / sapagkat ang Panginoon ng lahat ay dinurog ang iyong lakas.

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon kong Diyos, itaas mo ang iyong kamay; / huwag mong kalimutan ang iyong mga dukha hanggang sa wakas!

Awit 9:33

Matapos matikman ang kamatayan sa laman, O Panginoon, / winasak Mo ang kapaitan ng kamatayan sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay, / at pinatibay Mo na ngayon ang sangkatauhan laban dito, / na ipinapahayag ang pag-aalis ng sinaunang sumpa. / Tagapagtanggol ng aming buhay – O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Namangha sa ganda ng Iyong pagkabirhen / at sa Iyong pinakamaputing kabanalan, / sumigaw si Gabriel sa Iyo, O Ina ng Diyos: / 'Anong papuri ang narapat kong ihandog sa Iyo? / Paano Ka tatawagin? / Nalilito at namamangha ako; / Kaya, ayon sa utos sa akin, sumigaw ako sa Iyo: / 'Magalak ka, O Puno ng Grasya!'

Ayon sa ikalawang tono ng sedalen

Natigilan sa Iyong hindi nagbabagong Pagkadiyos / at sa Iyong kusang-loob na paghihirap, O Panginoon, / ang impyerno mismo ay lubos na nagulumihang: / 'Nanginginig ako sa harap ng dinabubulok na diwa ng *Kanyang* katawan, / Nakikita ko ang Hindi Nakikita, na misteryosong nagmamartsa laban sa akin sa pakikipaglaban. / Kaya't pati ang mga bihag ko'y sumisigaw: / 'Kaluwalhatian sa Iyong Pagkabuhay na Muli, Kristo!'

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Awit 9:2

Ang hindi mauunawaan na pagpapako sa krus at ang hindi mailarawan na muling pagkabuhay / ay ipinapahayag naming mga mananampalataya bilang isang hindi masabi na hiwaga: / sapagkat sa araw na ito ay tinalo ang kamatayan at impyerno, / habang ang sangkatauhan ay nabihisan ng hindi nabubulok na kalikasan. / Kaya't buong pasasalamat naming ipinamamamuhik: / 'Luwalhati sa Iyong Muling Pagkabuhay, O Cristo!'

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Ang hindi mauunawaan at walang hanggan, / kapwa-diyos sa Ama at sa Espiritu, / sa Kaloob-looban Mo ay misteryosong isinapuso, O Ina ng Diyos. / Ang nag-iisa at hindi mahahating gawa ng Trinidad / natutunan naming luwalhatiin sa

mundong *ito* / sa pamamagitan ng pagsilang *ni Cristo* mula sa Iyo. / Kaya't sumisigaw kami sa Iyo nang may pasasalamat: / 'Magalak ka, O Puno ng Biyaya!'

Pagkatapos ay ang mga tropario 'sa mga Walang Sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoï

Nakakabighani sa anyo, ngunit nagsasalita ng mga salitang nakapagpapalubag-loob, / ang maningning na Anghel ay ipinahayag sa mga Tagadala ng Mirra: / 'Bakit ninyo hinahanap ang Buhay sa libingan? / Siya'y nabuhay na mag-uli, matapos niyang lisanin ang mga libingan; / kilalanin ang Hindi Nagbabago na nagbagong-anyo sa pagkabulok. / Sumigaw sa Diyos: Kayang-kaya ang Kanyang mga gawa, / sapagkat iniligtas Niya ang sangkatauhan!'

Sinasabi. Antifono 1

Ang mga bihag ng Siyon / ay iniligtas Mo mula sa Babilonia, / at ako'y hilahin Mo, O Salita, / mula sa mga pagnanasa tungo sa buhay!

Yaong naghahasik sa hangin ng timog / na may luha na hinihikayat ng Diyos, / ay mag-aani nang may kagalakan / ng mga uhay ng buhay na walang hanggan.

Kaluwalhatian: Ang bawat mabuting kaloob ay nagmumula sa Banal na Espiritu, / na sumisikat mula sa Ama at sa Anak: / sa pamamagitan Niya ang lahat ng bagay ay nabubuhay at gumagalaw.

At ngayon: inuulit natin ang pareho.

Antifona 2

Kung hindi itinatag ng Panginoon ang bahay ng kabanalan, / nagpapagal tayo nang walang kabuluhan; / kung ang kaluluwa ay nasa Kanyang pangangalaga, / walang sinuman ang makapupukso sa ating bayan.

Ang mga santo ay laging parang bunga ng sinapupunan, / sa pamamagitan ng pag-aampon ng Espiritu, / sa Iyo, Kristo, *gayundin* sa Ama.

Gloria: Sa Banal na Espiritu ay nasisilayan / ang buong kabanalan at karunungan, / sapagkat Siya ang nagbibigay ng pag-iral sa buong nilikha. / Paglingkuran natin Siya, sapagkat Siya ay Diyos, / gaya rin ng Ama at ng Salita.

At ngayon: inuulit natin ang pareho.

Antifona 3

Mapalad ang mga natatakot sa Panginoon, / sapagkat maglalakad sila sa mga daan ng Kanyang mga utos, / at makikibahagi sa bawat bungang nagbibigay-buhay.

Magalak, O punong pastol, / sa pagtingin sa palibot ng iyong lamesa sa iyong mga kahalili, / na may dalang mga sanga ng mabubuting gawa.

Kaluwalhatian: Sa Banal na Espiritu ay nasa lahat ng kayamanan ng kaluwalhatian; / mula sa Kaniya ay nagmumula ang biyaya at buhay sa buong nilikha. / Kaya't Siya ay niluluwalhati / *kasama* ng Ama at ng Salita.

At ngayon: inuulit natin ang pareho.

Prokeimenon

Ipahayag sa mga bansa: 'Naghari ang Panginoon', / sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, at hindi ito matitinag.

Taludtod: Magkanta kayo sa Panginoon ng bagong awit; magkanta kayo sa Panginoon, buong lupa!

Awit 95:10A, 1

'Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Matapos masaksihan ang Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang kasalanan. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Iyong Banal na Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Iyong pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, burahin mo ang aming maraming kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagin ka sa akin, O Diyos, ayon sa iyong dakilang kaabágan, at burahin mo ang aking kasamaan sa pamamagitan ng iyong saganang kabutihan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 3, ang ikatlo – kanon ng Theotokos sa 3 at kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa 6, – kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 2 at kanon ng Theotokos sa 2.

Oda 1

Kanon 1

Irmos: Siya na minsan, sa pamamagitan ng kaniyang banal na kilos, / tinipon ang mga tubig sa isang bugkos / at hinati ang dagat para sa bayan ng Israel, / Siya ang aming pinakamaluwalhating Diyos. / Sa kaniya lamang tayo magkanta, / sapagkat siya ay niluwalhati.

Refrain: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Siya na naghatol sa lupa, upang ang makasalanang tao / ay mamunga ng tinik bilang bunga ng kanyang paggawa, / Siya, ang aming Diyos, ay isinakdal sa Kanyang laman / ang korona ng tinik mula sa mga kamay ng mga walang-hustisya / at winasak ang sumpa, sapagkat Siya ay pinapurihan.

Ang kakila-kilabot na kamatayan *ni Cristo* / ay napatunayang isang matagumpay na tagumpay laban sa kamatayan; / sapagkat Siya, ang aming Diyos, na nagkatawang-tao / na nabubuhay at may kakayahang magdusa, / at pagpasok sa pakikipaglaban sa tagapahirap, / ay binuhay Niyang muli ang lahat kasama Niya, sapagkat Siya ay niluwalhati.

Theotokos: Kinikilala Ka ng lahat ng mga bansa / bilang tunay na Ina ng Diyos, na nanganak nang walang binhi; / sapagkat, sa pagpasok Niya sa Biyaya mong kaban, / Siya, ang aming Diyos, ay nagsuot ng ating kalikasan / at ipinanganak mula sa Iyo bilang Diyos at tao.

Kanon 2

Ang sangkatauhan, na naging alipin ng tagapahirap na mahilig sa kasalanan, / tinubos ni Cristo sa pamamagitan ng Kanyang banal na dugo / at, nang buhayin *ito*, ay binago *Niya*, / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Bilang mortal, si Cristo, ang Panginoon ng buhay, ay kusang-loob na tikman ang kamatayan; ngunit bilang hindi mortal sa Kanyang *banal na* kalikasan, binigyan Niya ng buhay ang mga patay; sapagkat Siya ay niluwalhati.

Kanon 3

Lahat ng hukbo ng langit / ay lumuluhod nang may paggalang / sa Hari na nagkatawang-tao mula sa iyo, O Birhen, / kasama ng mga nasa lupa at sa ilalim ng lupa; / sapagkat Siya ay niluwalhati.

O *anong* pagbabago *ang naganap* sa Iyo! / Sapagkat ang Diyos, ang bukas-palad na tagapagkaloob ng mabubuting bagay, / na nagkaloob sa atin ng Banal na Espiritu, / ay nagkatawang-tao mula sa Iyo, O Birhen; / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3

Kanon 1

Irmos: Ikaw na naglabas ng lahat ng bagay mula sa wala, / nilikha ng Salita, pinakaperpekto ng Espiritu! / Makapangyarihang Panginoon, / palakasin mo ako sa Iyong pag-ibig.

Sa pamamagitan ng Krus Mo'y nahiya ang masama: / sapagkat nang hukayin niya ang hukay, inihanda niya ito – *at siya mismo* ang nahulog dito; / ngunit ang dangal ng mapagkumbaba ay itinaas / sa pamamagitan ng Pagkabuhay Mo, O Kristo.

Ang pangangaral ng kabanalan sa mga bansa / ay pinuno *sila* na parang tubig na pumupuno sa dagat, O Mahabagin sa sangkatauhan; / sapagkat Ikaw, na muling nabuhay mula sa libingan, / ay naghayag ng kislap ng Trinidad.

Ang Theotokos: Mga kagalang-galang na bagay ang sinasabi tungkol sa Iyo, / ang buhay na lungsod ng Walang-Hanggang Naghahari; / sapagkat sa pamamagitan Mo, O Ginang, / nanahan ang Diyos sa mga nasa lupa.

Kanon 2

Sa paglilinis ng karumihan ng idolatriya / ikaw, O Pinakadakilang Dalise, ay nahayag; / sapagkat sa iyo inunat ng lubos na banal na Hesus / ang Kaniyang mga kamay.

Upang tayo ngang mga tapat ay lumuhod / sa harap mo, O sepulkro na kinalagyan ng Buhay, / si Cristo—ang ating tunay na Diyos—ay inilibing sa iyo at muling nabuhay *mula sa iyo*.

Kanon 3

Isang usbong mula sa ugat ni Jesse, / sumibol ayon sa propesiya – ang Birhen, / nagpamulaklak para sa atin – Ikaw, Kristo. / Banal Ka, O Panginoon.

Upang ang mga ipinanganak sa lupa ay maging mga kalahok ng Banal na Kalikasan, nagpakalumo Ka, kinuha Mo ang ating laman mula sa Birhen. Banal Ka, O Panginoon.

Himno 4

Kanon 1

Irmos: Ipinakita Mo sa amin ang dakilang pag-ibig, O Panginoon, / sapagkat inialay Mo ang nag-iisang Anak Mo / sa kamatayan para sa amin. / Kaya't kami'y sumisigaw sa Iyo nang may pasasalamat: / 'Kaluwalhatian sa Iyong kapangyarihan, O Panginoon!'

Ikaw, Kristo, ay tiniis ang latigo at sugat / sa pamamagitan ng habag, / tiniis ang mga hampas habang Ikaw ay inaalipusta, / tinanggap ang mga dura nang may mahabang pagtitimpi: / sa pamamagitan ng mga ito ay natupad Mo ang aking kaligtasan. / Luwalhati sa Kanyang kapangyarihan, O Panginoon!

Sa Kanyang mortal na katawan, Ikaw, ang Buhay, ay naging isa sa kamatayan, alang-alang sa paghihirap ng mga dukha at sa pag-ungol ng Kanyang mga mahihirap; at, matapos sirain ang tagawasak, Ikaw, ang Pinakamaluwalhati, ay binuhay Mo silang lahat kasama Mo, O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan.

Ang Theotokos: Alalahanin Mo, O Cristo, ang Tupa Mo, / na Nabili Mo sa pamamagitan ng paghihirap Mo, / nang tanggapin Mo ang mahabaging pamanhikayat ng Iyong niluwalhating Ina; / at,

sa pagdalaw Mo *sa kanila* sa kanilang pagdurusa, iligtas Mo sila / sa pamamagitan ng kapangyarihan Mo, O Panginoon.

Kanon 2

Ikaw, na lumikha sa tao ayon sa Kanyang sariling larawan, / at ipinako sa krus sa *Gólgota*, O Mapagmahal sa sangkatauhan, / iniligtas Mo *siya*, na pinatay ng kasalanan / sa pamamagitan ng paglabag.

Binalik ng Kamatayan ang mga nilamon nito, / at ang mapaminsalang kaharian ng impiyerno ay nasira / nang Sugo ka mula sa libingan, O Panginoon.

Ang Theotokos: Maria na Walang Sala, gintong insinseryo! / Ang Diyos na Salita, Isa sa Trinidad, / nang manirahan sa iyong sinapupunan, ay nagkatawang-tao nang walang halo / at pinuno ang mundo ng bango.

Kanon 3

Ikaw na nagtatag ng mga bundok, O Panginoon, / sa pamamagitan ng timbangan ng banal na paunang kaalaman, / ay pinutol mula sa Birhen, *na parang* bato, nang walang *tulong* ng mga kamay. / Luwalhati sa Iyong kapangyarihan, O Tagapagmahal ng sangkatauhan!

Pinagaling Mo ang ating may-sakit na kalikasan, O Panginoon, / sa pamamagitan ng pagsasama Mo rito, sa *sinapupunan* ng Birhen, ng pinakamabisang lunas – / ang Kanyang sariling, O Salita, ang pinakadalisay na Pagkadiyos.

Ang bahagi ko at ang aking pinapahalagahang mana – Ikaw, O Panginoon, na sa pamamagitan ng Birhen ay pinag-isa Mo ako sa Iyong Ipagpalagay, ang Salita, ang Ipagpalagay na nagkatawang-tao.

Kanta 5

Kanon 1

Irmos: Sa Iyo ako lumalapit mula sa pagsikat ng araw, O Tagapaglikha ng lahat, / O Kapayapaan, na hihigit sa bawat pag-iisip, / sapagkat ang mga utos Mo ay liwanag; / ituro Mo sa akin ang mga ito.

Ipinasa sa isang di-makatarungang hukom dahil sa inggit ng mga Hudyo, / Ikaw, ang Makakita-sa-lahat na humuhusga sa buong lupa nang matuwid, / ay iniligtas mo si Adan mula sa kanyang sinaunang sumpa.

Ibigay Mo ang Kapayapaan Mo sa mga Simbahan Mo, O Kristo, / sa pamamagitan ng dimatatagpong kapangyarihan ng Krus Mo, / Ikaw na nabuhay na mag-uli sa mga patay, / at iligtas ang aming mga kaluluwa.

Theotokos: Bilang banal at walang-hanggang Tabernakulo ng langit, / nang tanggapin Mo ang Salita ng Diyos, na hindi maisasalo ng buong nilalang, / Ikaw lamang ang nagpakita, O Palagi-Birhen.

Kanon 2

Tinusok sa tagiliran ng sibat, O Kristong akin, / iniligtas Mo mula sa sumpa / ang nilikha mula sa tagiliran ng tao / na siyang naging sanhi ng pagbagsak ng buong sangkatauhan.

Katumbas ng Ama sa kalikasan, / binuhay Mo mula sa mga patay ang banal na templo / ng Iyong pinakadalisay at kagalang-galang na Katawan, / Kristo na ating Tagapagligtas.

Kanon 3

Ang Anak Mo, O Birhen, ay ang Salita ng Diyos, / ang Maylalang ng unang Adan, *at* hindi isang nilikha, / bagaman Siya ay lumikha para sa Kanyang sarili / ng isang buhay na katawan sa pamamagitan Mo.

Katumbas ng Ama ang Anak ng Birhen, ang Salita ng Diyos, / isang ganap na Hipostasis sa dalawang kalikasan, / si Hesus ang Panginoon, ganap na Diyos at tao.

Dalit 6

Kanon 1

Irmos: Ang pinakamalalim na bangin ng mga kasalanan ay bumalot sa akin, / at ang aking espiritu ay nanghihina; / ngunit Ikaw, O Panginoon, sa pag-unat ng Iyong makapangyarihang kamay, / iligtas Mo ako, gaya ng pagliligtas Mo kay Pedro, O Helmsman.

Ang kalaliman ng awa at habag ay bumalot sa akin / sa pamamagitan ng Iyong mapagkawangawang pagpapakababa; / sapagkat Ikaw, O Panginoon, na nagkatawang-tao at ipinanganak sa kawangisang alipin, / ginawang banal Mo *ako* at pinarangalan Mo ako sa piling Mo.

Ang mamamatay-tao ay pinatay, / nang makita niyang nabuhay na muli ang biktima. / Ito ay tanda ng Iyong Pagkabuhay na Muli, O Kristo, / at ang gantimpala para sa Iyong pinakadakilang paghihirap.

Dalit sa Ina ng Diyos: O Pinakadakilang Dalisay, na nag-iisa lamang ang naging tagapamagitan sa hindi masukat na paraan sa pagitan ng Maylalang at ng sangkatauhan! Ipagpakumbinsi Mo ang Iyong Anak na maging maawain sa Iyong mga lingkod na natitod, at maging kanilang tagapagtanggol.

Kanon 2

Matapos tiisin ang mga sugat at magdusa sa Krus, / iniahon Mo ang mga sugatan mula sa impyerno upang makasama Ka. / Kaya't sumisigaw ako sa Iyo: / 'Iligtas Mo ang aking buhay mula sa kapahamakan, O Mapagmahal sa sangkatauhan!'

Sa Harap Mo, O Kristo, / ang mga pintuan ng impyerno ay nabuksan sa takot, / at ang mga samsam ng kaaway ay winasak. / Kaya sinalubong Ka ng mga babae, / na tumanggap ng kagalakan sa halip na dalamhati.

Kanon 3

Siya na walang *nakikitang* anyo / ay nagkaroon ng anyong katulad ng sa atin / mula sa walang-salang Birhen, / naging tao sa anyo at sa katotohanan, / subalit hindi nagbago sa Kanyang Pagkadiyos.

Iligtas Mo ako mula sa kalaliman ng mga kasalanan / at mula sa unos ng mga pagnanasa, O Pinakadakilang Kalinisan; / sapagkat Siya ay naging kanlungan at bukal ng mga himala / para sa mga lumalapit sa Iyo nang may pananampalataya.

Kontakion

Sa araw na ito ay muling nabuhay Ka mula sa libingan, O Maawain, / at inilabas Mo kami mula sa mga pintuan ng kamatayan. / Sa araw na ito ay nagagalak si Adan at nagliliket si Eba, / at *kasama nila* ay walang patid na umaawit ang mga propeta at mga patriyarka / ng banal na kapangyarihan ng Iyong awtoridad.

Ikos: Magalak ang langit at ang lupa ngayon / at sabay silang magkanta tungkol kay Kristo na Diyos sa isang tinig, / sapagkat pinaakyat Niya ang mga bihag mula sa kanilang mga libingan. / Nagagalak ang buong nilikha nang sama-sama, / nag-aalay ng angkop na mga himno / sa ating Maylalang at Manunubos; / sapagkat dinala Niya ang mga bihag palabas ng Hades sa araw na ito, / Siya, bilang Tagapagbigay ng buhay, itinaas Niya sila sa langit, / pinabagsak Niya ang kayabangan ng kaaway at pinagpira-piraso ang mga pintuan ng Hades / sa banal na kapangyarihan ng Kanyang awtoridad.

Himno 7

Kanon 1

Irmos: Tulad ng noong mga unang panahon na pinagpala Mo / ang tatlong banal na binata sa mga apoy ng Kaldeo / ng maningning na apoy ng Iyong Pagkadiyos, / gayon din, liwanagan Mo rin kami, habang kami'y sumisigaw: / 'Pinagpala Ka, O Diyos ng aming mga ninuno!'

Ang maningning na tabing ng templo ay napunit / noong panahon ng pagpapako sa krus ng Maylalang, / na naghayag ng katotohanang nakatago sa Kasulatan / sa mga tapat na sumisigaw: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Nang butas ang Siyá Mo, / ang banal na patak ng Siyá Mong dugo na nagbibigay-buhay, O Kristo, / na mapag-ingat na bumagsak sa lupa, / ay muling nagbigay-buhay sa mga taong mula sa lupa, na sumigaw: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Trinidad: Purihin natin ang Espiritu Santo, O mga mananampalataya, / *kasama* ng Ama at ng Nag-iisang Anak, / iginagalang ang Isang Pinagmulan sa Tatlo / at ang Isang Pagkadiyos, *at* sumisigaw: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng ating mga ninuno!'

Kanon 2

Nang makita na hindi isang karaniwang tao ang nakabitin sa Krus, / nangitim ang Araw, / ngunit ang Diyos na nagkatawang-tao, / na Kanya tayo'y umaawit: / 'Pinagpala Ka, O Panginoon, Diyos ng aming mga ninuno!'

Matapos tanggapin ang Makapangyarihan, ang Tagapagkaloob ng walang-hanggang buhay, / ang mapanglaw na impiyerno ay sumuka sa mga kaluluwa ng mga matuwid nang may sigaw. / Pinagpala Ka, O Panginoon, Diyos ng aming mga ninuno!

Sa Ina ng Diyos: Isang walang-halagang kayamanang biyaya / Ikaw ang naging, O Pinakadalise, / para sa mga nagkikilala sa Iyo / nang may dalisay na puso bilang Ina ng Diyos; / sapagkat sa Iyo ay nagkatawang-tao / ang Diyos ng ating mga ninuno.

Kanon 3

Panginoon ng kaluwalhatian at Pinuno ng mga pwersang langit, / na nakaupo sa tabi ng Ama *at* binuhat sa bisig ng Birhen! / Pinagpala Ka, O Panginoon, Diyos ng aming mga ninuno.

Hindi matatalo ang kamatayan, ngunit winala Mo ito nang lumapit ito sa Iyo, / sapagkat nagkatawang-tao Siya mula sa Birhen bilang Diyos-tao. / Pinagpala Ka, O Panginoon, Diyos ng aming mga ninuno!

Lahat kami ay kinikilala sa pamamagitan ng Ina ng Diyos / na dinala Mo *sa iyong sinapupunan* ang Diyos; / sapagkat Ikaw, O Pinakamalinis, ay nanganak sa Isa sa Trinidad na nagkatawang-tao. / Pinagpala, O Pinakamalinis, ang bunga ng iyong sinapupunan!

Oda 8

Kanon 1

Irmos: Ang mga pinuno ng kabanalan—ang mga kabataan—na nasa di-matagalin apoy, / subalit hindi nasaktan ng mga apoy, / ay umawit ng banal na himno: / 'Purihin ninyo ang Panginoon, lahat ng Kanyang mga nilikha, / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Ang maliwanag na *tabing* ng templo ay napunit, / nang itinaas ang Krus Mo sa *Gólgota*, / at ang buong nilikha ay nabalisa, kumakanta nang may takot: / 'Purihin ang Panginoon, lahat ng [mga nilalang ng Panginoon], / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Ika'y muling nabuhay, O Kristo, mula sa libingan / at sa pamamagitan ng *Krus*, sa pamamagitan ng Iyong banal na kapangyarihan, ay muling itinatag / *si Adan*, na bumagsak sa pamamagitan ng panlililang, / habang siya'y sumigaw at nananalangin: / 'Purihin ang Panginoon, lahat ng mga gawa ng Panginoon, / at itaas Siya magpakailanman!'

Theotokos: Ikaw ay lumitaw bilang Templo ng Diyos, / isang buhay na tahanan at kaban, / sapagkat Ikaw ang nagkasundo sa Maylalang at sa mga mortal, / O Pinakadakilang Ina ng Diyos; / at *dahil dito*, kami *at* ang buong nilikha ay marilag na inaawit / at pinupuri Ka magpakailanman.

Kanon 2

Ang Salita ay hindi nasasakop ng paghihirap, sapagkat Siya ay hindi naghihirap sa Kanyang Pagkadiyos, ngunit ang Diyos ay naghihirap sa laman, na Siya naming inaawitan: 'Purihin ang Panginoon, lahat ng mga gawa ng Panginoon, at itas Siya sa kaluwalhatian magpakailanman!'

Matapos matulog bilang mortal, / Muling nabuhay Ka, Tagapagligtas, bilang imortal, / at iligtas Mo mula sa kamatayan ang mga umaawit: / 'Purihin ang Panginoon, lahat ng gawa ng Panginoon, / at itaas Siya magpakailanman!'

Trinidad: Taimtim naming sinasamba / ang iisang Diyos sa tatlong Persona / at walang patid naming inaawit: / 'Purihin ang Panginoon, lahat ng mga gawa ng Panginoon, / at itaas Siya magpakailanman!'

Kanon 3

O matalinong mga Pulutong, gaya ng Ina na nalampasan ang lahat / at dinala sa malapit na pakikipag-isa sa Diyos! / Pinupuri namin, O pinagpalang Birhen, / ang pagsilang *ni Cristo* mula sa iyo / at itinaas Siya magpakailanman.

Ipinakita Mo na ang likas na kagandahan ay lalo pang napakaganda / sa maningning na laman ng Pagkadiyos. / Pinupuri namin, O pinagpalang Birhen, / ang pagsilang *ni Cristo* mula sa Iyo, / at itinaas Siya magpakailanman.

Pagkatapos ay inaawit natin ang Awit ng Pinakabanal na Ina ng Diyos: 'Pinupuri ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Kanta 9

Kanon 1

Irmos: Isang walang kapantay at banal na himala! / Sa nakasarang pinto ng Birhen / malinaw na lumusot ang Panginoon; / Diyos, walang katawan nang pumasok, – / subalit lumitaw na nakasuot ng laman nang lumabas, / at nanatiling nakasara ang pinto. / Pinupuri Siya, bilang Ina ng Diyos, na lampas sa salita.

Nakakatakot na tanawin ang makita Ka, O Tagapaglikha, / nakabitin sa punò, Salita ng Diyos, / at ang Diyos – naghihirap sa laman para sa Kaniyang mga lingkod, / at nakahiga nang walang buhay sa libingan, / subalit iniligtas Mo kami mula sa kaharian ng mga patay. / Kaya't pinupuri Ka namin, O Kristo, / bilang ang Makapangyarihan sa lahat.

Inyang namatay Ka sa libingan, iniligtas Mo ang ating mga unang magulang mula sa pagkabulok ng laman, at naghatid ng buhay sa pamamagitan ng pagbuhay sa mga patay, itinuro ang likas na mortal tungo sa liwanag at binalutan ito ng banal na di-kabulok. Kaya't pinupuri Ka namin, O pinagmumulan ng walang hanggang liwanag.

Theotokos: Ikaw ay naging templo at trono ng Diyos, / kung saan nanirahan Siya na nananahan sa kaitaasan, / O Pinakadakilang Dalisay, ipinanganak mula sa isang birhen, / na hindi man lang binuksan ang mga pintuan ng iyong laman. / Kaya, sa pamamagitan ng walang-tigil na mga pamanhik, O Dalisay, / sana'y mapailalim Mo agad ang mga barbarong tribo / nang lubusan para sa ating Hari.

Kanon 2

Ipinagkaloob Mo ang karangalan sa buong sangkatauhan / sa pamamagitan ng pagtitiis sa isang kahiya-hiyang kamatayan: / matapos Matikman ito sa pamamagitan ng pagkapako sa Krus sa Kanyang mortal na kalikasan, O Tagapagligtas, / ipinagkaloob Mo sa akin ang kawalang-kamatayan, O Kristo, / bilang Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Inyang iligtas Mo ako, Kristo, / sa pamamagitan ng pagkabuhay Mo mula sa libingan, at itinaas Mo ako, / at dinala Mo ako sa Ama, sa Ama Mo, / at pinaupo Mo ako sa Kanan Mo / sa pamamagitan ng Mapagkawanggawang habag Mo, O Panginoon.

Kanon 3

Ang mga debotong mananampalataya ay hindi kailanman napapagod sa pagpuri sa Iyo, O Birhen; / sapagkat, sa patuloy nilang pagdaragdag sa kanilang pag-ibig ng banal / at espirituwal na pag-ibig, / pinupuri *ka nila* bilang Ina ng Diyos.

Ipinagkaloob Mo sa amin ang isang tapat na Tagapamagitan, – / Siya na nagluwal sa Iyo, O Kristo; / sa pamamagitan ng kaniyang pakikipagdalangin, ipagkaloob Mo sa amin ang mapagkawangawang Espiritu, / ang Tagapagkaloob ng kabutihan, na nagmumula sa Ama sa pamamagitan Mo.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ng Linggong Exapostilarion.

Sa 'Purihin ang Panginoon', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhatian ng ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga santo.

Halina, lahat ng mga bansa, / at kilalanin ang nakakabighaning kapangyarihan ng hiwaga: / sapagkat si Cristo, ang ating Tagapagligtas, ang Verbo na nasa pasimula, / ay ipinako sa krus para sa ating ikaligtas at kusang-loob na inilibing, / at nabuhay na mag-uli upang iligtas ang lahat. / Sambahin Siya!

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Ya naming nagbantay sa Iyo, O Panginoon, / ay inisa-isa ang lahat ng Iyong mga kababalaghan; / ngunit ang hangal na Sanhedrin, na pinuno ang kanilang mga kamay ng suhol, / ay sinikap na itago ang Iyong Pagkabuhay, / na pinupuri ng sanlibutan. Maawa ka sa amin!

Purihin Siya sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya sa karakalan ng Kanyang kaluwalhatian.

Napuno ng kagalakan ang lahat ng bagay, / nang matanggap ang pagpapatibay ng Pagkabuhay na Muli. / Sapagkat si Maria Magdalena ay naparoon sa libingan / at nakakita ng isang Anghel *na nakasuot ng makinang na damit*, / na nakaupo sa ibabaw ng bato at ipinahayag: / 'Bakit ninyo hinahanap ang Buháy sa mga patay? / Nariyan Siya'y wala, sapagkat nabuhay Siyang mag-uli, gaya ng Kanyang sinabi, / at nauna Siyang napunta sa Galilea para sa inyo!'

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, / purihin Siya sa pamamagitan ng mga salterio at lira.

Sa Iyong liwanag, O Panginoon, Tagapagmahal ng sangkatauhan, makikita namin ang liwanag: sapagkat nabuhay Kang Mula sa mga patay, nagkaloob ng kaligtasan sa sangkatauhan, upang ang buong nilikha ay magpuri sa Iyo – ang Walang Sala. Maawa Ka sa amin.

Iba pang stichera, Silangang

Purihin Siya sa timpano at sa koro, / purihin Siya sa mga kwerdas at sa organo.

Tulad ng awit ng umaga ng mga babaeng may dalang mira, / nagdala sila ng luha, O Panginoon: / sapagkat may dalang mabangong langis sa kanilang mga kamay / narating nila ang Kanyang libingan, / nagmamadali upang pahiran ng mira ang Kanyang pinakabanal na Katawan. / *Ngunit* ang Anghel na nakaupo sa bato ay ipinahayag sa kanila ang mabuting balita: / 'Bakit ninyo hinahanap ang Buhay sa gitna ng mga patay? / Sapagkat, matapos talunin ang kamatayan, Siya'y nabuhay na mag-uli, bilang Diyos, / nagkaloob ng dakilang awa sa lahat!'

Purihin Siya sa malamyos na plawta, purihin Siya sa malakas na plawta. / Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga!

Ang maningning na Anghel, sa tabi ng Kanyang buhay-na-buhay na libingan, ay ipinahayag sa mga tagadala ng mira: 'Pinawalang-laman ng Tagapagligtas ang mga libingan, tinalo Niya ang impyerno at muling nabuhay sa ikatlong araw, bilang ang nag-iisa at makapangyarihang Diyos!'

Bangon, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Kanyang kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Kanyang mga dukha hanggang sa wakas!

Si Maria Magdalena ay dumating upang hanapin Ka sa Kabanal-dambana Mo / sa unang *araw* ng linggo, / ngunit nang hindi Ka niya nahanap, siya ay nagmalungkot, na sumigaw nang may luha: / 'Kawawa ako! Paano Ka ninakaw, aking Tagapagligtas, Hari ng lahat?' / At dalawang anghel na nagbibigay-buhay / mula sa loob ng kabanal-dambana ay ipinahayag: / 'Bakit ka umiiyak, babae?' – / 'Umiiyak ako,' wika niya, / 'dahil inalis nila ang Panginoon ko mula sa libingan, / at hindi ko alam kung saan nila Siya inilagay.' / Ngunit nang lumingon siya at makita Ka, / agad niyang sumigaw: / 'Panginoon ko at Diyos ko! Luwalhati sa Iyo!'

Dirarantal Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ang lahat ng Kanyang mga kababalaan.

Pinigilan ng mga Hudyo ang Buhay sa isang libingan, / ngunit binuksan ng tulisan ang *daan* tungo sa kaligayahan, / na sumigaw at ipinahayag ng kanyang mga labi: / 'Ang Napako sa Krus na kasama ko at dahil sa akin, / ay nagpakita sa akin na nakaupo sa trono kasama ng Ama; / sapagkat Siya ang Cristo, ang aming Diyos, / na may dakilang awa!'

Luwalhati: Isticheron ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinakabanal Ka, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa Iyo, natalo ang impierno, / nabawi si Adan *mula rito*, / nawalan ng kapangyarihan ang sumpa, / napalaya si Eba, pinatay ang kamatayan, / at napuno tayo ng buhay. / Kaya, habang umaawit tayo, sumisigaw tayo: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay naghandog nito; luwalhati sa Iyo!'

Pari: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Sa araw na ito'y natupad ang kaligtasan ng sanlibutan! / Mag-awit tayo tungkol sa Kaniya na muling nabuhay mula sa libingan / at siyang Prinsipe ng ating buhay, / sapagkat sa paglipol sa kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan, / ipinagkaloob Niya sa atin ang tagumpay at malaking awa.

At ang pagpapauwi.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga nasa ikawalong

Pinatalsik Mo mula sa Paraiso, O Cristo, / ang ninuno naming si Adan, na tumalikod sa Katuruan Mo; / ngunit, O Maawain, ipinagkaloob Mo sa kaniya ang tulisan, / na nagkumpisal sa Iyo sa Krus at sumigaw: / 'Aalalahanin Mo ako, O Tagapagligtas, sa Kaharian Mo!'

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Kami na nagkasala, Ikaw, na Tagapagbigay ng buhay at Panginoon, ay hinatulan Mo ng kamatayan sa pamamagitan ng Iyong sumpa; ngunit sa pamamagitan ng walang-sala Mong paghihirap sa Iyong laman, O Panginoon, binigyan Mo ng buhay ang mga mortal na sumisigaw: 'Alalahanin Mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Pagkabuhay Mo mula sa mga patay, binuhay Mo kami mula sa aming mga hilig / sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay, O Panginoon, / at winasak Mo ang buong kapangyarihan ng kamatayan. /

Kaya't sumisigaw kami sa Iyo nang may pananampalataya, O Tagapagligtas: / 'Alalahanin Mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Sa pamamagitan ng Iyong tatlong araw na paglilibing, / Ikaw, bilang Diyos, ay nagbigay-buhay sa mga patay sa Hades / at muling binuhay mo sila kasama Mo, / at, bilang ang Mabuti, ipinagkaloob Mo sa ating lahat ang kawalang-kamatayan, / habang tayo'y sumisigaw nang may pananampalataya magpakailanman: / 'Alalahanin Mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Mapalad ka kapag inuuyam ka nila at pinag-uusig ka at sinasambit nila ang lahat ng uri ng masamang paninirang-puri laban sa iyo dahil sa Akin.

Sa mga babaeng may dalang mira ka muna nagpakita, / pagkabuhay Mo mula sa mga patay, na sinasabing, 'Magsaya kayo', O Tagapagligtas; / at sa pamamagitan nila ipinahayag Mo *sa Iyong* mga kaibigan / ang Iyong Pagkabuhay, O Kristo. / Kaya, nang may pananampalataya, sumisigaw kami sa Iyo: / 'Alalahanin Mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Si Moises, na iniunat ang kaniyang mga kamay sa bundok, / inihayag ang larawan ng Krus, at pinagtabuyan ang mga Amalekita. / Kami naman, na may pananampalataya na gaya niya / bilang makapangyarihang sandata laban sa mga demonyo, ay sabay na sumisigaw: / 'Alalahanin mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Luwalhati sa Trinidad: sa Ama, at sa Anak, at sa Espiritu Santo / magkanta tayo, O mga tapat, sa iisang Diyos, iisang Panginoon, / na gaya ng *liwanag* na nagmumula sa iisang Araw; / sapagkat ang Trinidad ay tatluhin at nagbibigay-liwanag sa lahat ng sumisigaw: / 'Alalahanin mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Magalak, pintuan ng Diyos, / na dinalan ng nagkatawang Tagapaglikha, / na pinangalagaan ka bilang isang selyadong sisidlan! / Magalak, banayad na ulap, / na nagdadala ng banal na ulan – si Cristo! / Magalak, hagdan at trono ng langit! / Magalak, banal at mabungang bundok, na hindi maaaring hatiin!

Prokeimenon

Umawit sa ating Diyos, umawit, / umawit sa ating Hari, umawit.

Taludtod: Lahat ng mga bansa, palakpak kayo; sumigaw kayo sa Diyos nang may tinig ng kagalakan.

Awit 46:7, 2

Alleluia

Taludtod: Sa Iyo, O Panginoon, inilalagay ko ang aking tiwala; huwag mo akong pabayaang kailanman.

Taludtod: Maging Diyos ko at kanlungan ko, upang iligtas Mo ako.

Awit 30:2A, 3B

TONO 4

SA MALAKING VESPERS

Sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', stichera para sa ika-10 tono: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion ng tono.

Mga stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa kulungan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Walang patid na yumayuko sa Iyong Krus na nagbibigay-buhay, O Kristo Diyos, / pinupuri namin ang Iyong Pagkabuhay na Muling Nagkatawang-tao sa ikatlong araw; / sapagkat dito'y Iyong binago ang bulok na kalikasan ng tao, O Makapangyarihan, / at ipinakita sa amin *ang daan* patungong langit, / bilang nag-iisang Mabuti at Mapagmahal sa sangkatauhan.

Ang mga matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa ibigay Mo sa akin ang nararapat sa akin.

Ang parusa para sa puno ng pagsuway / ay inalis Mo, O Tagapagligtas, sa pamamagitan ng puno ng Krus, / *na* kusang-loob *Mong* pinako; / at, nang pababa Ka sa Impiyerno, O Makapangyarihan, / Ikaw, bilang Diyos, ay binasag Mo ang mga gapos ng kamatayan. / Kaya't sinasamba namin ang Iyong pagkabuhay na mag-uli, / na sumisigaw nang may kagalakan: / 'Panginoong Makapangyarihan, kaluwalhatian sa Iyo!'

Mula sa kalalaliman ay nananaghoy ako sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan Mo ang aking tinig.

Pinagpira-piraso Mo ang mga pintuan ng Hades, O Panginoon, / at sa pamamagitan ng Iyong kamatayan ay winasak Mo ang kaharian ng kamatayan, / habang inililigtas Mo ang sangkatauhan mula sa pagkabulok, / ipinagkakaloob sa mundo ang buhay at kawalang-kamatayan, / at dakilang awa.

Stichera ng Silangan

Nawa'y maging bukas ang inyong mga tainga / sa tinig ng aking panalangin.

Halina, kayong lahat na bayan, mag-awit tayo / ng Pagkabuhay na Muli ng Tagapagligtas sa ikatlong araw, / sa pamamagitan nito'y nailigtas tayo mula sa hindi maputol na gapos ng impiyerno / at tayong lahat ay tumanggap ng hindi nabubulok na kalikasan at buhay, *at* tayo'y sumisigaw: / 'Napakrusipika, at Pinahimlag, at Nabuhay na Muli! / Iligtas Mo kami sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli, / O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan!'

Kung tatalakin Mo ang ating mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatayo? Sapagkat sa Iyo ay may kapatawaran.

Ang mga anghel at ang mga tao ay umaawit tungkol sa / Iyong Pagkabuhay na Muli sa ikatlong araw, O Manunubos, / na siyang nagbigay-liwanag sa buong sansinukob, / at tayo'y lahat ay nailigtas mula sa pagkaalipin sa kaaway, na sumisigaw: / 'Tagapagbigay ng Buhay, makapangyarihang

Manunubos! / Iligtas Mo kami sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli, / O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan!

Dahil sa Kanyang pangalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong salita, / ang aking kaluluwa ay nagtitiwala sa Panginoon.

Binuwag Mo ang mga pintuang tanso, / at binasag ang mga rehas, O Cristo na aming Diyos, / at itinaas ang nahulog na sangkatauhan. / Kaya't sumisigaw kami nang magkakaisang tinig: / 'O Panginoon, nabuhay na mag-uli mula sa mga patay, luwalhati sa Iyo!'

Mula sa pagbabantay sa madaling-araw hanggang gabi, mula sa pagbabantay sa madaling-araw / hayaang umasa ang Israel sa Panginoon.

O Panginoon! Ang Iyong pagsilang mula sa Ama – / hindi-sa-takdang-panahon at walang hanggan; / Ang Iyong pagkakatawang-tao mula sa Birhen – / hindi maisalaysay sa mga tao at hindi mailarawan; / at ang Iyong pagbaba sa impiyerno – / kakila-kilabot sa diyablo at sa kaniyang mga anghel: / sapagkat, nang Iyong tinapakan ang kamatayan, Iyo ngang muling nabuhay sa ikatlong araw, / nagkaloob ng di-mabubulok na kalikasan sa mga tao at dakilang awa.

Kaluwalhatian: Sticheron mula sa Menaion.

At ngayon, O Ina ng Diyos: Sa pamamagitan Mo, O Ina ng Diyos, / ang propeta David, *na naging* ninuno ng Diyos, / ay ipinahayag ka ukol sa Iyo sa malulugod na tinig / ang kadakilaan Niya na lumikha sa Iyo: / 'Ang Reyna ay nakatayo sa Iyong kanan'. / Sapagkat ginawa ka ng Diyos na Ina, tagapagdala ng buhay, / nang magpakailangang magkatawang-tao mula sa iyo nang walang ama, / upang muling mabago *sa atin* ang *Kanyang* larawan, na nasira ng mga pagnanasa, / at, nang matagpuan ang tupa na naligaw sa mga bundok, / upang dalhin ito sa Kanyang mga balikat sa Ama, / at, ayon sa Kanyang kalooban, pag-isahin ito sa mga makalangit na Kapangyarihan at iligtas ang mundo – / si Cristo, na may dakila at saganang awa.

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa trono, / nakasuot ng karilagan.

Taludtod: Nagsuot ang Panginoon ng lakas, at nabalutan Niya ang Kaniyang sarili.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito matitinag.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa iyong bahay, O Panginoon, magpakailanman. **Awit 92:1, 5b**

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Ikaw, O Panginoon, sa pag-akyat Mo sa Krus, ay inalis Mo ang sumpa *na dumating* sa amin *mula sa* ating mga unang magulang; at sa pagbaba Mo sa Impiyerno, pinalaya Mo ang mga nakakulong *doon* mula pa noong una, at ipinagkaloob Mo ang di-nabubulok na kalikasan sa sangkatauhan. Kaya, habang umaawit kami, pinupuri namin ang Iyong buhay-na-nagbibigay at nakapagliligtas na Pagkabuhay Muli.

Taludtod: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng karilagan.

Nakasabit sa Krus, Ika, ang Makapangyarihan, ay yumanig sa buong nilikha; at nang mailagay sa libingan, binuhay Mo ang mga nanahan sa mga hukay, ipinagkaloob sa sangkatauhan ang di-nabubulok na kalikasan at buhay. Kaya, sa pag-awit, pinupuri namin ang Iyong Pagkabuhay na Muli sa ikatlong araw.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, / at hindi ito matitinag.

Ang mga walang-batas, nang ipagkanulo Ka, O Cristo, kay Pilato, / hinatulan Ka ng krus, / na nagpapatunay na sila'y walang-pasasalamat sa *kanilang* Mabubuting Tagapagkaloob. / Ngunit Ikaw, na kusang-loob na sumailalim sa paglilibing, / muling nabuhay sa Iyong sariling kapangyarihan sa ikatlong araw bilang Diyos, / na nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman.

Ang mga babae, nang marating ang libingan na puno ng luha, ay nagsimulang hanapin Ka, ngunit nang hindi Ka nila matagpuan, sila'y nagmalungkot *at*, sumigaw, ay nagsabi: 'Naku, Ikaw naming Tagapagligtas, Hari ng lahat! / Paanong ka nila ninakaw? / At nasaan na ngayon ang iyong katawang nagbibigay-buhay?' / Ngunit isang anghel ang sumigaw sa kanila bilang pakibat: / 'Huwag kayong magluksa, kundi kayo'y magsipunta *at* ipahayag na ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, / nagkakaloob ng kagalakan sa atin, bilang Siya na maawain!'

Kaluwalhatian: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Pakinggan Mo ang mga pamanhikayat ng Iyong mga lingkod, O Pinakabanal, / wakasan Mo ang mga kapahamakan na bumabangon laban sa amin, / iligtas Mo kami mula sa bawat kalungkutan: / sapagkat Ikaw lamang ang aming matibay at tiyak na sandigan, / at sa Iyo namin natagpuan ang aming pananggalang. / Nawa'y hindi kami matalunan ng hiya, O Ginang, kapag kami'y nananawagan sa Iyo! / Pag-igihan mong *tuparin* ang pamanhikang-panalangin ng mga taong sumisigaw sa Iyo nang may pananampalataya: / 'Magalak ka, O Ginang, sawi ng lahat, / kagalakan at silungan at kaligtasan ng aming mga kaluluwa!'

Pagkatapos: 'Ngayon ay tayo'y papauwi na:' Ang Trisagion pagkatapos ng 'Ama Namin:'

Tropario

Matapos malaman ang masayang balita ng Pagkabuhay Muling Mag-uli mula sa Anghel, / at mailigtas mula sa hatol ng ating mga unang magulang, / ipinahayag ng mga alagad ng Panginoon sa mga Apostol nang may kagalakan: / 'Nabuwal ang kamatayan, nabuhay na mag-uli si Cristo na Diyos, / nagkakaloob ng dakilang awa sa sanlibutan!'

Luwalhati, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Ang hiwagang matagal nang nakatago sa mga nakaraang panahon / at hindi kilala kahit ng mga Anghel, / ay nahayag sa pamamagitan Mo, O Ina ng Diyos, *sa mga naninirahan* sa lupa: / Ang Diyos, na nagkatawang-tao sa hindi nalilito na pagkakaisa *ng dalawang kalikasan*, / na kusang-loob na tinanggap ang Krus para sa ikabubuti natin, – / sa pamamagitan Niya ay muling binuhay *si Adan*, ang unang nilikha, / *at* iniligtas ang ating mga kaluluwa mula sa kamatayan.

Ang parehong tropario ay inaawit din sa 'Ang Diyos ang Panginoon:'

SA MATINS

Kantahin natin ang 'Ang Diyos ang Panginoon' sa ika-apat na tono, na sinusundan ng dalawang beses na pag-awit ng troparion ng Linggo at isang beses ng Theotokion (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos ay ang karaniwang psalmodya mula sa Awtaryo.

Isang taludtod ng Sedalen

Nang masdan nila ang pasukan ng libingan at hindi matiis ang ningning ng Anghel, / namangha nang labis ang mga Tagadala ng Mirra, at sumigaw: / 'Nanakaw nga ba ang siyang nagbukas ng Paraiso sa tulisan? / Hindi ba Siya nabuhay na muli noon pa man, Siya na naghayag ng Pagkabuhay sa gitna ng Kanyang paghihirap?' / Tunay ngang si Cristo na Diyos ay nabuhay na mag-uli, / nagkaloob ng buhay at pagkabuhay sa mga nanahan sa Hades.

Taludtod: Bumangon, O Panginoon kong Diyos, itaas Mo ang Iyong kamay, / huwag Mo kalilimutan ang Iyong mga dukha hanggang sa wakas!

Awit 9:33

Sa Kanyang sariling kusang-loob, / Ikaw, O Tagapagligtas, ay nagtiis sa Krus, / at inilagay Ka ng mga mortal sa isang bagong libingan, / sa gayon ay naglagay ng hangganan sa Maylalang *ng sanlibutan*. / Sa gayon ay napigilan ang kaaway, / nagdusa ang kamatayan ng kakila-kilabot na pagkatalo, / at ang lahat ng naninirahan sa Hades / ay sumigaw sa Iyong Pagkabuhay na nagbibigay-buhay: / 'Bumangon si Cristo – ang Tagapagbigay ng buhay, na nananahan magpakailanman!'

Kaluwalhatian, at ngayon, O Ina ng Diyos: Namangha si Jose sa pagmasid ng labis sa karaniwan, / at naunawaan sa kaniyang isip, O Ina ng Diyos, ang Iyong walang-binhing paglilihi, / ang ulan na bumagsak sa balahibo ng tupa, ang palumpong na tinik na hindi nasunog ng apoy, / at ang tungkod ni Aaron na namulaklak. / At siya, ang iyong nobyo at tagapangalaga, / nang magpatotoo sa harap ng mga pari, ay sumigaw: / 'Isang Birhen ang nanganak at nanatiling Birhen kahit pagkatapos ng panganganak!'

Ayon sa ikalawang tono ng sedalen

Ika'y muling nabuhay, O Manunubos, mula sa libingan, bilang Walang-Kamatean; / Ika'y nagtaas ng Iyong sanlibutan sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay, O Kristo aming Diyos; / Ika'y binasag ang kapangyarihan ng kamatayan sa pamamagitan ng Iyong lakas, / at ipinahayag Mo ang Pagkabuhay sa lahat, O Mahabagin. / Kaya't pinupuri Ka namin, ang nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan.

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Awit 9:2

Pagkababa mula sa makalangit na kahangaan / at paglapit sa bato kung saan *nakahiga* ang Bato ng Buhay, / si Gabriel, na nakasuot ng puti, ay sumigaw sa mga umiiyak: / 'Tigilan ninyo ang inyong malungkot na paghagulgol, kayong laging puno ng habag; / magpakalakas kayo ng loob! Ang Siyang hinahanap ninyo nang may luha ay tunay na muling nabuhay. / Kaya, ipahayag ninyo sa mga apostol na ang Panginoon ay muling nabuhay. / (Tumanggap kayo ng kagalakan, sumamba kayo sa Muling Nabuhay; / magpakatampang kayo, at magpakatampang din si Ewa.)

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Ang lahat ng hukbo ng mga anghel ay namangha, O Ikaw na Walang Sala, / sa nakakamanghang hiwaga ng iyong paglilihi: / kung paanong Siya na humahawak sa lahat ng bagay sa pamamagitan ng isang galaw lamang / ay niyayakap sa iyong mga bisig bilang isang tao, / ang Walang Hanggan ay nagsimula at pinapakain ng gatas / Siya na nagpapakain sa lahat ng humihinga sa pamamagitan ng di-mailarawang kabutihan? / At pinupuri ka nila bilang tunay na Ina ng Diyos, / sa pamamagitan ng mga papuri.

Pagkatapos ay ang mga tropario para sa 'Mga Walang Sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoï

Ang mga pangyayari ng Iyong kamangha-manghang Pagkabuhay / ay ipinahayag ng mga Tagadala ng Mirra nang sila'y nagmadali sa mga Apostol, / na Siya'y nabuhay, O Kristo, bilang Diyos, / na nagkakaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Mga Taludtod. Antifono 1

Mula sa aking kabataan / maraming pagnanasa ang nakipagdigma laban sa akin; / ngunit ipagtanggol / at iligtas mo ako, O aking Tagapagligtas.

Ikaw na napopoot sa Siyon, mapahiya ka sa harap ng Panginoon: / sapagkat ikaw ay masisira, / na parang damo sa apoy.

Kaluwalhatian: Bawat kaluluwa ay binibigyang-buhay ng Banal na Espiritu / at itinaas sa pamamagitan ng paglilinis, / at pinapaliwanag sa banal na hiwaga / ng Tatlong Pagkakaisa.

At ngayon: At inuulit namin ang pareho.

Antifona 2

Sumigaw ako sa Iyo, O Panginoon, nang buong sigla / mula sa kalalalman ng aking kaluluwa, / at sana'y pakinggan Mo ako.

Ang sinumang naglalagay ng pag-asa sa Panginoon / ay higit sa lahat ng kalungkutan.

Gloria: Ang mga agos ng biyaya ay bumubuhos mula sa Espiritu Santo, / na didilig sa buong nilikha / upang bigyan ito ng buhay.

At ngayon: At inuulit natin ang pareho.

Antifona 3

Nawa'y itaguyod Ninyo ang puso ko, O Salita, / at huwag Ninyong pabayaang na ang alinman sa ligaya ng sanlibutan / ay magtangkang iligaw ako tungo sa *aking sariling* kahihayan.

Tulad ng pagmamahal ng bawat isa sa kanilang ina, / *gayon din* dapat tayong *magkaroon ng* pinakamainit na pagmamahal / para sa Panginoon.

Gloria: Sa pamamagitan ng Espiritu Santo—ang kayamanan ng kaalaman ng Diyos, / ng pagninilay at karunungan; / sapagkat sa pamamagitan Niya ay inihahayag ng Salita / ang lahat ng mga utos ng Ama.

At ngayon: At inuulit din namin ang pareho.

Prokeimenon

Bangon, O Panginoon, tulungan Mo kami / at iligtas Mo kami alang-alang sa Kanyang pangalan!

Taludtod: O Diyos, narinig namin ng aming mga tainga, at ikinuwento sa amin ng aming mga ninuno.

Salmo 43:27, 2A

'Purihin ng lahat ng humihinga ang Panginoon:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Sa pagmasid sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang kasalanan. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Banal Mong Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Kanyang pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / sinupil ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Mahabagin, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagdin sa akin, O Diyos, ayon sa iyong malaking kaabágan, at pawiin mo ang aking kasamaan ayon sa karamihan ng iyong mga kabutihan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at malaking awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – kanon ng Krus at Pagkabuhay sa 3, ang ikatlo – kanon ng Theotokos sa 3 at kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa ika-6 – kanon ng Krus at Pagkabuhay sa 2 at kanon ng Theotokos sa 2.

Oda 1

Kanon 1

Irmos: Pagkalusot sa kailaliman ng Dagat Pula / nang hindi nababasa ang mga paa, / ang sinaunang Israel, / sa pamamagitan ng mga kamay ni Moises *na nakalatag* na parang krus, / pinalayas ang hukbo ni Amalek sa ilang.

Refrain: Luwalhati sa Iyo, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Sumampa Ka, O Panginoon, / upang itama ang aming pagbagsak, / sa pinakabanal na Kahoy ng Krus, / at pagalingin ang *aming* lubos na kapahamakan / mula sa puno ng *kaalaman* ng mabuti at masama, / bilang ang Mabuti at Makapangyarihan.

Sa hukay sa laman, at sa Hades kasama ng Kanyang kaluluwa bilang Diyos, / subalit sa Paraiso kasama ng tulisan / at sa trono ka naroon, Kristo, kasama ng Ama at ng Espiritu, / pinupuno ang lahat ng bagay, walang hanggan.

Ang Theotokos: Ayon sa kalooban ng Ama, walang binhi, mula sa Banal na Espiritu, / inaliñgaw mo ang Anak ng Diyos, / at sa laman ay ipinanganak mo Siya na *ipinanganak* ng Ama nang walang ina, / at para sa ikabubuti natin – mula sa Iyo nang walang ama.

Kanon 2

Pinagaling Mo ang nasirang sangkatauhan, O Panginoon, / binago Mo ito sa pamamagitan ng Iyong banal na Dugo, / at sa kapangyarihan ng Hari ay dinurog Mo / yaong minsang nagwasak sa Iyong nilikha.

Sa pamamagitan ng pagkabuhay na mag-uli ng mga patay / Sinasagisag Mo *ang mismong* kamatayan; / sapagkat ang kapangyarihan ng kamatayan ay pinawalang-bisa, / nang ito'y makasagupa ang Buhay na Walang Hanggan – / ang Diyos na nagkatawang-tao, / na namamahalang-himpapawid sa lahat.

Theotokos: Ang iyong banal na buhay na templo ay naging / ang pinakamaganda at pinakamataas sa mga makalangit na kapangyarihan – / ang Birheng nagdalang-tao sa Iyo sa kanyang sinapupunan, / ang iyong banal na bundok, aming Diyos.

Kanon 3

Ang mga bansa ay nagkaguluhan, ang mga angkan ay nabulabog / at ang makapangyarihang mga kaharian ay napababa, / sa takot sa Kaniya na ipinanganak Mo, O Dalise; / sapagkat ang aking Hari ay dumating, tinalo ang tagapahirap / at iniligtas ang mundo mula sa pagkawasak.

Si Cristo, na nananahan sa Kaniyang makalangit na tahanan, / nang bumaba sa mga mortal, pinabanal Niya sila / at ipinahayag ang Kaniyang sarili na hindi natitinag; / sapagkat ang nag-iisang inang nagluwal sa Maylalang / ay nanatiling kayamanan ng pagkabirhen matapos ang panganganak.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3

Kanon 1

Irmos: Nagagalak sa Iyo ang Iyong Simbahan, O Kristo, na sumisigaw: / 'Ikaw ang aking lakas, O Panginoon, / at aking kanlungan, at aking sandigan!'

Ang Punong-kahoy ng Buhay, ang espiritwal at tunay na Ubasan, / nakabitin sa Krus, nagkakaloob ng kawalang-kamatayan sa lahat.

Kahanga-hanga at kamangha-mangha, / kung paanong sinupil Niya ang kayabangan ng impyerno, / at bilang walang-kamatayang Diyos, Siya'y muling nabuhay sa laman.

Sa Ina ng Diyos: Ikaw lamang, O Ina ng Diyos, ang naging pinagmumulan ng mga biyayang higit sa kalikasan para sa mga naninirahan sa lupa; kaya't iniaalay namin sa iyo *ang pagbati* na 'Magalak'.

Kanon 2

Ang nakalalasong pangil ng mga ahas / ay itinusok sa akin, O Tagapagligtas, / ngunit Ikaw, Makapangyarihang Panginoon, ay dinurog Mo ang mga ito gamit ang pako ng Iyong mga kamay. / Sapagkat sa mga banal ay wala *nang kasing* banal / gaya Mo, O Tagapagmahalin ng sangkatauhan.

Ikaw ay nagpakita, O Tagapagmahal sa sangkatauhan, sa Kanyang sariling malayang kalooban / sa libingan sa gitna ng mga patay, O Tagapagbigay ng Buhay, / at binuksan ang mga pintuan ng

impiyerno para sa mga kaluluwang *nanirahan doon* mula pa noong unang panahon. / Sapagkat sa mga santo ay wala *nang kasing* banal / gaya Mo, O Tagapagmahal sa sangkatauhan.

Theotokos: Ika nga ay lumitaw na parang hindi hinimas na bukid, / na nagbunga ng Bukol ng Buhay, / na nagkaloob ng kawalang-kamatayan sa lahat ng nakikibahagi sa Kanya – / ang Banal, na nagpapahinga sa kabanalan sa piling ng mga santo.

Kanon 3

Ang likas na mortal ay napapabanal, / nang *ito'y* pinag-isa Mo sa pamamagitan Mo / sa di-mapapatay na Banal na apoy: / *sa pamamagitan nito*, na parang tinapay na nakatago, / *ito'y* niluto sa loob Mo, O Pinakadalisyang na Birhen, / *subalit* di ka rin nasaktan.

Sino ang tunay na malapit sa Diyos, / na parang siyang nalampasan ang lahat ng anghel? / *Siya* ang nagniningning sa kagandahan ng pagkabirhen, / bilang Ina ng Makapangyarihan.

Kanta 4

Kanon 1

Irmos: Nang masdan ka namin, Araw ng Katuwiran, / na itinaas sa Krus, / ang Simbahan ay tumindig sa kanyang kinalalagyan, na marilag na sumisigaw: / 'Luwalhati sa iyong kapangyarihan, O Panginoon!'

Sumampa Ka sa Krus, upang pagalingin Mo ang aking mga hilig / sa pamamagitan ng paghihirap ng Iyong pinakabanal na Katawan, / na kusang-loob Mong tinanggap. / Kaya't sumisigaw kami sa Iyo: / 'Luwalhati sa Iyong kapangyarihan, O Panginoon!'

Ang Kamatayan, nang mahawakan ang Iyong walang-salang / at nagbibigay-buhay na Katawan, O Panginoon, / ay makatarungang napuksa; / at kami'y sumisigaw sa Iyo: / 'Luwalhati sa Iyong kapangyarihan, O Panginoon!'

Ang Theotokos: Nang hindi nakilala ang pakikipagsama sa lalaki, naglililihi Ka, O Birhen, / at matapos manganak ay nanatili Kang birhen; / kaya, sa walang patid na mga tinig, O Pinakamahal na Ginang, / sumisigaw kami sa Iyo nang may matibay na pananampalataya: 'Magalak!'

Kanon 2

Ang Israel, na tumanggap ng Batas, ay hindi Niya kinilala, O Kristo, ang Diyos na Tagapagbigay-Batas; kundi, bilang isang salarin, ipinako Ka sa Krus laban sa Batas, hindi karapat-dapat sa Batas.

Ang Iyong nag-Diyos na kaluluwa, O Tagapagligtas, / nang lumaos ang mga kaban ng impiyerno, / binuhay ang mga kaluluwang matagal nang *nanahan doon*, / samantalang ang Iyong buhay na katawan / ay nagkaloob ng di-kabulok sa lahat.

Dalit sa Ina ng Diyos: Pinupuri ka namin lahat, O Palaging Birhen / at tunay na Ina ng Diyos, / Siya na ang tinik na palumpong, nabalot sa apoy / ngunit hindi nasunog, ay nagbigay-hula kay Moises, ang tagapagtanaw ng Diyos, / O Pinakadakilang Dalisay.

Kanon 3

Nakipag-isa ang Hindi Nakikita sa sangkatauhan, nang Siya ay nagpakita: nanahan sa anyo ng hindi mauunawaan na Pagkadiyos at kumuha mula sa Iyo, O Birhen, ng anyong *dating* banyaga sa Kanya, inililigtas Niya ang mga nakakakilala sa Iyo, O dalisay na Ina ng Diyos.

Tinanggap ng Birhen sa katawan ang Walang-katawan, / na nagpakita bilang sanggol na ipinanganak Niya, nang Siya'y magsuot ng laman. / Kaya Siya'y kilala bilang isa sa dalawang kalikasan: / Diyos na nakabalot sa laman, / at isang taong higit sa karaniwan.

Pagkatapos ng kapanganakan, pinanatili Ka Niya bilang Birhen sa Kanya—ang Biheng tinirahan Niya at ang Salitang-Diyos na ipinanganak nang walang binhi, at sa *Kanyang sariling* kapanganakan ay pinangalagaan Niya ang Iyong pagkabirhen, bilang Panginoon at Maylalang ng lahat ng nilikha.

Oda 5

Kanon 1

Irmos: Ikaw, aking Panginoon, ay bumaba sa lupa dahil sa habag; / Iyong itinaas ang nahulog na kalikasan ng tao, / habang nakabitin sa Krus.

Ikaw, O Panginoon, ay bumaba sa lupa dahil sa habag; / Ipinangangat Mo ang nahulog na kalikasan ng tao, / habang nakabitin sa Krus.

Ikinuha Mo sa akin, O Cristo, / ang pasanin ng kasalanan; / Pinalaya Mo ang mga kirot ng kamatayan, O Maawain, / sa pamamagitan ng Iyong banal na Pagkabuhay.

Theotokos: Itinuturing Ka naming sandatang hindi matitinag / laban sa aming mga kaaway / at sa Iyo'y natagpuan namin ang aming sandigan / at ang pag-asa ng aming kaligtasan, Nobya ng Diyos.

Kanon 2

Ang impyerno, sa kaniyang kabaliwan, ay nilunok Ka nang buo: / sapagkat, nang makita Ka nitong nakapako sa Krus, / tinusok ng sibat, walang buhay, / inakala Ka nitong—ang buhay na Diyos— / isang karaniwang tao lamang; / ngunit nang matikman Ka, kinilala nito ang kapangyarihan ng Iyong Pagkadiyos.

Ang templo ng Katawan Mo, O Mapagmahal sa sangkatauhan, nang masira, / ang libingan at impyerno, nang paghatiin ang mga samsam *sa pagitan nila*, / kapwa hindi sinasadyang tinanggap ang nararapat nilang kaparusahan: / ang isa ay nagpapalabas ng mga kaluluwa ng Iyong mga santo, O Walang-kamatayan, / samantalang ang isa naman ay nagpapalabas ng *kanilang* mga katawan.

Theotokos: Narito, ngayo'y natupad na ang hula ng propeta: / sapagkat Ikaw, Birheng hindi nakilala ang pakikipagsama sa lalaki, / isinaplô mo sa iyong sinapupunan ang Kataas-taasang Diyos / at ipinanganak mo ang walang hanggang Anak, / na nagkakaloob ng kapayapaan sa lahat ng umaawit ng iyong papuri.

Kanon 3

Ang Anak ng Diyos, na nananahan sa Iyo, O Dalaga, / ay ginawa Kang tahanan ng kaluwalhatian, banal na bundok ng Diyos, / isang nobya, isang palasyo, isang templo ng pagpapabanal, / at isang paraiso ng walang hanggang kagalakan para sa atin.

Laman mula sa dugo ng Birhen / na tinanggap Mo nang walang binhi, O Kristo, / pinakadalisay at hipostatiko, / berbal at makatwiran, may buhay, / aktibo at may kalooban, / malaya at may sariling pamamahala.

Ang kayabangan ng tirano ay nahiya sa sinapupunan ng Birhen; / sapagkat hinanap ng Sanggol sa Kanyang kamay ang pugad ng mga ahas na sumisira ng kaluluwa / at, nang ihulog Niya ang mayabang na apostata, / pinailalim Niya *siya* sa mga paa ng mga tapat.

Kawit 6

Kanon 1

Irmos: 'Maghahain ako ng sakripisyo sa Iyo / na may tinig ng papuri, O Panginoon', / ang Simbahan ay sumisigaw sa Iyo, / na nalinis mula sa dugo ng mga demonyo / sa pamamagitan ng dugo na dumaloy mula sa Iyong tagiliran / sa pamamagitan ng Iyong awa.

Sumampa Ka sa Krus, / nakaputong ng kapangyarihan, / at, pumasok sa labanan laban sa tagapagsakit, / bilang Diyos, itinaas Mo *siya* mula sa kahungkakan, / at itinaas Mo si Adan *sa pamamagitan ng Iyong* di-matatalo na kamay.

Ikaw, O Kristo, na sumilay, / ay bumangon nang maningning mula sa libingan / at winasak ang lahat ng Iyong mga kaaway sa pamamagitan ng Iyong banal na kapangyarihan, / at, bilang Diyos, pinuno ang lahat ng kagalakan.

Theotokos: O katingalahan, ang pinaka-kahanga-hanga sa lahat ng mga kababalaghan! / O Birhen, na nagdalang-tao nang hindi nakilala ang lalaki, / Siya na siyang kumakalam ang lahat ay iningatan Mo sa loob ng iyong sinapupunan, / nang walang pagipit.

Kanon 2

Binuksan ng Impiyerno ang bibig *nito* at nilunok ako, / at sa pagkabaliw nito ay pinalawak ang kaluluwa *nito*; / ngunit si Cristo, sa Kanyang pagbaba, ay itinaas ang aking buhay *mula sa pagkawasak*, / bilang Pag-ibig sa sangkatauhan.

Ang kamatayan ay naging bihag ng kamatayan; / sapagkat ang Namatay ay muling nabuhay, / at ipinagkaloob sa akin ang di-nabubulok na kalikasan; / at nang siya'y lumitaw sa mga babae, / ipinahayag Niya sa kanila ang kagalakan, siya na Walang-Kamatayan.

Theotokos: Ang tinitirhan ng Hindi Matatawarang Pagkadiyos / ay ang Iyong dalisay na sinapupunan, O Ina ng Diyos, / na hindi matititigan ng mga hukbong langit / nang hindi nanginginig sa takot.

Kanon 3

Noong una, linansi at pinatay ako ng ahas / sa pamamagitan ng aking ninuno na si Eba; / ngunit ngayon, sa pamamagitan Mo, O Dalaga, ang Maylalang / ay nagligtas sa akin mula sa pagkabulok.

Ang hindi masusukat na kailaliman ng awa / ay naghayag sa Iyo, O Birhen, / bilang piniling kailaliman ng mga kababalaghan; / sapagkat mula sa Iyo, na parang kidlat ng banal na liwanag, / ang perlas—si Cristo—ay sumidhi.

Kontakion

Ang aking Tagapagligtas at Tagapagpalaya mula sa libingan, / gaya ng pagbuhay ng Diyos sa mga ipinanganak sa lupa mula sa kanilang mga gapos, / at pagwasak sa mga pintuan ng impierno, / at gaya ng pag-akyat ng Panginoon sa ikatlong araw.

Ikos: Si Cristo, ang Tagapagbigay ng Buhay, / na nabuhay na mag-uli sa ikatlong araw, / at sa araw na ito'y binasag ang mga pintuan ng kamatayan sa pamamagitan ng Kanyang kapangyarihan, / na pinatay ang Impiyerno at binasag ang tuka ng kamatayan, / at na nagpalaya kina Adan at Eba, / tayo ngang lahat, na ipinanganak sa lupa, ay magpuri sa Kanya, / ipinahayag ang aming pasasalamat nang buong puso, / sapagkat Siya, bilang ang makapangyarihang Diyos at Panginoon, / muling nabuhay sa ikatlong araw.

Himno 7

Kanon 1

Irmos: Ang mga anak ni Abraham sa pugon ng mga Persiano, / na mas sinindihan ng pagmamahal sa kabanalan kaysa ng mga apoy, ay sumigaw: / 'Pinagpala Ka sa templo ng Kaluwalhatian Mo, O Panginoon!'

Ang sangkatauhan ay muling tinawag sa di-kabulukan, / hinugasan sa banal na dugo ni Cristo, / at umaawit nang may pasasalamat: / 'Pinagpala Ka sa templo ng Kaluwalhatian Mo, O Panginoon!'

Ang Kuweba Mo, O Kristo, / ang bukal ng aming muling pagkabuhay, / ay naging tagapagdala ng buhay, tunay na mas maganda kaysa paraiso, / at mas maliwanag kaysa sa anumang palasyong kaharian.

Sa Ina ng Diyos: O Banal at banal na Tabernakulo ng Kataas-taasan, magalak ka! / Sapagkat sa pamamagitan Mo, O Ina ng Diyos, / ipinagkakaloob ang kagalakan sa mga sumisigaw: / 'Pinagpala ka sa mga kababaihan, / O lubos na dalisay na Hari!'

Kanon 2

Nakasabit sa Krus, pinaaba Mo ang mayabang na tingin / at ibinaba Mo sa lupa ang nakataas na noo, / iniligtas Mo ang sangkatauhan, O Pinakapu-puri. / Panginoon at Diyos ng aming mga ninuno, pinapuri Ka!

Sa pamamagitan ng Kanyang kapangyarihan, itas Mo ang dangal / ng sa amin na naglilingkod sa Iyo, O Panginoon, / Iyo na nabuhay na mag-uli mula sa mga patay at winasak / ang dating masaganang kayamanan ng impiyerno. / Panginoon at Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri Ka!

Himno sa Trinidad: Sumusunod sa mga banal na pahayag, / pinupuri namin ang iisang Pagkadiyos, / *na parang* sa tatlong sulo, hindi nahahati at hindi mapaghihiwalay, / walang kupas na liwanag, na nagbibigay-liwanag sa buong nilikha, / habang umaawit: 'Diyos, pinupuri Ka!'

Kanon 3

Ang apoy ng aking puso ay hinihila ako / upang magkanta *bilang parangal* sa birheng pag-ibig, / upang maipahayag ko sa Ina at sa Birhen: / 'Ang Panginoon ng mga hukbo ay sumasa-iyong, O Pinagpala!'

Ikaw ang nahayag na pinakamataas *sa lahat* ng nilikha, / sapagkat ipinanganak Mo ang Maylalang at Panginoon. / Kaya't ipinapahayag ko sa Iyo, O Ina ng Diyos: / 'Ang Panginoon ng mga hukbo ay sumasa Iyo, O Pinagpala!'

Himno ng Trinidad: Pinupuri Kita, ang iisa at hindi mahahating Panginoon, / umaawit ako sa tatlong banal *na himno*, na sumisigaw sa Iyo: / 'Pinagpala ang Diyos na Tatlo sa Iisa, / na namamahala sa lahat!'

Dalit 8

Kanon 1

Irmos: Sa pamamagitan ng mga kamay na nakaladlad, pinigilan ni Daniel ang mga bibig ng mga leon sa hukay; at ang matinding apoy ay napawi, na pinalakas ng biyaya, ang mga binata, masigasig sa kabanalan, ay sumigaw: 'Purihin ninyo ang Panginoon, lahat ng mga gawa ng Panginoon!'

Sa mga brasong nakabuka sa Krus, / Pinisan Mo ang lahat ng mga bansa, O Panginoon, / at nagtalaga ng isang Simbahan upang idayew Ka, / na sabay-sabay na umaawit sa lupa at sa langit: / 'Purihin ang Panginoon, lahat ng gawa ng Panginoon!'

Nakasulud ng puti *at* maningning / sa hindi malalapitan na liwanag ng Pagkabuhay, / ang Anghel ay lumitaw sa mga babae, at sumigaw: / 'Bakit ninyo hinahanap ang buhay sa libingan, na para bang Siya ay mortal?' / Tunay na nabuhay na mag-uli ang Cristo, na Siya naming isinisigaw: / 'Lahat ng nilikha, magpuri sa Panginoon!'

Sa Ina ng Diyos: Ikaw lamang sa lahat ng mga henerasyon, O Pinakadalisay na Birhen, ang inihayag bilang Ina ng Diyos; ikaw ang naging tahanan ng Pagkadiyos, O Lubos na Walang Sala, nang hindi nasilab ng apoy ng Hindi Matatalunton na Liwanag. Kaya't pinupuri ka namin lahat, O Maria, Nobya ng Diyos.

Kanon 2

Sa pagmasid sa Iyong di-makatarungang pagpatay, / ang *buong* nilikha ay nabigatan ng dalamhati: / sapagkat ang lupa ay nanginig, / ang araw ay nabalutan ng kadiliman na parang itim na kasuotan, / gayon pa man ay walang patid naming kinakanta Ka / at itinaas Ka, O Kristo, magpakailanman.

Ikaw, na bumaba pa nga sa impiyerno para sa akin / at binuksan ang daan ng Pagkabuhay na Muli para sa lahat, / ay muling umakyat, binuhat Mo ako sa Iyong mga balikat at dinala Mo ako sa Ama. / Kaya't sumisigaw ako sa Iyo: / 'Umawit kayo sa Panginoon, O sangnilikha, / at itaguyod Siya magpakailanman!'

Himno sa Trinidad: Pinupuri namin ang Unang Isip at ang Pinagmulan ng lahat ng bagay, / ang iisang Ama na walang simula, / ang Salita na walang simula at ang Espiritu, ang Tagapagaliw – / ang

iisang Diyos at Panginoon, ang Maylalang ng lahat ng bagay, / sinasamba ang hindi mahahating Trinidad / at itinaas *Siya* magpakailanman.

Kanon 3

Siya na humubog sa Iyo mula sa tadyang ni Adan, / ay nagkatawang-tao mula sa Iyong pagkabirhen—ang Panginoon ng lahat. / Tinutugtog namin ang Kanyang mga papuri, na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, pagpalain at magpuri sa Panginoon!'

Sa tolda, nasilayan ni Abraham / ang hiwagang *natupad* sa Iyo, O Ina ng Diyos; / sapagkat *doon* niya tinanggap ang Iyong walang-lamang na Anak, na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, pagpalain at purihin ang Panginoon!'

Ang Tagapagligtas, pantay sa bilang sa Trinidad, / ay isang paunang larawan ng iyong pagkabirhen, O Birhen, / sapagkat *sa kanilang* mga birheng katawan / tinapakan nila ang mga apoy, na sumisigaw: / 'Pagpalain at purihin ang Panginoon!'

Kantahin natin ngayon ang Himno ng Pinakabanal na Theotokos: 'Pinupuri ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Kantiko 9

Kanon 1

Irmos: Ang batong pang-sulok / mula sa bundok na hindi nahati – Ikaw, O Birhen, / ay hinukay nang hindi gumamit ng kamay, / – si Cristo, na nagkaisang muli sa mga nahating kalikasan. / Kaya't pinupuri ka namin nang may kagalakan, O Ina ng Diyos.

Tunay mong tinanggap ang buong akin, / sa pamamagitan ng walang putol na pagsasama, / ipinagkaloob sa akin, aking Diyos, ang ganap na kaligtasan sa pamamagitan ng Iyong mga paghihirap, / na tiniis Mo sa laman sa Krus, / mula sa Iyong labis na awa.

Ang Iyong mga alagad, nang makita ang Iyong hukay na bukas / at ang mga panyo na bumalot sa Diyos na walang laman / matapos ang Iyong Pagkabuhay, / ay ipinahayag kasama ng Anghel: / 'Tunay ngang nabuhay na mag-uli ang Panginoon!'

Himno sa Trinidad: Sa Pagkakaisa ng Banal na Pag-iral, / at sa Trinidad ng mga Persona, / tayong lahat, mga mananampalataya, ay sumasamba, / na may pantay at hindi nahahating karangalan sa bawat hiwalay na Persona, / at buong paggalang naming pinupuri Siya.

Kanon 2

Ang ahas, na palihim na pumasok sa pamamagitan ng katusuhan, / ay bihag ako mula sa Eden; / ngunit ang Panginoong Makapangyarihan / ay pinagputol-putol ang pinakamatibay na bato *ng* Golgota na parang isang sanggol, / at muling binuksan para sa akin ang daan patungo sa kaligayahan / sa pamamagitan ng puno ng Krus.

Ngayon ay inilagay Mo sa kapahamakan ang mga kuta ng kaaway, at sa pamamagitan ng Makapangyarihan Mong kamay, O Kristo, ninakaw Mo ang kanyang kayamanan, binangon Mo ako mula sa kalalaliman ng impyerno, samantalang ang minsang walang sukat na nagmayabang ay ginawa Mong biro at pang-iinsulto.

Halina't bisitahin ang Iyong dukhang bayan sa kanilang paghihirap, at sa Iyong mapagkawanggawa at makapangyarihang kamay, palakasin ang Hari na nagdadala ng Krus laban sa mga mapang-insultong kaaway, upang mailigtas Mo ang Iyong piniling bayan, O Kristo, sapagkat Ikaw ang Mapagmahal sa sangkatauhan.

Kanon 3

Inaasdan ka naming makita, O Pinakadakilang Kalinis, na parang liryo, / pinalamutian ng lilang ng Banal na Espiritu, / na sumisikat sa gitna ng mga tinik at pinupuno ng bango / ang mga taos-pusong nagpupuri sa Iyo.

Yamang isinakdal Mo sa Iyong sarili ang nababagong kalikasan ng tao / mula sa Iyong sinapupunan, O Walang Sala, / ipinahayag Mo sa Iyong sarili, sa pamamagitan ng Iyong awa, / ang Hindi Nabubulok, na lampas sa lahat ng pagbabago; / kaya't pinupuri Ka namin bilang Ina ng Diyos.

Ikaw na namamahal sa buong nilikha! / Ibigay Mo sa iyong bayan ang tagumpay ng panalo, / matapos Mo'y pagkasunduin ang kaaway sa Simbahan, / upang idayaw ka namin bilang Ina ng Diyos.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ng Linggong Exapostilarion.

Sa 'Purihin ang Panginoon', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhatian ng ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga santo.

Ikaw na tiniis ang Krus at kamatayan / at muling nabuhay mula sa mga patay, makapangyarihang Panginoon! / Pinupuri namin ang Iyong Pagkabuhay.

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Sa pamamagitan ng Krus Mo, O Cristo, / iniligtas Mo kami mula sa sinaunang sumpa; / at sa pamamagitan ng Kamatayan Mo / pinawalang-bisa Mo ang diyablo, na pinarusahan ang aming kalikasan, / at sa pamamagitan ng Pagkabuhay Mo muling-mula sa mga patay pinuno Mo ng kagalakan ang lahat ng bagay. / Kaya't sumisigaw kami sa Iyo: / 'Bumangon mula sa mga patay, O Panginoon, luwalhati sa Iyo!'

Purihin Siya dahil sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya dahil sa karakalan ng Kanyang kaluwalhatian.

Sa pamamagitan ng Krus Mo, O Kristo na aming Tagapagligtas, gabayan Mo kami sa katotohanan Mo at iligtas Mo kami sa mga bitag ng kaaway. Ikaw na nabuhay na mag-uli mula sa mga patay! Itaguyod Mo kami na nahulog dahil sa kasalanan; iunat Mo ang iyong kamay *sa amin*, O Panginoon, mapagmahal sa tao, sa pamamagitan ng mga panalangin ng iyong mga banal.

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, / purihin Siya sa mga salterio at lira.

Nang hindi iniwan ang sinapupunan ng Iyong Ama, / Ikaw, ang nag-iisang Anak ng Diyos, / ay naparito sa lupa dahil sa pag-ibig sa sangkatauhan, / at tunay na naging tao; / at tiniis Mo ang Krus at kamatayan sa laman, / bagaman hindi nabahala sa pagdurusa ang Iyong Pagkadiyos; / at nang muling mabuhay ka sa mga patay, / ipinagkaloob Mo ang kawalang-kamatayan sa sangkatauhan, / bilang ang nag-iisang Makapangyarihan.

Iba pang stichera, Silangang

Purihin Siya sa tambol at sa koro, / purihin Siya sa mga kwerdas at sa organo.

Tinanggap Mo ang kamatayan sa laman, / na nagkaloob sa amin ng kawalang-kamatayan, O Tagapagligtas; / at pumasok Ka sa libingan, / upang iligtas kami mula sa impyerno, binuhay Mo kami kasama Mo, / sapagkat nagdusa Ka bilang tao, ngunit nabuhay na muli bilang Diyos. / Kaya't sumisigaw kami: / 'Luwalhati sa Iyo, O Tagapagbigay-buhay, Panginoon, / ang nag-iisang Tagapagmahal ng sangkatauhan!'

Purihin Siya sa pamamagitan ng malalagong simbal, purihin Siya sa pamamagitan ng mga simbal na nag-uugong. / Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga!

Ang mga bato ay nabiyak, O Tagapagligtas, nang itinaas ang Krus Mo sa *Gólgota*; nangingig ang mga tagapagbantay ng impyerno nang inilagay Ka sa libingan bilang isang mortal; at tunay nga, sa pagwawakas Mo sa kapangyarihan ng kamatayan, ipinagkaloob Mo ang kawalang-kamatayan sa lahat ng mga patay sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli, O Tagapagligtas. / O Panginoon, Tagapagbigay ng Buhay, luwalhati sa Iyo!

Bangon, O Panginoon, aking Diyos, at itaas Mo ang Kaming Kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Kaming Mahihirap hanggang sa wakas!

Ninai ng mga babae na masilayan / ang Kanyang Pagkabuhay, Kristo aming Diyos. / Si Maria Magdalena, na unang dumating, / ay nakita ang bato na natanggal sa libingan / at isang Anghel na nakaupo *rito*, na ipinapahayag: / 'Bakit ninyo hinahanap ang buhay sa gitna ng mga patay? / Siya'y nabuhay na mag-uli bilang Diyos, upang iligtas ang lahat!'

Dirarantal Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Nasaan si Jesus, na inakala ninyong binabantayan? – Sabihin ninyo sa amin, mga Hudyo. Nasaan Siya na inilagay ninyo sa libingan, at sinelyuhan ang bato? / Ilabas ninyo ang patay, kayong tumalikod sa buhay; / ilabas ninyo ang inilibing, o maniwala sa Muling Nabuhay. / At kung mananahimik kayo tungkol sa Pagkabuhay na Muli ng Panginoon, / ang mga bato ay sisigaw, *at higit sa lahat*, ang batong inalis sa libingan. / Dakila ang hiwaga ng iyong tahanan! / Tagapagligtas namin, kaluwalhatian sa Iyo!

Kaluwalhatian: mga stichera ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinagpala ka nga, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa iyo, ang impyerno ay nabigo, / *si* Adan ay *muling* nabawi, / ang sumpa ay nawalan ng kapangyarihan, / si Eba ay napalaya, ang kamatayan ay napuksa, / at tayo ay napuno ng buhay. / Kaya, habang umaawit kami, sumisigaw kami: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay nagpasya nito, luwalhati sa Iyo!'

Pari: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolojiya.

Tropario ng Linggo

Pagkabuhay Mo mula sa libingan, binasag Mo ang mga gapos ng impyerno, at pinawalang-bisa ang hatol ng kamatayan, O Panginoon, na iligtas ang lahat mula sa mga bitag ng kaaway; at nang lunto Ka sa Iyong mga Apostol, sinugo Mo silang mangaral, at sa pamamagitan nila'y ipinagkaloob Mo ang kapayapaan sa buong sanlibutan, O Siyang Nag-iisa, Pinakamahabagin.

At ang pagpapalayas.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga yaon, sa ikawalong

Dahil sa puno, si Adan / ay pinalayas sa Paraiso, / ngunit sa pamamagitan ng Puno ng Krus / ang tulisan ay pumasok sa Paraiso; / ang una, nang tikman ang bunga, ay itinakwil ang utos ng Maylalang; / ngunit ang ikalawa, na ipinako sa Krus kasama Mo, / ay inamin ang Nakatago bilang Diyos, na sumigaw: / 'Aalalahanin Mo ako sa Kaharian Mo!'

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Ikaw na itinaas sa Krus, / at nagwasak sa kapangyarihan ng kamatayan, O Panginoon, / at na, bilang Diyos, binura ang kasulatang laban sa atin! / Ibigay mo rin sa amin ang pagsisisi ng tulisan, O nag-iisang Tagapagmahal ng sangkatauhan, / sa mga naglilingkod sa Iyo nang may pananampalataya, Kristo aming Diyos, at sumisigaw: / 'Alalahanin mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Mapalad ang mga tagapagkalagay ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Ang paratang *laban* sa atin / ay pinilas Mo sa pamamagitan ng sibat sa Krus, / at, nang mabilang Ka sa mga patay, / ginapos Mo ang tagapahirap ng lugar na iyon, / na nagliligtas sa lahat mula sa mga gapos ng impyerno sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay, / na dito'y naliwanagan tayo, O Panginoon, Mahilig sa tao, at sumisigaw kami sa Iyo: / 'Alalahanin mo rin kami sa Kaharian Mo!'

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Pinako sa krus, nguni't nabuhay na mag-uli, / makapangyarihan, mula sa libingan sa ikatlong araw, / at binuhay Mo ang unang Adan mula sa mga patay, O Iisa at Nag-iisang Walang-kamatayan! / At sa pagbaling Mo sa akin sa pagsisisi, O Panginoon, / ipagkaloob Mo na sa buong puso at sa masigasig na pananampalataya / ako'y palaging makapanawag sa Iyo: / 'Aalalahanin Mo ako, O Tagapagligtas, sa Iyong Kaharian!'

Mapalad ka kapag inaalipusta ka nila at pinag-uusig ka, at sinasambit nila ang lahat ng uri ng masamang paninirang-puri laban sa iyo dahil sa Akin.

Para sa kapakanan natin, ang Walang-Pighati / ay naging taong napapailalim sa pagdurusa; / at, sa kusang-loob na pagkakapako sa Krus, itinaas Niya tayo kasama Niya. / Kaya't pinupuri natin / ang Krus at ang Pagkabuhay na Muli, / sa pamamagitan ng mga ito ay muling ipinanganak tayo / at sa pamamagitan ng mga ito ay naliligtas tayo, na sumisigaw: / 'Alalahanin mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Sa Kaniya na nabuhay na mag-uli mula sa mga patay, at sinupil ang kapangyarihan ng impyerno, at nagpakita sa mga babaeng may dalang mira, na sinasabing 'Magalak kayo', manalangin tayo, O mga tapat, para sa kaligtasan ng ating mga kaluluwa mula sa kapahamakan, na walang patid na sumisigaw sa Kaniya sa tinig ng matalinong tulisan: 'Alalahanin mo rin kami sa Kaharian Mo!'

Kaluwalhatian, sa Trinidad: Manalangin tayo nang magkakaisa, kayong lahat na mga mananampalataya, / upang karapat-dapat *nating* luwalhatiin / ang Ama, at ang Anak, at ang Espiritu Santo, / ang Nag-iisang Pagkadiyos, na umiiral sa tatlong Persona, / na hindi mapaghihiwalay, payak, hindi mahahati at hindi matatawaran, / sa pamamagitan Nila tayo'y naililigtas mula sa nag-aapoy na kaparusahan.

At ngayon, O Ina ng Diyos: Ang Ina Mo, O Kristo, / na nagluwal sa Iyo nang walang binhi ayon sa laman, at ang tunay na Birhen, / na nanatiling walang pinsala matapos ipanganak – / hinihikayat namin siyang mamamagitan / sa Iyo, O Pinakamahabaging Panginoon! / Ibigay Mo ang kapatawaran ng mga kasalanan sa mga walang tigil na nananawag sa Iyo: / 'Aalalahanin Mo rin kami sa Iyong Kaharian!'

Prokeimenon

Kahanga-hanga ang mga gawa Mo, O Panginoon; / nilikha Mo ang lahat ng bagay nang may karunungan.

Taludtod: Purihin mo ang Panginoon, O kaluluwa ko! O Panginoon, Diyos ko, lubos Kang pinupuri.

Awit 103:24, 1

Alleluia

Taludtod: Maging matatag ka, umunlad ka, at maghari ka alang-alang sa katotohanan, kababan ng loob, at katuwiran.

Taludtod: Inibig Mo ang katuwiran at kinamuhian Mo ang kasamaan.

Awit 44:5A, 8A

TONO 5

SA MALAKING VESPER

Sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', stichera para sa ika-10 na oras: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion, ayon sa tono.

Mga Stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa kulungan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Sa pamamagitan ng Iyong Banal na Krus, O Kristo, / Ipinahiya Mo ang diyablo, / at sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli ay pinahina Mo ang tuka ng kasalanan / at iniligtas Mo kami mula sa mga pintuan ng kamatayan. / Pinupuri Ka namin, Ikalulalang Anak.

Ang mga matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa gantimpalaan Mo ako.

Siya na nagkaloob ng Pagkabuhay sa sangkatauhan / ay dinala na parang kordero sa katayan. / Ang mga prinsipeng ng impiyerno ay natablan ng takot, / at ang mga pintuan ng kalungkutan ay nabuksan; / sapagkat ang Hari ng Kaluwalhatian—si Cristo—ay pumasok, / na sumisigaw sa mga nakagapos: 'Lumabas kayo', / at sa mga nasa kadiliman: 'Maging liwanag kayo'.

Mula sa kalalalman ay nananaghoy ako sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan Mo ang aking tinig.

Isang dakilang himala! Ang Maylalang ng mga hindi nakikita, / matapos magdusa sa laman dahil sa pag-ibig sa sangkatauhan, / muling nabuhay bilang Walang-Kamatayan. / Halina, kayong lahat na mga tao, sumamba tayo sa Kanya; / sapagkat tayo, na nailigtas mula sa kamalian sa pamamagitan ng Kanyang awa, / natutong magpuri sa nag-iisang Diyos sa tatlong Persona.

Eastern stichera

Nawa'y maging bukas ang inyong mga tainga / sa tinig ng aking panalangin.

Inaihain namin sa Iyo ang gabing pagsamba – O di-kupas na Liwanag, / na sa katapusan ng mga panahon ay sumilay para sa sanlibutan sa laman na *parang* salamin, / at na bumaba pa nga sa impiyerno, / at pinaalis ang kadiliman doon, / at ipinahayag ang liwanag ng Pagkabuhay sa mga bansa. / O Panginoon, Tagapagbigay ng liwanag, kaluwalhatian sa Iyo!

Kung tatalakin Mo ang ating mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatayo? / Sapagkat sa Iyo ay may kapatawaran.

Purihin natin si Cristo, ang Tagapagbigay ng ating kaligtasan; / sapagkat sa pamamagitan ng Kanyang pagkabuhay na mag-uli / ang mundo ay nailigtas mula sa kamalian; / ang hukbo ng mga anghel ay nagagalak, / ang panlilinlang ng mga demonyo ay tumatakas, / ang nahulog na si Adan ay nabuhay, / at ang diyablo ay walang kapangyarihan.

Para sa Kabanalan ng Iyong Ngalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong Salita, / ang aking kaluluwa ay nagtitiwala sa Panginoon.

Ganito inutusan ng mga walang-batas ang mga bantay: 'Itagong ang katotohanan ng Pagkabuhay na Muli ni Cristo: kunin ang pera at sabihin na, habang kami'y natutulog, ninakaw ang bangkay mula

sa libingan'. / Sino ba ang nakakita o nakarinig na ninakaw ang isang patay, / lalo na ang pinahiran ng mira at hubad, / na iniwan sa libingan / pati na ang kanyang mga *lampin*? / Huwag kayong maligaw, O mga Hudyo; / unawain ninyo ang mga salita ng mga propeta at kilalanin ninyo / na Siya nga ang tunay na Tagapagligtas ng mundo at ang Makapangyarihan.

Mula sa bantay sa umaga hanggang gabi, mula sa bantay sa umaga / ilagay ng Israel ang pag-asa nito sa Panginoon.

O Panginoon, na nagwagi sa impyerno / at tinapakan ang kamatayan, aming Tagapagligtas, / na nagbigay-liwanag sa mundo sa pamamagitan ng Iyong banal na Krus! / Kaawaan Mo kami.

Kaluwalhatian: Sticheron mula sa Menaion.

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Sa Dagat Pula / ang larawan ng Nobya, na hindi nakilala ang kasal, / ay minsang inilalarawan. / Doon—si Moises, ang naghati ng mga tubig, / *dito*—si Gabriel, ang tagapangasiwa ng himala. / Noon, tumawid ang Israel sa kailaliman ng *dagat* nang hindi nabasa ang *kanilang mga paa*, / ngayon ay nanganak ang Birhen kay Kristo nang walang binhi. / Nanatiling hindi matatawid ang dagat matapos ang pagdaan ng Israel, / ang Walang Sala, ang Ina ni Emmanuhel, ay nanatiling walang pinsala. / *O Diyos* na Siya ay, – / parehong nauna pa sa lahat at nahayag bilang tao, / kaawaan Mo kami!

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umakyat sa kaniyang trono, / nakasuot ng karilagan.

Taludtod: Sinuot ng Panginoon ang kapangyarihan at binalutan Niya ang Kaniyang sarili.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito matitinag.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. **Awit 92:1, 5B**

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Pinupuri ka namin, Kristo na Tagapagligtas na nagkatawang-tao, / at hindi iniwan ang langit, / sa pamamagitan ng mga tinig ng aming mga himno; / sapagkat tinanggap Mo ang Krus at kamatayan para sa amin, / bilang isang Diyos na umiibig sa sangkatauhan; / matapos mong wasakin ang mga pintuan ng impiyerno, muling nabuhay Ka sa ikatlong araw, / na nagliligtas sa aming mga kaluluwa.

Taludtod: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng karilagan.

Mula sa iyong tinusok na tagiliran, O Tagapagbigay ng Buhay, / Ipinagkaloob Mo sa lahat ang mga daloy ng kapatawaran, buhay at kaligtasan; / Tinanggap Mo ang kamatayan sa laman, na nagkaloob sa amin ng kawalang-kamatayan; / at sa pagpasok Mo sa libingan, pinalaya Mo kami, / binuhay Mo *kami* kasama Mo sa kaluwalhatian, bilang Diyos. / Kaya't tayo'y sumisigaw: / 'O Panginoon, Minamahal ng sangkatauhan, luwalhati sa Iyo!'

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, at hindi ito yuyugugin.

Kamangha-mangha ang Iyong pagpapako sa krus / at ang Iyong pagbaba sa Impiyerno, O Tagapagmahal ng sangkatauhan: / sapagkat, matapos mong ito'y tinalo, at sa kaluwalhatian / ay binuhay mo ang mga matagal nang bihag kasama Mo bilang Diyos at binuksan ang mga pintuan ng paraiso, / ginawang karapat-dapat Mo *silang* makapasok dito muli. / Kaya, sa amin na pinupuri ang Iyong Pagkabuhay na Muli sa ikatlong araw, / ipagkaloob Mo ang kapatawaran ng mga kasalanan, / gawin Mo *kaming* karapat-dapat manirahan sa paraiso, / bilang Siyang Mapagkawanggawa.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman.

Ikaw na nagtiis ng paghihirap sa laman para sa ikabubuti namin / at nabuhay na mag-uli sa ikatlong araw! / Pagalingin Mo ang mga pagnanasa ng aming laman, / at itaas Mo *kami* mula sa aming mabibigat na kasalanan, / O Mahabagin sa sangkatauhan, at iligtas Mo kami.

Glory: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Templo at pintuan, palasyo at trono ng Hari, – / Ikaw, pinakamagalang na Birhen; / sa pamamagitan Mo, ang aking Manunubos, si Cristo ang Panginoon, / ay nagpakita sa mga natutulog sa kadiliman, *na parang* Araw ng katuwiran, / na nagnanais na liwanagan ang mga nilalang Niya / sa Kanyang sariling kamay ayon sa Kanyang sariling wangis. / Kaya, Ikaw na lubos na maluwalhati, / na nagtamo ng lakas-loob ng isang ina sa harap Niya, / mamamagitan ka nang walang tigil / para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa.

Pagkatapos: 'Ngayon ay pabayaan ninyo kami.' Ang Trisagion pagkatapos ng 'Ama namin:'

Troparion

Ang Salita, walang simula, *katulad* ng Ama at ng Espiritu, / ipinanganak mula sa Birhen para sa ating kaligtasan, / magkanta tayo, O mga tapat, at sumamba *sa Kanya*, / sapagkat nagustuhan Niyang maging tao at umakyat sa Krus, / at tiisin ang kamatayan, at buhayin ang mga patay / sa pamamagitan ng Kanyang maluwalhating Pagkabuhay na Muli.

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Magalak, hindi matamong pintuan ng Panginoon! / Magalak, pader at silungan sa mga naghahanap ng kanlungan sa Iyo! / Magalak, payapang daungan at *Birheng* hindi nakilala ang kasal, / na sa laman ay ipinanganak ang iyong Creador at Diyos! / Huwag kang tumigil sa pagdalangin para sa mga umaawit / at nagbibigay-pugay sa ipinanganak mula sa iyo.

Ang parehong tropario ay inaawit sa 'Ang Diyos ay ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kinakanta namin ang 'Ang Diyos ay ang Panginoon:' sa ikalimang tono, at ang troparion ng Linggo nang dalawang beses, at ang Theotokion nang isang beses (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos ay ang karaniwang salmodya mula sa Salmo.

Pagkatapos ng unang taludtod ng sedalen

Purihin natin ang Krus ng Panginoon, / parangalan ang Kanyang banal na paglilibing sa pamamagitan ng mga himno, / at luwalhatiin ang Kanyang Pagkabuhay; / sapagkat Siya, bilang Diyos, binuhay ang mga patay mula sa kanilang mga libingan, / winawasak ang kapangyarihan ng kamatayan at ang lakas ng diyablo, / at nagbigay ng liwanag sa mga naninirahan sa Hades.

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon na aking Diyos, at itaas mo ang iyong kamay; huwag mong kalimutan magpakailanman ang iyong mga dukha!

Awit 9:33

O Panginoon! Ika'y idineklara nang patay, Ikaong nagpuksa sa kamatayan; / Ika'y inilagay sa isang libingan, Ikaong nagpa-walang-laman sa mga libingan. / Sa lupa, binantayan ng mga sundalo ang Kabanata *Mo*, / sa Hades Ikaong nagpabangon sa mga patay mula noong una. / Makapangyarihan at hindi mauunawaan na Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Magalak, banal na bundok, na tinalunton *lamang* ng Diyos! / Magalak, buhay at hindi nasusunog na palumpong! / Magalak, nag-iisang tulay ng mundo patungo sa Diyos, / na naghahatid sa mga mortal sa buhay na walang hanggan! / Magalak, dalisay na Birhen, / na hindi nakilala ang sinumang lalaki, ay nanganak / sa Tagapagligtas ng ating mga kaluluwa!

Ayon sa ikalawang tono ng sedalen

O Panginoon! Pagkatapos ng Iyong Pagkabuhay Muling Mula sa ikatlong araw / at ang pagsamba ng mga Apostol, / sumigaw si Pedro sa Iyo: / 'Naglakas-loob ang mga babae, ngunit ako ay natakot; / inamin ng tulisan na Ikaw ay Diyos, ngunit ikinaila Kita. / Tatawagin mo pa ba akong alagad pagkatapos *nito*, / o gagawin mo na namang mangingisda sa dagat? / Ngunit tanggapin mo ako, O Diyos, habang nagsisisi ako, / at iligtas mo ako!'

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko; / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Awit 9:2

O Panginoon! Sa gitna ng mga hinatulan, / ipinako Ka ng mga walang-batas *sa Krus* / at tinusok ang Tagiliran Mo ng sibat, O Maawain. / Tinanggap Mo ang paglilibing, matapos sirain ang mga pintuan ng impierno, / at muling nabuhay Ka sa ikatlong araw. / Dumagsa ang mga babae upang makita Ka *sa libingan*, / ngunit inihayag nila sa mga Apostol ang Pagkabuhay Mo. / Pinadakilang Tagapagligtas, pinupuri ng mga Anghel, / pinagpalang Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Nobyang hindi nakilala ang kasal, Ina ng Diyos, na ginawang kagalakan ang dalamhati ni Ewa! / Kami, ang mga mananampalataya, ay inaawit *ka* ng papuri at sinasamba ka; / sapagkat iniligtas mo kami mula sa sinaunang sumpa. / At ngayon, Ikaw na lubos na kaluwalhatian *at* lubos na kabanal-banalan, / ipagpanalangin mo kami nang walang patid para sa aming kaligtasan.

Pagkatapos ay ang mga tropario para sa 'Walang-Sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoï

Namangha ang isip sa anghel na pagpapakita / at naliwanagan ang kaluluwa sa pamamagitan ng banal na Pagkabuhay, / ipinahayag ng mga Tagadala ng Mirra sa mga Apostol: / 'Ipahayag sa mga bansa ang Pagkabuhay ng Panginoon, / na tumutulong *sa inyo* sa pamamagitan ng mga himala / at nagkakaloob sa amin ng dakilang awa!'

Mga Taludtod. Antifono 1

Sa aking kalungkutan, gaya ni David, / Umaawit ako sa Iyo, aking Tagapagligtas: / 'Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa mapanlinlang na dila!'

Pinagpala ang buhay ng mga ama sa disyerto, / sapagkat sila'y hinihimok ng banal na pag-ibig.

Kaluwalhatian: Ang Espiritu Santo ang naghahari sa lahat, / kapwa sa nakikita at sa hindi nakikita; / sapagkat Siya ay may sariling pag-iral / at tunay na Isa sa Trinidad.

At ngayon: At inuulit namin ang pareho.

Antifona 2

Sumampa tayo sa mga bundok, O kaluluwa, / pumunta tayo roon, / kung saan nagmumula ang tulong.

Nawa'y ang Kanan mong kamay, / na dumadampi sa akin, O Kristo, / ay iligtas ako sa lahat ng panlilinlang.

Gloria: Sa Espiritu Santo, habang pinag-uusapan natin ang Diyos, ipahayag natin: / 'Ikaw ang Diyos, buhay, pag-ibig, liwanag, at isip; / Ikaw ang kabutihan; namamahal ka magpakailanman!'

At ngayon: At inuulit natin ang pareho.

Antifona 3

Sa mga nagsabi sa akin, 'Tumungo tayo sa mga hukman ng Panginoon', / ako, na napupuno ng malaking kagalakan, / iniaalay ko ang aking mga panalangin.

Sa bahay ni David ay may nagaganap na kakila-kilabot na bagay: / sapagkat may apoy na sumusunog / sa bawat bulok na isipan.

Gloria: Ang Banal na Espiritu *ay may* kapangyarihang nagbibigay-buhay: / mula sa Kaniya ang bawat nilalang ay nabibigyan ng buhay, / gaya ng mula sa Ama, at kasama ng Verbo.

At ngayon: At inuulit din natin ang pareho.

Prokeimenon

Bangon, O Panginoon na aking Diyos, at itaas ang Iyong kamay, / sapagkat naghahari Ka magpakailanman.

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko; ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Tingnan ang Awit 9:33A, 37B, 2

'Purihin ng lahat ng humihinga ang Panginoon:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Matapos masaksihan ang Pagkabuhay na Muli ni Cristo, sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, ang nag-iisang walang kasalanan. Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, at inaawit at pinupuri namin ang Iyong Banal na Pagkabuhay na Muli, sapagkat Ikaw ang aming Diyos, at wala kaming kilala kundi Ikaw; tinatawag namin ang Iyong pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagin ka sa akin, O Diyos, ayon sa iyong malaking kaabágan, at burahin mo ang aking kasamaan ayon sa karakalan ng iyong mga kabutihan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 3, ang ikatlo – kanon ng Theotokos sa 3 at kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa ika-6 – kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 2 at kanon ng Theotokos sa 2.

Oda 1

Kanon 1

Irmos: Pinabagsak ni Cristo ang kabayo at ang sakay nito sa Dagat Pula / at pinahamak sila sa labanan ng Kanyang itinaas na kamay, / samantalang iniligtas Niya ang Israel, / na umawit ng awit ng tagumpay.

Balik-awit: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Ang sinagoga ng mga Hudyo, na may mga tinik, / sa pagkabigo nitong panatilihin ang pagmamahal ng isang ina para sa Iyo, O Mabubuting Tagapagkaloob, / ay naglagay ng korona ng tinik sa Iyo, O Kristo, / na nagliligtas sa ating mga ninuno / mula sa parusa ng mga tinik.

Inihangao Mo ako, nang ako'y nahulog sa hukay, / dumating Ka upang tulungan ako nang walang pag-aatubili, O Tagapagbigay ng Buhay, / at inalis Mo ang aking mabahong pagkabulok, / *subalit* hindi Ka *nito* nahawakan, O Kristo, / pinalubog Mo ako sa bango ng Iyong Banal na Kalikasan.

Theotokos: Ang sumpa ay napawi, ang dalamhati ay nagwakas, / sapagkat ang pinagpalang at puspos ng biyayang *Birhen* / ay naghatid ng kagalakan sa mga mananampalataya, / nang siya'y magsilang ng pagpapala—si Cristo— / sa lahat ng dako ng *daigdig*.

Kanon 2

Sa Kanya na ang laman ay kusang ipinako sa Krus / at na, mula sa sinaunang sumpa, / pinalaya ang mga nahulog sa pamamagitan ng puno – / sa Kanya lamang tayo magkanta; / sapagkat Siya ay niluwalhati.

Sa Cristo, *na namatay ngunit* muling nabuhay mula sa libingan, / at siyang nagbangon sa *mga kasama Niyang* bumagsak / at pinarangalan *sila* ng puwesto sa tabi ng Ama – / sa Kaniya lamang tayo'y magkanta; / sapagkat Siya'y niluwalhati.

Theotokos: Pinakadakila at Pinakamalinis na Ina ng Diyos! / Ipanalangin mo nang walang patid ang Diyos / na nagkatawang-tao mula sa iyo / at hindi iniwan ang sinapupunan ng Kanyang Ina, / upang iligtas Niya mula sa bawat kapahamakan / ang mga nilalang Niya.

Kanon 3

O Liwanag na nananahan sa loob mo, O Pinakadakilang Kalinisan, / at nagbigay-liwanag sa sanlibutan sa pamamagitan ng ningning ng Pagkadiyos – si Cristo, / – mamamanhik ka sa Kaniya na ang lahat ay maging maliwanag, / na umaawit ng iyong mga papuri, O Birheng Ina.

Pinalamutian ng kagandahan ng mga birtud, O Puno ng Grasya, / tinanggap Mo, O Pinakadakilang Kalinisan, ang maluwalhating Kagandahan / sa liwanag ng Espiritu – Siya na nagpapaganda sa lahat ng bagay.

Ang palumpong na may tinik na minsang nagpatotoo sa Iyo / sa Bundok Sinai / ay hindi nasunog, O Birhen, bagaman nabalot sa apoy; / sapagkat Ika, O Birhen, ay nanganak at nanatiling Birhen, / at *naging*, lampas sa pagkaunawa ng isip, ang Birheng Ina.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3**Kanon 1**

Irmos: Ikaw na nagtatag sa lupa sa wala gamit ang Iyong utos / at itinaas *ito*, bagaman mabigat, na walang sandigan! / Sa di-matitinag na bato ng Iyong mga utos / itatag ang Iyong Simbahan, / O nag-iisang Mabuti at Mapagmahal sa sangkatauhan!

Matapos uminom ng pulot mula sa bato, / dinalhan Ka nila ng maasim na alak, O Kristo, / Ikaw na gumawa ng mga himala sa ilang; / at sa *suka—bilang* tanda ng pasasalamat para sa manna— / ginanti Ka ng mga walang-pasasalamat na anak ng Israel.

Noong minsan, tinakpan ng ulap ng liwanag, inilagay Ka sa libingan, O Cristo; ngunit sa pagbangon Mo sa sariling kapangyarihan, ipinagkaloob Mo sa lahat ng mga tapat ang liwanag ng Espiritu, na misteryosong bumababa mula sa kaitaasan.

Dalit sa Ina ng Diyos: Ikaw ay naging Ina ng Diyos nang hindi nag-aasawa, ng Siyang sumilay mula sa walang hanggang Ama, at hindi mo naranasan ang mga paghihirap *na karaniwan* sa mga ina; kaya, bilang siyang nagluwal sa nagkatawang Salita, tama naming ipinapahayag kang Ina ng Diyos.

Kanon 2

Ika'y muling nabuhay mula sa libingan, O Kristo, / na nagliligtas sa mga umaawit ng Iyong papuri mula sa pagkabulok ng kamatayan, / O Tagapagbigay ng Buhay, / sa pamamagitan ng Iyong kusang pagpapako sa krus.

Ang mga Tagadala ng Mirra ay nagmadali / upang pahiran ng mirra ang Katawan Mo, O Kristo; / ngunit, nang hindi *nila ito* matagpuan, sila'y umuwi, / na umaawit ng Tiyong Pagkabuhay.

Theotokos: Manalangin kang walang patid, O Dalaga, / para sa Kaniya na nagkatawang-tao mula sa iyong sinapupunan, / upang ang mga umaawit tungkol sa iyo, O Dalagang Birhen, / ay mailigtas sa panlilinlang ng diyablo.

Kanon 3

Bilang hagdan na ginamit ng Kataas-taasan upang pababa sa atin, / upang ibalik ang *ating* nasirang kalikasan, / Ikaw, O Pinakamarangal, / ay ngayo'y nahayag sa lahat sa pinakamalinaw na paraan: / sapagkat sa pamamagitan Mo, O Pinakabiyaya, / Siya'y nagustuhang manirahan sa mundo.

Ang hiwaga, O Birhen, na minsang itinakda / at kilala ng Diyos na makapang-alam bago pa ang mga panahon, / ay ngayo'y natupad na, sa mga huling araw na ito, / sa iyong sinapupunan, O Pinakadalisyay, / at nahayag.

Ang hatol ng sinaunang sumpa ay nawasak sa pamamagitan ng Iyong paghahabi, O Pinakadakilang Birhen: sapagkat sa pamamagitan Mo ang Panginoon, nang Siya'y nagpakita, ay nagbuhos ng Kanyang pagpapala sa lahat, bilang Pinakabiyaya, ang nag-iisang Paggamitan ng mga mortal!

Oda 4**Kanon 1**

Irmos: Nang masilayan niya ang pagpapakababa ng Iyong pagka-Diyos / sa pamamagitan ng propetikong pananaw ni Habakkuk, / siya'y sumigaw sa Iyo nang may pangininginig, O Kristo: / 'Para sa kaligtasan ng Iyong bayan, / Sugo ka upang iligtas ang Iyong mga pinahiran!'

Ang pinakamasangsang na bukal / ay ginawa Mong matamis sa pamamagitan ng punò, O Mabuti, / gaya ng inilalarawan sa ikon / ng Kanyang pinakabanal na Krus, na sumisira sa lasa ng kasalanan.

Ang Krus, sa halip ng puno ng kaalaman, / at sa halip ng masarap na pagkain – apdo – / Tinanggap Mo, O Tagapagligtas ko; / at para sa pagkabulok ng laman / Ibinuhos Mo ang Iyong Banal na Dugo.

Theotokos: Sa labas ng mga tali ng *kasal* / Walang-dungis kang naglililihi sa iyong sinapupunan, / at nanganak ka bago sumapit ang mga pighati ng panganganak, / at matapos kang manganak, nang ipanganak mo ang Diyos sa laman, / nanatili kang Birhen.

Kanon 2

Nang ang Krus ay itinayo sa lupa / sa *Gólgota*, / noon ay nabasag ang mga kandado ng *impyerno* / at ang mga walang hanggang tagapagbantay, at *lahat* ay sumigaw: / 'Luwalhati sa Kanyang kapangyarihan, O Panginoon!'

Nang ang Tagapagligtas ay bumaba sa *impiyerno* / sa Kanyang mga bihag bilang isang mortal, / ang mga namatay mula pa noong una ay bumangon kasama Niya at sumigaw: / 'Luwalhati sa Kanyang kapangyarihan, O Panginoon!'

Ang Theotokos: Ang Birhen ay nanganak ngunit hindi naranasan ang *karaniwang karanasan* ng mga ina: / gayunpaman Siya ay Ina, bagaman nanatiling Birhen. / Habang inaaawit natin ang Kanyang mga papuri, sumisigaw tayo: / 'Magalak ka, O Ina ng Diyos!'

Kanon 3

Sa puso, isip, kaluluwa at labi, / na may buong paggalang ay ipinapahayag / na Ikaw nga ay tunay na Ina ng Diyos, O Dalaga, / tinatanggap ko ang bunga ng kaligtasan at naliligtas ako / sa pamamagitan ng Iyong mga panalangin, O Birhen.

Ya na lumikha ng lahat ng bagay mula sa wala / ay nagalak na ipanganak sa Iyo, O Pinakadakilang Dalisyay, / bilang isang tagapagkaloob / para sa kaligtasan ng mga yaong, sa pananampalataya at pag-ibig, / ay inaaawit ang Iyong mga papuri, O Pinakabanal.

Ang mga himig ng langit ay umaawit ng pagsilang ni *Cristo* mula sa Iyo, O Pinakadakilang Kalinisan, na nagagalak sa kaligtasan ng mga naglilingkod sa Iyo bilang tunay na Ina ng Diyos, O Birhen, na hindi natatablan ng karumihan!

Tinawag ka ni Isaias na isang sanga, / na doon sumibol para sa atin / ang pinakamagandang bulaklak – si *Cristo* na Diyos, / para sa kaligtasan ng mga sa pananampalataya at pag-ibig / ay naglilimbag sa iyong proteksyon.

Himno 5**Kanon 1**

Irmos: Naka-bihis sa liwanag na parang kasuotan! / Pagnanasa kita mula pagsikat ng araw at sumigaw ako sa Iyo: / 'Liwanagan Mo ang madilim kong kaluluwa, O Kristo, / Ikaw lamang ang maawain!'

Ang Panginoon ng kaluwalhatian, sa anyong walang kaluwalhatian at hinamak, ay kusang-loob na nakabitin sa Krus, inihahanda para sa akin, lampas sa lahat ng salita, ang banal na kaluwalhatian.

Binalutan Mo ako ng di-kabulukan, O Kristo, / matapos Matikman ang pagkabulok ng mortal na tao / sa pamamagitan ng Sarili Mong laman, / at sa ikatlong araw ay sumiklab Ka mula sa libingan.

Theotokos: Ikaw, O Ina ng Diyos, na nagluwal kay Cristo—ang Katotohanan at ang ating Pagtubos—para sa atin nang walang binhi, ay nagpalaya sa kalikasan ng ating ninuno mula sa sumpa.

Kanon 2

Inyoong iniunat ang Inyong mga kamay sa Krus, aming Tagapagligtas, / tinatawag ang lahat sa Inyo, / bilang Pag-ibig sa sangkatauhan.

Tinalo Mo ang impiyerno, aming Tagapagligtas, sa pamamagitan ng Iyong paglilibing / at sa pamamagitan ng Iyong muling pagkabuhay / pinuno Mo ang lahat ng kagalakan.

(Ika'y muling nabuhay mula sa libingan / sa ikatlong araw, O Tagapagbigay ng buhay, / at ipinagkaloob sa lahat ang walang-hanggang buhay.)

Theotokos: Inaawit ka namin, O Ina ng Diyos, / Birhen *pa rin* pagkatapos ng panganganak; / sapagkat sa laman ka nanganak / sa Diyos na Salita para sa sanlibutan.

Kanon 3

Lahat ng mga propeta ay malinaw na naghula tungkol sa Iyo, / Siya na magiging Ina ng Diyos, / ang Pinakabanal na Ina ng Diyos; / sapagkat Ikaw lamang, O Dalita, / ang natagpuang ganap na walang kapintasan.

Bilang isang maningning na ulap ng buhay na tubig, / na nagbubuhos ng ulan ng kawalang-kasira—si Cristo— / sa amin na nasa kawalan ng pag-asa, / kinikilala ka namin, O Banal.

Gaano ka-tapat na minahal ka ng Diyos, / ganap na maganda at walang mantsa, / sinelyohan sa dalisay na pagkabirhen, / Siya na nanahan sa iyong loob, / ang nag-iisang Maawain.

Himno 6**Kanon 1**

Irmos: O dagat, nag-aalon / sa bagyong sumisira ng kaluluwa ng mga pagnanasa, / si Cristo na aming Panginoon, pakalmahin Mo ito / at iligtas Mo ako sa kapahamakan, / O Maawain.

Ang ninuno *natin* ay nagbagsak sa kapahamakan, / nang tikman ang bunga ng pagsuway, / ngunit muling nabuhay, O Kristo, Panginoon, / sa pamamagitan ng Iyong paghihirap.

Ikaw, O Buhay, ay bumaba sa impiyerno, O Kristo aming Panginoon, / at sa pagiging sanhi ng kapahamakan sa siyang nagwasak *sa amin*, / sa pamamagitan ng pagkabulok ay dinala Mo ang Pagkabuhay.

Ang Theotokos: Ang Birhen ay nanganak at, matapos manganak, nanatiling dalisay, / bilang tunay na Birheng-Ina, / na niyakap sa kanyang mga bisig ang Siyang nagbabalik ng lahat ng bagay.

Kanon 2

Inyo'y iniunat ang Inyong mga kamay, / tinipon ang karamihan ng mga pagano na malayo ang layo sa Inyo, / O Kristo na aming Diyos, / sa pamamagitan ng Inyong krus na nagbibigay-buhay, bilang Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Tinalo Mo ang kamatayan at winasak ang mga pintuan ng impiyerno; at si Adan, ang bihag, nang siya'y mapalaya, ay sumigaw sa Iyo: 'Ang Kanan Mong Kamay ang nagligtas sa akin, O Panginoon!'

Theotokos: Dapat lamang naming idayang ang Inyo—ang tinik na hindi nasunog, / ang bundok, ang buhay na hagdan, / at ang pintuan ng langit, / O marilag na Maria, ang kapurihan ng mga Ortodokso.

Kanon 3

Ang Maylalang ng lahat ng bagay at Tagapagbigay ng buong pag-iral, / ay pinili Ka, O Walang-Salang Ina ng Diyos, / bilang sanhi ng Pagkakatawang-tao sa ating *kalikasan*.

Bilang umaagos na bukal ng mga pagaling na nagpapalusog sa kaluluwa / para sa mga lumalapit nang may pananampalataya sa Iyong maringal na proteksyon, O Pinuno na Ginang, / kinikilala Ka namin, O Lubos na Dalise.

Ipinanganak Mo para sa atin ang May-akda ng kaligtasan, ang Tagapagbigay ng buhay, / na nagkakaloob ng walang hanggang kaligtasan / sa mga nagpapahayag sa Iyo bilang tunay na Ina ng Diyos.

Kontakion

Ika nga ay bumaba sa Impiyerno, aking Tagapagligtas, / at, bilang Makapangyarihan, binasag Mo ang mga pintuan nito; / bilang Maylalang, binuhay Mo ang mga patay na kasama Mo, / at winala Mo ang sumpa ng kamatayan, [Kristo], / at iniligtas Mo si Adan mula sa sumpa, O Mahilig sa sangkatauhan. / Kaya't kami'y lahat ay sumisigaw sa Iyo: / 'Iligtas Mo kami, O Panginoon!'

Ikos: Ang mga babae, nang marinig ang mga salita ng Anghel, / ay tumigil sa pag-iyak, napuno ng kagalakan, / at nasaksihan ang Pagkabuhay na Muli nang may paghanga. / At narito, lumapit sa kanila si Cristo, / na nagpapahayag: 'Magalak kayo, huwag mawalan ng loob! / Tinalo ko ang mundo at pinalaya ang mga bihag. / Kaya't magmadali kayo sa mga alagad, at sabihin sa kanila / na nauuna ako sa inyo sa Galilea upang ipahayag *ito*.' / Kaya't kami'y lahat ay sumisigaw sa Iyo: / 'Iligtas Mo kami, O Panginoon!'

Himno 7

Kanon 1

Irmos: Ang Panginoon, na pinadakila ng mga ama, / pawiin ang apoy *at* binuhusan ng hamog ang mga kabataan, / na sabay-sabay na umawit: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Nang isuot Mo ang laman, *na parang* pain sa kawit, / sa pamamagitan ng Iyong banal na kapangyarihan, pinabagsak Mo ang ahas / *at* muling binuhay Mo *mula sa Hades* ang mga sumigaw: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Siya na lumikha ng hindi masukat na kaayusan ng lupa, / ay natatago sa libingan sa laman, ang Hindi Maisip. / Sa Kanya tayong lahat ay umaawit: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Theotokos: Ikaw, O Pinakadakilang Dalisay, ay nagluwal sa Isang Hipostasis sa dalawang kalikasan – / ang Diyos na nagkatawang-tao, na sa Kanya tayong lahat ay umaawit: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Kanon 2

Sa pamamagitan ng Kahoy ng Krus / winasak Mo ang ilusyon ng idolatriya! / Pinagpala ang Diyos ng ating mga ninuno!

Bumangon mula sa mga patay / at binibigyang-buhay *Mo ang mga nanirahan* sa Hades! / Pinagpala ang Diyos ng ating mga ninuno!

(Sa pamamagitan ng Iyong kamatayan, O Kristo, / winasak Mo ang kapangyarihan ng kamatayan! / Pinupuri ang Diyos ng aming mga ninuno!)

Theotokos: Ipinanganak mula sa Birhen / at ipinahayag Niya bilang Ina ng Diyos! / Pagpalain ang Diyos ng ating mga ninuno!

Kanon 3

Walang hanggan, subalit nananatiling hindi nagbabago, / Ikaw ay pinag-isa sa laman sa Kanyang pagkamapagkawanggawa, / sa Iyo – *ang* Lubos na Banal na *Birhen*, / ang Nag-iisang Pinagpala!

Sabay-sabay ka naming niluluwalhati, *O* lubos na dalisay na Nobya, / Ina ng Diyos at Pinuno, / at bilang Trono ng iyong Maylalang, / sa Kaniya tayong lahat ay umaawit: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Ikaw, *O* Birhen, na pinadalisa ng Espiritu, / ay naging Ina ng Hari ng lahat, na lumikha sa Iyo, / sa Kanya ay umaawit tayong lahat: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Iniligtas ako ng Panginoon, *O* Pinakadakilang Ina ng Diyos, / nang Siya'y magsuot ng balabal ng laman sa pamamagitan Mo. / Sa Kanya'y sabay-sabay kaming umaawit: / 'Diyos, pinupuri Ka!'

Oda 8

Kanon 1

Irmos: Sa Iyo, *O* Siyang Nilikha ng lahat ng bagay, ang mga kabataang nasa pugon, / na nag-aalay ng isang pangkalahatang awit ng kagalakan, ay kumanta: / 'Lahat ng nilikha, magkanta kayo sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Nanalangin ka, *wari*, para sa hindi kusang baso ng nakaliligtas na paghihirap, / *bagaman* ito'y ayon sa iyong sariling malayang kalooban; / sapagkat may dalawang kalooban ka, *O* Kristo, / na tumutugma sa iyong dalawang kalikasan, magpakailanman.

Sa pamamagitan ng Iyong pagbaba, *O* Tagapaglikha ng lahat, na inunggitan, / pinalabas ng impyerno ang lahat ng yaon / na dating pinatay ng panlilinlang, / na nagpupuri sa Iyo, *O* Kristo, magpakailanman.

Ang Theotokos: Ikaw, na hindi masukat ng isip, na tinatawag *naming* may mapagkumbabang pag-iisip na 'Tagapagdala ng Diyos', na ipinanganak ang Panginoon habang pinananatili ang iyong pagkabirhen, pinupuri ka namin *at* ng buong nilikha, *O* Birhen, at itinaas ka magpakailanman.

Kanon 2

Si Cristo na Diyos, na kusang nag-unat ng Kaniyang mga bisig sa Krus / at binasag ang mga gapos ng kamatayan, / *O* mga pari, awit ninyo ang Kaniyang papuri; / *O* bayan, purihin Siya magpakailanman.

Si Cristo na Diyos, na muling nabuhay mula sa libingan na parang nobyo, at nagpakita sa mga babaeng maydala ng mira, at ipinahayag sa kanila ang kagalakan, *O* mga pari, awitin ninyo ang Kanyang papuri; *O* bayan, luwalhatiin Siya magpakailanman.

Theotokos: Ika'y napatunayang mas dakila kaysa sa mga Kerubin, / *O* dalisa na Ina ng Diyos, / na ipinanganak sa Kanyang sinapupunan Siya na kanilang binabata, / Siya na aming mga mortal, *kasama* ng mga walang-katawan, / ay pinupuri magpakailanman.

Kanon 3

Ang kalungkutan ng ating mga unang magulang ay ngayo'y naglaho, / nang Ikaw, Ina ng Diyos, ay tumanggap ng kagalakan. / Kaya't walang patid naming inaawit Ka, *O* Birhen, / at pinupuri Ka magpakailanman.

Ang pulutong ng mga walang-katawang nilalang ay umaawit kasama namin / tungkol sa hindi-maunawaan na pagsilang sa pamamagitan Mo, *O* Birhen, / bumubuo ng iisang koro nang may pag-ibig / at pinupuri ito magpakailanman.

Isang malinaw na agos ng kawalang-kamatayan / ang dumaloy mula sa Iyo, *O* Birhen—ang Panginoon ng lahat, / na naglilinis ng karumihan ng mga umaawit sa Iyo nang may pananampalataya / at nagpupuri sa Iyo magpakailanman.

Ikinikilala ka namin, O Birhen, bilang tunay na banal at maningning na trono / at taba ng biyaya, / na tinanggap sa iyong sarili ang Salita ng Ama, / na pinupuri namin magpakailanman.

Kantahin natin ngayon ang Awit ng Pinakabanal na Ina ng Diyos: 'Pinupuri ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Kantiko 9

Kanon 1

Irmos: Magalak, O Isaias! / Ang Birhen ay nagdalang-tao sa kanyang sinapupunan / at ipinanganak ang Anak – Emmanuel, / Diyos at tao, / na ang pangalan ay Araw. / Habang pinupuri natin Siya, pinupuri rin natin ang Birhen.

Kinuha Mo, O Panginoong Kristo, mula sa sinapupunan ng Birhen / *ang kalikasan* ng nalagpakang tao: / sa lubos na pagsasanib Mo *sa kaniya*, / subalit hindi kailanman nakibahagi sa kahit isang kasalanan, / iniligtas Mo siya nang lubos mula sa pagkabulok / sa pamamagitan ng Iyong pinakabanal na paghihirap.

Sa pamamagitan ng banal na Dugo, na ibinuhos hanggang sa katapusan / mula sa Iyong pinakadalisyay at nagbibigay-buhay na tagiliran, O Panginoong Kristo, / tumigil na ang mga sakripisyong idolatra, at ang buong lupa / ay nag-aalay ng sakripisyo ng papuri sa Iyo.

Ang Theotokos: Hindi isang di-katawang Diyos, ni isang taong mortal lamang, ang ipinanganak ng dalisyay at banal na Birhen, kundi isang ganap na tao at ang tunay, ganap na Diyos, na ating pinupuri *kasama* ng Ama at ng Banal na Espiritu.

Kanon 2

Ikaw, na nagtiis ng paghihirap sa Krus / at sa pamamagitan ng Iyong kamatayan ay winasak ang kapangyarihan ng impyerno, / kami, ang mga tapat, ay pinupuri Ka alinsunod sa Ortodoksong pananampalataya.

Ikaw, na muling nabuhay mula sa libingan sa ikatlong araw, / at nagwagi sa impyerno at naghayag ng liwanag sa mundo, / kami, ang mga mananampalataya, ay pinupuri Ka nang magkakaisang tinig.

Ang Theotokos: Magalak, O Theotokos, Ina ng Kristo na aming Diyos! / Ipamagitan Mo Siya na Iyong ipinanganak / upang ipagkaloob Niya ang kapatawaran ng mga kasalanan / sa mga nag-aawit ng Iyong papuri nang may pananampalataya.

Kanon 3

Mula sa Iyong dalisyay na Dugo, O Palaging Birheng Ina ng Diyos, / isang laman ang lubos na likas na nabuo / para sa Maylalang ng lahat at sa nag-iisang Anak ng Ama, / hindi mula sa tao, kundi walang binhi, / makatwiran at buhay.

Ipinigil Mo ang walang tigil at hindi mapipigil na pagsalakay ng kamatayan—isang hiwaga na tunay na lampas sa pagkaunawa ng isip—sa pamamagitan ng pagsilang sa buhay na walang hanggan sa laman; at nang mahawakan Siya ng impyerno sa pamamagitan ng malupit *nitong* mga labi, ito ay naging walang kapangyarihan, O Pinakabanal na Birheng Ina.

Ang Anak Mo, na nakaupo sa makapangyarihang trono, ay inilagay Ka sa Kanyang wika, na nagniningning sa gintong palamuti—ang mga Banal na birtud—at ipinagkaloob sa Iyo, *bilang* Ina, na ganap na Banal, *ang* nararapat na *karangalan*.

(Ang paglililihi sa Iyo ay hindi mauunawaan, Ina ng Diyos; / sapagkat sa Iyo ay naganap ang paglililihi nang walang asawa, / at ang pagsilang ng isang birhen, sapagkat ang ipinanganak ay Diyos. / Pinupuri Siya, pinupuri ka rin namin, O Birhen.)

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ng Linggong Exapostilarion.

Sa 'Purihin', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhatianang ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga santo.

O Panginoon! Bagaman sinelyuhan ng mga walang-batas ang Kabanal-banalan Mo, *gayon pa man ay* lumabas Ka mula rito *gaya ng* pagsilang sa Iyo ng Ina ng Diyos. Hindi namalayan ng Kanyang mga Anghel na walang katawan kung paanong Ka nagkatawang-tao; hindi napansin ng mga sundalong nagbabantay sa Iyo nang Ka muling nabuhay. / Sapagkat ang dalawang kababalang *ito* ay nakatago sa mga mausisa, / subalit inihahayag sa mga sumasamba sa hiwagang *ito* nang may pananampalataya; / ipagkaloob sa amin, na umaawit nito, / ang kagalakan at malaking awa.

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang mga kapangyarihan.

O Panginoon! Pagkasira Mo sa walang hanggang mga kandado / at pagkabali Mo sa mga tanikala, likas Ka mula sa libingan, / iniwan Mo *ang* Kanyang *mga lampin* / bilang patotoo sa katotohanan ng Kanyang tatlong-araw na paglilibing, / at handa Ka *nang* makipagtagpo sa atin sa Galilea, / *samantalang* nasa kuweba Ka pa, binabantayan ng *mga sundalo*. / Dakila ang habag Mo, / O hindi masusukat na Tagapagligtas! Kaawaan Mo kami.

Purihin Siya sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya sa karakalan ng Kanyang kaluwalhatian.

O Panginoon! Nagmadali ang mga babae sa Kanyang libingan, / upang masilayan Ka, Kristo, na nagdusa para sa ating kapakanan; / at, pagdating nila, natagpuan nila ang isang Anghel na nakaupo sa ibabaw ng bato, / na inalis ng *isang* kahanga-hangang *pagpapakita*. / At sumigaw siya sa kanila, na nagsasabi: 'Bumangon ang Panginoon; / sabihin ninyo sa *Kanyang* mga alagad na Siya'y muling nabuhay, / Tagapagligtas ng ating mga kaluluwa!'

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, purihin Siya sa mga salterio at lira.

O Panginoon! Kung paanong lumabas Ka mula sa selyadong libingan, / gayon din Pumasok Ka, habang nakasara ang mga pinto, sa gitna ng Iyong mga alagad, / ipinapakita sa kanila ang mga paghihirap ng *Iyong* katawan, / na tiniis Mo, O mapagpasensyang Tagapagligtas. / Bilang *nagmula* sa binhi ni David, tiniis Mo ang mga sugat, / at bilang Anak ng Diyos, pinalaya Mo ang sanlibutan. / Dakila ang habag Mo, / o Tagapagligtas na hindi masukal! Kaawaan Mo kami.

Iba pang stichera, Silangang

Purihin Siya sa tambol at sa koro, purihin Siya sa mga plawta at sa organo.

O Panginoon, Hari ng mga kapanahunan at Manlilikha ng lahat, / na dahil sa amin ay tiniis ang pagpapakita sa krus at paglilibing sa laman, / upang mailigtas Ninyo kami lahat mula sa impyerno! / Ikaw ang aming Diyos, / bukod sa Iyo wala kaming kilala!

Purihin Siya sa pamamagitan ng malalawing plawta, purihin Siya sa pamamagitan ng mga plawta na may malakas na tunog. / Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga!

O Panginoon! Sino ang makapagsasalaysay ng Kanyang pinakamagarbong mga kababalaghan? / O sino ang makapahayag ng Kanyang nakakabighaning mga hiwaga? / Sapagkat, nang maging tao Ka para sa ikabubuti namin, ayon sa Kanyang sariling kalooban, / ipinahayag Mo ang kapangyarihan ng Kanyang kapangyarihan: / sapagkat sa pamamagitan ng Kanyang Krus binuksan Mo ang Paraiso para sa tulisan, / at sa pamamagitan ng Kanyang paglilibing giba Mo ang mga pintuan ng impyerno, / at sa pamamagitan ng Kanyang Pagkabuhay na Mag-uli pinagyaman Mo ang lahat. / O Maawain (Panginoon), kaluwalhatian sa Iyo!

Bangon, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Kaloob-looban Mo; / huwag Mo kaming kalilimutan hanggang sa wakas!

Ang mga babaeng may dalang mira, nang marating nila ang Kanyang libingan nang maaga sa umaga, ay naghangad na pahiran Ka ng mira – ang walang-kamatayang Salita at Diyos; / ngunit nang marinig nila ang mga salita ng Anghel, sila'y bumalik nang may kagalakan, / upang ipahayag nang

hayag sa mga Apostol / na Sugo ka, ang Buhay ng lahat, / at ipagkaloob sa sanlibutan ang paglilinis / at dakilang awa.

Dirarangal Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Sinabi ng mga bantay ng Banal na Kuweba sa mga Hudyo: / 'Kailanman ay walang katuturan ang inyong pinag-iisipan! / Sa pagtatangkang bantayan ang Walang Hanggan, nagsikap kayo nang walang kabuluhan; / sa pagsisikap na itago ang Pagkabuhay na Muli ng Napako sa Krus, inilantad ninyo ito nang malinaw. / Kay pabulaanan ng inyong Sanhedrin! / Bakit ninyong muling pinaplano na itago ang hindi maaaring itago? / Mas mabuting pakinggan ninyo kami / at magpasya kayong paniwalaan ang katotohanan ng *lahat* ng nangyari: / isang anghel, na parang kidlat, ang bumaba mula sa langit at iginulong ang bato, / samantalang kami, natakot nang labis, ay naging parang mga patay; / Lumapit siya sa mga marunong na babae, ang mga tagadala ng mira, at sinabi: / 'Hindi ba ninyo nakikita na ang mga guwardiya ay nahulog na parang patay, / ang mga selyo ay nabasag, at ang Hades ay walang laman? / Bakit ninyo hinahanap na parang patay ang Siyang nagwagi sa Hades / at dinurog ang tuka ng kamatayan? / Mabilis kayong pumunta sa mga Apostol / at ipahayag sa kanila ang magandang balita ng Pagkabuhay, na sumisigaw nang walang takot: / 'Tunay ngang nabuhay ang Panginoon, / Siya na punô ng malaking awa!'

Kaluwalhatian: Mga stikera ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinagpala ka nga, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa Iyo, ang impyerno ay napigilan, / si Adan ay muling nabawi, / ang sumpa ay nawalan ng kapangyarihan, / si Eba ay napalaya, ang kamatayan ay pinaslang, / at tayo ay napuno ng buhay. / Kaya, habang umaawit tayo, sumisigaw tayo: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay naghandog nito; luwalhati sa Iyo!'

Pari: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Sa araw na ito'y natupad ang kaligtasan ng sanlibutan! / Magkanta tayo tungkol sa Kaniya na muling nabuhay mula sa libingan / at siyang Prinsipe ng ating buhay, / sapagkat sa paglipol ng kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan, / ipinagkaloob Niya sa atin ang tagumpay at malaking awa.

At ang pagpapauwi.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga iyon, sa taludtod 8

Ang tulisan sa krus, / nang paniwalaan Ka, O Kristo, bilang Diyos, / inamin Ka ng malinis na puso, na sumigaw: / 'Alalahanin Mo ako, O Panginoon, sa Kaharian Mo!'

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Sa kahoy ng Krus / magkanta tayo nang magkakaisang tinig sa Kaniya na nagbigay-buhay sa ating lahi / at nagwakas sa sumpa *na dulot* ng puno, / bilang Tagapagligtas at Manlilikha.

Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Sa pamamagitan ng Iyong kamatayan, O Kristo, / winasak Mo ang kapangyarihan ng kamatayan / at binuhay Mo kasama *Mo* ang mga matagal nang patay, / na umaawit ng Iyong mga papuri, O tunay na Diyos / at aming Tagapagligtas.

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Pagdating sa Kabanata Mo, O Kristo, / hinanap Ka ng mga banal na babae, / O Tagapagbigay-buhay, upang pahiran Ka ng mira; / ngunit isang anghel ang lumitaw sa kanila, na nagpahayag: / 'Bumangon ang Panginoon!'

Mapalad ka kapag inuuyam ka, pinag-uusig ka, at sinasabian ka ng lahat ng uri ng masamang paninirang-puri dahil sa Akin.

Nang ipako ka nila sa krus, O Kristo, / sa pagitan ng dalawang ninakong tulisan, / ang isa, na nanyirang-puri sa Iyo, / ay makatarungang hinatulan, / samantalang ang isa naman, na umamin sa Iyo, / ay pumasok sa paraiso.

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Pagdating sa pagtitipon ng mga Apostol, / ang mga debotong babae ay sumigaw: / 'Si Cristo'y muling nabuhay! Sambahin Siya, / bilang Panginoon at Maylalang!'

Kaluwalhatian sa Trinidad: Trinidad, hindi mahahating Pagkakaisa, / lumikha ng lahat at makapangyarihan, / Ama, Anak at Espiritu Santo! / Inaawit ka namin, tunay na Diyos / at aming Tagapagligtas.

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Magalak, buhay na templo ng Diyos / at hindi matatablan na pintuan! / Magalak, hindi masusunog at nag-aapoy na trono! / Magalak, Ina ni Emmanuhel, / – si Cristo na aming Diyos!

Prokeimenon

Ikaw, O Panginoon, ang magliligtas sa amin at magbabantay sa amin / mula sa henerasyong ito at magpakailanman.

Taludtod: Iligtas mo ako, O Panginoon, sapagkat walang matuwid.

Awit 11:8, 2A

Alleluia

Taludtod: Aawitin ko ang iyong kaawaan, O Panginoon, magpakailanman; sa aking bibig ipapahayag ko ang iyong katapatan mula sa henerasyon hanggang sa henerasyon.

Taludtod: Sapagkat sinabi Mo, 'Ang awa ay itatatag magpakailanman'—ang katapatan Mo ay itatatag sa langit.

Awit 88:2, 3

TONO 6

SA MALAKING VESPERS

At sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', sampung stichera: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion, ayon sa tono.

Mga Stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa kulungan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Matapos mong talunin ang impiyerno, / sumampa Ka sa Krus, O Kristo, / upang sa pamamagitan Mo'y muling buhayin ang mga naninirahan sa kadiliman ng kamatayan; / Pinalaya sa mga patay, / O Pinagmumulan ng buhay mula sa Iyong liwanag, / dakilang Tagapagligtas, maawa Ka sa amin!

Ang matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa gantimpalaan Mo ako.

Sa araw na ito si Cristo, nang matagumpay Niyang tinalo ang kamatayan, ayon sa Kanyang sinabi, muling nabuhay, at nagkaloob ng kagalakan sa sanlibutan, upang tayong lahat ay makapamisa sa *Kanya*, na nagsasabing: 'Pinagmumulan ng buhay, hindi maaabot na liwanag, makapangyarihang Tagapagligtas, maawa ka sa amin!'

Mula sa kalalaliman ay nananaghoy ako sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan ang aking tinig.

Sa Iyo, O Panginoon, ang Pinagmulan ng lahat ng nilikha, / saan kami makakasugo, kami'y makasalanan? / Sa langit? *Ngunit* Siya Mismo ang nananahan *doon*. / Sa impiyerno? *Ngunit* tinapakan Mo ang kamatayan. / Sa kailaliman ng dagat? / Nandoon *pa rin* ang Kanyang kamay, O Panginoon. / Nananalig kami sa Iyo; yumuyuko kami sa Iyo, nananalangin kami: / 'Ikaw na nabuhay na mag-uli mula sa mga patay, maawa ka sa amin!'

Eastern stichera

Nawa'y maging bukas ang inyong mga tainga / sa tinig ng aking panalangin.

Sa pamamagitan ng Krus Mo, O Cristo, ipinagmamalaki namin, / at inaawit at pinupuri namin ang Pagkabuhay Mo; / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / at wala kaming kilala kundi Ikaw.

Kung itatala Mo ang mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatagal? / Sapagkat sa Iyo ang kapatawaran.

Palagi naming pinupuri ang Panginoon, / inaawit namin ang Kanyang Pagkabuhay, / sapagkat tiniis Niya ang Krus, / winasak Niya ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Para sa Kabanal-banalan ng Iyong Ngalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong salita, / ang aking kaluluwa ay nagtitiwala sa Panginoon.

Kaluwalhatian sa Kanyang kapangyarihan, O Panginoon! / Sapagkat inalis Mo ang kapangyarihan ng siyang may hawak ng kaharian ng kamatayan, / binabago Mo kami sa pamamagitan ng Kanyang Krus, / ipinagkakaloob Mo sa amin ang buhay at ang kawalang-bulok.

Mula sa pagbabanté sa umaga hanggang sa gabi, mula sa pagbabanté sa umaga / nawa'y umasa ang Israel sa Panginoon.

Ang Kalooban Mo, O Panginoon, / ay nagbasag *at* nagputol sa mga tanikala ng Hades; / Ang Kalooban *Mo* mula sa mga patay ay nagbigay-liwanag sa sanlibutan. / O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Kaluwalhatian: Stichera mula sa Menaion.

At ngayon, O Ina ng Diyos: Sino ang hindi magbibigay-luwalhati sa Iyo, O Pinakabanal na Birhen? / Sino ang hindi mag-aawit ng tungkol sa birheng panganganak mula sa Iyo? / Sapagkat ang Nag-iisang Anak, na sumiklab mula sa Ama bago pa ang lahat ng panahon, / Siya Mismo ang ipinanganak mula sa Iyo, O Dalise, nang siya ay nagkatawang-tao sa di-mailarawang paraan. / Siya ay Diyos sa kanyang kalikasan, / at alang-alang sa atin ay naging tao sa kanyang kalikasan, / hindi nahahati sa dalawang persona, / kundi nakikilala sa dalawang hindi-naghalong kalikasan. / Manalangin Ka sa Kanya, O Banal, Pinagpala-sa-lahat, / para sa awa ng ating mga kaluluwa.

Pagsisimulang Awit. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa trono, / nakasuot ng kaluwalhatian.

Taludtod: Ang Panginoon ay nagsuot ng lakas, at nagbigkis sa Kanyang sarili.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito maaalis.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. **Awit 92:1, 5b**

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Ang Iyong Pagkabuhay, O Kristo na Tagapagligtas, / ay inaawit ng mga anghel sa langit: / at ipagkaloob Mo sa amin dito sa lupa / na sa malinis na puso / ay luwalhatiin Ka.

Taludtod: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng karilagan.

Matapos mong basagin ang mga pintuan ng tanso / at wasakin ang mga kandado ng impiyerno, bilang Makapangyarihang Diyos, / binuhay Mo ang nahulog na sangkatauhan. / Kaya naman kami rin ay nag-aawit: / 'O Panginoon, nabuhay na mag-uli mula sa mga patay, luwalhati sa Iyo!'

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, at hindi ito yuyugugin.

Si Cristo, na nagnanais na ibalik tayo mula sa sinaunang kasamaan, ay ipinako sa Krus at inilagay sa libingan. Ang mga babaeng may dalang mira, na hinahanap Siya nang may luha, ay umiyak *at* sumigaw: 'Naku, Tagapagligtas ng lahat! / Paano Ka nagkaloob na pumasok sa libingan? / Kung kusang-loob Kang pumasok, paano Ka nakaw? / Paano Ka dinala? / At saang lugar itinatago ang Kanyang buhay na katawan? / Ngunit, Panginoon, ayon sa Iyong ipinangako sa amin, magpakita Ka, / at wakasan ang aming pag-iyak.' / Habang sila'y umiiyak, isang anghel ang sumigaw sa kanila: / 'Tigilan ninyo ang inyong pag-iyak *at* sabihin ninyo sa mga Apostol na ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, / nagkakaloob sa mundo ng paglilinis at dakilang awa!'

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, / O Panginoon, magpakailanman.

Pinako sa krus ayon sa *Kanyang sariling* kalooban, O Kristo, at pagtagumpayan ang kamatayan sa pamamagitan ng Kanyang paglibing, Siya'y muling nabuhay sa ikatlong araw, bilang Diyos, sa kaluwalhatian, nagkakaloob sa sanlibutan ng buhay na walang hanggan at dakilang awa.

Kaluwalhatian: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayo'n, sa Ina ng Diyos: Ang aking Tagapaglikha at Manunubos, O Pinakabanal, / si Cristo na Panginoon, / ay lumabas mula sa Iyong sinapupunan, / sinuot ang anyo *ng tao*, / *at* pinalaya si Adan mula sa sinaunang sumpa. / Kaya, O Pinakabanal, / bilang Ina ng Diyos at tunay na Birhen, / ipinahayag naming walang patid ang 'Magalak': / 'Magalak, O Pinuno na Ginang, aming pananggalang, aming silungan, / at kaligtasan ng aming mga kaluluwa!'

Pagkatapos: 'Ngayon ay pabayaan mo kami:' Ang Trisagion pagkatapos ng 'Ama namin:'

Troparion

Ang mga anghel sa Kanyang hukay, / at *ang mga* nagbabantay *rito'y* nagbagsakang walang buhay, / samantalang si Maria'y nakatayo sa hukay / at hinanap ang Kanyang pinakabanal na katawan. / Nilubog Mo ang impierno, na hindi Mo tinamo ang pinsala, / sinalubong Mo ang Birhen, ang Tagapagbigay ng Buhay. / Nabuhay na Muling Mula sa mga Patay, O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Nang tawagin Mo ang Pinagpala bilang Ina Mo, / Sadyang nagdusa Ka sa Kanyang kalooban, / suminag Ka sa Krus, na nagnanasang hanapin si Adan, / at ipinahayag Mo sa mga Anghel: 'Magalak kayo kasama Ko, / sapagkat ang nawalang drachma ay nahanap na!' / O Diyos, na maingat na nag-ayos ng lahat ng bagay, kaluwalhatian sa Iyo!

Ang parehong tropario ay inaawit din para sa 'Ang Diyos ay ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kantahin natin ang 'Ang Diyos ang Panginoon' sa Tono 6, ang tropario ng Linggo nang dalawang beses, at ang Theotokion nang isang beses (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos, ang karaniwang salmodya mula sa Awtograpo.

Pagkatapos ng unang taludtod ng sedalen

Nang mabuksan ang libingan, at umiyak ang Hades, / sumigaw si Maria sa mga apostol na nagtago sa kanilang sarili: / 'Lumabas kayo, mga manggagawa sa ubasan, / at ipahayag ang salita ng Pagkabuhay: / nabuhay na ang Panginoon, na nagkaloob ng malaking awa sa mundo!'

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Iyong kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Iyong mga dukha hanggang sa wakas! **Awit 9:33**

O Panginoon! Si Maria Magdalena ay tumayo sa harap ng Kabanal-banalan Mo, / umiiyak at sumisigaw, at inakala Ka niyang hardinero, ay sumigaw siya: / 'Saan Mo itinago ang buhay na walang hanggan? / Saan Mo inilagay *ang Nakaupo* sa trono ng mga kerubin? / Sapagkat ang mga nagbantay sa Kanya dahil sa takot ay nasira. / Ibigay Mo sa akin ang aking Panginoon, / o sumigaw ka kasama ko: / *'Ikaw na nasa* gitna ng mga patay, / at binuhay ang mga patay, luwalhati sa Iyo!'

Kaluwalhatian, at ngayon, O Ina ng Diyos: inihula ni Gideon ang *Iyong* paglililihi, at isinalaysay ni David ang Iyong kapanganakan, O Ina ng Diyos; sapagkat ang Salita ay bumaba na parang ulan sa balahibo ng tupa tungo sa Iyong sinapupunan, at walang binhi Ikaw, O banal na lupain, ay nagbigay sa mundo ng kaligtasan – si Cristo na aming Diyos, O Puno ng Grasya.

Ayon sa ikalawang tono ng sedalen

Ang Buhay ay nanahan sa libingan, / at isang selyo ang inilagay sa bato; / na *para bang* ang mga sundalo ni Cristo ay nagbabantay sa isang mahimbing na Hari; / ngunit, nang lihim na pabagsakin Niya ang Kaniyang mga kaaway, / ang Panginoon ay muling nabuhay.

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan. **Awit 9:2**

Ipinahayag ni Jonas ang Iyong paglilibing, / at inasalaysay ni Simeon ang Iyong banal na pagkabuhay, O walang-kamatayang Panginoon. / Sapagkat bagaman bumaba Ka sa libingan na parang patay, / Ikaw na winala ang mga pintuan ng impierno, / gayon pa man ay muling nabuhay Ka, na hindi sinapit ng pagkabulok, bilang Panginoon, / para sa kaligtasan ng sanlibutan, Kristo aming Diyos, / na nagbibigay-liwanag sa mga naninirahan sa kadiliman.

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: O Birheng Ina ng Diyos! Ipanalangin Mo sa Sugo Mo, / na kusang ipinako sa Krus / at nabuhay na mag-uli mula sa mga patay, si Cristo na aming Diyos, / para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa.

Pagkatapos ay ang mga tropario para sa 'Mga Walang Sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoï

Sa pamamagitan ng Iyong kusang-loob at nagbibigay-buhay na kamatayan, O Kristo, / binasag Mo ang mga pintuan ng impyerno bilang Diyos, / binuksan Mo sa amin ang sinaunang paraiso / at, nang nabuhay Kang muli, / iniligtas Mo ang aming buhay mula sa pagkabulok.

Taludtod. Antifono 1

Itinaas ko ang aking mga mata sa langit, sa Iyo, Salita; / maawa ka sa akin, / upang mabuhay ako para sa Iyo.

Maawa ka sa amin na mababa, / at gawin mo kaming sisidlan / na karapat-dapat sa Iyo, O Salita.

Gloria: Ang Banal na Espiritu ang pinagmumulan ng lahat ng kaligtasan; / kung hihipin Niya ang sinuman sa kanila ayon sa *kanilang* karapat-dapat, / agad Niya *silang* itinataas mula sa *mga bagay* sa lupa, / binibigyan Niya sila ng pakpak, pinatitibay Niya sila, at itinataas Niya sila sa kaitaasan.

At ngayon: At inuulit namin ang pareho.

Antifona 2

Kung hindi dahil sa Panginoon na nasa gitna natin, / wala sa atin ang makalalaban sa pakikipagsapalaran laban sa kaaway; / sapagkat ang mga nagwawagi ay itinataas mula rito.

Huwag sana nilang ngipin ang makahuli sa aking kaluluwa na parang munting ibon, O Salita. / *Ngunit* likha ako, paano ako maliligtas sa aking mga kaaway, / samantalang ako'y tagahanga ng kasalanan?

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng Banal na Espiritu—pagkadiyos para sa lahat, biyaya, pagkaunawa, kapayapaan at pagpapala; sapagkat sa Kanyang mga gawa ay pantay Siya sa Ama at sa Salita.

At ngayon: At inuulit namin ang pareho.

Antifona 3

Ang mga nagtitiwala sa Panginoon / ay takot sa kanilang mga kaaway at kamangha-mangha sa lahat; / sapagkat nakatingin sila sa kalangitan.

Sa piling Mo, O Tagapagligtas, bilang kanilang katulong, hindi nila iniunat ang kanilang mga kamay na may matuwid na gawa tungo sa kasamaan.

Kaluwalhatian: Ang Banal na Espiritu ang naghahari sa lahat: / ang mga hukbong langit ay sumasamba sa Kanya / *kasama* ng bawat buhay sa lupa.

At ngayon: At inuulit din natin ang pareho.

Prokeimenon

O Panginoon, itaguyod Mo ang Kanyang kapangyarihan / at dumating Ka upang iligtas Mo kami.

Taludtod: O Pastol ng Israel, makinig, Ikaw na nananalake sa kawan ni Jose. **Awit 79:3B, 2A**

'Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Matapos masaksihan ang Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang kasalanan. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Banal Mong Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Iyong pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang

Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, pawiin Mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagdin sa akin, O Diyos, ayon sa iyong malaking kaabágan, at burahin mo ang aking kasamaan ayon sa karamihan ng iyong mga kabutihan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – ang Kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – ang Kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 3, ang ikatlo – ang Kanon ng Theotokos sa 3 at ang Kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa ika-6, – ang Kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 2 at ang Kanon ng Theotokos sa 2.

Kanon 1

Irmos: Nang lumakad ang Israel sa tuyong lupa / na may mga paa sa bangin, / at sumigaw nang makita nilang nalunod si Paraon na tagapagtapakan: / 'Magkanta tayo ng awit ng tagumpay para sa Diyos!'

Refrain: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Sa Iyong mga bisig na nakabuka sa Krus / tinupad Mo ang buong kalooban ng Ama, O pinagpalang Hesus. / Kaya't kami'y magkakanta / ng awit ng tagumpay sa Iyo.

Sa takot, gaya ng isang alipin, / ang kamatayan, na tumutupad sa utos, / ay lumalapit sa Iyo, O Panginoon ng buhay, / sa pamamagitan Ninyo ay ipinagkaloob Ninyo sa amin / ang buhay na walang hanggan at ang Pagkabuhay na Muli.

Theotokos: Nang tanggapin Mo ang Siyang Maylalang, / ayon sa Kanyang sariling kalooban, / mula sa Kanyang walang binhing sinapupunan / Siya ay nagkatawang-tao nang higit sa lahat ng pagkaunawa, O Ikaw na Dalisay; / tunay na Ikaw ay nahayag bilang Kataas-taasang Panginoon ng buong nilikha.

Kanon 2

Nakatayo Siya sa harap ng hukuman ni Pilato sa Kanyang sariling kusang-loob / sa isang maling paratang, bilang Hukom na sinusubok, / at tinatanggap ang mga hampas sa mukha / mula sa isang dimatuwid na kamay, Diyos, / na sa Kanya'y nanginginig ang lupa / at ang mga hukbo sa langit.

Inyo'y iniunat ang inyong banal na mga kamay, O Tagapagligtas, / sa inyong pinakadalisay at nagbibigay-buhay na Krus, / at tinipon ang mga bansa sa inyo, / upang makilala ka nila, O Panginoon, / habang sinasamba nila ang iyong maluwalhating pagpapako sa Krus, O Panginoon.

Ang Theotokos ng Krus: Nakatayo Siya, nagpapaluksa ng dagat-dagatan ng luha, / ang Walang-Salang sa Krus Mo, O Tagapagligtas, / nasasaksihan ang mga patak ng Dugo na *dumadaloy* mula sa Tagiliran Mo, O Kristo, / at niluluwalhati ang walang kapantay na habag Mo.

Kanon 3

Matapos matikman ang bunga ng pagsuway mula sa puno ng *paraiso*, / dinala ni Eba sa sarili ang sumpa; / ngunit Ikaw, O Dalise, ay pinawalang-bisa ito, / sa pamamagitan ng pagsilang sa bukal ng pagpapala – si Cristo.

Pagkapanganak Mo sa Perlas ng Banal na karilagan – si Cristo, / pawiin Mo, O Dalisay, / ang kadiliman ng aking mga hilig at ang kaguluhan ng aking mga kasalanan / sa liwanag ng Iyong ningning.

Ang pag-asa ng mga bansa—Siya na nagkatawang-tao mula sa Iyo— / ay misteryosong inihula ni Jacob sa kanyang mga espirituwal na mata— / Diyos, na nagligtas sa amin / sa pamamagitan ng Iyong paghahabi.

Nang wala nang mga prinsipe / mula sa angkan ni Juda, O Pinakadakilang Dalisay, / ang Iyong Anak at Diyos, na bumangon bilang Pinuno / lampas sa hangganan ng lupa, tunay na / ay naghahari na.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3

Kanon 1

Irmos: Walang banal / na gaya Mo, O Panginoon kong Diyos, / na nagtaas ng dangal ng mga tapat sa Iyo, O Mabuti, / at itinatag kami sa bato / ng Iyong pag-amin.

Nang makita ang Diyos na ipinako sa krus sa laman, ang *buong* nilikha ay nanginginig sa takot; subalit, hinigpitan ng nakaladlad na bisig ng Napako sa Krus, ito ay matatag na sinuportahan.

Winasak ng kamatayan *ni Cristo*, / ang salbaheng kamatayan ay namatay nang walang-buhay; / sapagkat, hindi matiis ang pagsalakay ng Banal na Buhay, / ang makapangyarihan ay pinatay, / at ipinagkaloob sa lahat ang muling pagkabuhay.

Theotokos: Ang himala ng Banal na Kapanganakan sa pamamagitan mo, O Dalagang Malinis, ay nalalampasan ang bawat batas ng kalikasan; sapagkat sa iyong sinapupunan ay di-pangkaraniwang ipinaglihi mo ang Diyos, at nang ikaw ay manganak, nanatili kang Birhen magpakailanman.

Kanon 2

Matapos manatili ng tatlong araw sa libingan, / sa pamamagitan ng *Iyong* muling pagkabuhay na nagbibigay-buhay / binuhay Mo ang mga dating pinatay, / at sila, na napalaya mula sa hatol, ay nagalak: / 'Narito, Sugo bilang aming Pagtubos, O Panginoon!' – ang kanilang sigaw.

Kaluwalhatian sa Iyong Pagkabuhay na Muli, aming Tagapagligtas, sapagkat iniligtas Mo kami mula sa impierno, pagkabulok at kamatayan bilang Makapangyarihan. At kami'y sumisigaw sa awit: 'Walang banal maliban sa Iyo, O Panginoon, Pag-ibig sa sangkatauhan!'

Ang Theotokos ng Krus: Nang makita Mo Siya na ipinanganak Mo, / tinusok ng sibat, / nabutas ang puso Mo, Pinakabanal, Pinakadalisay, / at sumigaw ka sa pangamba: / 'Ano ang ginawa nila sa Iyo, Anak Ko, / nitong taong walang batas!'

Kanon 3

Ang aking laman, pabagu-bago at mortal, / mula sa Iyong sinapupunan, O Pinakabanal na Ina ng Diyos, / ang Mabuti, matapos itong tanggapin sa di-mauunawang paraan at gawing di-nabubulok, / ay pinagsama Niya ito sa Iyo magpakailanman.

Nang makita ang Diyos na nagkatawang-tao mula sa Iyo, O Birhen, ang mga hukbo ng mga anghel ay namangha, at *ngayon ay* pinupuri Ka nila bilang Ina ng Diyos sa walang patid na mga awit.

Ang propeta Daniel ay namangha, / nang makita Ka, Ina ng Diyos, na isang espirituwal na bundok, / na mula rito'y nahugis ang isang bato nang walang *tulong* ng mga kamay, / at na may makapangyarihang sumira / sa mga altar ng mga demonyo.

Ni ang mga salita ng mga mortal ni ang kanilang mga dila / ay hindi makapuri sa Iyo, O Birhen, ayon sa nararapat; / sapagkat mula sa Iyo, O Pinakadalisay, si Cristo na Tagapagbigay ng Buhay / ay nagpakatawang walang binhi.

Kanta 4

Kanon 1

Irmos: 'Si Cristo ang aking lakas, / Diyos at Panginoon', / – ang banal na Simbahan ay marangal na umaawit, / ipinapahayag mula sa dalisay na isipan, / nagagalak sa Panginoon.

Namulaklak ang puno ng tunay na buhay, O Kristo; / sapagkat itinaas ang Krus / at, dinilig ng dugo at tubig / mula sa Iyong walang-sala na tagiliran, / nagbunga ng buhay para sa atin.

Ang ahas ay hindi na / nag-aalok sa akin ng huwad na pangako ng pagkadiyos; / sapagkat si Cristo, ang Banal na Maylalang ng likas na tao, / ay ngayo'y binuksan ang daan ng buhay / sa akin nang walang sagabal.

Theotokos: Kay tunay na hindi mailahad / at hindi masukal ang mga hiwaga / ng Iyong banal na sinapupunan, O Theotokos, / sa lahat sa lupa / at sa langit, O Palagi-Birhen!

Kanon 2

Sinasamba namin ang Banal Mong Krus / at ang mga pako, O Kristo, / at ang banal na sibat at ang kawayan, / at ang korona ng tinik, sa pamamagitan nito / tayo'y nailigtas mula sa mapaminsalang impierno.

Tinanggap ka ng Kuweba, O Tagapagligtas, / na kusang-loob na nagpakita bilang namatay para sa ating kapakanan, / ngunit hindi *ka* kailanman mapigil ng Kuweba, O Salita; / sapagkat muling nabuhay ka, bilang Diyos, / na nagliligtas sa ating lahi.

Dalit sa Ina ng Diyos: O Ina ng Diyos, Walang-Salang Birhen, / Na ipinanganak kay Kristo ang Tagapagligtas sa mga mortal! / Iligtas mo kami sa kapahamakan at pagdurusa, habang kami'y lumalapit nang may pananampalataya / sa Iyong banal na proteksyon.

Kanon 3

Pinupuri Ka namin, O Pinakadalisay, O Pinakabanal, / kami na nailigtas sa pamamagitan Mo, / at, umaawit nang may paggalang, sumisigaw kami: / 'Pinagpala Ka, O Palagiang Birhen, / na nanganak sa Diyos!'

Ipinanganak Mo ang tagong Liwanag, O Birhen, / para sa mga naninirahan sa kadiliman ng buhay na ito, / na sumisikat sa pamamagitan ng laman, O Pinakabenedikta, / at ibinuhos Mo ang kagalakan sa mga umaawit ng papuri sa Iyo, / O Palagiang Birhen.

Namulaklak ang biyaya, at nagwakas ang Batas / sa pamamagitan Mo, O Pinakabanal; / sapagkat Ikaw, ang Dalisay, ay nanganak sa Panginoon, / na nagkakaloob sa atin ng kapatawaran, O Palaging Birhen.

Ang bunga ng puno ng *paraiso* / ang nagpamatay sa akin; / ngunit ang Puno ng Buhay, na lumitaw sa pamamagitan Mo, / ang nagbigay-buhay sa akin, O Pinakadalisay, / at ginawang tagapagmana ako sa mga ligaya ng paraiso.

Kanta 5

Kanon 1

Irmos: Sa banal Mong liwanag, O Mabuti, / liwanagan Mo nang may pag-ibig ang mga kaluluwang mula pa sa madaling-araw / nagsusumikap patungo Sa Iyo – ako'y nananalangin – / upang makilala Ka nila, ang Salita ng Diyos, ang tunay na Diyos, / na tinawag Mo sila mula sa kadiliman ng kasalanan / *patungo Sa Iyo*.

Ngayon ay lumalayo ang mga Kerubin sa aking harapan, / at ang nagliliyab na tabak ay lumalayo sa akin, O Panginoon, / sa pagtanaw sa Iyo, ang Salita ng Diyos – ang tunay na Diyos, / na nagbukas ng daan patungong paraiso para sa tulisan.

Hindi na ako natatakot / na bumalik sa lupa, Kristo aming Panginoon; / sapagkat Ikaw, sa Iyong labis na awa, / ay binangon Mo ako, ang nakalimutan, mula sa lupa / tungo sa mga kahungkayan ng hindi pagkabulok sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli.

Theotokos: Iligtas Mo ang mga nagpapahayag sa Iyo bilang Ina ng Diyos mula sa kaibuturan ng kanilang mga puso, / O mapagpalang Ginang ng mundo, / sapagkat sa Iyo ay mayroon kaming hindi matatalong pananggalang, / *bilang sa* tunay na Ina ng Diyos.

Kanon 2

Tinukso ng bunga ng punò sa Eden, / ang *ating* unang ama ay nahulog sa kasamaan, / sa pagsuway sa Iyong utos, O Pinakabanal na Panginoon; / ngunit Ika nga'y muling ibinalik Siya sa kaniyang orihinal na kagandahan sa pamamagitan ng Krus, / sa Iyong pagpapakita, O Tagapagligtas, na masunurin sa Ama.

Sa pamamagitan ng Iyong kamatayan, O Mabuti, nasira ang kapangyarihan ng kamatayan, at ang bukal ng buhay ay ibinuhos sa amin, at ipinagkaloob ang walang kamatayan. Kaya, nang may pananampalataya ay sinasamba namin ang Iyong paglilibing at pagkabuhay, sa pamamagitan nito, bilang Diyos, ay pinasinagan Mo ang buong mundo.

Ang Theotokos ng Krus: Ang Panginoon, na nananahan sa langit at siyang Maylalang ng lahat, / ay nanahan sa iyong sinapupunan, O Pinakadakilang Dalisay, sa paraang hindi masukat, / na nagpapaluwalhati sa Iyo, ang pinakamataas sa mga langit / at ang pinakabanal sa mga walang-katawang hukbo. / Kaya, kami *na* ngayo'y *nabubuhay* sa lupa / ay tinatawag Kang pinagpala.

Kanon 3

Nagniningning nang maliwanag sa kalinisan, / Ikaw ang naging banal na tahanan ng Panginoon, O Pinupuri sa Lahat; / sapagkat Ikaw lamang ang tunay na ipinahayag bilang Ina ng Diyos, / na nagdadala Niya bilang sanggol sa Iyong mga bisig.

Taglay ang hindi mauunawaan na ganda / ng Iyong pinakamalinis na kaluluwa, / Ikaw ay naging Nobya ng Diyos, / tinatakan ng pagkabirhen, O Banal, / at pinalamutian ang mundo ng liwanag ng kadalisayan.

Hayaan ang kapulungan ng mga walang Diyos na umiyak, / yaong hindi malinaw na ipinapahayag Ka bilang dalisay na Ina ng Diyos; / sapagkat Ikaw ay lumitaw sa amin bilang pintuan ng banal na liwanag, / na nagpapalayas sa kadiliman ng kasalanan.

Kanta 6

Kanon 1

Irmos: Natanaw ko ang dagat ng buhay / na umaalon sa mga alon ng tukso, / ako, na naghanap ng kanlungan sa Iyong payapang daungan, ay sumigaw sa Iyo: / 'Iligtas Mo ang aking buhay mula sa pagkawasak, / O Pinakamahabagin!'

Pinako sa krus ng pako, O Panginoon, / binura Mo ang sumpa *na* laban sa atin; / at tinusok sa tagiliran ng sibat, / pinunit Mo ang kasulatan laban kay Adan, / at pinalaya Mo ang sanlibutan.

Si Adan, na nalinlang ng panlilinlang, ay nahulog sa kalaliman ng Impiyerno; ngunit Ikaw, na Diyos sa kalikasan at punong-puno ng habag, ay bumaba upang hanapin *siya* at, nang buhatin Mo siya sa *Iyong* mga balikat, ay muling itinaas Mo siya kasama Mo.

Sa Ina ng Diyos: Pakalma, O lubos na Dalagang Walang Sala, na ipinanganak ang Panginoon, ang Taga-gabay ng mga mortal, ang pabagu-bago at kakila-kilabot na kaguluhan ng aking mga pagnanasa, at ipagkaloob sa aking puso ang katahimikan.

Kanon 2

Marami sa mga Hudyo / ay napatunayang pumatay sa Cristo at sa mga propeta; / sapagkat gaya ng noong unang panahon na hindi sila nag-aatubiling pumatay sa mga propeta, / na siyang mga misteryosong sinag ng katotohanan, / gayon din naman ngayon, dahil sa inggit, pinatay nila ang Panginoon, / na siyang ipinahayag ng mga sinauna. / Ngunit ang Kanyang kamatayan ay naging buhay para sa atin.

Ikaw ay napigil, ngunit hindi nahadlangan / sa libingan, O Tagapagligtas; / sapagkat bagaman Ikaw, ang Salita, kusang tikman ang kamatayan, / muling nabuhay Ka bilang walang-kamatayang Diyos, / binuhay Mo ang mga bihag *na nasa* Hades, / at ipinagkaloob Mo ang kagalakan sa mga babae kapalit ng kanilang dating pagdadalamhati.

Ang Theotokos: 'Ang iyong nagkatawang anyo ay lumitaw sa harap ng mga tao / bilang walang-karangalan at napakababa sa iyong paghihirap; / at gayon pa man, sa pamamagitan ng iyong banal na kalikasan, / ikaw ay lumitaw kay David bilang kasakdalan ng kagandahan. / Ngunit, matapos mong durugin ang kapangyarihan ng mga kaaway sa pamamagitan ng tungkod ng Iyong Kaharian, / O Anak ko at Diyos,' ang wika ng Dalita, / 'bangon mula sa libingan!'

Kanon 3

Moses, ang pinakadakila sa mga propeta, / ay sumulat tungkol *sa* Iyo nang una bilang Kaban, ang Lamesa, / ang Kandelerya at ang Sisidlan ng *Manna*, / na sumasagisag sa Pagkakatawang-tao ng Kataas-taasan / sa pamamagitan Mo, O Birheng Ina.

Ang kamatayan ay pinatay, nang mahawakan Mo ang Iyong Bunga, O Pinuno na Ginang; ang pagkabulok—ang hatol kay Adan—ay pinawalang-bisa rin; sapagkat Ika nga'y nanganak ng Buhay, na nagliligtas sa pagkabulok sa mga umaawit ng Iyong papuri.

Nawalan ng kapangyarihan ang Batas at ang anino *nito* ay naglaho, / nang maipahayag sa akin, lampas sa lahat ng pagkaunawa at kaisipan, / ang biyaya ng pagsilang sa Iyo ng Diyos at Tagapagligtas, / O Birheng palaging pinupuri!

Kontakion

Sa *Kanyang* buhay na kamay / itinaas mula sa madilim na kalaliman ang lahat ng namatay, / si Kristo Diyos, ang Tagapagbigay ng buhay, / ipinagkaloob ang Pagkabuhay sa sangkatauhan, / sapagkat Siya ang Tagapagligtas ng lahat, ang Pagkabuhay at ang Buhay / at ang Diyos ng lahat!

Ikos: Ang Krus Mo at ang Kaban Mo, O Tagapagbigay ng Buhay, / kami, ang Iyong mga tapat, ay umaawit at sumasamba *sa* Iyo; / sapagkat Ikaw, O Walang-Kamatayan, ay ginapos Mo ang Hades, bilang makapangyarihang Diyos, / at binuhay Mo ang mga patay kasama *Mo*, / at dinurog Mo ang mga pintuan ng Hades, / at winasak Mo ang kapangyarihan ng kamatayan, bilang Diyos. / Kaya kami, na ipinanganak sa lupa, pinupuri Ka nang may pag-ibig / – Ikaw na nabuhay na mag-uli, na winasak ang kapangyarihan ng kaaway na sumisira sa lahat, / at binuhay ang lahat ng naniwala sa Iyo, / at iniligtas ang mundo mula sa mga palaso ng ahas, / at iniligtas kami, bilang Makapangyarihan, mula sa panlilinlang ng kaaway. / Kaya't inawit namin nang may paggalang ang Iyong Pagkabuhay, / sapagkat Ikaw ang Diyos ng lahat.

Himno 7

Kanon 1

Irmos: Ginawa ng Anghel ang pugon / na parang pook ng hamog para sa mga banal na binata, / at ang utos ng Diyos, na nagpasilab sa mga Kaldeo, / ay napilitan ang tagapahirap na sumigaw: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Sa pagluluksa sa Iyong paghihirap, / ang araw ay nabalot sa kadiliman, / at sa araw, sa buong lupa, O Panginoon, / ang liwanag ay naglaho, na sumigaw: / 'Pinagpala Ka, O Diyos ng aming mga ninuno!'

Ang impiyerno ay naliwanagan / sa pamamagitan ng Iyong pagbaba, O Kristo; / at ang mga ninuno, na tila napuno ng kagalakan, / ay nagalak nang labis, na sumigaw: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Theotokos: Sa pamamagitan Mo, Birheng Ina, isang maningning na liwanag / ang sumikat sa buong sansinukob; / sapagkat Ika nga'y nanganak sa Maylalang ng lahat – ang Diyos. / Hilingin Mo sa Kanya, O Pinakadakilang Dalisay, / na ipagkaloob Niya sa amin, Kanyang mga tapat, ang Kanyang dakilang awa.

Kanon 2

O kaganapang walang kapantay! / Siya na nagpalaya sa Israel mula sa pagkaalipin kay Paraon, / ayon sa *Kanyang sariling* kalooban ay ipinako sa krus ng mga ito / at binasag ang mga tanikala ng kasalanan. / Sa Kanya ay umaawit tayo nang may pananampalataya: / 'O Diyos na aming Tagapagligtas, pinupuri Ka namin!'

Ikaw, O Manunubos, ay ipinako sa krus sa *Gólgota* / ng masasamang inapo ng mga taong walang batas, / matapos mong wasakin ang tanso'y pintuan at kandado ng *impiyerno* / para sa kaligtasan namin na umaawit: / 'Diyos na Tagapagligtas, pinupuri Ka!'

Ang Theotokos: Sa pagsilang Mo ng kaligtasan ng sinaunang Eba, / inililigtas Mo si Adan mula sa sumpa, O Dalang Hingáng Dalisay. / Kaya, *kasama* ng mga Anghel, umaawit kami sa Iyo at sa Iyong Anak / at sumisigaw: / 'Diyos na Tagapagligtas, pinupuri Ka!'

Kanon 3

Hindi nilamon ng pugon ang tatlong kabataan, na nagpapahiwatig ng kapanganakan ni *Cristo* mula sa Iyo; sapagkat ang Banal na Apoy, nang hindi ka nasilbi, ay nanahan sa Iyo, at itinuro sa lahat na sumigaw: 'Pinagpala Ka, O Diyos ng aming mga ninuno!'

Ang mga hangganan ng *mundo* ay tinatawag kang Pinagpala, O Pinakadakilang Ina, ayon sa iyong hula, / na pinaliwanagan ng iyong maningning na karilagan / at *hinikayat* ng biyaya upang mag-awit: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Ang pinakamapanlaban na ahas / ay nagbabad sa akin ng *kanyang* nakamamatay na ngipin; / ngunit ang Iyong Anak, O Ina ng Diyos, ay dinurog ang mga ito / at binigyan ako ng lakas na sumigaw: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Ikaw ang naging handog-patawad para sa *ating* kalikasan, / Ikaw lamang na pinagpala sa Diyos: / sapagkat, bitbit Mo ang Diyos—na nauupo sa mga balikat ng mga Kerubin— / sa iyong mga bisig, sumigaw Ka: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Oda 8**Kanon 1**

Irmos: Mula sa apoy ay nagbuhos Ka ng hamog para sa mga banal, / at sa pamamagitan ng tubig ay pinatayaw mo ang hain ng matuwid: / sapagkat ginagawa Mo ang lahat ng bagay, O Kristo, ayon sa *sariling* kalooban Mo lamang. / Pinupuri Ka namin magpakailanman.

Ang mga taong Hudyo, / na noong unang panahon ay pumatay sa mga propeta, / ay ngayon, dahil sa inggit, naging pumatay sa Diyos, / nang ipako Ka, Salita ng Diyos, sa Krus, / Siyang pinupuri namin magpakailanman.

Nang hindi iniwan ang makalangit na kalawakan, at nang pababa ka sa impiyerno, Ika, O Kristo, ay binangon Mo kasama Mo ang buong sangkatauhan na nakalubog sa putik, na nagpupuri sa Iyo magpakailanman.

Theotokos: Mula sa Liwanag, ang Salita—ang Tagapagbigay ng liwanag—ay nabuo Mo sa iyong sinapupunan / at, sa di-mailarawang pagsilang Mo sa Kanya, ay pinarangalan Ka, / sapagkat ang Banal na Espiritu ay nanahan sa loob Mo, O Birhen. / Kaya't inaawit namin ang papuri Mo magpakailanman.

Kanon 2

Punô ng pagkamangha ang lahat nang marinig / kung paanong ang Kataas-taasan ay kusang-loob na bumaba sa lupa, / upang talunin ang kapangyarihan ng impiyerno sa pamamagitan ng Krus at paglibing / at upang himukin ang lahat na sumigaw: / 'Mga binata, pagpalain ninyo Siya; mga pari, purihin ninyo Siya; / mga tao, luwalhatiin ninyo Siya magpakailanman!'

Ang tiraniya ng impyerno ay naglaho, / at ang kaharian nito ay nasira na; / sapagkat ang Diyos na higit sa lahat, *na* ipinako sa Krus sa lupa, / ay nabuwag ang kapangyarihan nito. / Mga binata, pagpalain Siya; mga pari, kantahin ang papuri Niya; / mga tao, itaguyod Siya magpakailanman.

O, ang di-mailahad na pag-ibig Mo sa sangkatauhan, O Kristo, / at *ang* di-masalita *mong* mga biyaya! / Sapagkat, nang makita Mo akong nalulunod sa kulungan ng impyerno, / Ikaw, na nagtiis ng paghihirap, ay nagligtas sa *akin*. / Kaya't pinupuri ka namin, Panginoon ng lahat, / at itinaas ka namin magpakailanman.

Kanon 3

Binalutan ng balabal na ginto—ang liwanag ng Espiritu— / ang Anak Mo, matapos Ikaw ay pagandahin bilang isang Reyna, / ay iniluklok Ka sa Kanyang kanan, O Pinakadakilang Kalinisan. / Pinupuri Siya namin magpakailanman.

Siya na nagtatag ng sanlibutan sa pamamagitan ng *Kaniyang* nag-iisang kalooban / ay nagkatawang-tao mula sa Iyong pinakadalisay na sinapupunan, / na nagnanais itong muling likhain mula sa kaitaasan. / Pinupuri Siya namin magpakailanman.

Upang pag-isahin ang Salita sa akin—isang taong mortal— / Ikaw ay naging Banal na tahanan, O Pinakadalisay, / na sumisiklab sa liwanag ng pagkabirhen. / Kaya't inaawit namin ang Iyong papuri magpakailanman.

Isang sulo na kumikislap sa ginto / ang nagpatotoo sa Iyo, na sa di-mailarawang paraan / ay tinanggap ang hindi maaabot na Liwanag, na nagbibigay-liwanag sa lahat sa kaalaman ng Sarili Niya. / Kaya't inaawit namin ang Iyong papuri, O Dalisay, magpakailanman.

Pagkatapos ay inaawit natin ang Awit ng Pinakabanal na Ina ng Diyos: 'Pinararangal ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Awit 9

Kanon 1

Irmos: Imposible para sa mga tao na makita ang Diyos, / na hindi nangahas na titigan ng mga hukbo ng anghel; / ngunit sa pamamagitan Mo, O Pinakadalisay, / ang Nagkatawang Salita ay naging nakikita sa mga mortal. / Pinupuri Siya, / kami, *kasama* ng mga hukbo ng langit, / ay nagpupuri sa Iyo.

Ikaw ay nanatiling hindi nasakop ng pagdurusa, O Salita ng Diyos, / habang nakibahagi sa pagdurusa sa laman, / gayon pa man inililigtas Mo ang tao mula sa mga pagnanasa, / sapagkat naging tagapagtagumpay ka ng mga pagnanasa, aming Tagapagligtas; / sapagkat Ikaw lamang ang hindi nadaramtan ng pagdurusa at makapangyarihan sa lahat.

Tinanggap Mo ang kamatayang mortal, / ngunit pinanatili Mong hindi nasira ng bulok ang Katawan Mo, / at ang buhay-na-buhay at Banal Mong kaluluwa / ay hindi iniwan sa Hades, O Panginoon; / kundi nang magbangan Ka mula sa pagkakatulog, / binuhay Mo rin kami kasama Mo.

Kanta sa Trinidad: Tayong mga mortal, lahat, sa malilinis na labi, ay nagluluwalhati / sa Diyos Ama *at* sa Anak na magkapantay ang diwa, / at pinaparangal natin ang di-mailarawan at pinakadakilang / kapangyarihan ng lubos na Banal na Espiritu; / sapagkat Kayo lamang ang makapangyarihan, / O di-nahahating Trinidad!

Kanon 2

Bagaman Sugo ka sa libingan bilang tao, O Tagapagbigay ng buhay, / gayon pa man sinira Mo ang kapangyarihan ng impyerno, O Kristo, / binuhay Mo kasabay *Mo* ang mga patay na nilunok nito, / at ipinagkaloob Mo ang muling pagkabuhay sa lahat, bilang Diyos, / sa mga nagluluwalhati sa Iyo nang may pananampalataya at pag-ibig.

Magalak at umusbong na parang liryo ang *buong* nilikha; / sapagkat si Cristo'y muling nabuhay na mag-uli, bilang Diyos. / 'Nasa saan na ngayon, O Kamatayan, ang iyong turok?' – ang sigaw natin;

– / 'Nasa saan, O Impiyerno, ang iyong tagumpay? / Ang nagtaas ng ating dangal ay ibinato ka sa lupa, / O Mahabaging Isa!'

Ang Theotokos ng Krus: Dinala Mo ang Siyang nagdadala ng lahat ng bagay, O Pinakadakilang Dalaga; at sa iyong mga bisig ay inaalagaan Mo bilang sanggol ang Siyang nagliligtas sa atin mula sa kamay ng masamang kaaway; at nasasaksihan Mo Siyang itinaas sa kahoy ng Krus, ang Siyang nagtaas sa atin mula sa kalaliman ng kasamaan.

Kanon 3

Ang Bituin, na nagniningning sa kaluwalhatian ng Pagkadiyos, / ay sumibol na ngayon mula kay Jacob, na nanahan sa kadiliman, / sa pamamagitan Mo, O Pinakadalisay—si Cristo Diyos, ang Salitang nagkatawang-tao. / Pinasinagan Niya, / kami, *kasama* ng mga hukbong langit, / ay pinupuri Ka.

Pinagtibay ng Iyong kapangyarihan at biyaya, inialay ko sa Iyo ang himnong ito nang buong puso; ngunit tanggapan Mo ito, O Dalagang Walang Sala, at ipagkaloob Mo ang Iyong maningning na biyaya mula sa di-malalagas na kayamanan, O Pinagpala sa Diyos.

Ikaw, O Birhen, ay tunay na naging hinabing-hinabing *ng* Diyos, / kung saan hinabi ng Salita *para sa Kanyang sarili* ang balabal ng laman, / binubuo ako sa Kanyang banal na wangis; / at nang isuot Niya ito, iniligtas Niya ang lahat / na nagpupuri sa Iyo nang may dalisay na pag-iisip.

Ang muling pagkabuhay ay ipinagkaloob na ngayon sa mga patay / sa pamamagitan ng Iyong hindi mauunawaan at di-mailarawan / na paglilihi, O Sankabuting Ina ng Diyos; / sapagkat mula sa Iyo sumikat sa lahat ang Buhay na nagkatawang-tao, / at malinaw na pinawi ang kadiliman ng kamatayan.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ang Exapostilarion ng Linggo.

Sa 'Purihin ang Panginoon', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan ang itinakdang hatol sa kanilang gitna; / ang kaluwalhatian ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga santo.

Ang Krus Mo, O Panginoon, / ay buhay at muling pagkabuhay para sa bayan Mo; / at sa pagtitiwala rito, / inaawit ka namin—aming muling nabuhay na Diyos: 'Maawa ka sa amin!'

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Ang Kalooban Mo, O Panginoon, / ay nagbukas ng paraiso sa sangkatauhan; / at, nailigtas mula sa pagkabulok, / kami'y umaawit sa Iyo, aming muling nabuhay na Diyos: 'Maawa ka sa amin!'

Purihin Siya sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya sa karakalan ng Kanyang kaluwalhatian.

Kasama ng Ama at ng Espiritu, magkanta tayo tungkol kay Cristo, / na muling nabuhay mula sa mga patay, / at sumigaw tayo sa Kanya: / 'Ikaw ang aming buhay at aming pagkabuhay. / Maawa ka sa amin!'

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, purihin Siya sa pamamagitan ng mga salterio at lira.

Sa ikatlong araw ay muling nabuhay Ka, O Kristo, / mula sa libingan, ayon sa nasusulat, / binuhay Mo ring ating mga ninuno kasama Mo. / Kaya't pinupuri Ka ng buong sangkatauhan / at inaawit ang Iyong Pagkabuhay.

Iba pang stichera, Silangang

Purihin Siya sa tunog ng timpani at sa koro, / purihin Siya sa mga plawta at organo.

O Panginoon, dakila at kakila-kilabot / ang hiwaga ng Iyong Pagkabuhay! / Sapagkat lumabas Ka mula sa libingan, / na parang nobyo mula sa silid-kasalan, / sinira Mo ang kamatayan sa

pamamagitan ng kamatayan, / upang palayain si Adan. / Kaya't nagagalak ang mga anghel sa langit, / at sa lupa pinupuri ng mga tao / ang habag Mo na ipinakita sa amin, O Tagapagmahal ng Sangkatauhan.

Purihin Siya sa pamamagitan ng malalawing plawta, purihin Siya sa pamamagitan ng mga plawta na may malakas na tunog. / Purihin ang Panginoon ang lahat ng humihinga!

O mga Hudyo walang-batas! / Nasaan ang *inyong* mga selyo at ang inyong pilak, / na ibinigay ninyo sa mga sundalo? / Hindi nagnakaw ang kayamanan, / kundi Siya'y muling nabuhay, makapangyarihan gaya ng dati! / Kayo mismo ang nahiya, / sa pagtanggì ninyo kay Cristo, ang Panginoon ng kaluwalhatian, / na nagdusa, inilibing, / at muling nabuhay; / sambahin Siya!

Bangon, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Kanyang kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Kanyang mga dukha hanggang sa wakas!

Habang ang libingan ay selyado, / paano ka ninakawan, O mga Hudyo, / na naglagay ng mga bantay at nagdikit ng mga selyo? / Habang nakasara ang mga pinto, ang Hari ay lumusot *sa mga ito!* / Iisipin mo *Siyang* patay, / o sasambahin *Siya* bilang Diyos, kakanta kasama namin: / 'Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong Krus at sa Iyong Pagkabuhay Muli!'

Dirarantal Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ang lahat ng Kanyang mga kababalaan.

Ang mga babaeng nagdala ng mira ay dumating sa Kanyang hukuman, O Panginoon, na umiiyak, / at, dala ang mira, hinanap nilang pahiran ang Kanyang pinakabanal na katawan. / Ngunit natagpuan nila ang isang maningning na Anghel na nakaupo sa ibabaw ng bato, / na sumigaw sa kanila at sinabi: / 'Bakit kayo umiiyak para sa Kanya na nagbuhos ng buhay sa mundo mula sa *Kanyang* tagiliran? / Bakit ninyo hinahanap ang Walang-Kamatayan sa libingan, na para Siyang mortal? / Sa halip, kayo'y magtungo, at ipahayag sa Kanyang mga alagad / ang kagalakan para sa buong mundo ng Kanyang maluwalhating Pagkabuhay na Muli!' / Matapos ninyong liwanagan sila at kami, O Tagapagligtas, / ipagkaloob sa amin ang kapatawaran at malaking awa.

Kaluwalhatian: Mga Stichera ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinagpala ka nga, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa iyo, napagtagumpayan ang impyerno, / nabawi si Adan *mula rito*, / nawalan ng kapangyarihan ang sumpa, / napalaya si Eba, pinatay ang kamatayan, / at napuno tayo ng buhay. / Kaya, habang umaawit tayo, sumisigaw tayo: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay naghandog nito; luwalhati sa Iyo!'

Saserdote: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Pagkabuhay Mo mula sa libingan, binasag Mo ang mga tanikala ng impyerno, / at pinawalang-bisa ang hatol ng kamatayan, O Panginoon, / na iligtas ang lahat mula sa mga bitag ng kaaway; / at nang lunto Ka sa Iyong mga Apostol, / sinugo Mo silang mangaral, / at sa pamamagitan nila'y ipinagkaloob Mo ang kapayapaan sa sansinukob, / O Ikaw na Nag-iisa, Pinakamahabagin.

At ang pagtatapos.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga yaon, sa ikawalong

Alalahanin Mo ako, O Dios na aking Tagapagligtas, / pagdating Mo sa Iyong Kaharian, / at iligtas Mo ako, O Siyang nag-iisang umiibig sa sangkatauhan.

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Si Adan, na nalinlang ng puno, / iniligtas Mo muli sa pamamagitan ng puno ng Krus, / *gaya ng pagliligtas Mo sa tulisan na sumigaw: / 'Alalahanin Mo ako, Panginoon, sa Kaharian Mo!'*

Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Matapos mong wasakin ang mga tarangkahan at kandado ng impyerno, O Tagapagbigay ng Buhay, / Ika, ang Tagapagligtas, ay binuhay mo ang lahat ng mga patay na sumigaw: / 'Luwalhati sa Iyong Pagkabuhay!'

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Alalahanin Mo ako, O Siyang nagwagi sa kamatayan sa pamamagitan ng Iyong paglilibing, at pinuno Mo ang lahat ng bagay ng kagalakan sa pamamagitan ng Iyong muling pagkabuhay, O Maawain.

Mapalad ka kapag ininsulto ka, inuusig, at sinasabihan ng lahat ng uri ng masamang paninirang-puri dahil sa Akin.

Ang mga Tagadala ng Mirra, nang sila'y dumating sa libingan, / ay narinig ang Anghel na sumisigaw: / 'Si Cristo'y muling nabuhay, siyang naghayag ng liwanag sa lahat!'

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Mag-awit tayong magkakaisa kay Cristo, na ipinako sa kahoy ng Krus at iniligtas ang mundo mula sa ilusyon.

Luwalhati sa Trinidad: pinupuri natin ang Ama at ang Anak, / at ang Espiritu Santo, na sumisigaw: / 'Banal na Trinidad, iligtas ang aming mga kaluluwa!'

At ngayon, O Ina ng Diyos: Na sa *mga* huling *araw* ay naglilihi / at ipinanganak ang iyong Maylalang sa paraang hindi masukat ng salita! / O Birhen, iligtas mo ang mga nagpupuri sa Iyo.

Prokeimenon

Iligtas Mo, O Panginoon, ang Sugo Mo / at pagpalain Mo ang mana Mo.

Taludtod: Sa Iyo, O Panginoon, ako'y sumisigaw. O Diyos ko, huwag kang manahimik, huwag mo akong balewalain.

Awit 27:9, 1A

Alleluia

Taludtod: Ang sinumang tumatahan sa lilim ng Kataas-taasan ay mananatili sa lilim ng Diyos ng langit.

Taludtod: Sasabihin niya sa Panginoon: 'Ikaw ang aking baluti at aking kanlungan, aking Diyos, na aking pinagtitiwalaan.'

Awit 90:1, 2

TONO 7

SA MALAKING VESPERS

At sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', sampung stichera: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayo'y': ang unang Theotokion, ayon sa tono.

Mga Stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa kulungan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Halina, magalak tayo sa Panginoon, / na nagpabagsak sa kapangyarihan ng kamatayan / at naghayag ng liwanag sa sangkatauhan, / na sumisigaw kasama ng mga walang-katawan: / 'Likhain at Tagapagligtas namin, luwalhati sa Iyo!'

Ang mga matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa gantimpalaan Mo ako.

Tiniis Mo ang Krus, O Tagapagligtas, / at ang paglibing para sa ikabubuti namin; / ngunit sa pamamagitan ng *Iyong* kamatayan, bilang Diyos, pinatay Mo ang kamatayan. / Kaya't sumasamba kami / sa Iyong Pagkabuhay na Muli sa ikatlong araw. / O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Mula sa kalaliman ay nananaghoy ako sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan Mo ang aking tinig.

Ang mga Apostol, nang masdan nila ang Pagkabuhay ng Maylalang, ay namangha, / umaawit ng papuri ng mga anghel: / 'Ito ang kaluwalhatian ng Simbahan, ito ang kayamanan ng Kaharian. / O Panginoon, na nagdusa para sa amin, kaluwalhatian sa Iyo!'

Stichera ng Silangan

Nawa'y maging bukas ang Tainga Mo / sa tinig ng aking panalangin.

Bagaman hinuli Ka, O Kristo, ng mga taong walang batas, / Ikaw pa rin ang aking Diyos, at hindi ako nahihiya; / binugbog nila ang likod Mo, hindi ko ito itinatangi; / ipinako Ka sa Krus, hindi ko *ito* itinutago, / at ipinagmamalaki ko ang Pagkabuhay Mo, / sapagkat ang Kamatayan Mo ay buhay para sa akin. / Makapangyarihan at maawain na Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Kung tatalakinin Mo ang mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatayo? / Sapagkat sa Iyo'y may kapatawaran.

Tinupad ang hula ni David, / inihayag ni Cristo ang Kanyang kadakilaan sa Siyon sa Kanyang mga alagad, / tinuturuan sila tungkol sa Kanyang sarili *bilang* karapat-dapat sa papuri / at palaging pinupuri kasama ng Ama at ng Banal na Espiritu, / una bilang ang walang-katawang Salita, / at pagkatapos—para sa ikabubuti natin—nagkatawang-tao at namatay bilang tao, / at muling nabuhay nang may kapangyarihan, bilang Pag-ibig sa sangkatauhan.

Para sa Kanyang pangalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong salita, / ang aking kaluluwa ay nagtitiwala sa Panginoon.

Ika'y bumaba, Kristo, sa Impiyerno, ayon sa Iyong kalooban, / tinalo Mo ang kamatayan, bilang Diyos at Panginoon, / at muling nabuhay ka sa ikatlong araw, / binuhay *Mo kasabay Mo* mula sa mga

gapos ng Impiyerno at pagkabulok / si Adan, na sumigaw at ipinahayag: / 'Luwalhati sa Iyong Pagkabuhay, O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan!'

Mula sa pagbabanté sa umaga hanggang sa gabi, mula sa pagbabanté sa umaga / ilagay ng Israel ang pag-asa nito sa Panginoon.

Ipinahiga Ka sa libingan na parang natutulog, O Panginoon; at sa ikatlong araw ay muling nabuhay Ka, makapangyarihan sa kapangyarihan, binuhay Mo si Adan kasama Mo mula sa pagkabulok ng katawan, bilang ang Makapangyarihan.

Kaluwalhatian: Sticheron mula sa Menaion.

At ngayon, O Ina ng Diyos: Ikaw, O Ina ng Diyos, ay naging ina sa isang labis-kalikasan na paraan, / subalit nanatiling birhen – *isang hiwaga* na lampas sa kaisipan at rason, / at ang kababalaghan ng iyong panganganak / ay hindi mailahad sa salita. / Sapagkat, O Purong Isa, kung paanong kahanga-hanga ang Biyaya ng iyong paglilihi, / gayon din ang paraan ng iyong kapanganakan ay hindi mauunawaan – / sapagkat kung saan nanaisin ng Diyos, / sumusuko ang mga batas ng kalikasan. / Kaya nga, kami ngang lahat, na nagbibigay-pugay sa Iyo bilang Ina ng Diyos, / ay taimtim na nananalangin sa Iyo: / 'Mamilit ka para sa kaligtasan ng aming mga kaluluwa!'

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa trono, / nakasuot ng karilagan.

Taludtod: Nagsuot ang Panginoon ng lakas, at nabalutan Niya ang Kaniyang sarili.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito maaalis.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. **Awit 92:1, 5b**

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Ika'y muling nabuhay mula sa libingan, O Tagapagligtas ng sanlibutan, / at muling binuhay Mo ang sangkatauhan kasama ng Inyong laman. / O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

Stich: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng karilagan.

Sambahin natin Siya na muling nabuhay mula sa mga patay at nagbigay-liwanag sa lahat; sapagkat iniligtas Niya tayo mula sa kapangyarihan ng impyerno, at ipinagkaloob sa atin ang buhay at dakilang awa sa pamamagitan ng Kanyang muling pagkabuhay sa ikatlong araw.

Bersikulo: Sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, at hindi ito yuyugugin.

Sa pagbaba Mo sa impyerno, O Kristo, tinala Mo ang kamatayan / at, sa pagkabuhay Mo sa ikatlong araw, binuhay Mo rin kami kasama Mo, / habang pinupuri namin ang Makapangyarihan Mong pagkabuhay, / O Panginoon, Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman.

Nakakatakot na tanawin, O Panginoon, / nang Sugo'y nahiga sa kutkutan na parang natutulog; / nguni't sa ikatlong araw sa Sugo'y pagkabangon sa Sugo'y kapangyarihan, / Sugo'y binuhay Mo si Adan na *kasama Mo*, na sumigaw: / 'Kaluwalhatian sa Sugo'y Pagkabuhay, O iisang Tagapagmahal ng sangkatauhan!'

Kaluwalhatian: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Theotokos: Sa ilalim ng Iyong proteksyon kami nagtatago, O Ginang, / kami ngang lahat na ipinanganak sa mundong ito ay sumisigaw sa Iyo: / 'O Theotokos, aming pag-asa, / iligtas Mo kami sa aming di-mabilang na kasalanan / at iligtas Mo ang aming mga kaluluwa!'

Pagkatapos: 'Ngayon ay umalis tayo:' Ang Trisagion na kasunod ng 'Ama Namin:'

Tropario

Sa pamamagitan ng Iyong Krus, dinurog Mo ang kamatayan, / binuksan Mo ang paraiso para sa tulisan, / ginawang *kagalakan* ang pagluluksa ng mga tagapagdala ng mira, / at inutusan Mo ang Iyong mga apostol na ipangaral / na Sugo ka, Kristo Diyos, / na nagkaloob sa mundo / ng dakilang awa.

Kaluwalhatian, at ngayon, O Ina ng Diyos: Bilang kaban ng ating muling pagkabuhay, itaas Mo kami, O Pinakadakilang Kaluwalhatian, na naglalagay ng aming pag-asa sa Iyo, mula sa hukay at kalaliman ng kasalanan. / Sapagkat iniligtas Mo ang mga nakagapos sa kasalanan, sa pagsilang Mo sa Tagapagligtas: / Birhen bago *Siya* isinilang, Birhen sa Kanyang pagsilang, / at pagkatapos ng Kanyang pagsilang / nanatili Kang Birhen.

Ang parehong tropario ay inaawit sa 'Ang Diyos ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kantahin natin ang 'Ang Diyos ay ang Panginoon:' sa Tono 7, at ang troparion ng Linggo nang dalawang beses, at ang Theotokion nang isang beses (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos ay ang karaniwang salmodya mula sa Salmo.

Pagkatapos ng unang taludtod ng sedalen

Ang buhay ay nasa libingan, / at ang bato ay selyado; / gaya ng mga sundalong nagbabantay sa natutulog na Hari, gayon din ang mga sundalo ni Cristo ang nagbabantay *sa Kanya*, / at pinupuri *Siya* ng Kanyang mga Anghel bilang walang-kamatayang Diyos, / habang sumisigaw ang mga babae: / 'Bumangon ang Panginoon, nagkakaloob ng dakilang awa sa sanlibutan!'

Taludtod: Bumangon, O Panginoon kong Diyos, itaas Mo ang Iyong kamay, / huwag Mo kalilimutan ang Iyong mga dukha hanggang sa wakas! **Awit 9:33**

Kristong Diyos, na sa pamamagitan ng Iyong tatlong-araw na paglilibing ay tinalo ang kamatayan / at sa pamamagitan ng Iyong muling pagkabuhay na nagbibigay-buhay ay muling binuhay ang nasirang lahi ng tao, / bilang Pag-ibig sa sangkatauhan, / luwalhati sa Iyo!

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Sapagkat si Cristo, ang Diyos, na ipinako para sa ating kapakanan / at muling nabuhay, / at siyang nagwawasak sa kapangyarihan ng kamatayan, / ipagdasal mong walang patid, O Birheng Ina ng Diyos, / na iligtas Niya ang ating mga kaluluwa.

Ayon sa ikalawang stichos ng sedalen

Bagaman selyado ang libingan, / Ikaw, ang Buhay, ay sumikat mula sa libingan, Kristo aming Diyos; / at nang nakasara ang mga pinto, / Ikaw, ang Pagkabuhay ng lahat, ay nagpakita sa mga alagad, / na muling nagbago ng Banal na Espiritu sa loob natin sa pamamagitan nila / sa pamamagitan ng Iyong dakilang awa.

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan. **Awit 9:2**

Nagmadali ang mga babae sa libingan, / bitbit ang mira at luha, / at habang binabantayan ka ng mga sundalo—ang Hari ng lahat— / nagsabi sila sa isa't isa: / 'Sino ang mag-aalis ng bato para sa amin? / Bumangon ang Anghel ng dakilang kapulungan, tinalo ang kamatayan.' / Panginoong Makapangyarihan, kaluwalhatian sa Iyo!

Luwalhati, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Magalak ka, O biyayang-puno Birheng Ina ng Diyos, / kanlungan at proteksyon ng sangkatauhan: / sapagkat sa Iyo ay nagkatawang-tao ang Tagapagligtas ng mundo; / sapagkat Ikaw lamang ang Ina at Birhen, / na palagiang pinagpala at niluwalhati. / Mamamagitan ka sa harap ni Cristo na aming Diyos / para sa pagbibigay ng kapayapaan sa buong sansinukob.

Pagkatapos ay ang mga tropario 'sa mga Walang-sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoï

Ikaw na sumakop sa Kanyang sarili ng aming kawangis / at nagtiis sa Krus sa laman! / Iligtas Mo ako sa pamamagitan ng Kanyang Pagkabuhay, Kristo Diyos, / bilang Tagapagmahilig sa sangkatauhan.

Ang mga Taludtod. Antifono 1

Ikaw na nagbalik sa mga bihag ng Sion mula sa kanilang paglayo, / buhayin mo rin ako, O Tagapagligtas, / at iligtas mo ako mula sa pagkaalipin ng mga pagnanasa.

Sinumang maghasik ng kalungkutan sa hangin sa timog – / mag-aayuno nang may luha – / ay masayang mag-aani ng mga kimpal / na nagpapalusog sa buhay na walang hanggan.

Kaluwalhatian: Sa Banal na Espiritu – ang pinagmumulan ng mga banal na kayamanan: / mula sa Kaniya nagmumula ang karunungan, pagkaunawa at paggalang; / sa Kaniya ang papuri, kaluwalhatian, karangalan at kapangyarihan.

At ngayon: **At inuulit namin ang pareho.**

Antifona 2

Kung hindi itatayo ng Panginoon ang bahay ng kaluluwa, / nagpapagal tayo nang walang kabuluhan; / sapagkat kung wala Siya, ni gawa ni salita ay natutupad.

Ang mga santo, na ginagabayan ng Espiritu, / ay pinagyayaman ang mga aral ng Ama tungkol sa pag-aampon, / *na ginagawang* bunga ng sinapupunan *para sa Diyos*.

Gloria: Ang lahat ng bagay ay may pag-iral sa pamamagitan ng Banal na Espiritu; sapagkat Siya ay, higit sa lahat, Diyos, naghahari sa lahat, ang hindi malalapitan na liwanag, ang buhay ng lahat.

At ngayon: **At inuulit din natin ang pareho.**

Antifona 3

Ang mga natatakot sa Panginoon, na nakatagpo ng daan ng buhay, / ay tatawaging mapalad ngayon at magpakailanman / sa di-maggugubang kaluwalhatian.

Nakatipon sa paligid ng iyong lamesa, na nakikita ang iyong mga anak na gaya ng mga sanga, / magalak at magsaya ka, pinuno ng mga pastol, / habang iniaakay mo sila kay Cristo.

Kaluwalhatian: Sa Banal na Espiritu—ang walang sukad na bukal ng mga *espirtwal na* kaloob, / ang kayamanan ng kaluwalhatian, ang dakilang kalaliman ng karunungan; / sapagkat karapat-dapat na paglingkuran Siya, na kapante sa kaluwalhatian sa Ama at sa Anak.

At ngayon: **At inuulit din natin ang kapareho.**

Prokeimenon

Bangon, O Panginoon na aking Diyos, at itaas Mo ang Kanyang kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Kanyang mga dukha hanggang sa wakas!

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Awit 9:33, 2

'Purihin ng lahat ng humihinga ang Panginoon:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Sa pagmasid sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang kasalanan. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri ang Iyong Banal na Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming iba pang kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Iyong pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa

pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, / pawiin Mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, / burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagin ka sa akin, O Diyos, / ayon sa iyong malaking kaabágan, / at sa dami ng iyong mga kabutihan / pawiin mo ang aking kasamaan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 3, ang ikatlo – kanon ng Theotokos sa 3 at kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa ika-6 – kanon ng Krus at Pagkabuhay na Muli sa 2 at kanon ng Theotokos sa 2.

Oda 1

Kanon 1

Irmos: Sa pamamagitan ng Kanyang kilos / ang likas na katatagan ng lupa ay nabago / tungo sa likas na katangian ng tubig / na minsang dumaloy nang malaya, O Panginoon; / Kaya't ang Israel, nang makatawid sa tuyong lupa, / ay umaawit ng awit ng tagumpay sa Iyo.

Balik-awit: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay na Mag-uli.

Ang tiraniya ng kamatayan ay kinondena ng Punò, / nang Ikaw ay di-makatarungang / hinatulan ng kamatayan, O Panginoon; / kaya ang prinsipeng kadiliman, nang hindi Ikaw natalong, / ay makatarungang pinalayas.

Ang impierno, nang lumapit sa Iyo / at makita ang sarili nitong walang magawa / na durugin ang Katawan Mo ng mga ngipin nito, / *ay naiwan* na wasak ang mga panga nito; / kaya Ikaw, O Tagapagligtas, nang basagin Mo ang mga gapos ng kamatayan, / ay muling nabuhay sa ikatlong araw.

Theotokos: Ang mga paghihirap ng ating ninuno na si Eba ay nagwakas na; / sapagkat, nang hindi nakaramdam ng anumang sakit, ay ipinanganak Mo nang walang asawa; / kaya nga, tunay na kinikilala Ka bilang Ina ng Diyos, / pinupuri Ka namin lahat, O Ikaw na Lubos na Dalise.

Kanon 2

Dalawang bukal ng buhay / ang ibinuhos ng Tagapagligtas para sa atin sa Krus / mula sa Kaniyang butas na tagiliran. / Umawit tayo sa Kaniya, sapagkat Siya ay niluwalhati.

Pagsulod Niya sa libingan / at muling pagkabuhay sa ikatlong araw, / ipinagkaloob ni Cristo sa mga mortal ang pinakahihintay na di-kabuluk. / Umawit tayo sa Kanya, sapagkat Siya ay niluwalhati.

Theotokos: Ikaw lamang ang nanatiling Birhen kahit pagkatapos manganak, / sapagkat isinilang mo ang Maylalang ng sanlibutan na nagkatawang-tao. / Kaya't tayong lahat ay sumisigaw sa iyo: 'Magalak ka!'

Kanon 3

O Birhen na nanganak ng kailaliman ng awa! / Liwanagan mo ang aking kaluluwa ng Iyong maningning na liwanag, / upang ako'y marilag at may pagmamahal / na makanta ang kailaliman ng Iyong mga kababalaghan.

Nang makita Niya tayong nabagsak ng pana ng kasalanan, / ang Salita, bilang ating tagapagkaloob, ay naawa sa atin; / kaya *Siya*, ang Pinakadiyos, ay hindi mailarawang nagkakaisa / sa laman *na mula* sa Iyo, O Pinakadalisay.

Ang likas na pagkatao, mortal at bulok, / ay nasailalim sa kamatayan; / ngunit Ikaw, O Pinakadalise, nang magdalang-tao ng Buhay, / ay itinaas Mo ito mula sa pagkabulok tungo sa buhay.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3

Kanon 1

Irmos: O Panginoon at Tagapagligtas, na sa simula ay nagtatag ng mga langit / sa pamamagitan ng Iyong makapangyarihang Salita, / at ng buong hukbo nila sa pamamagitan ng makapangyarihan at Banal na Espiritu! / Itatag Mo ako sa hindi matitinag na bato ng Iyong pag-amin.

Ikaw, na umakyat sa Punò, kusang-loob na nagtiis ng paghihirap para sa amin, O maawain na Tagapagligtas, at dinala ang mga sugat na nagdudulot ng kapayapaan at kaligtasan sa mga mananampalataya: sa pamamagitan nila, O Mapagbigay-loob, tayo'y lahat ay napayayabong sa Diyos ng iyong Ama.

Ikaw, O Kristo, ay nagligtas sa akin mula sa sugat / na idinulot sa aking kaluluwa ng dragon, / at ipinakita Mo sa akin ang liwanag, / ako na mula pa noong una'y nanahan sa kadiliman at pagkabulok; / sapagkat Ikaw, nang bumaba sa Impiyerno, / ay muling binuhay Mo ako kasama *Mo* sa pamamagitan ng Krus.

Theotokos: Sa pamamagitan ng paghahain ng Iyong Ina, na hindi nakilala ang sinumang tao, / ipagkaloob Mo ang kapayapaan sa sanlibutan, O Tagapagligtas, / at ipagkaloob Mo sa hari ang tagumpay laban sa mga dayuhang kaaway, / at gawin Mo ang mga nagluluwalhati sa Iyo / na karapat-dapat sa Iyong di-mailarawang kaluwalhatian.

Kanon 2

Ikaw na nagdusa sa Krus / at binuksan ang paraiso para sa tulisan! / Bilang Mabuting Tagapagkaloob at Diyos, / patatagin ang aking isipan sa Iyong kalooban, / O nag-iisang Tagapagmahál ng sangkatauhan.

Ikaw na muling nabuhay mula sa libingan sa ikatlong araw / at naghatid ng buhay sa mundo! / Bilang Tagapagbigay ng Buhay at Diyos, / patatagin ang aking isipan sa Iyong kalooban, / O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan.

Theotokos: Ikaw na nagdalang-tao ng Diyos nang walang binhi / at nagligtas kay Eba mula sa sumpa, / Birheng Ina Maria! / Mamilit ka sa Diyos, na nagkatawang-tao mula sa iyo, / upang ilitas ang iyong kawan.

Kanon 3

Ang dragon, na lumusot mula sa Eden, / sa pamamagitan ng pagnanasa sa pagkadiyos ay linoko ako, at itinaapon ako sa lupa; / ngunit Siya na sa Kanyang kalikasan ay Mapagkawanggawa at Maawain, / sa Kanyang habag sa akin, ginagawang diyos ako, / sapagkat nanahan Siya sa iyong sinapupunan, / at naging katulad ko, O Birheng Ina.

Pinagpala ang bunga ng iyong sinapupunan, O Birheng Ina ng Diyos, kagalakan ng lahat; sapagkat ipinanganak Mo sa buong mundo ang tunay na kagalakan at ligaya, na nagpapawi sa dalamhati ng kasalanan, Nobya ng Diyos.

Walang Hanggang Buhay at Liwanag, / O Birheng Ina ng Diyos, / at Kapayapaan ang ipinagkaloob Mo para sa amin, / sa pamamagitan ng pagtatapos sa sinaunang pagkabusisi ng sangkatauhan laban sa Ama at Diyos / sa pamamagitan ng pananampalataya at pag-amin / ng Iyong biyaya.

Himno 4

Kanon 1

Irmos: Ikaw na hindi pinabayaan ang sinapupunan ng Ama / kundi bumaba sa lupa, Kristo aming Diyos! / Narinig ko ang hiwaga ng Iyong probidensya / at pinurihan Kita, ang nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan.

Inyang inialay Mo ang likod Mo upang paluin, / ang walang-sala na Panginoon, na nagkatawang-tao mula sa Birhen, / ay nagdusa ng pahirap alang-alang sa makasalanang alipin, / at tinapos ang aking mga paglabag.

Nakatayo sa harap ng hukuman / ng mga hukom na walang batas, / habang iniaakusa ang nasasakdal / at tinatampal *sa mukha ng malalabong kamay*, / Siya na lumikha sa tao, bilang Diyos, / at ang matuwid na Hukom ng lupa.

Theotokos: Bilang tunay na Ina ng Diyos, / ipagdasal Mo sa Tagapaglikha Mo at sa Anak Mo, / O Pinakabanal, na gabayan ako sa ligtas na daungan / ng Kanyang maluwalhating kalooban.

Kanon 2

Hindi kilala ang kasalanan / at gayon pa man, alang-alang sa atin, O Panginoon, *naging* kung ano ang hindi Ka, / sinuot Mo ang *aming* kawangis, / nakasuot ng *kalikasan* na banyaga sa Kik, / upang iligtas ang mundo / at, nang matalo Mo siya, pumatayin ang tirano.

Sa Krus ay ipinako Ka / at, nang mapawi Mo ang kasalanan ng ating ninuno na si Adan, / pinuno Mo ng kagalakan ang ating ninuno, O Panginoon; / sapagkat Sugo Ka upang iligtas ang lahat ng Kanyang pinahiran ng langis.

Theotokos: Ikaw, na ipinanganak ng Birhen, ay namatay, / subalit binuhay mo si Adan, na naligaw ang isipan, / at ang kamatayan ay nataranta sa takot sa Iyong kapangyarihan; / sapagkat Sugo ka upang iligtas ang lahat ng naligaw.

Kanon 3

Ikaw na pinili at pinakamaganda sa harap ng Diyos, / na hihigit *sa buong* nilikha, / sa liwanag ng Iyong saganang sala, O Pinupuri, / liwanagan mo ang mga umaawit ng Iyong papuri.

Ikaw, O Dalisay, ay nanganak ng Diyos para sa mga mortal, / na nagkatawang-tao mula sa Iyong dalisay na dugo / at na nagliligtas sa mga kasalanan ng marami / sa mga may pag-ibig na nagluluwalhati / at umaawit ng papuri sa Iyo, O Birheng Ina.

Ang banal na paglilingkod ay isinasagawa ng makatuwirang kalikasan / Niya na nagmula sa Iyo, O Pinuri sa Lahat, / na ngayo'y inialay sa hindi mailarawang hiwaga ng Iyong paglililihi, / O Pinakabiyaya.

Kanta 5

Kanon 1

Irmos: Ang gabi ay madilim para sa mga walang pananampalataya, / ngunit para sa mga tapat ay kaliwanagan / sa tamis ng Iyong banal na mga salita, O Kristo; / kaya, mula sa pagsikat ng araw ay pinananabik Ka / at inaawit ang Iyong Pagkadiyos.

Para sa kapakanan ng Iyong mga lingkod, iniaalay Mo ang Iyong sarili, O Kristo, at tinitii Mo ang mga palo sa mukha, na nagdudulot ng kalayaan sa mga umaawit tungkol sa Iyo: 'Sa Iyo ako lumalapit mula sa pagsikat ng araw at inaawit ang Iyong Pagkadiyos!'

Sa pamamagitan ng Iyong banal na kapangyarihan, O Kristo, / sa pamamagitan ng kahinaan ng laman / Iyong pinabagsak ang makapangyarihan / at, O Tagapagligtas, / sa pamamagitan ng *Iyong* Pagkabuhay, Iyong ipinahayag ako bilang tagumpay sa kamatayan.

Ang Theotokos: Ipinanganak Mo ang Diyos, O Dalise Magulang, / na sa Diyos ay nagkatawang-tao mula sa Iyo, O Pinupuri sa Lahat; / sapagkat hindi Mo kilala ang higaan ng mag-asawa, / kundi nabuo ka sa pamamagitan ng Banal na Espiritu.

Kanon 2

Nang Ikaw, na binilang sa mga walang-batas, / ay itinaas sa *Gólgota*, / *noon* ay nangitim ang araw at buwan, at nanginig ang lupa, / at *ang* maningning na *tabing* ng templo ay napunit, / na naghayag ng apostasya ng mga Hudyo.

Pinupuri ka namin sa pamamagitan ng mga awit, / Ikaw na winasak ang lahat ng kapangyarihan ng tirano / sa pamamagitan ng kapangyarihan ng Iyong hindi mauunawaan na Pagkadiyos, / at binuhay ang mga patay sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay.

Theotokos: Ina ng Hari at Diyos, / lubos na maluwalhating Ina ng Diyos! / Sa amin na laging nagpupuri sa Iyo / sa pamamagitan ng mga himno, sa pananampalataya at pag-ibig, / ipagkaloob, sa pamamagitan ng aming mga pamanhika, / ang kapatawaran ng aming mga kasalanan.

Kanon 3

Nang makita ni Jacob ang hagdan, / na umaakyat sa mga kahungkulan, / nakilala *niya rito* ang Iyong imahe, O Birheng hindi nakilala ang pakikipagsama; / sapagkat sa pamamagitan Mo ay lumapit ang Diyos sa sangkatauhan, / O Pinakadakilang Dalaga.

Nang matanggap na natin ang walang hanggang pagtubos / sa pamamagitan Mo, O Birhen, / taimtim naming isinisigaw sa Iyo: 'Magalak ka, Nobya ng Diyos!' / at, nagagalak sa Iyong liwanag, O Pinakadakila, / inaawit namin ang Iyong mga papuri sa mga himno.

Ang Nobyo, nang matagpuan Ka niyang nag-iisa, / *na parang* liryo sa gitna ng mga tinik, O Birhen, / na nagniningning sa kaluwalhatian ng kabanalan / at sa liwanag ng pagkabirhen, O Lubos na Walang Sala, / pinili Ka bilang *Kaniyang* nobya.

Kanta 6**Kanon 1**

Irmos: Pinahirapan sa gitna ng gulo ng mga alalahanin ng buhay, / binabayo ng mga kasalanang bumabalot *sa akin*, / at itinaapon sa hayop na sumisira ng kaluluwa, / gaya ni Jonas ay sumigaw ako sa Iyo, O Cristo: / 'Itaas Mo ako mula sa nakamamatay na kalaliman!'

Yaong nakakulong sa Hades / at ang mga pagod na kaluluwa ng mga matuwid / ay naalala Ka / at nanalangin sa Iyo para sa kaligtasan, / na Iyo namang ipinagkaloob, O Kristo, sa pamamagitan ng Krus, / nang Sugo Ka sa ilalim *ng lupa*, / bilang ang Maawain.

Ang kawan ng mga Apostol ay hindi inasahang masilayan muli / ang Iyong buhay at hindi-likhang templo, / na winasak ng paghihirap; / ngunit, nang sambahin nila ang Muling Nabuhay lampas sa lahat ng pag-asa, / sinimulan nilang ipahayag *Siya* sa malayo't malapitan.

Sa Ina ng Diyos: Ang hiwaga ng hindi mauunawaan na pagsilang mula sa iyo, O Pinakabanal, / *Niya na naging tao* para sa ikabubuti natin, O Birhen, Nobya ng Diyos— / sino sa mga tao ang makapaliwanag nito? / Sapagkat ang Diyos na Salita, sa di-mailahad na paraan ay nag-isa sa Kanyang sarili sa iyo, / ay naging laman sa pamamagitan mo.

Kanon 2

Boluntaryong itinaas sa Krus, / Ikaw, O Manunubos, ay tinalo ang kapangyarihan ng kaaway, / ipinako rito, O Mabuti, / ang talaan ng mga kasalanan.

Bumangon mula sa mga patay, O Tagapagligtas, sa pamamagitan ng *Kanyang* kapangyarihan, / Ipinabangon Mo ang sangkatauhan kasama *Mo*, / ipinagkaloob sa atin ang buhay at kawalan ng pagkabulok, / bilang Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Theotokos: O aming Diyos, na Iyong, O Theotokos, / ipinanganak sa di-mailarawang paraan, / ay huwag kang tumigil sa paghinga para sa kaligtasan mula sa mga kapighatian / para sa mga umaawit ng Iyong papuri, O Dalise at Walang-Salang Birhen.

Kanon 3

Ang mga larawan ng Batas at ang mga hula ng mga propeta / ay malinaw na naghula tungkol sa Iyo, O Dalise, / – Siya na magsisilang / sa Mabubuting Tagapagbigay ng buong nilikha, / na nagkaloob ng di-mabilang at sari-saring biyaya / sa mga umaawit ng Iyong papuri nang may pananampalataya.

Si Adan, ang unang nilikha, na minsang pinalayas ayon sa balak ng salarin / mula sa banal na ligaya ng Paraiso, / muling dinala Mo *roon*, nang hindi nakakilala ng kasal, / sa pamamagitan ng pagsilang sa Kaniya na nagligtas sa atin mula sa ating mga kasalanan.

Sa pamamagitan ng Banal na Loob at makalalang kapangyarihan / na sa pamamagitan nito'y nilikha ang lahat ng bagay mula sa kawalan, / Siya'y lumabas mula sa iyong sinapupunan, O Dalisay, / at pinasilawan ang mga naninirahan sa kadiliman ng kamatayan / sa pinakabanal na sinag.

Kontakion

Hindi na kayang ikulong ng kapangyarihan ng kamatayan ang mga tao, / sapagkat si Cristo'y bumaba, dinurog at winasak ang mga puwersa nito. / Ang impierno'y nakagapos, at ang mga propeta'y sabay-sabay na nagagalak: / 'Ang Tagapagligtas ay nagpakita,' wika nila, 'sa mga nananampalataya; / lumabas kayo, O mga tapat, tungo sa Pagkabuhay!'

Ikos: Sa araw na ito, nanginig ang ilalim ng lupa, / ang impierno at kamatayan sa harap ng Isa sa Trinidad; / nanginig ang lupa, at ang mga tagapagbantay ng impierno, / nang makita Ka, ay nabalot sa takot; / at ang buong nilikha, *kasama* ng mga propeta, / ay umaawit, nangagalak, ng isang awit ng tagumpay / sa Iyo—ang aming Manunubos, ang aming Diyos, / na ngayo'y sinira ang kapangyarihan ng kamatayan. / Sumigaw tayo nang tagumpay at ipahayag / kay Adan at sa lahat ng mula sa kaniya: / 'Ang Punong-kahoy ng *Krus* ay naghatid ng *kaligtasan*; / lumabas kayo, O mga tapat, sa Pagkabuhay na Muli!'

Himno 7

Kanon 1

Irmos: Ang mga kabataan, pumasok sa hurno na nag-aalab sa apoy, / noong mga unang panahon ay lumitaw na tagapagdala ng hamog, / umaawit at ipinapahayag ang iisang Diyos: / 'Pinupuri namin ang Diyos ng aming mga ninuno, ang Pinakamaluwalhati!'

Si Adan ay pinatay dahil sa puno, / sa kanyang kusang-loob na pagsuway, / ngunit sa pamamagitan ng pagsunod ni Cristo ay muling nabawi; / sapagkat ang Anak ng Diyos, ang Pinakamaluwalhati, / ay ipinako sa krus para sa akin.

Ang buong nilikha ay umawit tungkol sa Iyo, O Kristo, na muling nabuhay mula sa libingan; / sapagkat dinala Mo ang buhay sa mga nasa Hades, / muling pagkabuhay sa mga patay, at liwanag sa *mga nasa* kadiliman, / O Pinakamaluwalhati!

Dalit sa Ina ng Diyos: Magalak, anak ni Adan na nasira! Magalak, nag-iisang Nobya ng Diyos! Magalak, *sapagkat* ang pagkabulok ay pinalayas dahil sa iyo, ikaw na nagdalang-tao sa Diyos; ipanalangin mo Siya, O Purong Isa, para sa kaligtasan nating lahat.

Kanon 2

Na sa kahoy ng *Krus* ay pinawi ang sumpa ng kasalanan / at sa sibat na tumusok sa Iyong tagiliran ay pinawalang-bisa ang talaan ng pagsuway ni Adan! / Pinagpala Ka, O Panginoon, Diyos ng aming mga ninuno.

Tinusok sa tagiliran / at nililinis ang lupa sa pamamagitan ng mga patak ng Banal na Dugo, / ang lupa na nadungisan ng dugo ng idolatrikong kabaliwan! / Pinagpala Ka, O Panginoon, Diyos ng aming mga ninuno.

Theotokos: Ipinanganak Mo ang Ningning na *umiiral* bago pa ang araw / sa sanlibutan, nang isinaplô Mo ang Diyos sa iyong sinapupunan, / – si Cristo, na nagligtas sa atin mula sa kadiliman / at nagbibigay-liwanag sa lahat ng sumisigaw nang may kaalaman sa Diyos: / 'Pinagpala Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Kanon 3

Ikaw, O Birhen, na pinalamutian ng balabal / na burdang ginto, / ay minahal ng iyong Tagapaglikha at Panginoon, / ang mataas na Diyos ng aming mga ninuno / at ang pinakadakila.

Si Isaias ay pinadalisyay noong mga unang panahon, / nang tanggapin niya ang *nagliliyab na* uling, / nang masdan niya sa larawang *ito* ang Iyong Anak, O Birhen, / ang natataas na Diyos ng aming mga ninuno / at ang pinakadakila.

Noong unang panahon, nang masdan ang mga simbolo / ng banal na kapanganakan *ni Cristo* sa pamamagitan mo, / ang mga propeta na pinukaw ng Diyos / ay nag-awit nang may kagalakan at sumigaw: / 'Pinasasigla ang Diyos ng ating mga ninuno / at pinakadakila sa kaluwalhatian!'

Dalit 8**Kanon 1**

Irmos: Ang tinik-tinik na palumpong sa Bundok Sinai, na hindi nasunog ng apoy, / ay naghayag ng Diyos / kay Moises, na mabagal magsalita at malabong magbigkas; / at ang sigasig ng Diyos para sa tatlong binata sa apoy / ay nagpakita sa kanila bilang matatag na mang-aawit: / 'Lahat ng nilikha, magkanta kayo sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Ang Pinakadalisyay at Matuwirang Kordero, na pinatay para sa sanlibutan, / ay nagwakas sa *mga handog* na iniaalay ayon sa Batas, / nang linisin Niya *ang sanlibutang* ito mula sa mga kasalanan nito bilang Diyos, / ay walang patid na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, magkanta kayo sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Ang ating laman, na dating hindi imortal, / ngunit tinanggap ng Maylalang, / pagkatapos ng *Kanyang* Pasyon at Pagkabuhay na Muli / ay naging hindi masisira ng bulok / at binibigyang-bago ang mga mortal, na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, magkanta sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Theotokos: Ang kalinisan Mo, O Birhen, / at ganap na walang-sala Mong pagkatao / ay naglinis sa karumihan at kasuklam-suklam ng sansinukob; / at Ikaw, O Lubos na Banal, ay naging sanhi / ng aming makipag-ayos sa Diyos. / Kaya't kami'y lahat ay nagpapala sa Iyo, O Birhen, / at itinaas Ka magpakailanman.

Kanon 2

Siya na kusang-loob na nagtiis ng paghihirap, / at ipinako sa Krus ayon sa *Kanyang sariling* kagustuhan, / at winawasak ang kapangyarihan ng impyerno, / mga pari, awitin ninyo ang *Kanyang* papuri, / mga tao, itaguyod Niya magpakailanman!

Na nagpawi sa kapangyarihan ng kamatayan, / at muling nabuhay mula sa libingan nang may kaluwalhatian, / at iniligtas ang sangkatauhan, / mga pari, purihin Siya, / mga tao, itaguyod Siya magpakailanman!

Theotokos: Ang nag-iisang maawain at walang hanggang Salita, / na ipinanganak ng Birhen sa *mga huling araw na ito*, / at siyang nagpawala sa sinaunang sumpa, / mga pari, awitan ninyo Siya ng papuri; / mga tao, itaguyod ninyo Siya magpakailanman!

Kanon 3

Sa liwanag ng Iyong kapanganakan, / Iyong pinasilay ang sansinukob / sa pambihirang paraan, O Ina ng Diyos; / sapagkat Taglay Mo sa Iyong mga bisig ang tunay na Diyos, / na nagbibigay-liwanag sa mga mananampalataya, na walang patid na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, magkanta kayo sa Panginoon / at purihin Siya magpakailanman!'

Kantahin namin nang may paggalang, O Pinakabanal, / ang Kalinga Mo, na naglaman sa Diyos, / na nagkatawang-tao sa di-mailarawang paraan / at ipinagkaloob ang liwanag ng kaalaman sa Diyos / sa lahat ng mga mananampalataya, na walang patid na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, kantahin ang Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Sa liwanag ng Iyong sinag, / pasilawin Mo ang mga umaawit sa Iyo, / O Ina ng Liwanag, O Dalise Theotokos; / sapagkat Ika nga'y nagpakita bilang Toldang-diyos ng Liwanag, / na nagbibigay-liwanag sa mga walang-patid na sumisigaw: / 'Lahat ng nilikha, magkanta sa Panginoon / at luwalhatiin Siya magpakailanman!'

Pagkatapos ay inaawit natin ang Himno ng Pinakabanal na Theotokos: 'Ang aking kaluluwa ay nagpapalaki sa Panginoon:'

Kantiko 9

Kanon 1

Irmos: Sapagkat dinala Niya sa kanyang sinapupunan nang hindi nasira ang kanyang pagkabirhen / at nagbigay ng laman sa Napakabuting Salita, / ang Ina na hindi nakilala ang lalaki, ang Birheng Ina ng Diyos, / ang sisidlan ng Hindi Maisip, / ang tinitirhan ng iyong Walang Hanggang Maylalang, / pinupuri ka namin.

Manahimik kayo, kayong lahat na may maling kaisipan, / na iniaakda ang pagdurusa sa Pagkadiyos; / sapagkat pinupuri namin ang Panginoon ng kaluwalhatian, na ipinako sa krus sa laman, / subalit hindi ipinako ayon sa Kanyang pagka-Diyos, / bilang Isa na may dalawang kalikasan.

Kayo na tumatanggi sa muling pagkabuhay ng katawan! / Lumapit sa libingan ni Cristo at tingnan ninyong sarili / na ang laman ng Tagapagbigay-buhay ay pinatay ngunit muling binuhay, / bilang patotoo sa huling muling pagkabuhay / na hinihintay natin.

Kanta para sa Trinidad: Pinaparangalan ang Trinidad hindi bilang mga diyos-diyosan kundi bilang mga Hipostasis, at ang Isa bilang hindi mga Persona kundi bilang Pagkadiyos, pinapahiya natin ang mga naghahati rito, at pinapahamak ang mga nangahas na pagsamahin ang Iyad na ating pinupuri.

Kanon 2

Liwanag mula sa Liwanag – si Cristo, / ang kislap ng kaluwalhatian ng Ama, / na sumiklab lampas sa panahon, / nagbibigay-liwanag sa buhay ng tao sa kadiliman / at nagpapalayas sa kadilimang humahabol sa *atin*. / Kami, ang mga tapat, ay walang patid na pinupuri Siya.

Sa pagmamasid sa paghihirap ng laman at sa kapangyarihan ng Pagkadiyos sa Kristo, / mahiya nawa ang mga nagpapaligoy-ligoy sa iisang likas na may dalawang katangian; / sapagkat ang Siya Mismo ay namatay bilang tao, / subalit muling nabuhay bilang Tagapaglikha ng lahat.

("Magdala kayo ng mira sa mga patay, at awit sa Buhay, / luha sa mga mamatay, / at isang himno sa Buhay ng lahat, O mga babae," / ang sigaw ng tagapahayag ng Pagkabuhay, / na ipinapahayag ang balita ng pagkabuhay ni Cristo.)

Ang Theotokos: 'Maliban sa Iyo, wala akong ibang kilalang Diyos, / – ipinapahayag ng Simbahan sa Iyo, – / Iyo na pinili ako bilang Iyong nobya mula sa mga hindi maniniwalang pagano!' / Ibigay mo nga, O Salita, ang kaligtasan sa mga tapat, / sa pamamagitan ng pagdalangin Niya na nagluwal sa Iyo, bilang Mapagkawanggawa.

Kanon 3

Ipinakita Mo sa amin ang iyong sarili bilang bukal ng walang hanggang kagalakan at tuwa, / O Palaging Birheng Dalaga, / na nagdalang-tao sa Tagapagligtas sa iyong sinapupunan, / na, sa pamamagitan ng katotohanan at ng Banal na Espiritu, ay nagliligtas / sa mga sumasamba sa Kanya bilang Diyos.

Sa pag-awit *tungkol sa Iyo*, ang Iyong ninuno na si David, O Pinakadakila sa Pagkadalise, ay tinawag Kang kaban ng banal na santuwaryo, na sa di-pangkaraniwang paraan ay naglalaman sa Diyos, na nananahan sa sinapupunan ng Ama. Kami, ang mga tapat, ay walang patid na pinupuri Siya.

Tunay nga, O Birhen, ikaw ang naging / pinakamataas sa lahat ng nilikha, / sapagkat ipinanganak mo sa laman ang Tagapaglikha ng lahat. / Kaya naman, bilang Ina ng nag-iisang Panginoon, / mula pa sa simula ay mayroon kang pagmamahalay sa lahat.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ng Linggong Exapostilarion.

Sa 'Papuri', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhatian ng ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga santo.

Si Cristo'y muling nabuhay sa mga patay, / at nabasag Niya ang mga gapos ng kamatayan. / Ipahayag mo, O lupa, ang dakilang ligayang ito; / purihin ninyo, O mga langit, ang kaluwalhatian ng Diyos!

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, / purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Pagkatanawe sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Jesus, / ang nag-iisang walang sala.

Purihin Siya sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya sa karakalan ng Kanyang kadakilaan.

Hindi tayo kailanman tumitigil sa pagsamba / sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo; / sapagkat iniligtas Niya tayo mula sa ating mga kasalanan – / ang Banal na Panginoong Jesus, / na naghayag ng Pagkabuhay na Muli.

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, / purihin Siya sa pamamagitan ng mga salterio at lira.

Ano ang ibibigay natin sa Panginoon / para sa lahat ng ipinagkaloob Niya sa atin? / Dahil sa atin, ang Diyos ay nasa piling ng mga tao; / dahil sa ating nasirang kalikasan, / ang Salita ay nagkatawang-tao at nanirahan sa piling natin; / sa mga walang pasasalamat ay *nagpakita Siya bilang* Mabuting Tagapagkaloob, / sa mga bihag bilang Tagapagpalaya, / sa mga naninirahan sa kadiliman bilang Araw ng Katuwiran; / sa Krus – walang-pakiramdam; / sa Hades – liwanag, sa kamatayan – buhay; / para sa mga nahulog – ang Pagkabuhay na Muli. / Sumigaw tayo sa Kanya: 'Diyos namin, kaluwalhatian sa Iyo!'

Iba pang stichera, Silangang

Purihin Siya sa tambol at sa koro, / purihin Siya sa mga plawta at sa organo.

Pinagpuksa Mo ang mga pintuan ng impyerno, O Panginoon, at pinawalang-bisa ang kapangyarihan ng kamatayan sa pamamagitan ng Iyong makapangyarihang kapangyarihan, at binuhay Mo kasama *Mo* ang mga patay na matagal nang natulog sa kadiliman, sa pamamagitan ng Iyong banal at maluwalhating Pagkabuhay, bilang Hari ng lahat at Makapangyarihang Diyos.

Purihin Siya sa malamyos na simbal, purihin Siya sa nag-ugong na simbal. / Purihin ang Panginoon ang lahat ng humihinga!

Halina, magalak tayo sa Panginoon / at magsaya sa Kanyang Pagkabuhay; / sapagkat binuhay Niya ang mga patay na kasama *Niya* / mula sa hindi maputol na tanikala ng Hades / at ipinagkaloob sa mundo, bilang Diyos, / ang buhay na walang hanggan at dakilang awa.

Bangon, O Panginoon na aking Diyos, at itaas Mo ang Iyong kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Iyong mga dukha hanggang sa wakas!

Ang maningning na Anghel / ay umupo sa bato ng libingan na kinalalagyan ng Buhay / at ipinahayag ang mabuting balita sa mga babaeng may dalang mira, na sinasabi: / 'Ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, gaya ng kaniyang ipinahayag sa inyo; / sabihin ninyo sa kaniyang mga alagad / na nauna siya sa inyo sa Galilea, / at sa sanlibutan ay ipinagkakaloob niya ang buhay na walang hanggan / at malaking kaawaan!'

Dirarangal Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Bakit ninyo tinanggihan ang batong pang-ukit, / O mga Hudiyong walang batas? / Ito *ang* bato / na inilagay ng Diyos sa Siyon, / na nagpalabas ng tubig mula sa bato sa ilang / at nagbuhos ng kawalang-kamatayan para sa atin mula sa Kaniyang tagiliran; / ito ang bato, na hinukay mula sa birheng bundok nang walang kalooban ng tao, / – ang Anak ng Tao, na darating sa mga ulap ng langit / sa Matuang Araw, gaya ng ipinahayag ni Daniel, / at ang Kaniyang Kaharian ay walang hanggan.

Kaluwalhatian: Isticheron ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinagpala ka nga, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa iyo, ang impiyerno ay nabigo, / *si* Adan ay *muling* nabawi, / ang sumpa ay nawalan ng kapangyarihan, / si Eba ay napalaya, ang kamatayan ay napuksa / at tayo ay napuno ng buhay. / Kaya, habang umaawit tayo, sumisigaw tayo: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay nagpasya nito; luwalhati sa Iyo!'

Saserdote: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Sa araw na ito'y natupad ang kaligtasan ng sanlibutan! / Awitan natin Siya na muling nabuhay mula sa libingan / at siyang Prinsipe ng ating buhay, / sapagkat sa paglipol sa kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan, / ipinagkaloob Niya sa atin ang tagumpay at malaking awa.

At ang pagpapauwi.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga yaon, taludtod 8

Maganda at masarap kainin / ang bunga na nagpamatay sa akin. / *Ngunit* si Cristo ang punong-kahoy ng buhay, / na sa pagtikim ko rito, hindi ako namatay, / kundi sumigaw *kasama* ng tulisan: / 'Alalahanin mo ako, O Panginoon, / sa Kaharian Mo!'

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Itinaas sa Krus, Ikaw, ang Mahabagin, / ay pinawi ang talaan ng sinaunang kasalanan ni Adan / at iniligtas ang buong sangkatauhan mula sa kamalian. / Kaya't inaawit namin ang Iyong mga papuri, / O Panginoon, aming Mabuting Tagapagkaloob!

Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Ipinako Mo sa Krus, O maawain na Kristo, ang ating mga kasalanan, at sa pamamagitan ng Iyong kamatayan ay pinasuko Mo ang kamatayan, binuhay Mo ang mga patay mula sa mga patay. Kaya't sinasamba namin ang Iyong banal na Pagkabuhay.

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Noong una, ibinuhos ng ahas ang lason *nito* sa mga tenga ni Eba; ngunit si Cristo, sa kahoy ng Krus, ay ibinuhos ang katamisan ng buhay sa mundo. Alalahanin Mo kami, O Panginoon, sa Iyong Kaharian!

Mapalad ka kapag ininsulto ka nila at pinag-uusig ka at nagsasabi ng lahat ng uri ng masamang paninirang-puri laban sa iyo dahil sa Akin.

Sa hukay, bilang isang mortal, / Inilagay Ka, O Kristo, ang Buhay ng lahat, / at binasag Mo ang mga baras ng impiyerno; / at sa ikatlong araw, sa kaluwalhatian, bilang Makapangyarihan, nagbigay-liwanag Ka sa lahat. / Luwalhati sa Iyong Pagkabuhay!

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Ang Panginoon, nang muling mabuhay mula sa mga patay sa ikatlong araw, / ipinagkaloob ang kapayapaan sa Kanyang mga disipulo / at, nang basbasan sila, sinugo sila *upang mangaral*, na sinasabi: / 'Dalhin ninyo ang lahat sa Aking Kaharian!'

Kaluwalhatian sa Trinidad: Liwanag ang Ama, liwanag ang Anak at ang Salita, / liwanag ang Banal na Espiritu, / subalit ang Tatlo ay isang liwanag; sapagkat isang Diyos / sa tatlong Persona, subalit mula sa isang kalikasan at pinagmulan, / – hindi mahahati, hindi magkakalito, umiiral magpakailanman.

At ngayon, sa Ina ng Diyos: Sa iyong sinapupunan sa lupa ay ipinanyo Mo ang Anak at Salita ng Ama ayon sa laman, gaya ng Kanyang sarili ang nakakaalam, O Ina ng Diyos. Kaya kami, na pinadiyos sa pamamagitan Mo, ay sumisigaw sa Iyo, O Birheng Ina: 'Magalak ka, pag-asa ng mga Kristiyano!'

Prokeimenon

Ang Panginoon ang magbibigay ng lakas sa kaniyang bayan, / ang Panginoon ang pagpapalain ang kaniyang bayan ng kapayapaan.

Taludtod: Maghandog kayo sa Panginoon, mga anak ng Diyos, maghandog kayo sa Panginoon ng mga batang tupa.

Salmo 28:11, 1A

Alleluia

Taludtod: Mabuti ang purihin ang Panginoon at kantahin ang Kanyang pangalan, O Kataas-taasan.

Taludtod: Ipinapahayag ang iyong awa sa madaling araw at ang iyong katapatan sa buong gabi.

Awit 91:2, 3

TONO 8

SA MALAKING VESPERS

Sa 'O Panginoon, ako'y sumigaw', sampung stichera: tatlo mula sa Linggong Octoechos, apat mula sa Silangang Octoechos at tatlo mula sa Menaion. Kung ipinagdiriwang natin ang isang santo, umaawit tayo ng apat na stichera mula sa Octoechos at anim para sa santo. Luwalhati: mula sa Menaion, at 'At ngayon': ang unang Theotokion, ayon sa tono.

Mga Stichera ng Linggo

Iligtas Mo ang aking kaluluwa mula sa bilangguan, / upang maparangalan ko ang Iyong Ngalan.

Inaihain namin sa Iyo, O Cristo, ang gabing himno / at ang makatwirang paglilingkod; / sapagkat nagkaloob Ka ng awa sa amin sa pamamagitan ng Pagkabuhay.

Ang mga matuwid ay maghihintay sa akin, / hanggang sa gantimpalaan Mo ako.

O Panginoon, O Panginoon! / Huwag Mo kami itakwil mula sa harap Mo, / kundi magpakita Ka ng habag sa amin sa pamamagitan ng Pagkabuhay.

Mula sa kalalaliman ako'y nananawag sa Iyo, O Panginoon, / O Panginoon, pakinggan ang aking tinig.

Magalak, banal na Sion, / ina ng mga simbahan, tinitirhan ng Diyos! / Sapagkat ikaw ang unang tumanggap / ng kapatawaran ng mga kasalanan sa pamamagitan ng Pagkabuhay na Muli.

Eastern stichera

Nawa'y maging bukas ang inyong mga tainga / sa tinig ng aking panalangin.

Ang Salita, na ipinanganak mula sa Diyos Ama bago pa ang lahat ng panahon, *at ang iisang Salita rin*, sa mga huling araw, ay nagkatawang-tao mula sa *Birheng* hindi nakilala ang lalaki, nagdusa ng kamatayan sa krus ayon sa *Kanyang sariling* kalooban at iniligtas ang sangkatauhan, nang Siya'y muling nabuhay, sa pamamagitan ng Kanyang Pagkabuhay na Mag-uli.

Kung itatala Mo ang mga kasalanan, O Panginoon, O Panginoon, sino ang makatatayo? / Sapagkat sa Iyo ang kapatawaran.

Ipinagkaloob namin ang kaluwalhatian sa Iyong pagkabuhay na mag-uli mula sa mga patay, O Kristo, na sa pamamagitan nito ay iniligtas Mo ang lahi ni Adan mula sa kapangyarihan ng impierno at, bilang Diyos, ipinagkaloob Mo sa mundo ang buhay na walang hanggan at dakilang awa.

Para sa Kanyang pangalan ay naghintay ako sa Iyo, O Panginoon; ang aking kaluluwa ay nag-asa sa Iyong salita, ang aking kaluluwa ay nagtitiwala sa Panginoon.

Kaluwalhatian sa Iyo, Kristo na Tagapagligtas, / nag-iisang Anak ng Diyos, / na ipinako sa Krus / at muling nabuhay mula sa libingan sa ikatlong araw!

Mula sa pagbabantay sa umaga hanggang gabi, mula sa pagbabantay sa umaga / nawa'y umasa ang Israel sa Panginoon.

Pinupuri ka namin, O Panginoon, / na kusang-loob na nagtiis sa Krus para sa amin, / at sinasamba ka namin, makapangyarihang Tagapagligtas. / Huwag mo kaming itakwil mula sa iyong harapan, /

kundi pakinggan mo kami at iligtas mo kami sa pamamagitan ng iyong Pagkabuhay, O Tagapagmahál ng sangkatauhan.

Kaluwalhatian: Stichera mula sa Menaion.

At ngayon, O Ina ng Diyos: Ang Hari ng Langit / ay nagpakita sa lupa dahil sa pag-ibig sa sangkatauhan / at nanirahan sa piling ng mga tao; / sapagkat, nang kumuha ng laman mula sa dalisay na Birhen / at ipinanganak sa kaniya sa laman na ito, / Siya ay nananatiling nag-iisang Anak, / dalawa sa kalikasan ngunit hindi sa Ipóstasis. / Kaya, ipinapahayag naming siya ay tunay na / ganap na Diyos at ganap na tao, / inihahayag namin si Cristo bilang aming Diyos. / Manalangin ka sa Kaniya, O Ina na hindi nakilala ang kasal, / para sa awa ng aming mga kaluluwa.

Pasok. 'Isang liwanag ng kagalakan:'

Prokeimenon, tono 6

Ang Panginoon ay umupo sa trono, / nakasuot ng kaluwalhatian.

Taludtod: Ang Panginoon ay nagsuot ng lakas, at nagbigkis sa Kanyang sarili.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang mundo, at hindi ito matitinag.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, O Panginoon, magpakailanman. **Awit 92:1, 5B**

Pagkatapos ay isang espesyal na litanya, 'Ibigay Mo, O Panginoon:' isang litanyang panalangin.

Stichera sa psalterio

Sumampa Ka sa Krus, O Hesus, / na ibinaba Mo mula sa langit; / sumailalim Ka sa kamatayan – ang walang-kamatayang Buhay, / sa mga naninirahan sa kadiliman – ang tunay na Liwanag, / sa mga nahulog – ang Pagkabuhay ng lahat. / Ang aming Paliwanag at Tagapagligtas, luwalhati sa Iyo!

Stich: Naghari ang Panginoon, / nakasuot ng kaluwalhatian.

Purihin natin si Cristo na muling nabuhay mula sa mga patay. Sapagkat Siya, na kumuha ng kaluluwa at katawan, ay nagbahagi ng *kanilang* paghihirap sa isa't isa: ang pinakabanal na kaluluwa ay bumaba sa Impiyerno at tinalo ito, samantalang ang banal na Katawan ng Tagapagligtas ng ating mga kaluluwa ay hindi nakita ang pagkabulok sa libingan.

Taludtod: Sapagkat itinatag Niya ang sansinukob, / at hindi ito yuyugugin.

Sa pamamagitan ng mga salmo at himno, ipagdiwang natin, O Kristo, ang Iyong Pagkabuhay Muli mula sa mga patay, na sa pamamagitan nito ay iniligtas Mo kami mula sa kapangyarihan ng impyerno at, bilang Diyos, ipinagkaloob Mo sa amin ang buhay na walang hanggan at ang dakilang awa.

Taludtod: Ang kabanalan ay bagay sa Tahanan Mo, / O Panginoon, magpakailanman.

O Panginoon ng lahat, hindi masusukat, / Lumikha ng langit at lupa! / Sa paghihirap Mo sa Krus, ipinagkaloob Mo sa akin ang kawalang-sap-sap; / at sa paglilibing at pagkabuhay na mag-uli sa kaluwalhatian, / binuhay Mo si Adan kasama Mo sa pamamagitan ng Makapangyarihan Mong kamay. / Luwalhati sa Iyong Pagkabuhay na Mag-uli sa ikatlong araw, / na sa pamamagitan nito'y ipinagkaloob Mo sa amin ang buhay na walang hanggan / at ang kapatawaran ng mga kasalanan, O Ika, ang Nag-iisang Mapagkawanggawa!

Kaluwalhatian: Isang stichera mula sa Menaion, kung mayroon. Kung wala:

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Ang Birheng hindi nakilala ang kasal, / na naglilihi sa Diyos sa laman sa di-mailarawang paraan, / – Ina ng Kataas-taasang Diyos! / Pakinggan Mo ang mga pamanhikahik ng Iyong mga lingkod, O Pinakabanal, / na nagkakaloob ng ganap na paglilinis mula sa mga kasalanan; / ngayon, na tinanggap Mo ang aming mga panalangin, / ipanalangin Mo ang kaligtasan namin lahat.

Pagkatapos: 'Ngayon ay pakawalan mo:' Ang Trisagion na sumusunod sa 'Ama namin':

Troparion

Ika nga'y bumaba mula sa kaitaasan, O Maawain, / at nagkusa't nanatili sa libingan ng tatlong araw, / upang sa gayon ay iligtas Mo kami sa aming mga pagnanasa, / – aming buhay at pagkabuhay, O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Theotokos: Ipinanganak ng Birhen para sa ating kapakanan / at tiniis ang pagpapako sa krus, / pinabagsak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan / at inihayag ang Pagkabuhay na Mag-uli bilang Diyos, / huwag hamakin, O Mabuti, ang mga nilikha ng Iyong kamay; / ipakita Mo ang Sugo Mo sa buong sangkatauhan, O Maawain, / tanggapin Mo ang Ina ng Diyos na nagluwal sa Iyo, habang siya'y namamagitan para sa amin, / at iligtas Mo, O aming Tagapagligtas, ang mga nawalan ng pag-asa.

Ang parehong troparion din para sa 'Ang Diyos ay ang Panginoon:'

SA BANTAY

Kantahin natin ang 'Ang Diyos ang Panginoon:' sa Tono 4, at ang troparion ng Linggo nang dalawang beses, at ang Theotokos nang isang beses (tingnan ang Dakilang Vespers). Pagkatapos, ang karaniwang salmodya mula sa Salmo.

Pagkatapos ng unang taludtod ng sedalen

Ika'y muling nabuhay mula sa mga patay, O Buhay ng lahat, / at ang maningning na Anghel ay ipinahayag sa mga babae: / 'Tigilan ang pag-iyak! Pumunta at sabihin sa mga Apostol, / at mag-awit nang may kagalakan na si Cristo ang Panginoon ay muling nabuhay, / na, bilang Diyos, ay nagpakasaya na iligtas / ang sangkatauhan!'

Taludtod: Bumangon ka, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Kaloob-looban Mo; / huwag Mo kaming kalilimutan hanggang sa wakas!

Awit 9:33

Tunay na muling nabuhay mula sa libingan, / inutusan Mo ang mga debotong babae / na ipahayag ang Pagkabuhay sa mga Apostol, ayon sa nakasulat. / At si Pedro, na nagmamadaling pumunta sa libingan, / at nang makita ang liwanag sa loob nito, ay namangha; / at nakita lamang niya ang mga pambalot, / na nakalatag doon na wala ang Banal na Katawan sa loob nito, / at nang siya'y naniwala, sumigaw siya: 'Luwalhati sa Iyo, Kristo Diyos, / sapagkat Ikaw ang nagliligtas sa lahat, aming Tagapagligtas; / sapagkat Ikaw ang sinag ng Ama!'

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Himig natin ang makalangit na pintuan at arka, ang lubos na banal na bundok, / ang maningning na ulap, / ang makalangit na hagdan, ang espirital na paraiso, / ang kaligtasan ni Eva, ang dakilang kayamanan ng buong sansinukob; / sapagkat sa pamamagitan Niya naganap ang kaligtasan ng mundo / at ang kapatawaran ng mga sinaunang kasalanan. / Kaya't tayo'y sumigaw sa Kaniya: / 'Makiusap ka sa harap ng iyong Anak at Diyos / para sa kaloob ng kapatawaran ng mga kasalanan / para sa mga taong may paggalang na sumasamba / sa lubos na banal na panganganak mula sa Iyo.

Ayon sa ikalawang stichos ng sedalen

Tinatakan ng mga tao ang Kuta Mo, O Tagapagligtas, / *ngunit* isang anghel ang nagbukas ng bato sa bungad *nito*. / Nasaksihan ng mga babae ang Siyang muling nabuhay mula sa mga patay / at sila mismo ang naghayag ng mabuting balita sa Kanyang mga alagad sa Sion, / na Ikaw, ang Buhay ng lahat, ay nabuhay na mag-uli, / at nabasag ang mga gapos ng kamatayan. / O Panginoon, kaluwalhatian sa Iyo!

Taludtod: Pupurihin Kita, O Panginoon, ng buong puso ko, / ihahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalaghan.

Awit 9:2

Ang mga babae, na nagdala ng mga pabangong langis para sa libing, / ay narinig ang tinig ng Anghel mula sa libingan: / 'Tigilan ninyo ang pag-iyak at palitan ang inyong dalamhati ng kagalakan;

/ magkanta kayo nang malakas na ang Cristo na Panginoon ay muling nabuhay, / na, bilang Diyos, ay nagkaloob ng kaligtasan sa sangkatauhan!"

Kaluwalhatian, at ngayon, sa Ina ng Diyos: Ang buong nilikha ay nagagalak sa Iyo, O Puno ng Grasya: Ang hukbo ng mga anghel at ang sangkatauhan. *Ikaw* ang banal na templo at ang espirital na paraiso, ang kaluwalhatian ng pagkabirhen, mula sa kanino ang Diyos ay nagkatawang-tao at naging isang sanggol— ang aming Diyos, na umiiral bago pa ang *lahat* ng panahon. / Sapagkat ginawa Niya ang iyong sinapupunan na trono / at ang iyong sinapupunan na mas malawak kaysa sa mga kalangitan. / Lahat ng nilikha ay nagagalak sa Iyo, O Puno ng Biyaya, / luwalhati sa Iyo!

Pagkatapos ay ang mga tropario para sa 'Walang Sala' at ang Maliit na Ektenia.

Ipakoia

Ang mga Tagadala ng Mirra, nang sila'y dumating sa harap ng libingan ng Tagapagbigay ng buhay, / hinanap ang walang-kamatayang Panginoon sa gitna ng mga patay / at, nang tanggapin nila ang kagalakan ng mabuting balita mula sa Anghel, / ipinahayag nila sa mga Apostol na ang Panginoon ay nabuhay na mag-uli, / na nagkaloob ng dakilang awa sa sanlibutan.

Mga Awit. Antifona 1

Mula pa sa aking kabataan ay tinukso ako ng kaaway, / pinapainit ako nito ng mga ligaya; / ngunit sa pagtitiwala sa Iyo, O Panginoon, / pinalayas ko siya.

Nawa'y ang mga nagmumuhi sa Siyon ay maging / parang damo bago pa *ito* matupok; / sapagkat hiwain ni Cristo ang kanilang mga leeg / sa masakit na mga palo.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng Banal na Espiritu nabubuhay ang lahat ng bagay; Siya ang Liwanag mula sa Liwanag, ang dakilang Diyos. Awitan natin Siya *kasama* ng Ama at ng Salita.

At ngayon: **At inuulit din namin ang pareho.**

Antifona 2

Nawa'y masaklo ng takot Mo ang puso ko, sa pagpapakumbaba, / upang, nang itaas Mo *ito*, / hindi *ito* mataboy sa Iyo, O Siyang Labis na Maawain.

Ang naglagay ng kaniyang pag-asa sa Panginoon / ay hindi matatakot / kapag sinubok Niya ang lahat ng bagay sa pamamagitan ng apoy at pagdurusa.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, ang bawat *nagiging* diyos-diyosan ay nagmumuni-muni, naghuhula, at gumagawa ng pinakadakilang mga himala, habang inaawit ang papuri sa Diyos na iisa sa tatlong *Persona*; sapagkat bagaman ang Pagkadiyos ay nagniningning sa tatlong *liwanag*, *ito'y* namamahalang iisa.

At ngayon: **At inuulit din namin ang pareho.**

Antifona 3

Sumigaw ako sa Iyo, O Panginoon; / dinggin Mo ako, itutok Mo ang Iyong pakinig sa akin na tumatawag sa Iyo, / at linisin *Mo ako* bago Mo ako alisin mula rito.

Bawat isa na babalik sa kanilang ina—ang lupa— / ay babalik muli upang tanggapin / alinman sa paghihirap o karangalan, ayon sa *buhay na* kanilang ipinamuhay.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng Banal na Espiritu – ang doktrina ng Triyung Diyos: / sapagkat ang Ama ay walang simula, mula sa Kaniya ay ipinanganak ang Anak bago pa man nagsimula ang panahon, / at ang Espiritu, na gaya *Niya* at kapantay Niya, / ay sumiklab mula sa Ama kasama *Niya*.

At ngayon: **At inuulit din namin ang pareho.**

Antifona 4

Masdan, ano ang kasing ganda, o kasing kaaya-aya, / gaya ng magkakapatid na nagsasama! / Sapagkat dito'y ipinangako ng Panginoon / ang buhay na walang hanggan.

Ya na nagpapaganda sa mga liryo sa parang ay nag-utos / na huwag tayong mag-alala / tungkol sa ating pananamit.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng Banal na Espiritu, *bilang* nag-iisang Pinagmulan, ang lahat ng bagay sa mundo ay pinananatili at pinangangalagaan; sapagkat Siya ay Diyos, tunay na kasing-kalikasan ng Ama at ng Anak.

At ngayon: **At inuulit din natin ang pareho.**

Prokeimenon

Ang Panginoon ang maghahari magpakailanman, / ang iyong Diyos, O Siyon, mula sa henerasyon hanggang sa henerasyon.

Taludtod: Purihin ang Panginoon, O kaluluwa ko. Pupurihin ko ang Panginoon habang ako'y nabubuhay.

Salmo 145:10, 1-2A

'Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga:' at binabasa natin ang Ebanghelyo ng Linggo ng umaga.

Dalit ng Linggo pagkatapos ng Ebanghelyo

Sa pagmasid sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sumamba tayo sa Banal na Panginoong Hesus, / ang nag-iisang walang kasalanan. / Sinisamba namin ang Krus Mo, O Cristo, / at inaawit at pinupuri namin ang Iyong Banal na Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Ikaw ang aming Diyos, / wala kaming iba pang kilala kundi Ikaw, / tinatawag namin ang Iyong pangalan. / Halina, kayong lahat na mga mananampalataya, / sumamba tayo sa banal na Pagkabuhay na Muli ni Cristo, / sapagkat narito, sa pamamagitan ng Krus / ang kagalakan ay dumating sa buong mundo. / Palaging pinupuri ang Panginoon, / inaawit natin ang Kanyang Pagkabuhay na Muli, / sapagkat Siya, matapos tiisin ang pagpapako sa krus, / winasak ang kamatayan sa pamamagitan ng kamatayan.

Awit 50.

Kaluwalhatian: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng mga Apostol, O Maawain, / burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

At ngayon: Sa pamamagitan ng mga panalangin ng Ina ng Diyos, O Maawain, / burahin mo ang karamihan ng aming mga kasalanan.

Pagkatapos, Tono 6: Mahabagdin sa akin, O Diyos, / sa pamamagitan ng Iyong labis na kaawaan / at sa dami ng Iyong mga kabutihan, / pawiin ang aking kasamaan.

At ang stichera: Si Hesus ay muling nabuhay mula sa libingan, / gaya ng kaniyang ipinahayag, / nagkaloob sa atin ng buhay na walang hanggan / at dakilang awa.

At ang panalangin: Iligtas Mo, O Diyos, ang Sugo Mo:

Kanon

Ang una – kanon ng Linggo sa 4, ang ikalawa – kanon ng Krus at Pagkabuhay sa 3, ang ikatlo – kanon ng Theotokos sa 3 at kanon ng Menaion sa 4. Kung ipinagdiriwang ang isang santo sa 6, – kanon ng Krus at Pagkabuhay sa 2 at kanon ng Theotokos sa 2.

Oda 1**Kanon 1**

Irmos: Ang karwahe ng Paraon ay nabuwal / sa pamamagitan ng dating himalang tungkod ni Moises, / na naghiwalay sa dagat sa pamamagitan ng suntok na hugis krus, / at iniligtas ang mga tumatakas na Israelita, ang mga naglalakad, / na nag-awit ng himno sa Diyos.

Refrain: Luwalhati, O Panginoon, sa Iyong banal na Pagkabuhay.

Paano nga ba tayo hindi mamamangha sa makapangyarihang pagka-Diyos ni Cristo, na sa pamamagitan ng Kanyang mga paghihirap ay nagkakaloob ng kawalan ng pagnanasa at pagkabulok sa lahat ng mga tapat, at siyang nagbubunsod mula sa mga tagiliran ng mga santo ng isang bukal ng pagkabulok at mula sa libingan – ng buhay na walang hanggan.

Anong kagalang-galang na Anghel / ang ngayo'y lumitaw sa mga babae! / At siya, na may dalang malinaw na palatandaan / ng likas at di-katawang kadalisan / at sa kanyang anyo ay inihahayag / ang liwanag ng Pagkabuhay, / ay sumigaw: 'Bumangon na ang Panginoon!'

Theotokos: Ang mga kagalang-galang na bagay ay sinasabi tungkol sa Iyo sa lahat ng mga henerasyon, O Birheng Ina ng Diyos, na nagdalang-tao sa Salita ng Diyos sa *Iyong* sinapupunan at nanatiling dalisay; kaya't kami'y lahat ay nagpupugay sa Iyo, aming Tagapagtanggol, *na ikalawa* lamang sa Diyos.

Kanon 2

Ang mga pintuan ng kalungkutan ay nabuksan, / at ang mga tagapagbantay ng impyerno ay nanginig, / nang makita sa pinakamalalalim na *kalaliman* / *Siya na nananahan* sa kataas-taasan, / lampas sa hangganan ng buong nilikha.

Namangha ang mga hukbo ng mga anghel, / nang makita ang nahulog na likas na tao, / na *minsang* nakakulong sa kalaliman ng lupa, / na nakaupo sa trono ng Ama.

Theotokos: Ang mga hukbo ng mga anghel at mga mortal / ay papuri sa Iyo nang walang tigil, O Ina na hindi nakilala ang kasal; / sapagkat dinala Mo ang kanilang Tagapaglikha, bilang isang sanggol, / sa Iyong mga bisig.

Kanon 3

Pinakadakilang Dalise ng Diyos, / na sa pamamagitan ng himala ay nanganak / sa walang hanggan at pinakadiyos na Salitang nagkatawang-tao! / Inaawit namin ang iyong mga papuri.

Ikaw, O Kristo, ang ubasang nagbibigay-buhay, / na mula sa Kanya ay dumadaloy ang tamis ng pangkalahatang kaligtasan, / ay ipinanganak mula sa Birhen.

Ang lahi ni Adan, sa pamamagitan Mo, O Ina ng Diyos, na itinaas sa kaligayahang hindi masukat, ay niluluwalhati Ka gaya ng nararapat.

Pagkatapos, ang mga tropario mula sa kanon ng Menaion at ang katavasia ayon sa tuntunin.

Oda 3**Kanon 1**

Irmos: Ikaw na sa simula'y nagtatag ng mga langit sa pamamagitan ng karunungan / at nagpatibay sa lupa sa ibabaw ng mga tubig! / Patibayin Mo ako, O Kristo, sa bato ng Iyong mga utos, / sapagkat walang Banal maliban sa Iyo, / ang nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan.

Si Adan, na hinatulan dahil sa pagtikim ng kasalanan, ay napatunayang matuwid sa pamamagitan ng makapagliligtas na paghihirap ng Kanyang laman, O Kristo; sapagkat Siya Mismo, na hindi nasailalim sa pagsubok ng kamatayan, ay lumitaw na walang kasalanan.

Ang liwanag ng Pagkabuhay na Muli ay pinasindi / para sa mga naninirahan sa kadiliman at anino ng kamatayan / ng aking Diyos, Hesus, / at, nang gapos Niya ang makapangyarihan sa Kanyang Pagkadiyos, / ninakaw Niya ang kaniyang samsam.

Theotokos: Ika nga'y nahayag na mas dakila kaysa sa mga Kerubin at Serapin, / O Theotokos; / sapagkat Ika lamang ang tumanggap sa Kanyang walang-hanggang Diyos sa Kanyang sinapupunan, / O Ikang Walang-Salang. / Kaya nga, kami ngang lahat, mga mananampalataya, / ay tinatawag Kang mapalad sa aming mga awit.

Kanon 2

Si Adan, na dati'y sumuway sa utos, / pinalayas Mo sa paraiso, O Panginoon; / ngunit nang isuot Mo ang kanyang larawan at turuan Mo siya ng pagsunod, / dinala Mo siya sa pakikipag-isa sa Iyo sa pamamagitan ng pagpapako sa krus.

O Panginoon, na sa Inyong karunungan ay inuna ninyong nakita ang lahat ng bagay, at sa pamamagitan ng Inyong pagka-unawa ay nilikha Ninyo *ang* ilalim ng lupa, hindi Ninyo tinanggihan, O Salita ng Diyos, na bumaba *roon* upang itaguyod *ang mga nilikha* sa Inyong wangis.

Theotokos: Nang kumuha Ka ng laman sa Birhen, O Panginoon, / ipinahayag Mo ang Sarili Mo sa sangkatauhan, / ayon sa nararapat na Makita Ka, / at tunay Mo Siyang ipinahayag bilang Ina ng Diyos / at tagapagtulong ng mga mananampalataya, / O nag-iisang Minamahal ng sangkatauhan.

Kanon 3

Ibigay Mo sa amin ang Tuwang-tuwa Mo / sa pamamagitan ng Iyong mga panalangin, O Pinakadakilang Kalinisan, / na ilayo sa *amin* ang mga hampas / ng kakila-kilabot na kapahamakan.

Sa pagtutubos sa ating ninuno na si Eba, / ikaw ay naging, O Ina ng Diyos, / ang Pinagmumulan ng buhay para sa *buong* mundo, / sapagkat dinala Mo Siya sa iyong sinapupunan.

Balkutin Mo ako ng Iyong lakas, O Pinakadakilang Kalinisan, Ikaw na tunay na nanganak sa Diyos sa laman – ang hipostatiko na Kapangyarihan ng Ama.

Oda 4

Kanon 1

Irmos: Ikaw ang aking kuta, O Panginoon, / Ikaw ang aking lakas, / Ikaw ang aking Diyos, Ikaw ang aking kagalakan, / na hindi pinabayaan ang sinapupunan ng Ama / kundi dinalaw mo kami sa aming kahirapan. / Kaya, kasama ng propeta Habakuk, sumisigaw ako sa Iyo: / 'Kaluwalhatian sa Iyong kapangyarihan, Mahilig sa sangkatauhan!'

Minahal Mo ako, na dating kaaway *Mo*, ng tapat na pag-ibig; Ikaw, na nagpakumbaba sa pambihirang *paraan*, ay bumaba sa lupa, O maawain na Tagapagligtas, nang hindi Sinasaway ang aking lubos na kawalang-galang; at, habang nananatili sa kataas-taasan ng Iyong di-mailarawang kaluwalhatian, pinarangalan Mo *ako*, na minsang hinamak.

Sino, O Panginoon, ang hindi namamangha ngayon, / sa pagmasid sa kamatayan, na napawi ng paghihirap, / sa kasiraan na tumatakas mula sa Krus, / at sa impyerno, na nawalan ng kayamanan *dahil sa* kamatayan? / *Ito* ang kamangha-manghang gawa ng Banal na kapangyarihan / sa pamamagitan Mo, na nagtiis ng pagpapako sa Krus, O Mapagmahal na Tagapagligtas ng sangkatauhan!

Sa Ina ng Diyos: Ikaw ang kapuri-puri ng mga mananampalataya, na hindi nakilala ang kasal; / Ikaw ang Tagapamagitan, ang kanlungan ng mga Kristiyano, ang kanilang kuta at daungan; / sapagkat sa Iyong Anak, O Pinakabanal, / inihaharap Mo ang mga pamanhikahikayat / at inililigtas Mo mula sa kapahamakan / ang mga taong, sa pananampalataya at pag-ibig, kinikilala Ka / bilang dalisay na Ina ng Diyos.

Kanon 2

Ang mga inapo ng mga walang-batas ay pako sa Krus / Ka, O Tagapagmahilig sa sangkatauhan; / *ngunit* Ikaw, sa Iyong awa, iniligtas Mo sila, / yaong nagluluwalhati sa Iyong mga paghihirap.

Pagkabuhay Mo mula sa libingan, iniaangat Mo kasama *Mo* / *ang* lahat ng mga patay sa Hades / at, sa habag Mo, binigyan Mo ng liwanag / ang mga nagluluwalhati sa Iyong Pagkabuhay.

Theotokos: Ang Diyos na iyong isinilang sa iyong sinapupunan, / pakiusap Mo, O Pinakadakilang Dalisay na Maria, / na ipagkaloob ang kapatawaran ng mga kasalanan / sa mga humihingi *sa* Iyo.

Kanon 3

O hindi sinakang bukid—ang Ina ng Diyos, / na nagluwal ng Buhay-na-Binibigyang-butil ng Mais, / na nagbibigay-buhay sa sanlibutan, / iligtas mo ang mga umaawit ng papuri sa Iyo!

Kami lahat, na liwanagan, ay kinikilala Ka bilang Ina ng Diyos, O Pinakadakilang Kalinis; / sapagkat isinaplô mo sa iyong sinapupunan / ang Araw ng Katuwiran, O Palaging Birhen.

Ibigay Mo sa amin ang Iyong biyaya / para sa mga kasalanan ng kamangmangan, sapagkat Ikaw ay walang kasalanan, / at maghatid ng kapayapaan sa Iyong mundo, O Diyos, / sa pamamagitan ng paghahain ng Siyang nagluwal sa Iyo.

Awit 5

Kanon 1

Irmos: Bakit mo ako itinaboy / mula sa iyong harapan, O Di-mapapatay na Liwanag, / at bakit ako binalot ng dayuhang kadiliman, ako'y aba? / Ngunit ibalik mo ako sa liwanag ng iyong mga utos / at ituro mo ang aking mga landas, ipinamamanhik ko sa Iyo.

Tiniis Mo ang isuot ang balabal *na kulay-lila* / habang pinagtatawanan bago ang Paghihirap Mo, O Tagapagligtas, / na tinatakpan ang nakakahiyang hubad ng unang nilikha, / at ipinako *ka* sa Krus na hubad, / upang hubarin Mo *sa kaniya*, O Kristo, / ang kasuotan ng kamatayan.

Mula sa alikabok ng mortal na tao, ang aking nagbagsak na kalikasan / Muling nilikha Mo nang Muling Mibangon Ka, / at ginawa *itong* hindi malalanta, O Kristo, / inihayag *itong* muli, wari, sa isang maharlika larawan, / na nagniningning sa liwanag ng hindi pagkabulok.

Theotokos: May pagmamatyag na katulad ng isang ina / sa iyong Anak, O Pinakabanal, / huwag mo kaming lampasan sa iyong pag-aalaga ng ina, ipinamamanman namin sa Iyo; / sapagkat kami, mga Kristiyano, ay nagtatalaga sa Iyo at *sa Iyo* lamang / sa Panginoon bilang isang kaaya-ayang handog-patawad.

Kanon 2

Palakasin Mo kami sa kapangyarihan ng Krus Mo, O Kristo, / – sapagkat dahil dito kami ay naglilimbag sa Iyo – / at ipagkaloob Mo sa amin ang kapayapaan Mo, O Mahabagin sa mga Tao.

Ngayon, *bilang isang timonero*, / gabayan Mo ang aming buhay, aming Diyos, / habang inaawit namin ang Iyong Pagkabuhay, / at ipagkaloob Mo sa amin ang kapayapaan, O Tagapagmahal ng Sangkatauhan.

Theotokion: Mamamagitan ka, O Dalaga, sa iyong Anak at aming Diyos, O banal na Maria, na hindi nakilala ang kasal, upang ipagkaloob Niya sa amin, Kanyang mga tapat, ang Kanyang dakilang awa.

Kanon 3

Pawiin Mo ang hindi matiis na bagyo ng aking mga pagnanasa, / O ikaw na nagdalang-tao sa Diyos sa iyong sinapupunan, / *aming* Helmsman at Panginoon.

Ang mga hukbo ng anghel at ang mga kapulungan ng mga mortal / ay nagpapasala sa kapanganakan *ni Cristo* mula sa Iyo, / O Pinakadakilang Dalise Ina ng Diyos.

Maria, Ina ng Diyos, na hindi nakilala ang kasal! Gawing walang bunga ang pag-asa ng iyong mga kaaway at maghatid ng kagalakan sa mga umaawit ng iyong papuri.

Kanta 6

Kanon 1

Irmos: Maawa ka sa akin, O Tagapagligtas, – / sapagkat marami ang aking mga paglabag, – / at iligtas mo ako mula sa kalaliman ng kasamaan, ipinamamanhid ko sa Iyo; / sapagkat sumigaw ako sa Iyo, – at pakinggan mo ako, / O Diyos ng aking kaligtasan!

Sa pamamagitan ng punò, ako'y malubhang dinurog ng may-akda ng kasamaan; / ngunit Ikaw Mismo, Kristo, na nakabitin sa Krus, / ay mas lalo Siyang pinabagsak, / at pinasailalim sa kahihiyan, / samantalang itinaas Mo ang nahulog.

Ikaw, na muling nabuhay mula sa libingan, ay nagpakita ng awa sa Sion, / ginagawang bago *ang* luma, / bilang Maawain, sa pamamagitan ng Iyong banal na Dugo, / at ngayo'y naghahari Ka rito, O Cristo, magpakailanman.

Theotokos: Nawa'y mailigtas kami mula sa mabibigat na kasalanan / sa pamamagitan ng Iyong mga panalangin, O dalisay na Ina ng Diyos, / at nawa'y makamtan namin, O Pinakadalisay, ang banal na kaliwanagan / mula sa Anak ng Diyos, na di-mailarawang nagkatawang-tao sa pamamagitan Mo!

Kanon 2

Inyoong iniunat ang Inyong mga kamay sa Krus, / pinagaling ang kamay ng unang tao / na pabayaang iniunat sa Eden, / at tinikman Mo ang mapait na puno / ng apdo, O Kristo, / at, bilang Makapangyarihan, / iniligtas Mo ang mga nagluluwalhati sa Inyong mga paghihirap.

Tinikman ng Manunubos ang kamatayan, / upang Winasakin Niya ang sinaunang hatol / at ang kaharian ng pagkabulok; / at nang dumating *Siya sa mga naninirahan* sa Hades, binuhay Niya silang muli, / at, bilang ang Makapangyarihan, iniligtas / ang mga umaawit ng Kanyang Pagkabuhay na Muli.

Theotokos: Huwag kang tumigil sa pagdalangin para sa amin, / O Pinakabanal na Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat Ikaw ang sandigan ng mga mananampalataya, / at sa pamamagitan ng pag-asa namin sa Iyo ay nagkakatatag kami, / at buong pag-ibig naming pinupuri Ka / at Siya na nagkatawang-tao mula sa Iyo sa di-mailarawang paraan.

Kanon 3

Kami, mga tapat, ipinapahayag Ka, O Ina ng Diyos, / bilang Templo ng Diyos at Kaban, / ang buhay na palasyo, / at ang pintuan ng langit.

Nang maging, tulad ng Diyos, tagapagsira ng mga diyus-diyosan, ang Iyong Anak, Maria, Nobya ng Diyos, ay tumatanggap ng pagsamba kasama ng Ama at ng Espiritu Santo.

Ipinahayag ka ng Salita ng Diyos, O Ina ng Diyos, / bilang makalangit na hagdan para sa mga mortal, / sapagkat sa pamamagitan mo / Siya'y bumaba sa atin.

Kontakion

Pagbangon mula sa libingan, binuhay Mo ang mga patay, / at muling binuhay si Adan, / at nagagalak si Eba sa Iyong pagkabuhay, / at ipinagdiriwang ng mga hangganan ng lupa / ang Iyong pagbangon mula sa mga patay, O Pinakamahabagin.

Ikos: Matapos masakop ang mga maharlikang palasyo ng Impiyerno / at muling buhayin ang mga patay, O Mapagpasensya, / sinalubong Mo ang mga babaeng may dalang mira, / at dinala Mo *sa kanila* ang kagalakan sa halip na dalamhati. / At sa Iyong mga Apostol ay ipinahayag Mo ang mga tanda ng tagumpay, / aking Tagapagligtas, Tagapagbigay ng buhay, / at binigyang-liwanag Mo ang *buong* nilikha, Mahal ng sangkatauhan. / Kaya't ang buong mundo *ay sabay-sabay na* nagagalak / sa Iyong pagkabuhay mula sa mga patay, O Pinakamahabagin.

Oda 7

Kanon 1

Irmos: Ang apoy sa Babilonia ay minsang nahiya / sa pagbaba ng Diyos; / kaya ang mga kabataan sa pugon, na may masayang mga hakbang / sumasayaw na parang nasa parang, ay kumanta: / 'Pinupuri Ka, Diyos ng aming mga ninuno!'

Ang maluwalhating pagpapakababa, ang banal na kayamanan / ng Iyong kahirapan, O Kristo, / ay nagpamangha sa mga Anghel, / na, nang makita Kang ipinako sa Krus / para sa ating kaligtasan, ay sumigaw nang may pananampalataya: / 'Pinupuri ang Diyos ng ating mga ninuno!'

Sa Iyong banal na pagbaba, / napuno ng liwanag *ang* impiyerno, / at ang kadiliman na dating humahabol sa *atin* ay napalayas. / Kaya't ang mga walang hanggang bihag ay bumangon, na sumisigaw: / 'Pinagpala ang Diyos ng aming mga ninuno!'

Himno sa Trinidad: Panginoon ng lahat, ngunit Ama ng iisa lamang / – ang nag-iisang Anak na ipinanganak, / sa pamamagitan ng pag-amin ng ortodoksong teolohiya, ipinapahayag ka namin, / at kinikilala rin ang nag-iisang Banal na Espiritu na nagmumula sa Iyo, / katumbas *Mo* sa kalikasan at kawalang-hanggan.

Kanon 2

Ipinagkaloob *Mo* ang kaligtasan, ayon sa hula, / sa kalagitnaan ng sansinukob, O Diyos; / sapagkat, nang itinaas Ka sa Krus, tinawag *Mo* ang lahat *sa Iyo*, / na sumisigaw nang may pananampalataya: / 'O Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri Ka namin!'

Sa pagbangon *Mo* mula sa libingan, O Maawain, na parang mula sa pagtulog, / iniligtas *Mo* ang lahat mula sa pagkabulok; / at ang *buong* nilikha ay pinatibay sa pananampalataya / sa pamamagitan ng mga Apostol na ipinangangaral ang Pagkabuhay na Mag-uli. / O Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri ka namin!

Sa Ina ng Diyos: Kasing-kapangyarihan sa Kaniya na nagluwal sa Salita, / kasing-kapangyarihan *sa Kaniya* sa kawalang-hanggan at lakas, / nabuo sa sinapupunan ng Birhen / ayon sa mabuting kalooban ng Ama at ng Espiritu. / O Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri Ka!

Kanon 3

Nang magkatawang-tao ka mula sa sinapupunan ng Birhen, / nagpakita ka para sa ating kaligtasan. / Kaya, kinikilala namin ang Iyong Ina bilang Ina ng Diyos, / at sumisigaw kami nang may pasasalamat: / 'Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri ka namin!'

Tulad ng isang usbong, O Birhen, / sumibol Ka mula sa ugat ni Jesse, O lubos na pinagpala, / namumulaklak *at* nagbunga ng kaligtasan, / gaya ng mga taong sumisigaw nang may pananampalataya sa Iyong Anak: / 'Diyos ng aming mga ninuno, pinagpala Ka!'

Punuin *Mo* ang lahat ng karunungan at banal na kapangyarihan, Ikaw na Karunungan Hipostatiko ng Kataas-taasan, sa pamamagitan ng *mga panalangin* ng Ina ng Diyos, habang umaawit kami sa *Iyo* nang may pananampalataya: 'Diyos ng aming mga ninuno, pinupuri Ka namin!'

Oda 8

Kanon 1

Irmos: Makapito'y sinindiha ng pinunong Kaldeo / ang pugon laban sa mga taong masigasig na sumamba sa Diyos; / ngunit nang makita niyang sila'y nailigtas ng mas dakilang kapangyarihan, / siya'y sumigaw sa Maylalang at Tagapagligtas: / 'Mga binata, pagpalain ninyo Siya; mga pari, purihin ninyo Siya; / mga tao, itaas ninyo Siya magpakailanman!'

Ang labis na pagka-Diyos-Diyos na kapangyarihan ni Hesus / ay sumidhi sa paraang angkop sa Diyos *sa gawa* ng ating *kaligtasan*; / sapagkat Siya, matapos tikman ang kamatayan ng Krus sa laman para sa lahat, / ay winasak ang kapangyarihan ng impiyerno. / Mga binata, pagpapalain ninyo Siya nang walang patid; mga pari, awitan ninyo Siya ng papuri; / bayan, itaguyod ninyo Siya magpakailanman!

Ang ipinako sa krus ay muling nabuhay; ang mayabang ay bumagsak; / ang mga nahulog at nabuwal ay muling itinaas; / ang kasiraan ay pinaalis, at ang kawalang-kasiraan ay namayani: / sapagkat nilunok ng buhay ang kamatayan. / Kabataang lalaki, pagpalain Siya; mga pari, purihin Siya; / bayan, itaas Siya magpakailanman!

Trinidad: Ang Tatlong-Isang Pagkadiyos, na nagniningning sa iisang liwanag / mula sa iisang kalikasan sa tatlong Persona, – / ang Ama na walang simula, / at ang Salita ng Ama, katumbas *Niya* sa diwa, / at ang Espiritu, naghahari kasama *Nila* at iisa ang diwa, / – kabataan, pagpalain Siya; mga pari, kantahin ang Kanyang papuri; / bayan, itaguyod Siya magpakailanman!

Kanon 2

Sa Krus, Siya na nagunat ng Kaniyang mga bisig / sa akin, ang hubad, / at tinawag ako *sa Kaniya*, / upang pag-init ako ng Kaniyang maluwalhating kahubaran, / pagpalain ninyo ang Panginoon, lahat ng nilikha, / at itas Siya sa kadakilaan magpakailanman.

Mula sa kalalaliman ng impyerno / Ipinabangon Mo ako, bagaman ako'y nagbagsak, / at sa mataas na trono ng *Iyong Ama* / Pinarangalan Mo Siya ng kaluwalhatian; / pagpalain ang Panginoon, lahat ng nilikha, / at luwalhatiin Siya magpakailanman.

Theotokos: Bilang anak na babae ni Adan na nagbagsak / Nagpakita ka, O Birhen, / subalit bilang Ina ng Diyos, na nagpanibago ng aking kalikasan, / Siya na aming pinupuri *at* ng buong nilikha / bilang Panginoon, / at itinaas magpakailanman.

Kanon 3

Patayin ang mapanlinlang at nag-aapoy na mga pana / ng ating mga kalaban *na itinutok* laban sa atin, / upang tayo'y makapuri sa Iyo, O Dalise, magpakailanman.

Sa isang di-pangkaraniwang paraan, ang Maylalang at Tagapagligtas, – ang Salita ng Diyos, ay ipinanganak Mo, O Birhen; kaya't inaawit namin ang *Iyong* papuri magpakailanman.

Bilang isang nagdadala ng liwanag at maningning na gintong sulo, / ang Hindi Malalapitan na Liwanag, na nanahan sa Iyo, / ay naghayag sa Iyo, O Birhen, magpakailanman.

Kantahin natin ngayon ang Awit ng Pinakabanal na Ina ng Diyos: 'Pinupuri ng aking kaluluwa ang Panginoon:'

Kantiko 9**Kanon 1**

Irmos: Namangha ang mga langit sa bagay na ito, / at namangha ang mga hangganan ng lupa, / na ang Diyos ay nagpakita sa mga tao sa laman, / at ang iyong sinapupunan ay naging mas malawak kaysa sa mga langit. / Kaya, O Ina ng Diyos, / pinupuri ka ng mga hukbo ng mga anghel at ng mga tao.

Sa pagiging payak ng *Iyong* banal at walang hanggang kalikasan, / nagkaroon Ka ng kinalabasan sa pamamagitan ng pagsuot ng laman / *at* pagsanib nito sa *Iyong* Hipostasis, O Salita ng Diyos; / at, bagaman nagdusa Ka bilang tao, / nanatiling hindi nasagasa ng pagdurusa, bilang Diyos. / Kaya't pinupuri Ka namin sa dalawang kalikasan, / hindi nahahati at hindi nagkakahalalo.

Ang *Iyong Ama*, sa pamamagitan ng *Iyong* banal na kalikasan, at sapagkat Siya *Mismo* ay naging tao ayon sa kalikasan, ay tinawag ang Diyos, ang Kataas-taasan, na bumaba sa Kanyang mga lingkod; *at nang Siya'y* muling nabuhay mula sa libingan, – ipinahayag ang Diyos at Panginoon ayon sa kalikasan sa mga ipinanganak sa lupa ayon sa biyaya, na Siya naming lahat ay pinupuri Ka.

Ang Theotokos: Ika nga, O Birhen, ay lumitaw bilang Ina ng Diyos, / sapagkat sa isang di-pangkaraniwang paraan ay ipinanganak Mo sa laman ang Mabuti—ang Salita, / na ibinuhos ng Ama, bilang ang Mabuti, mula sa Kanyang puso / bago pa ang lahat ng panahon; / Siya ang itinuturing namin ngayon na pinakamataas *sa lahat ng* bagay na may laman, / kahit na Siya ay nakasuot ng laman.

Kanon 2

Kilala ka namin, ayon sa kalikasan ng Anak ng Diyos, na napaglihi sa sinapupunan ng Ina ng Diyos at naging tao para sa ikabubuti namin, at itinaas sa Krus; nagdusa ayon sa likas na katangian ng tao, subalit nanatiling hindi nadama ang pagdurusa bilang Diyos.

Ang malungkot na kadiliman ay nawala, / sapagkat ang Araw ng Katuwiran ay sumibol mula sa Hades – / si Cristo, na nagbibigay-liwanag sa mga hangganan ng lupa, / na nagniningning sa liwanag ng Pagkadiyos, / – ang taong langitnan, ang Diyos na lupa, / na aming pinupuri sa Kanyang dalawang kalikasan.

Sumigla ka at umunlad, at maghari, O Anak ng Ina ng Diyos, na nasasakop ang mga Ismaelita na ating kaaway, at inilalagay sila sa pagsunod sa banal na hari, bilang isang di-matatagpong sandata *para sa kaniya* na nagtatago sa Iyo, at ipagkaloob sa kaniya ang Krus kasama ang sibat.

Kanon 3

Ang alaala Mo ay puno ng kagalakan at ligaya, / nagkaloob ng paggaling *sa* mga naglilimbag *sa Iyo* / at sa mga may paggalang na kumikilala sa Iyo / sa pamamagitan ng Ina ng Diyos.

Sa mga salmo ay inaawit ka namin, O Pinuno ng Biyaya, / at walang patid naming iniaalay *sa Iyo ang pagbati* na 'Magalak'; / sapagkat ibinuhos Mo ang kagalakan sa lahat.

Ang Bunga Mo, O Ina ng Diyos, ay umabot sa kasakdalan, / hindi nagdudulot ng kapahamakan sa mga tumatanggap *sa Kanya*, / kundi buhay sa mga nagluluwalhati sa Iyo nang may pananampalataya.

Pagkatapos ng katavasia, ang Maliit na Ektenia, na sinusundan ng: 'Banal ang Panginoon na ating Diyos:' at ng Linggong Exapostilarion.

Sa 'Purihin ang Panginoon', ang mga stichera ng Linggo, sa ikawalong tono

Upang isakatuparan sa kanila ang hatol na itinakda; / ang kaluwalhatian ito ay ukol sa lahat ng Kanyang mga santo.

O Panginoon, bagaman Siya'y humarap sa hukuman at hinatulan ni Pilato, hindi pa rin Siya iniwan ang trono *na* Siyang kinauupuan kasama ng Ama. At nang Siya'y muling nabuhay mula sa mga patay, iniligtas Niya ang sanlibutan mula sa pagkaalipin sa kaaway, bilang Maawain at Mapagmahal sa sangkatauhan.

Purihin ang Diyos sa Kanyang mga santo, purihin Siya sa kalangitan ng Kanyang kapangyarihan.

Panginoon, *bilang* sandata laban sa diyablo / ipinagkaloob Mo sa amin ang Iyong Krus: / sapagkat *ang kaaway* ay natataranta at nanginginig, / hindi nangahas na tingnan ang kapangyarihan nito; / sapagkat binubuhay Mo ang mga patay at winasak Mo ang kamatayan. / Kaya't sinasamba namin ang Iyong paglilibing at ang Iyong muling pagkabuhay.

Purihin Siya sa Kanyang kapangyarihan, / purihin Siya sa karakalan ng Kanyang kaluwalhatian.

Panginoon, bagaman inilagay Ka sa isang libingan sa Judea / bilang isang mortal, / gayon pa man, bilang isang Ari na natutulog, / binantayan Ka ng mga sundalo, / at, bilang kayamanan ng buhay, sinelyuhan Ka ng isang selyo. / Ngunit muling nabuhay Ka at ipinagkaloob Mo ang kawalang-kamatayan sa aming mga kaluluwa.

Purihin Siya sa tunog ng mga trumpeta, purihin Siya sa pamamagitan ng mga salterio at lira.

Ang anghel Mo, O Panginoon, / na naghayag ng Pagkabuhay, ay nagdulot ng takot sa mga bantay, / at sumigaw sa mga babae, na nagsasabi: / 'Bakit ninyo hinahanap ang buhay sa gitna ng mga patay?' / Siya'y nabuhay na mag-uli, *bilang* tunay na Diyos, / at nagkaloob ng buhay sa sansinukob'.

Iba pang stichera, silangang

Purihin Siya sa tunog ng timpani at sa koro, / purihin Siya sa mga plawta at sa organo.

Sapagkat nagdusa Ka sa Krus, hindi matitinag sa Iyong Pagkadiyos, at nagpakababa na manatili sa libingan sa loob ng tatlong araw, upang iligtas Mo kami mula sa pagkaalipin sa kaaway at, sa pagbibigay Mo sa amin ng kawalang-kamatayan, ay mabigyan Mo kami ng buhay, O Kristo aming Diyos, sa pamamagitan ng Iyong Pagkabuhay na Muli, O Tagapagmahal ng sangkatauhan.

Purihin Siya sa malamyos na plawta, purihin Siya sa nag-uugong na plawta. / Purihin ang Panginoon ng lahat ng humihinga!

Sinasamba ko, pinupuri ko, at inaawit ko, O Kristo, / ang Kanyang Pagkabuhay Mula sa Kuweba, / na sa pamamagitan nito'y pinalaya Mo kami mula sa hindi maputol na tanikala ng impyerno / at ipinagkaloob sa sanlibutan, bilang Diyos, / ang buhay na walang hanggan at ang dakilang awa.

Bangon, O Panginoon kong Diyos, at itaas Mo ang Iyong kamay; / huwag Mo kalilimutan ang Iyong mga dukha hanggang sa wakas!

Binalak ng mga walang-batas, *kasama* ang mga bantay, ang Kanyang buhay-na-buhay na libingan; / ngunit Ikaw, bilang walang-kamatayang at makapangyarihang Diyos, / muling nabuhay sa ikatlong araw.

Dirarangelán Ta, O Panginoon, ng buong puso ko, / at ipapahayag ko ang lahat ng Kanyang mga kababalahang.

Nang dumating Ka sa mga pintuan ng impyerno, O Panginoon, at binuwag Mo ang mga ito, / *ang impyerno, ang bihag*, ay sumigaw nang ganito: / 'Sino ito, na hindi maaaring *ikulong* sa kalaliman ng lupa, / ngunit winasak ang *mismong* kulungan ng kamatayan na parang isang tolda? / Tinanggap ko Siya bilang isang mortal, / nguni't *ngayo'y* nanginginig ako *sa harap* Niya na parang sa harap ng Diyos.' / Makapangyarihang Tagapagligtas, maawa ka sa amin!

Kaluwalhatian: Isticheron ng Ebanghelyo.

At ngayon, tono 2: Pinakabiyaya ka, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat sa pamamagitan Niya na nagkatawang-tao mula sa Iyo, napagtagumpayan ang impyerno, / naibalik si Adan *mula rito*, / nawalan ng kapangyarihan ang sumpa, / napalaya si Eba, pinatay ang kamatayan, / at napuno tayo ng buhay. / Kaya, habang umaawit kami, sumisigaw kami: / 'Pinagpala ang Cristo na ating Diyos, na may ganoong biyaya ay nagpasya nito; luwalhati sa Iyo!'

Pari: Luwalhati sa Iyo, na nagpakita sa amin ng liwanag!

Ang Dakilang Doxolohiya.

Tropario ng Linggo

Pagkabuhay Mo mula sa libingan, binasag Mo ang mga tanikala ng impyerno, at pinawalang-bisa ang hatol ng kamatayan, O Panginoon, na iligtas ang lahat mula sa mga bitag ng kaaway; at nang lunto Ka sa Iyong mga Apostol, sinugo Mo silang mangaral, at sa pamamagitan nila'y ipinagkaloob Mo ang kapayapaan sa buong sansinukob, O Siyang Pinakamahabagin.

At ang pagtatapos.

SA LITURHIYA

Mapalad ang mga yaon, sa ikawalong

Alalahanin Mo kami, Kristo, Tagapagligtas ng sanlibutan, na gaya ng pag-alala Mo sa salarin sa krus, at ipagkaloob Mo sa amin lahat, O Iisa at Mapagkawanggawa, ang Kaharian Mo sa Langit.

Mapalad ang malilinis ang puso, sapagkat makikita nila ang Diyos.

Makinig, Adan, at magalak *kasama* si Eba: / sapagkat ang minsang naghubad *sa inyong* dalawa / at nagpataw sa atin ng pagkakakulong *sa pamamagitan* ng panlilinlang / ay nahubaran ng kapangyarihan sa pamamagitan ng Krus ni Cristo.

Mapalad ang mga tagapagtatag ng kapayapaan, sapagkat tatawagin silang mga anak ng Diyos.

Naipako sa Krus, O aming Tagapagligtas, ayon sa *Kanyang* sariling kalooban, Tinubos Niya si Adan mula sa sumpa *na dumating* sa pamamagitan ng puno, ibinabalik *sa kanya*, sa Kanyang awa, ang *nasa kanyang kalooban* na ayon sa *Kanyang* larawan, at ang tinitirhan ng Paraiso.

Mapalad ang mga inuusig dahil sa katuwiran, sapagkat kanila ang Kaharian ng Langit.

Sa araw na ito'y muling nabuhay ang Cristo mula sa libingan, / ipinagkaloob Niya ang di-kabulok sa lahat ng mga tapat, / at muling binubuhay Niya ang kagalakan ng mga tagadala ng mira / matapos ang *Kanyang* Pasyon at Pagkabuhay.

Mapalad ka kapag ininsulto ka, inuusig, at sa bawat paraan ay inakusahan ka nang hindi totoo dahil sa Akin.

Magalak, kayong matatalinong babaing nagdadala ng mira, / na unang nakasaksi sa Pagkabuhay na Muli ni Cristo / at naghayag sa Kanyang mga Apostol / ng panawagan ng buong sanlibutan *sa kaligtasan!*

Magalak at magsaya, sapagkat dakila ang gantimpala ninyo sa langit.

Sa pagpakita ninyong kayo'y mga kaibigan ni Cristo, Oh mga Apostol, kayo'y uupo kasama Niya sa mga trono sa kaluwalhatian. Ipanalangin ninyo kami, upang tayo'y makatayo sa harap Niya nang buong tapang, bilang Kanyang mga alagad.

Kaluwalhatian sa Trinidad: Ang walang hanggang Trinidad, ang hindi mahahating Pag-iral, / ang magkakasamang naghahari na Pagkakaisa ng mga pantay na pinaparangalan sa kaluwalhatian, / ang Kalikasan at Kaharian na hihigit *sa lahat* ng simula! / Iligtas Mo ang mga umaawit sa Iyo nang may pananampalataya.

At ngayon, sa Theotokos: Magalak, malawak na tinitirhan ng Diyos! Magalak, arka ng Bagong Tipan! Magalak, gintong sisidlan, na mula rito'y ipinamimigay ang manang langit sa lahat!

Prokeimenon

Manalangin at tuparin / ang iyong mga panata sa Panginoon, aming Diyos.

Taludtod: Kilala ang Diyos sa Juda; dakila ang Kanyang pangalan sa Israel.

Awit 75:12A, 2

Alleluia

Antifona: Halina, magalak tayo sa Panginoon; magsigaw tayo ng kagalakan sa Diyos na ating Tagapagligtas.

Taludtod: Magmadali tayo sa harap Niya na may papuri, at magsigaw tayo ng kagalakan sa Kanya sa mga salmo.

Awit 94:1, 2

EXAPOSTILARIA NG DOMINGO AT ANG EBANGHELYO NG MGA STICHERA SA MATIN

Ang mga stichera ng Matines ng Ebanghelyo ay inakda ni Emperador Leo na Maalam, samantalang ang mga Exapostilaria ay inakda ng kanyang anak na si Emperador Constantine.

EBANGHELIO SA UMAGA 1

Exapostilarion 1

Magtitipon kami kasama ng mga alagad sa Bundok ng Galilea, / upang makita si Cristo sa pamamagitan ng pananampalataya, / na nagpahayag na tinanggap *Niya* ang kapangyarihan sa langit at lupa; / malalaman namin kung paano *Niya* itinaturo na bautismuhan ang lahat ng mga bansa / sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng Espiritu Santo, / at kung paano *Niya* ipinangako na mananatili Siya kasama ng mga inilubog sa *Kanyang* mga hiwaga / hanggang sa katapusan ng *panahon*.

Theotokos: Ikaw ay nagalak kasama ng mga alagad, O Birheng Ina ng Diyos, / sapagkat nasilayan mo si Cristo, na muling nabuhay mula sa libingan / sa ikatlong araw, gaya ng *Kanyang* sinabi. / Nagpakita Siya sa kanila, nagtuturo at inihahayag ang pinakamataas na *mga hiwaga*, / at inutusan silang magbinyag sa *pangalan* ng Ama, at ng Anak, at ng Espiritu Santo, / upang tayo'y maniwala sa *Kanyang* Pagkabuhay na Muli / at magluwalhati sa Iyo, O Birhen.

Stichera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 1

Sa mga disipulo na umaakyat sa bundok, / ang Panginoon ay nagpakita mula sa lupa bago ang *Kanyang* Pag-akyat. / At *sila*, nang siya'y kanilang sinamba / at naaralan ang kapangyarihang ipinagkaloob sa Kaniya sa lahat ng bagay, / ay sinugo sa mga hangganan ng mundo upang ipahayag / ang *Kaniyang* pagkabuhay na mag-uli mula sa mga patay at ang Kaniyang pag-akyat sa langit. / Si Cristo Diyos, na malayo sa kabulaanan, / at Tagapagligtas ng ating mga kaluluwa, / ay nangakong mananatili sa kanila magpakailanman.

EBANGHELIO SA UMAGA 2

Exapostilarion 2

Nang makita nilang natanggal ang bato, / nagalak ang mga tagapagdala ng mira, / sapagkat nakita nila ang isang binata na nakaupo sa libingan, / at ipinahayag niya sa kanila: / 'Narito, nabuhay na ang Cristo; sabihin ninyo kay Pedro at sa *lahat* ng mga alagad: / Magmadali kayo sa Bundok ng Galilea, / doon siya magpapakita sa inyo, / gaya ng ipinahayag *niya sa kaniyang* mga kaibigan.'

Ang Theotokos: Bininat ng Anghel ang Birhen ng 'Magalak' / bago pa ang Iyong paglilihi, O Kristo; / at iginulong ng Anghel ang bato mula sa Iyong hukay. / Ang una—sa halip na kalungkutan— / *naghayag ng* isang tanda ng di-mailarawang kagalakan, / samantalang ang ikalawa—sa halip na kamatayan— / ipinahayag Ka, Ikaw na Tagapagbigay ng buhay, / pinupuri Ka at inihahayag ang Pagkabuhay Muli / sa mga babae at sa mga inilubog sa *Iyong* mga hiwaga.

Stichera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 2

Sa mga babaeng kasama ni Maria, / na dumating na may mga halamang-gamot / at naguguluhan kung paano matutupad ang kanilang hangarin, / napag-alaman nilang natanggal ang bato / at lumitaw ang Banal na Kabataan, na nagpapakalma sa kaguluhan ng kanilang mga kaluluwa; / 'Sapagkat,' wika niya, 'si Jesus na Panginoon ay nabuhay na mag-uli; / kaya sabihin ninyo sa mga tagapagsaysay, ang Kanyang mga disipulo, / na magmadali *silang* makapunta sa Galilea / at doon Siya makita, na muling nabuhay, / bilang Tagapagbigay ng buhay at Panginoon'.

EBANGHELIO SA UMAGA 3

Exapostilarion 3

Walang sinuman ang dapat mag-alinlangan / na ang Cristo ay muling nabuhay; / sapagkat nagpakita Siya kay Maria, / saka ang mga papunta sa nayon ay nakakita sa Kanya, / at muling nagpakita Siya sa mga inilubog sa hiwaga – / ang labing-isa na nakahiga; / *at nang* maipadala *na* Siya sila upang magbinyag, / umakyat Siya sa langit, mula sa kinaratingan Niya, / *at* pinagtibay ang *kanilang* pangangaral sa pamamagitan ng maraming tanda.

Theotokos: O Araw, na muling nabuhay sa araw na ito mula sa libingan, / na parang nobyo mula sa silid-kasalan, / at nagwagi sa impierno at winala ang kamatayan! / Sa pamamagitan ng pagdalit ng Iyong Ina, ipagkaloob Mo sa amin ang liwanag, / liwanag na nagbibigay-linaw sa puso at kaluluwa, / liwanag na gumagabay sa lahat upang lumakad / sa mga landas ng Iyong mga utos at sa mga daan ng kapayapaan.

Stikera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 3

Ang mga disipulo, na hindi naniwala kay Maria Magdalena / nang ipahayag niya ang Pagkabuhay na Mag-uli mula sa mga patay at ang pagpapakita ng Tagapagligtas, / ay pinagalitan dahil sa kanilang katigasan ng puso; / ngunit, armado ng mga tanda at kababalaghan, / sila ay ipinadala upang mangaral. / At Iyo, O Panginoon, ay umakyat sa Pinagmumulan ng liwanag—ang Ama, / habang kanilang ipinangangako ang Salita sa malayo't malapitan, / pinatutunayan *ito* ng mga himala. / Kaya kami, na naliwanagan sa pamamagitan nila, / pinupuri ang Iyong pagkabuhay na mag-uli, / O Panginoon, tagapagmahál ng sangkatauhan!

EBANGHELIO SA UMAGA 4

Exapostilarion 4

Sinasagisag ng mga birtud, makikita natin sa buhay-na-buhay na Kuweba / ang mga taong may maningning na kasuotan, / na lumilitaw sa harap ng mga tagadala ng mira, ang kanilang mga mukha nakayuko sa lupa; / tayo'y maniniwala sa Pagkabuhay na Muli ng Panginoon ng kalangitan, / at tayo'y magmamadali kay Pedro patungo sa Buhay sa loob ng kutkutan, / at, namamangha sa mga nangyari, / tayo'y mananatili upang masdan si Cristo.

Ang Theotokos: 'Magalak!' ang inihayag Mo, / at sa gayon, O Panginoon, binago Mo ang dalamhati ng ating mga unang magulang, / at ipinakilala Mo sa mundo, bilang *kapalit*, ang kagalakan / ng Iyong Pagkabuhay. / Ipadalos nga, O Tagapagkaloob ng buhay, / alang-alang sa Kaniya na nagluksa sa Iyo sa kaniyang sinapupunan, / ang liwanag ng Iyong awa, na nagpapaliwanag sa mga puso, / upang *tayo'y* sumigaw sa Iyo: / 'O Tagapagmahilig sa tao, Diyos-tao, luwalhati sa Iyong Pagkabuhay!'

Stichera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 4

Maagang-maaga pa ng umaga, dumating ang mga babae sa Kanyang libingan, O Kristo, ngunit hindi nila nahanap ang katawang kanilang hinahangad. Kaya, habang sila'y naguguluhan, *ang mga Anghel* na nagpakita *sa kanila* na nakasuot ng maningning na kasuotan ay ipinahayag: 'Bakit ninyo hinahanap ang buhay sa gitna ng mga patay? / Siya'y nabuhay na muli, gaya ng kaniyang ipinahayag. / Bakit ninyo nakakalimutan ang kaniyang mga salita?' / Nang paniwalaan nila ito, ipinahayag nila ang kanilang nakita; / ngunit tila walang kabuluhan ang kanilang mabuting balita – / napakabagal ng pagkaunawa ng mga alagad. / Gayunpaman, tumakbo si Pedro *sa libingan* at, nang makita ito, / pinuri niya sa kaniyang sarili ang Iyong mga himala.

EBANGHELIO SA UMAGA 5

Exapostilarion 5

Si Cristo, ang Buhay at ang Daan, *nang muling mabuhay* mula sa mga patay, ay nakisama kina Cleopas at Lucas, at nakilala Siya nila sa Emmaus nang Siya'y nagbabasag ng tinapay. Nagniningas ang kanilang mga kaluluwa at puso nang Siya'y nakipag-usap sa kanila sa daan at ipinaliwanag sa kanila mula sa mga Kasulatan ang mga bagay na Siya'y dinanas. / Sumigaw tayo kasama nila: 'Siya'y muling nabuhay / at nagpakita rin kay Pedro!'

Theotokos: Kinakanta ko ang Iyong walang-hanggang awa, O aking Nilikha; / sapagkat Ika'y nagpakumbaba upang bumaba *mula sa langit* / at iligtas ang nasirang kalikasan ng mga mortal; / at, bagaman Ikaw ay Diyos, nagpakababa Ka, / na ipinanganak ng dalisay na Birheng Diyosa, / upang maging katulad ko at bumaba sa impiyerno, / na nagnanais na iligtas ako, O Salita, / sa pamamagitan ng pagdalangin Niya na nagluwal sa Iyo, / O Pinakamahabaging Panginoon.

Stichera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 5

O *kaisa-kaisa* ka sa karunungan, O Kristo! / Paanong sa pamamagitan lamang ng lampin, / pinagkalooban Mo si Pedro ng pagkaunawa sa Iyong Pagkabuhay! / Habang naglalakbay kasama sina Lucas at Cleofas, nakipag-usap Ka, / at, habang nakikipag-usap, hindi Mo agad inilantad ang Sarili Mo. / Kaya, tinanggap Mo pa nga ang pag-aalipusta *nila*, / na isa Ka sa mga dumating sa Jerusalem / at hindi kasangkot sa kinalabasan ng mga plano nito. / Ngunit, *bilang* Siyang nag-aayos ng lahat ng bagay para sa kabutihan ng nilikha, / inihayag Mo ang mga propesiya tungkol sa Iyo, / at sa pagpapala ng tinapay ay nakilala Ka ng mga / na ang kanilang mga puso ay nagliliyab na sa pagnanasang makilala Ka. / Malinaw nilang ipinahayag sa mga nagkakatipon na alagad / ang Iyong Pagkabuhay; sa pamamagitan nito, ipagkaloob Mo sa amin ang Iyong awa.

EBANGHELIO SA UMAGA 6

Exapostilarion 6

Ipinapakita na Ikaw ay tao sa kalikasan, O Tagapagligtas, / matapos bumangon mula sa libingan ay kumain Ka kasama ang Iyong mga alagad, / at nang tumayo Ka sa gitna *nila*, itinuro Mo sa kanila na ipangaral ang pagsisisi, / at umakyat Ka nang tuwiran sa Makalangit na Ama, / at ipinangako Mong papadala ang Tagapagtaguyod sa Iyong mga alagad. / O Pinakadiyos na Tao, / luwalhati sa Iyong Pagkabuhay!

Theotokos: Ang Maylalang ng lahat ng nilikha at Diyos ng lahat, ay nagsuot ng mortal na laman / mula sa Iyong dalisay na dugo, O Pinakabanal na Birhen, / at, sa katotohanan, ay muling binago Niya ang *ating* buong nahulog na kalikasan, / pinanatili Ka *Niyang Birhen* pagkatapos ng panganganak,

gaya ng dati Ka pa. / Kaya't ipinupuri ka namin ng lahat nang may pananampalataya, na sumisigaw:
/ 'Magalak ka, Ginang ng sanlibutan!'

Stichera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 6

Tunay nga, O Kristo, Ikaw ang kapayapaan ng Diyos para sa sangkatauhan! / Nang ipagkaloob Mo ang Kapayapaan Mo sa mga alagad Mo pagkatapos ng Pagkabuhay, / pinuno Mo sila ng takot: inakala nilang nakakakita sila ng espiritu; / ngunit pinakalma Mo ang kanilang pagkabalisa, / sa pamamagitan ng pagpapakita *sa kanila* ng mga kamay at mga paa Mo. / Habang hindi pa rin sila naniwala, sa pamamagitan ng pakikipagbahagi ng pagkain at paalala ng Iyong mga aral, binuksan Mo ang kanilang mga isipan upang maunawaan ang mga Kasulatan. At, nang makumpirma Mo sa kanila ang pangako ng Ama at pagpalain Mo sila, umakyat Ka sa langit. Kaya, kasama nila, sumasamba rin kami sa Iyo. O Panginoon, luwalhati sa Iyo!

EBANGHELIO SA UMAGA 7

Exapostilarion 7

Nang sinabi ni Maria na inalis ang Panginoon, si Simon Pedro at ang ibang alagad na minamahal ni Cristo ay tumakbo sa libingan; tumakbo silang dalawa at sa loob ay kanilang natagpuan na nakalatag lamang doon ang mga panyong lino, at ang panyong nasa *Kanyang* ulo ay nakahiwalay sa mga ito. / Kaya't muling nanahimik sila, / hanggang sa makita nila si Cristo.

Sa Ina ng Diyos: Ginawa Mo ang mga dakila at hindi pa naririnig na mga bagay para sa akin, O pinakamahabaging Kristong Diyos: sapagkat mula sa Birhen at Dalaga ay ipinanganak Ka sa di-mailarawang paraan, at dinala Mo ang Krus, at tiniis Mo ang kamatayan, muling nabuhay Ka sa kaluwalhatian, at iniligtas Mo ang ating kalikasan mula sa kamatayan. / Luwalhati, O Kristo, sa Iyong kaluwalhatian, / luwalhati sa Iyong kapangyarihan!

Stichera ng Matins ng Ebanghelyo, tono 7

Narito, kadiliman at madaling araw. / At bakit ka nakatayo sa tabi ng libingan, Maria, / na may malalim na kalungkutan sa iyong isipan? / Kaya hinahanap mo kung saan inilagay si Jesus; / ngunit tingnan mo ang mga disipulo na tumatakbo nang magkakasama, / kung paanong sa pamamagitan ng mga lino at ng balabal, / napagtibay ang kanilang pananampalataya sa Pagkabuhay na Mag-uli / at naalala nila ang mga Kasulatan hinggil dito. / Kasama nila, at sa pamamagitan nila ay naniwala, / ikaw ay kumakanta sa Iyo—O Kristo, Tagapagbigay ng Buhay.

MAGAHAPONG EBANGHELIO 8

Exapostilarion 8

Nang makita ni Maria ang dalawang anghel sa loob ng libingan, namangha siya / at, hindi nakilala si Cristo, tinanong *Niya* na para bang siya ang hardinero: / 'Ginoo, saan ninyo inilagay ang bangkay ng aking Jesus?' / Ngunit nang makilala niya sa tinig na Siya mismo ang Tagapagligtas, / narinig niya: 'Huwag mo akong hipuin, / sapagkat sasaka ako sa Ama – / sabihin mo *ito* sa mga kapatid ko!'

Theotokos: Ipinanganak Mo, O Birhen, ang Isa sa Trinidad sa di-mailarawang paraan, / dalawa sa kalikasan, dalawa sa gawa, / subalit isa sa Hypostasis. / Ipanalangin mo Siya nang palagi para sa mga sumasamba sa Iyo nang may pananampalataya, / upang sila'y mailigtas sa bawat panlilinlang ng kaaway, / sapagkat kami'y lahat ngayon ay naglilimod sa Iyo, / O Pinuno Ina ng Diyos.

Stikera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 8

Ang masidhing luha ni Maria / ay hindi nabubuhos nang walang kabuluhan; / sapagkat narito—itinuring siyang karapat-dapat sa pagtuturo ng mga Anghel, / at sa makita Ka, O Hesus! / Ngunit iniisip pa rin niya ang mga bagay sa lupa, tulad ng isang mahinang babae, / at dahil dito, hindi siya pinayagang hipuin Ka, Kristo; / gayon pa man, bilang tagapahayag ay siya'y sinugo sa Iyong mga alagad, / na kaniya namang dinalhan ng mabuting balita, / na ipinahayag ang *Iyong* pag-akyat sa mana ng Ama. / Ibigay Mo rin sa amin, sa pamamagitan niya, ang biyaya ng Iyong pagpapakita, / O Panginoon at Guro!

EBANGHELIO SA UMAGA 9

Exapostilarion 9

Nang Ika, O Panginoon, ay pumasok habang nakasara ang mga pinto, / Pinasigla Mo ang mga Apostol ng Pinakabanal na Espiritu: / sa isang hininga ay ipinagkaloob Mo *sa kanila* ang kapayapaan, / inutusan Mo *silang* magtalaga at magpatawad ng mga kasalanan; / at makalipas ang walong araw ay ipinakita Mo kay Tomas ang Iyong tagiliran at ang Iyong mga kamay, / na *kasama* naming sumisigaw: / 'Ikaw ang Panginoon at Diyos!'

Ang Theotokos: Nang makita Mo ang Sugo Mo, / na muling nabuhay mula sa libingan sa ikatlong araw, / Nobya ng Diyos, Lubhang Banal na Birhen, / itinabi Mo ang lahat ng dalamhati / na bilang Ina ay tiniis Mo, / habang tinititigan *Siya* sa Kanyang paghihirap; / at, puno ng kagalakan, *kasama* ng Kanyang mga alagad, / siya ay nagkanta ng Kanyang mga papuri nang may tagumpay. / Kaya, iligtas mo kami ngayon, / kami na nag-aamin sa Iyo bilang Ina ng Diyos.

Stikera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 5

Parang sa katapusan ng panahon, / sa *hapon ng unang araw pagkatapos* ng Sabado, / nagpakita Ka sa Iyong mga kaibigan, O Kristo, / at pinagtibay Mo ang isang himala sa pamamagitan ng isa pa— / sa pagdating Mo habang nakasara ang mga pinto / —ang Iyong pagkabuhay na mag-uli mula sa mga patay. / At narito, pinuno Mo ng kagalakan ang mga alagad, / at ipinagkaloob Mo sa kanila ang Banal na Espiritu, / at binigyan Mo sila ng kapangyarihang magpatawad ng mga kasalanan, / at hindi Mo pinayagang malunod si Tomas sa alon ng kawalan ng pananampalataya. / Kaya naman, ipagkaloob Mo rin sa amin ang tunay na kaalaman / at ang kapatawaran ng mga kasalanan, O maawain na Panginoon!

EBANGHELIO SA UMAGA 10

Exapostilarion 10

Sa Dagat ng Tiberias, ang mga anak ni Zebedeo— / sina Natanael at Pedro, kasama ang dalawa pa, / at si Tomas—ay minsang nangingisda. / Sa utos ni Cristo, nang ihagis nila *ang kanilang lambat* sa kanan, / nahuli nila ang napakaraming isda. / Nang makilala Siya ni Pedro, lumangoy siya papunta sa Kanya. / Sa ikatlong pagpapakita Niya sa kanila, / inalok Niya *sa kanila* ang tinapay at inihaw na isda sa uling.

Sa Theotokos: O Birhen, ipagpanalangin mo kami na umaawit tungkol sa Panginoon, / na muling nabuhay mula sa libingan sa ikatlong araw, / at tumatawag sa Iyo nang may banal na pag-ibig, / sapagkat Ikaw ang aming makapangyarihang kanlungan / at aming tagapamagitan sa Kaniya; / sapagkat tayo ang Iyong mana at Iyong mga lingkod, O Ina ng Diyos, / at lahat tayo ay nakatingin sa Iyong pagdalit.

Stichera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 6

Pagkatapos ng Iyong pagbaba sa Impiyerno at Iyong pagkabuhay na mag-uli, / nagdadalamhati, gaya ng karaniwan sa paghihiwalay sa Iyo, O Kristo, / ang mga alagad ay bumalik sa kanilang gawain; / at muling—ang mga bangka, ang mga lambat, at walang nahuli. / Ngunit Ikaw, O Tagapagligtas, na nagpakita bilang Panginoon ng lahat, / ay inutusan mo silang ihagis ang kanilang lambat sa kanan ng *bangka*, / at agad na isinagawa ang salita: / at isang napakaraming isda, / at isang pambihirang piging ang inihanda sa lupa. / Tulad ng pagtikim ng Iyong mga alagad noon, / gayon din, ipagkaloob Mo na makatikim *din* kami ngayon sa espiritu, / O Panginoon, tagapagmahál ng sangkatauhan!

EBANGHELIO SA UMAGA 11

Exapostilarion 11

Pagkatapos ng *Kanyang* banal na muling pagkabuhay, / ang Panginoon, nang tanungin Niya si Pedro nang tatlong beses, 'Mahal mo ba Ako?', / hinirang *Niya siya* bilang punong pastol ng Kanyang kawan. / Nang makita niya ang minamahal ni Jesus na sumusunod sa likuran, / tinanong niya ang Panginoon, 'At ano naman ang mangyayari sa kanya?' / 'Kung nais Ko,' wika ng *Panginoon*, / 'na manatili siya hanggang sa pagbabalik Ko, / ano'y sa'yo, kaibigang Pedro?'

Theotokos: O kakila-kilabot na hiwaga! / O pambihirang kababalaghan! / Ang kamatayan ay tuluyang winala ng kamatayan. / Sino nga ba ang hindi mag-aawit tungkol sa Iyo, / at sino ang hindi sasamba sa Iyong Pagkabuhay, O Salita, / at sa Theotokos na nagluwal sa Iyo nang walang kasalanan sa laman? / Sa pamamagitan ng kaniyang mga panalangin, iligtas Mo ang lahat mula sa Gehenna.

Stikera ng Matinas ng Ebanghelyo, tono 8

Pagpakita Mo sa mga alagad Mo pagkatapos ng Pagkabuhay Mo, O Manunubos, / ipinagkatiwala Mo kay Simon, bilang ganti sa *kanyang* pag-ibig, / ang kawan ng mga tupa, na iniuutos na alagaan niya ang mga ito nang may pag-iingat. / Kaya't sinabi Mo: / 'Kung iniibig Mo Ako, Pedro, / pastulan Mo ang Aking mga kordero, pastulan Mo ang Aking mga tupa.' / Siya naman, agad na nagpakita ng masidhing pag-ibig, / ay nagtanong tungkol sa isa pang alagad. / Sa pamamagitan ng kanilang pakikipagdasal, O Kristo, ingatan Mo ang Kawan Mo / mula sa mga lobo na nagnanasa sa kanila.